

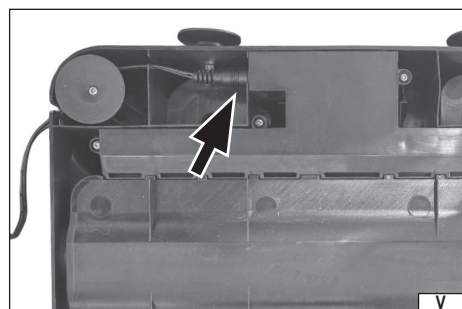
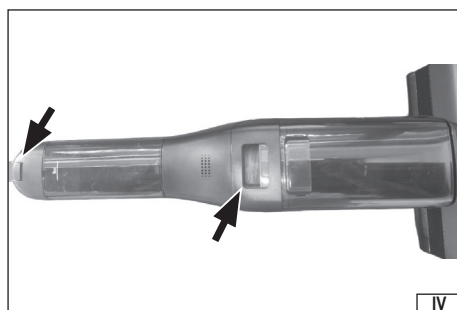
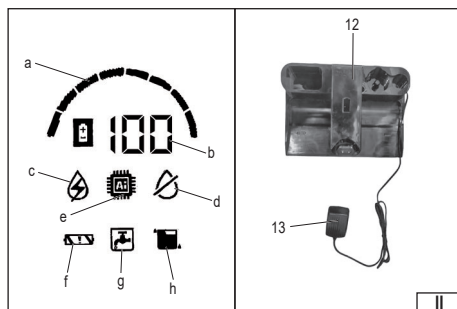
YATO



PL AKUMULATOROWY ODKURZACZ PIONOWY
EN CORDLESS UPRIGHT VACUUM CLEANER
DE AKKU-STAUBSAUGER
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ ВЕРТИКАЛЬНИЙ ПИЛОСОС
LT AKUMULIATORINIS VERTIKALUS DULKIŲ SIURBLYS
LV AKUMULATORA VERTIKĀLAIS PUTEKĻSŪCĒJS
CZ AKUMULÁTOROVÝ TYČOVÝ VYSAVAČ
SK AKUMULÁTOROVÝ VERTIKÁLNY VYSÁVAČ
HU AKKUMULÁTOROS ÁLLÓ PORSZÍVÓ
RO ASPIRATOR VERTICAL CU ACUMULATOR
ES ASPIRADOR ESCOBA A BATERÍA
FR ASPIRATEUR BALAI SANS-FIL
IT ASPIRAPOLVERE VERTICALE A BATTERIA
NL STEELSTOFZUIGER OP ACCU
GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΫΠΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΘΕΤΗ
BG АКУМУЛАТОРНА ВЕРТИКАЛНА ПРАХОСМУКАЧКА
PT ASPIRADOR VERTICAL SEM FIO
HR AKUMULATORSKI USPRAVNI USISAVAČ
AR مكينة كهربائية عمودية لاسلكية

YT-85688
YT-85689





PL

1. rękojeść z przyciskami
2. włącznik
3. przycisk funkcyjny
4. panel kontrolny
5. korpus
6. zbiornik czystej wody
7. zbiornik brudnej wody
8. gniazdo baterii
9. szczotka podłogowa
10. walek czyszczący
11. przycisk samoczyszczczenia
12. stacja ładowająca
13. zasilacz
14. ładowarka do baterii
15. akumulator

RU

1. рукоятка с кнопками
2. переключатель
3. функциональная кнопка
4. панель управления
5. корпус
6. резервуар для чистой воды
7. резервуар для грязной воды
8. гнездо для батареи
9. щетка для пола
10. чистящий ролик
11. кнопка самоочистки
12. зарядная станция
13. источник питания
14. зарядное устройство для аккумулятора
15. батарея

LV

1. rokturis ar pogām
2. slēdzis
3. funkciju poga
4. vadības panelis
5. korpus
6. tīra ūdens tvertne
7. netīrā ūdens tvertne
8. akumulatora līgzda
9. grīdas birste
10. tīrīšanas veltnis
11. pašattīrīšanās poga
12. uzlādes stacija
13. barošanas avots
14. akumulatora lādētājs
15. akumulators

HU

1. gombos fogantyú
2. kapcsoló
3. funkciógomb
4. kezelőpanel
5. burkolat
6. tisztavíz-tartály
7. szennyvíz-tartály
8. akkumulátorfoglalat
9. padlókefe
10. tisztítóhenger
11. öntisztító gomb
12. töltőállomás
13. tápegység
14. akkumulátortöltő
15. akkumulátor

EN

1. handle with buttons
2. switch
3. function button
4. control panel
5. housing
6. clean water tank
7. dirty water tank
8. battery socket
9. floor brush
10. cleaning roller
11. self-cleaning button
12. charging station
13. power supply
14. battery charger
15. battery

UA

1. ручка з кнопками
2. перемикач
3. функціональна кнопка
4. панель керування
5. корпус
6. резервуар для чистої води
7. бак для брудної води
8. гніздо для акумулятора
9. щітка для підлоги
10. очисний ролик
11. кнопка самоочищення
12. зарядна станція
13. блок живлення
14. зарядний пристрій
15. акумулятор

CZ

1. rukojeť s tlačítky
2. přepínač
3. funkční tlačítko
4. ovládací panel
5. těleso
6. nádrž na čistou vodu
7. nádrž na špinavou vodu
8. zásuvka pro baterii
9. podlahový kartáč
10. čistící váleček
11. tlačítko samočištění
12. nabíjecí stanice
13. napájecí zdroj
14. nabíječka baterií
15. baterie

RO

1. mâner cu nasturi
2. comutator
3. buton funcțional
4. panou de control
5. carcasă
6. rezervor de apă curată
7. rezervor de apă murdă
8. soclu pentru baterie
9. perie de podea
10. rolă de curățare
11. buton de autocurățare
12. stație de încărcare
13. sursă de alimentare
14. încărcător de baterii
15. baterie

DE

1. Griff mit Knöpfen
2. Schalter
3. Funktionstaste
4. Bedienfeld
5. Gehäuse
6. Reinwassertank
7. Schmutzwassertank
8. Batteriefachse
9. Bodenbürste
10. Reinigungswalze
11. Selbstreinigungstaste
12. Ladestation
13. Stromversorgung
14. Akkuladegerät
15. Batterie

LT

1. rankena su mygtukais
2. jungiklis
3. funkcijos mygtukas
4. valdymo pultas
5. korpusas
6. švaraus vandens bakas
7. nešvaraus vandens bakas
8. akumuliatoriaus lizdas
9. grindų šepetys
10. valymo volelis
11. savaiminio valymo mygtukas
12. įkrovimo stotelė
13. maitinimo šaltinis
14. akumuliatoriaus įkroviklis
15. baterija

SK

1. rukoväť s gombíkmi
2. prepínač
3. funkčné tlačidlo
4. ovládací panel
5. teleso
6. nádrž na čistú vodu
7. nádrž na špinavú vodu
8. zásuvka pre batériu
9. podlahová kefa
10. čistiaci valec
11. tlačidlo samočistenia
12. nabíjacia stanica
13. zdroj napájania
14. nabíjačka batérií
15. batéria

ES

1. manija con botones
2. interruptor
3. botón de función
4. panel de control
5. carcasa
6. tanque de agua limpia
7. tanque de agua sucia
8. toma de batería
9. cepillo de piso
10. rodillo de limpieza
11. botón de autolimpieza
12. estación de carga
13. fuente de alimentación
14. cargador de batería
15. batería

FR

1. poignée avec boutons
2. interrupteur
3. bouton de fonction
4. panneau de commande
5. corps
6. réservoir d'eau propre
7. réservoir d'eaux usées
8. prise de batterie
9. brosse à sol
10. rouleau de nettoyage
11. bouton autonettoyant
12. station de recharge
13. alimentation électrique
14. chargeur de batterie
15. batterie

GR

1. λαβή με κουμιά
2. διακόπτης
3. κουμπί λειτουργίας
4. πλνκας ελέγχου
5. περίβλημα
6. δεξαμενή καθαρού νερού
7. δεξαμενή βρώμικου νερού
8. υποδοχή μπαταρίας
9. βούρτσα δαπέδου
10. κύλινδρος καθαρισμού
11. κουμπί αυτοκαθαρισμού
12. σταθμός φόρτισης
13. τροφοδοτικό
14. φορτιστή μπαταρίας
15. μπαταρία

HR

1. ručka s gumbima
2. prekidač
3. funkcijski gumb
4. upravljačka ploča
5. kućište
6. spremnik za čistu vodu
7. spremnik prijavne vode
8. utičnica za bateriju
9. četka za pod
10. valjak za čišćenje
11. gumb za samočišćenje
12. stanica za punjenje
13. napajanje
14. punjač baterija
15. baterija



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Prečítat návod k použití
Prečítat návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Cítesd az instrukciót
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
أو الدليل

IT

1. maniglia con pulsanti
2. interruttore
3. pulsante funzione
4. pannello di controllo
5. corpo
6. serbatoio dell'acqua pulita
7. serbatoio dell'acqua sporca
8. presa della batteria
9. spazzola per pavimenti
10. rullo di pulizia
11. pulsante autopulente
12. stazione di ricarica
13. alimentazione
14. caricabatteria
15. batteria

BG

1. дръжка с бутони
2. преклчвател
3. функционален бутон
4. контролен панел
5. корпус
6. резервоар за чиста вода
7. резервоар за мръсна вода
8. гнездо за батерията
9. четка за под
10. почистваща ролка
11. бутон за самопочистване
12. зарядна станция
13. захранване
14. зарядно устройство за батерии
15. батерия



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної безпеки
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasă a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Druzi razred električne sigurnosti
Слабее кибоемкості від другої класу безпеки

NL

1. handgreep met knoppen
2. schakelaar
3. functieknop
4. bedieningspaneel
5. behuizing
6. schoonwatertank
7. vuilwatertank
8. Batterijaansluiting
9. vloerborstel
10. reiningsroller
11. zelfreinigende knop
12. laadstation
13. voeding
14. acculader
15. batterij

PT

1. pega com botões
2. troca
3. botão de função
4. painel de controlo
5. corpo
6. tanque de água limpa
7. tanque de água suja
8. slot para bateria
9. escova de chão
10. rolo de limpeza
11. botão auto-limpante
12. estação de carregamento
13. fonte de alimentação
14. carregador de bateria
15. bateria

AR

١. مقبض بأزرار
٢. التبديل
٣. زر الوظيفة
٤. لوحة التحكم
٥. هيكل
٦. تنظيف خزان المياه
٧. خزان المياه الممتلئة
٨. مقبس البطارية
٩. فرشاة أرضية
١٠. أسطوانة التنظيف
١١. التنظيف الذاتي
١٢. محطة الشحن
١٣. مصدر الطاقة
١٤. شاحن البطارية
١٥. بطارية



Do użytku wewnątrz
Indoor use only
Nur Innen benutzen
Только для внутреннего использования
Тільки для використання в приміщенні
Naudoti tik patalpose
Lietošanai tikai iekšējās
Pouze pro vnitřní použití
Len na použitie v interiéri
Csak beltéri használatra
Numai pentru utilizare în interior
Solamente para uso en interiores
Utilisation en intérieur uniquement
Solo per uso interno
Alleen binnenshuis te gebruiken
Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
Само за вътрешна употреба
Apenas para uso interno
Samo za unutarnju upotrebu
استخدام في الأماكن المغلقة فقط



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdavimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdavimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdavimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par atzieglovu izmest elektrisko u elektronisko iekartu atkritumus (tostarp baterijas u akumulatorius) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotais iekārtas ir jāsavāc atsevišķi u jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārrādī u reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu u samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās u elektroniskajās iekārtās ievērtos bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu u izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas u reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při připsávání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladéktól mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لإعادة تدويرها واستعادتها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. مزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Akumulatorowy odkurzacz pionowy jest przeznaczony do odkurzania na sucho oraz mycia na mokro uszczelnionych powierzchni podłogowych. Produkt jednocześnie podaje wodę, czyści powierzchnię za pomocą wałka czyszczącego i zasysa zanieczyszczenia do zbiornika brudnej wody. Dzięki oddzielnym zbiornikom czystej i brudnej wody umożliwia skuteczne czyszczenie podczas pracy. Stacja ładująca służy do ładowania akumulatora oraz uruchamiania funkcji samoczyszczenia po zakończeniu pracy. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i wymaga czynności przygotowawczych przed użyciem. Zestaw powinien zawierać odkurzacz oraz stację ładującą.

Uwaga! Produkt YT-85689 nie został wyposażony w akumulator i osobną ładowarkę do baterii.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-85688, YT-85689
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	18
Maksymalne ciśnienie robocze	[kPa]	12
Pojemność zbiornika wody czystej	[ml]	550
Pojemność zbiornika wody brudnej	[ml]	550
Masa	[kg]	4,3
Stopień ochrony		IPX4
Rodzaj akumulatora		Li-Ion
Zasilacz		
Napięcie wejściowe	[V~]	100 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	45
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	21
Prąd wyjściowy	[A]	1,5
Klasa izolacji		II
Zastosowany bezpiecznik		T2A
Akumulator*		
Pojemność akumulatora*	[Ah]	4
Czas ładowania**	[h]	2
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V~]	200 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Prąd znamionowy	[A]	2
Klasa izolacji		II
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	21,5
Prąd wyjściowy	[A]	2,2

* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

** podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wy-

buchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub ognia. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Nie zanurzać urządzenia, stacji ładującej ani zasilacza w wodzie lub innej cieczy. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po instruktażu dotyczącym bezpiecznego użytkowania i jeśli rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia ani konserwacji urządzenia. Stację ładującą należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej. Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazda sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego punktu serwisowego. Zabronione jest użytkowanie urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Jeśli stacja ładująca jest poddawana czyszczeniu lub konserwacji, należy odłączyć ją od sieci.

W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem, konserwacją, opróżnianiem zbiorników, usuwaniem zatorów lub wymianą części należy urządzenie wyłączyć oraz wyjąć akumulator.

Stosować wyłącznie niskopieniący, wodny roztwór środka czyszczącego przeznaczonego do urządzeń do mycia twardych podłóg. Zaleca się stosowanie środków o neutralnym pH, odpowiednich do czyszczonej powierzchni. Nie stosować środków silnie pieniących, żrących ani rozpuszczalników. Nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika wynoszącego 550 ml.

Nie odkurzać ludzi i zwierząt. Nie zbliżać wlotu ssącego do oczu oraz uszu. Nie zasysać niedopałków papierosów, zapalek, gorącego popiołu ani ostrych przedmiotów. Nie zasysać wody ani innej cieczy, wilgotnych nieczystości, drobnego pyłu ani odpadów przemysłowych. Urządzenie działa wyłącznie z akumulatorami narzędziowymi systemu Yato 18 V. Używać tylko akumulatorów, stacji i ładowarek zalecanych dla tego systemu. Nie zwierać styków akumulatora, nie demontować go ani nie wrzucać do ognia. W razie uszkodzenia lub wycieku akumulatora zaprzestać użytkowania i postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dla akumulatorów. Przed utylizacją urządzenia wyjąć akumulator. Przed wyjęciem akumulatora upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie jest podłączone do ładowania. Akumulator utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

OBSŁUGA AKUMULATORA

Ten rozdział dotyczy tylko produktu YT-85688.

Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora

Uwaga! Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się, że korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w którym odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Urządzenie dostarczane jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo-jonowe) nie wykazują tzw. "efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

Przechowywanie akumulatora

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie-rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok. 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku, naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skracia to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania: im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem. W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

Transport akumulatorów

Akumulatory litowo-jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach. Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, a odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

Ładowanie akumulatora (III)

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki.

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki, opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

SYGNALIZACJA PRACY ŁADOWARKI

YT-828498, YT-828499

Kolor zielony	Kolor czerwony	Status pracy
światło ciągłe		oczekiwanie na ładowanie akumulatora
	światło ciągłe	ładowanie akumulatora
światło ciągłe		akumulator naładowany

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie akumulatora
pulsowanie			ładowanie akumulatora
światło ciagle			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora
		światło ciagle	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciagle		ładowarka uszkodzona

*tylko w modelach o nr katalogowym YT-828502

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Wszystkie czynności związane z mocowaniem i wymianą narzędzi roboczych, regulacją itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym urządzenie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności należy wyciągnąć akumulator z gniazda narzędzia.

Podłączenie do zasilania

Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora w celu ich dopasowania do siebie. Narzędzie nie posiada funkcji ładowania akumulatora. Ładowanie wykonywać wyłącznie w zewnętrznej ładowarce wskazanej powyżej. Naładowany akumulator wsunąć w gniazdo zasilania, aż do momentu zadziałania zatrząsków akumulatora. Zawsze należy korzystać z w pełni naładowanego akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Po zainstalowaniu akumulatora narzędzie jest gotowe do pracy. Odłączyć akumulator należy przez naciśnięcie zatrząsku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy.

Montaż rękojeści

Wsunąć rękojeść z przyciskami w gniazdo znajdujące się w górnej części korpusu i docisnąć ją do momentu usłyszenia charakterystycznego zatrzaśnięcia. Po zamontowaniu należy pociągnąć rękojeść ku górze i poruszyć nią, aby upewnić się, że jest prawidłowo zablokowana i nie wysunie się podczas pracy. W razie potrzeby rękojeść można zdemontować, co ułatwia transport oraz przechowywanie produktu. W celu demontażu należy najpierw wyjąć zbiornik czystej wody, a następnie włożyć mały wkrętek w otwór znajdujący się z tyłu korpusu, nacisnąć element zwalniający i jednocześnie wysunąć rękojeść ku górze.

Montaż zbiorników wody (IV)

W celu wyjęcia zbiornika czystej wody należy nacisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w jego górnej części, a następnie wysunąć zbiornik z korpusu. Przed montażem należy otworzyć gumową zatyczkę zbiornika i napelnić go zimną, czystą wodą do poziomu oznaczonego linią „Max”. W razie potrzeby do wody można dodać środek czyszczący. Po napełnieniu należy dokładnie zamknąć zatyczkę, wprowadzić dolną krawędź zbiornika w gniazdo w korpusie, a następnie docisnąć zbiornik do momentu zatrzaśnięcia. Po zamontowaniu należy poruszyć zbiornikiem, aby upewnić się, że został prawidłowo osadzony i nie wysunie się podczas pracy. Jeżeli zbiornik nie zostanie prawidłowo zamontowany, może dojść do wycieku wody.

W celu wyjęcia zbiornika brudnej wody należy nacisnąć przycisk zwalniający i jednocześnie wysunąć zbiornik z korpusu. Po opróżnieniu i oczyszczeniu zbiornika należy wprowadzić jego dolną część w gniazdo w korpusie, a następnie docisnąć zbiornik do momentu pewnego osadzenia. Po zamontowaniu należy poruszyć zbiornikiem, aby upewnić się, że został prawidłowo osadzony i nie wysunie się podczas pracy. W celu zachowania prawidłowej pracy produktu zaleca się opróżnianie i czyszczenie zbiornika brudnej wody po każdym użyciu. Należy stosować wyłącznie niskopieniący, wodny roztwór środka czyszczącego przeznaczonego do urządzeń do mycia twardych podłóg lub mopów odkurzających. Zaleca się stosowanie środków o neutralnym pH, odpowiednich do czyszczonej powierzchni. Środek czyszczący należy stosować zgodnie z zaleceniami producenta detergentu dotyczącymi rozcieńczenia. Nie należy stosować środków silnie pianiących, detergentów stężonych bez rozcieńczenia, rozpuszczalników, alkoholu, benzyny i innych cieczy łatwopalnych, wybielaczy i środków zawierających chlor, środków silnie kwaśnych lub silnie zasadowych, a także olejów, wosków, płynów nabłyszczających, proszków oraz cieczy zawierających cząstki stałe. Użycie nieodpowiednich cieczy może powodować nadmierne pienienie, uszkodzenie produktu lub pogorszenie skuteczności czyszczenia.

Montaż wałka czyszczącego

W celu demontażu wałka czyszczącego należy chwycić za jego uchwyt i delikatnie wysunąć go ze szczotki podłogowej. Przed montażem należy upewnić się, że wałek czyszczący jest czysty i całkowicie suchy. W celu zamontowania wałka czyszczącego należy ustawić go zgodnie z prowadnicą w szczotce podłogowej, a następnie wsunąć do oporu. Po zamontowaniu należy poruszyć wałkiem, aby upewnić się, że został prawidłowo osadzony i nie wysunie się podczas pracy.

Montaż stacji ładującej (V)

Połączyć oba elementy stacji ładującej, wsuwając jeden element w drugi do momentu całkowitego osadzenia i zatrzasknięcia. Po zmontowaniu należy poruszyć stacją, aby upewnić się, że oba elementy zostały prawidłowo połączone i nie rozłączą się podczas użytkowania. Następnie podłączyć wtyk zasilacza do gniazda stacji ładującej, a zasilacz do gniazda sieciowego. Stację ładującą należy ustawić na suchej, równej i stabilnej powierzchni, w miejscu umożliwiającym wygodne odstawianie produktu po zakończeniu pracy.

PRACA NARZĘDZIEM

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Przed uruchomieniem należy ustawić urządzenie w pozycji roboczej przez odchylenie korpusu do tyłu pod wygodnym kątem. Następnie nacisnąć i przytrzymać włącznik przez około 1,5 sekundy, aby rozpocząć pracę. Po uruchomieniu urządzenie należy prowadzić po podłożu ruchem do przodu i do tyłu. Podczas pracy urządzenie automatycznie steruje podawaniem wody i siłą ssania zależnie od wybranego trybu pracy. W celu wyłączenia urządzenia należy nacisnąć włącznik. Ustawienie urządzenia z powrotem w pozycji pionowej podczas pracy powoduje jego automatyczne zatrzymanie.

Tryby pracy

Urządzenie ma trzy tryby pracy. Po uruchomieniu urządzenia należy naciskać przycisk funkcyjny, aby przełączać kolejne tryby. Aktywny tryb pracy jest sygnalizowany na panelu kontrolnym.

Tryb inteligentny jest przeznaczony do codziennego czyszczenia typowych zabrudzeń i lekkich plam. W tym trybie urządzenie automatycznie dostosowuje siłę ssania oraz ilość podawanej wody do warunków pracy. Aktywny tryb inteligentny jest sygnalizowany odpowiednim wskaźnikiem na panelu kontrolnym.

Tryb maksymalny jest przeznaczony do czyszczenia silnych zabrudzeń oraz zaschniętych plam. W tym trybie urządzenie pracuje z maksymalną siłą ssania i zwiększonym podawaniem wody. Dla uzyskania lepszego efektu czyszczenia zaleca się prowadzić urządzenie wolniej po czyszczonej powierzchni. W trybie maksymalnym wskaźnik poziomu mocy świeci na czerwono.

Tryb odkurzania na sucho jest przeznaczony do zbierania suchych zanieczyszczeń bez podawania wody i bez użycia środka czyszczącego. W tym trybie aktywne pozostaje wyłącznie ssanie. Tryb ten może być stosowany do szybkiego usuwania suchych zabrudzeń lub jako etap poprzedzający mycie podłogi w trybie inteligentnym albo maksymalnym. Aktywny tryb odkurzania na sucho jest sygnalizowany odpowiednim wskaźnikiem na panelu kontrolnym.

Panel kontrolny

Panel kontrolny służy do sygnalizacji stanu pracy urządzenia, wybranego trybu pracy oraz podstawowych komunikatów eksploatacyjnych. Poniżej opisano znaczenie poszczególnych wskaźników i symboli wyświetlanych na panelu kontrolnym.

- (a) - wskaźnik poziomu mocy
- (b) - procentowy wskaźnik naładowania baterii
- (c) - wskaźnik uruchomienia dyszy spryskującej
- (d) - wskaźnik uruchomienia trybu odkurzania na sucho
- (e) - wskaźnik uruchomienia trybu inteligentnego
- (f) - wskaźnik zablokowania wałka czyszczącego
- (g) - wskaźnik niskiego poziomu płynu w zbiorniku czystej wody
- (h) - wskaźnik zapełnionego zbiornika brudnej wody

Podczas pracy urządzenie może wyświetlać na panelu kontrolnym komunikaty informujące o wykrytych nieprawidłowościach lub potrzebie wykonania określonych czynności obsługowych. Znaczenie poszczególnych komunikatów oraz zalecany sposób postępowania przedstawiono w tabeli poniżej.

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązania
E3	Stacja ładująca nie została prawidłowo podłączona.	Zdjąć odkurzacz i ponownie prawidłowo ustawić go na stacji ładującej.
	Zasilacz nie został prawidłowo podłączony.	Sprawdzić połączenie zasilacza z gniazdem stacji ładującej oraz z gniazdem sieciowym.
E5	Walek czyszczący w szczotce podłogowej jest zablokowany.	Wyjąć wałek czyszczący, oczyścić go i zamontować ponownie.
	Uszkodzenie wewnętrzne szczotki podłogowej.	Przekazać produkt do autoryzowanego serwisu.
E7	Zbiornik brudnej wody jest pełny.	Opróżnić zbiornik brudnej wody.
	Filtr jest zablokowany.	Oczyszczyć filtr.

Stacja ładująca

Stacja ładująca służy do ładowania akumulatora oraz do obsługi funkcji samoczyszczenia i suszenia. W celu rozpoczęcia ładowania należy ustawić urządzenie na stacji ładującej, zwracając uwagę na prawidłowe połączenie styków ładowania. Po prawidłowym ustawieniu urządzenia ładowanie rozpoczyna się automatycznie, a poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany na panelu kontrolnym. Stacja ładująca umożliwia również uruchomienie funkcji samoczyszczenia. W tym celu należy ustawić urządzenie na stacji ładującej i nacisnąć przycisk samoczyszczenia. Podczas tego procesu układ przepłukuje wałek czyszczący oraz przewód wewnętrzny czystą wodą. Przed uruchomieniem samoczyszczenia należy upewnić się, że w zbiorniku czystej wody znajduje się odpowiednia ilość wody, a poziom

naładowania akumulatora przekracza 20%. Podczas trwania samoczyszczenia nie należy zdejmować urządzenia ze stacji ładującej. Po zakończeniu samoczyszczenia automatycznie uruchamia się funkcja suszenia. Proces suszenia rozpoczyna się po około 10 sekundach od zakończenia samoczyszczenia i polega na osuszaniu wałka czyszczącego oraz przewodów wewnętrznych strumieniem powietrza, co pomaga ograniczyć powstawanie nieprzyjemnych zapachów i pleśni. Funkcja suszenia wyłącza się automatycznie po 4 godzinach.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do obsługi technicznej lub konserwacji wyjąć akumulator z urządzenia. Przed czyszczeniem lub konserwacją stacji ładującej odłączyć ją od sieci zasilającej.

Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny produktu oraz oczyścić korpus, rękojeść, panel kontrolny, gniazdo baterii i szczeliny wentylacyjne, oceniając jednocześnie działanie włącznika oraz prawidłowość zamocowania zbiornika czystej wody, zbiornika brudnej wody i wałka czyszczącego. Do czyszczenia należy używać strumienia powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa, pędzla lub suchej szmatki, a korpus można dodatkowo przetrzeć szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Wszelkie nieprawidłowości stwierdzone podczas przeglądu lub pracy są sygnałem do przerwania użytkowania i przekazania produktu do autoryzowanego serwisu producenta. W okresie gwarancji nie należy domontowywać do produktu żadnych elementów ani wymieniać jego podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Po każdym użyciu należy ustawić urządzenie na stacji ładującej i uruchomić funkcję samoczyszczenia. W przypadku silnego zabrudzenia lub zaplątania włosów wałek czyszczący należy wyjąć, oczyścić, opłukać czystą wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym montażem. Nie pluć szczotki podłogowej ani całej głowicy bezpośrednio pod bieżącą wodą, gdyż może to spowodować uszkodzenie układu elektrycznego i trwałe uszkodzenie produktu.

Po każdym użyciu należy opróżnić i dokładnie oczyścić zbiornik brudnej wody oraz filtr. W tym celu wyjąć zbiornik brudnej wody z korpusu, opróżnić jego zawartość, a następnie wypłukać zbiornik i filtr czystą wodą. Po umyciu wszystkie elementy należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym montażem. Regularne czyszczenie zbiornika brudnej wody i filtra pomaga zapobiegać powstawaniu nieprzyjemnych zapachów oraz utrzymać prawidłową skuteczność pracy produktu.

Po zakończeniu codziennej pracy produkt należy przechowywać w suchym, stabilnym i bezpiecznym miejscu, najlepiej ustawiony na stacji ładującej. W przypadku dłuższego przechowywania należy dokładnie oczyścić produkt i jego akcesoria, opróżnić oba zbiorniki, wyjąć akumulator oraz upewnić się, że wszystkie elementy są całkowicie suche. Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci, w miejscu suchym, stabilnym i zabezpieczonym przed przypadkowym uszkodzeniem. Jeżeli zasilacz jest uszkodzony, wymiana może być wykonana wyłącznie przez autoryzowany serwis producenta.

PRODUCT CHARACTERISTICS

This cordless upright vacuum cleaner is designed for dry vacuuming and wet mopping of sealed floor surfaces. The product simultaneously dispenses water, cleans the surface with a cleaning roller, and sucks dirt into the dirty water tank. Separate clean and dirty water tanks enable effective cleaning while working. The charging station charges the battery and activates the self-cleaning function after use. Proper, reliable, and safe operation of the tool depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires preparation before use. The kit should include a vacuum cleaner and a charging station.

Please note: The YT-85689 product is not equipped with a battery or a separate battery charger.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-85688, YT-85689
Nominal voltage	[V d.c.]	18
Maximum operating pressure	[kPa]	12
Clean water tank capacity	[ml]	550
Dirty water tank capacity	[ml]	550
Mass	[kg]	4,3
Degree of protection		IPX4
Battery type		Li-Ion
Charger		
Input voltage	[V~]	100 - 240
Network frequency	[Hz]	50 / 60
Rated power	[W]	45
Output voltage	[V d.c.]	21
Output current	[A]	1,5
Insulation class		II
The fuse used		T2A
Battery*		
Battery capacity*	[Ah]	4
Charging time**	[h]	2
Charger*		
Input voltage	[V~]	200 - 240
Network frequency	[Hz]	50 / 60
Rated current	[A]	2
Insulation class		II
Output voltage	[V d.c.]	21,5
Output current	[A]	2,2

* only on models equipped with a battery and charger

** the charging time given applies only to the battery capacity listed in the table

SAFETY WARNINGS

WARNING! Read all instructions below. Failure to follow them may result in electric shock, fire, or personal injury.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

This device is intended for household use only and for indoor use only. Do not use the device in environments with an increased risk of explosion, such as those containing flammable liquids, gases, or vapors. Do not place the device near sources of heat or flame. Do not expose the device to precipitation or moisture. Do not immerse the device, charging station, or power

adapter in water or any other liquid.

This appliance may be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on safe use and understand the risks involved. Children should not play with the appliance. Children should not clean or maintain the appliance without supervision.

The charging station should only be connected to a power supply with the voltage and frequency indicated on the rating plate. The power cord plug must match the power outlet. Do not modify the plug. Do not use any adapters to adapt the plug to the outlet. After each use, disconnect the power cord from the power outlet. Do not overload the power cord. Do not use the power cord for carrying, connecting, or disconnecting the plug from the power outlet. Avoid contact between the power cord and heat, oil, sharp edges, or moving parts. If the power cord is damaged, immediately disconnect the power cord from the power outlet and take the product to an authorized service center. Do not use the device with a damaged power cord. Disconnect it from the mains before cleaning or maintaining the charging station. If any part of the device is damaged, do not continue using it. Before performing any cleaning, maintenance, emptying tanks, removing blockages, or replacing parts, turn the device off and remove the battery.

Use only a low-foaming, water-based cleaning agent designed for hard floor cleaning machines. It is recommended to use pH-neutral agents appropriate for the surface being cleaned. Do not use high-foaming, caustic, or solvent-based agents. Do not exceed the maximum tank fill level of 550 ml.

Do not vacuum people or animals. Keep the suction port away from eyes and ears. Do not vacuum cigarette butts, matches, hot ash, or sharp objects. Do not vacuum water or other liquids, wet dirt, fine dust, or industrial waste.

This device operates exclusively with Yato 18V tool batteries. Use only batteries, stations, and chargers recommended for this system. Do not short-circuit, disassemble, or dispose of the battery in fire. If the battery is damaged or leaking, discontinue use and follow battery safety guidelines. Remove the battery before disposing of the device. Before removing the battery, ensure the device is turned off and not connected to a charger. Dispose of the battery in accordance with local regulations.

BATTERY SERVICE

This section applies only to product YT-85688.

Battery Charging Safety Instructions

Warning! Before charging, make sure the power supply body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charging station or power supply! Only use the charging station and power supply included in the kit to charge batteries. Using a different power supply may cause a fire or damage the tool. Charging the battery must only take place in a closed, dry room, protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charging station or power supply without constant adult supervision! If you need to leave the charging room, disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply from the wall outlet. If you notice smoke, a suspicious odor, etc., coming from the charger, immediately unplug the charger from the wall outlet! The device is shipped with an uncharged battery, so before use, it should be charged according to the procedure described below using the included power supply and charging station. Li-ion batteries do not exhibit the so-called „memory effect,” allowing them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of the operation, this is not possible every few or a dozen cycles, it should be recharged at least every few to a dozen cycles. Under no circumstances should batteries be discharged by shorting the electrodes, as this causes

irreversible damage! Also, do not check the battery's charge status by shorting the electrodes and checking for sparks.

Battery storage

To extend the battery's lifespan, ensure proper storage conditions. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. The battery should be stored in a temperature range of 0 to 30 degrees Celsius, with a relative humidity of 50%. For long-term storage, charge the battery to approximately 70% capacity. For longer-term storage, recharge the battery periodically, approximately once a year. Avoid over-discharging the battery, as this will shorten its lifespan and may cause irreversible damage. During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature: the higher the temperature, the faster the discharge. Improper storage of batteries can result in electrolyte leakage. In the event of a leak, contain the leak with a neutralizing agent. If electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with water and seek immediate medical attention. Do not use a tool with a damaged battery.

When the battery is completely worn out, it should be taken to a specialist waste disposal facility.

Battery transportation

Lithium-ion batteries are legally considered hazardous materials. The user of the tool can transport the tool with the battery, or the batteries themselves, by road. No additional requirements are required. If transport is outsourced to third parties (e.g., by courier), the regulations governing the transportation of hazardous materials must be followed. Before shipping, please consult with a qualified person.

Transporting damaged batteries is prohibited. During transport, removed batteries must be removed from the tool and exposed contacts must be protected, for example, with insulating tape. Secure batteries in the packaging so that they do not shift within the packaging during transport. National regulations regarding the transport of hazardous materials must also be observed.

Charging the battery (III)

Insert the battery into the charger socket.

Connect the charger to a power outlet.

There is an indicator light near the battery slot that indicates charger operation, as described in the „Charger Operation Indicators“ table. When charging is complete, unplug the power supply from the electrical outlet. Remove the battery from the charging station by pressing and holding the battery latch button, and then slide the battery out of the charger slot.

CHARGER OPERATION INDICATION

YT-828498, YT-828499

Green color	Red color	Work status
continuous light		waiting for the battery to charge
	continuous light	battery charging
continuous light		battery charged

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Green color	Yellow color*	Red color	Work status
			waiting for the battery to charge
pulsating			battery charging
continuous light			battery charged
		pulsating	battery overheating
		continuous light	battery damaged
	pulsating		charger overheating
	continuous light		charger damaged

*only in models with catalog number YT-828502

PREPARING FOR WORK

ATTENTION! All activities related to mounting and replacing working tools, adjustments, etc. must be carried out with the power supply to the device switched off, therefore before starting these activities it is necessary to pull the battery out of the tool socket.

Connecting to power

To power the tool, only the following YATO 18 V Li-Ion batteries can be used: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-828465, which can only be charged using YATO chargers: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to make them fit together is prohibited. The tool does not have a battery charging function. Charging should only be performed in the external charger indicated above.

Insert the charged battery into the power socket until the battery latches engage. Always use a fully charged battery. Make sure

the battery does not slide out during operation. Once the battery is installed, the tool is ready for use. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding the battery out of the housing.

Handle assembly

Insert the handle with buttons into the slot located at the top of the body and press it until you hear a click. Once installed, pull the handle upwards and move it to ensure it is properly locked and will not slip out during use. If necessary, the handle can be removed, making it easier to transport and store the product. To remove, first remove the clean water tank, then insert a small screwdriver into the hole located at the back of the body, press the release button, and simultaneously slide the handle upwards.

Installation of water tanks (IV)

To remove the clean water tank, press the release button on the top and slide the tank out of the body. Before installation, open the rubber tank cap and fill the tank with cold, clean water to the „Max“ line. If necessary, add cleaning solution to the water. Once filled, replace the cap securely, insert the lower edge of the tank into the slot in the body, and then press the tank down until it clicks into place. Once installed, shake the tank to ensure it is seated properly and will not slide out during operation. Failure to install the tank correctly may result in water leakage.

To remove the dirty water tank, press the release button and simultaneously slide the tank out of the body. After emptying and cleaning the tank, insert the lower section into the slot in the body and press the tank down until it is firmly seated. Once installed, shake the tank to ensure it is properly seated and will not slide out during use. To maintain proper product performance, it is recommended to empty and clean the dirty water tank after each use.

Use only low-foaming, water-based cleaning agents designed for hard floor cleaning machines or vacuum cleaners. pH-neutral cleaning agents appropriate for the surface being cleaned are recommended. Follow the detergent manufacturer's dilution recommendations. Avoid using high-foaming agents, undiluted concentrated detergents, solvents, alcohol, gasoline, and other flammable liquids, bleach, chlorine-containing agents, highly acidic or alkaline cleaning agents, oils, waxes, polishing agents, powders, and liquids containing solid particles. Using unsuitable liquids may cause excessive foaming, damage the product, or reduced cleaning effectiveness.

Installing the cleaning roller

To remove the cleaning roller, grasp its handle and gently pull it out of the floor brush. Before installing, ensure the cleaning roller is clean and completely dry. To install the cleaning roller, align it with the guide in the floor brush and then push it in as far as it will go. Once installed, move the roller to ensure it is properly seated and will not slip out during use.

Installing the charging station (V)

Connect the two components of the charging station by inserting one component into the other until it is fully seated and clicks into place. Once assembled, shake the station to ensure that both components are securely connected and will not separate during use. Then, connect the power supply plug to the charging station socket, and the power supply to a power outlet. Place the charging station on a dry, level, and stable surface, in a location that allows for easy storage after use.

WORKING WITH A TOOL

Turning the device on and off

Before starting, place the device in its operating position by tilting the body back to a comfortable angle. Then, press and hold the power button for approximately 1.5 seconds to begin operation. Once started, move the device forward and backward across the floor. During operation, the device automatically controls water flow and suction power depending on the selected operating mode. To turn the device off, press the power button. Returning the device to the upright position during operation will automatically stop it.

Operating modes

The device has three operating modes. After turning on the device, press the function button to cycle through the modes. The active mode is indicated on the control panel.

Smart mode is designed for everyday cleaning of common dirt and light stains. In this mode, the device automatically adjusts suction power and water flow to operating conditions. Active smart mode is indicated by a corresponding indicator on the control panel. Maximum mode is designed for cleaning heavy dirt and dried-on stains. In this mode, the device operates with maximum suction power and increased water delivery. For better cleaning results, it is recommended to move the device more slowly across the surface being cleaned. In maximum mode, the power level indicator glows red.

Dry vacuuming mode is designed to pick up dry debris without water or cleaning solution. In this mode, only suction remains active. This mode can be used for quick removal of dry debris or as a pre-mopping step before mopping the floor in Smart or Maximum mode. Active dry vacuuming mode is indicated by a corresponding indicator on the control panel.

Control panel

The control panel is used to indicate the device's operating status, selected operating mode, and basic operating messages. The meaning of the individual indicators and symbols displayed on the control panel is described below.

- (a) - power level indicator
- (b) - percentage battery charge indicator

- (c) - spray nozzle activation indicator
- (d) - dry vacuuming mode activation indicator
- (e) - intelligent mode activation indicator
- (f) - cleaning roller blockage indicator
- (g) - low fluid level indicator in the clean water tank
- (h) - dirty water tank full indicator

During operation, the device may display messages on the control panel informing you of detected irregularities or the need to perform specific maintenance activities. The meaning of each message and recommended course of action are presented in the table below.

Error code	Possible cause	Possible solution
E3	The charging station is not connected properly.	Remove the vacuum cleaner and place it back correctly on the charging station.
	The power supply was not connected properly.	Check the connection of the power supply to the charging station socket and to the mains socket.
E5	The cleaning roller in the floor brush is blocked.	Remove the cleaning roller, clean it and reinstall it.
	Internal damage to the floor brush.	Return the product to an authorized service center.
E7	The dirty water tank is full.	Empty the dirty water tank.
	The filter is blocked.	Clean the filter.

Charging station

The charging station is used to charge the battery and operate the self-cleaning and drying functions. To begin charging, place the device on the charging station, ensuring the charging contacts are properly connected. Once the device is properly positioned, charging begins automatically, and the battery charge level is displayed on the control panel.

The charging station also allows you to activate the self-cleaning function . To do this, place the device on the charging station and press the self-cleaning button . During this process, the system flushes the cleaning roller and internal tube with clean water. Before starting the self-cleaning process , ensure there is enough water in the clean water tank and the battery charge is above 20%. Do not remove the device from the charging station during the self-cleaning process.

Once the self-cleaning cycle is complete , the drying function automatically activates. The drying process begins approximately 10 seconds after the self-cleaning cycle ends , drying the cleaning roller and internal tubes with a stream of air, helping to reduce unpleasant odors and mold. The drying function automatically shuts off after 4 hours.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Before performing any servicing or maintenance, remove the battery from the device. Before cleaning or maintaining the charging station, disconnect it from the mains.

After use, inspect the product's technical condition and clean the body, handle, control panel, battery compartment, and ventilation slots. Also, check the operation of the switch and the secure attachment of the clean water tank, dirty water tank, and cleaning roller. For cleaning, use an air jet with a pressure of no more than 0.3 MPa, a brush, or a dry cloth. The body can also be wiped with a cloth dampened with soapy water. Any irregularities found during inspection or operation are a sign to discontinue use and return the product to an authorized manufacturer's service center. During the warranty period, do not add any components to the product or replace any of its components or parts, as this will void the warranty. After each use, place the device on the charging station and activate the self-cleaning function . If it becomes heavily soiled or hair becomes tangled, remove the cleaning roller, clean it, rinse it with clean water, and allow it to dry completely before reassembling. Do not rinse the floor brush or the entire head directly under running water as this may damage the electrical system and permanently damage the product.

After each use, empty and thoroughly clean the dirty water tank and filter. To do this, remove the dirty water tank from the main body, empty its contents, and then rinse the tank and filter with clean water. After cleaning, allow all components to dry completely before reassembling. Regular cleaning of the dirty water tank and filter helps prevent unpleasant odors and maintain the product's proper performance. After daily use, store the product in a dry, stable, and safe place, preferably on the charging station. For extended storage, thoroughly clean the product and its accessories, empty both tanks, remove the battery, and ensure all components are completely dry. Store the product out of the reach of children, in a dry, stable place, and protected from accidental damage. If the power supply is damaged, replacement should only be performed by an authorized manufacturer's service center.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Dieser kabellose Bodenstaubsauger ist für die Trockenreinigung und Nassreinigung versiegelter Bodenflächen konzipiert. Das Gerät gibt gleichzeitig Wasser ab, reinigt die Oberfläche mit einer Reinigungswalze und saugt Schmutz in den Schmutzwassertank. Getrennte Frisch- und Schmutzwassertanks ermöglichen eine effektive Reinigung während des Betriebs. Die Ladestation lädt den Akku und aktiviert nach Gebrauch die Selbstreinigungsfunktion. Für einen ordnungsgemäßen, zuverlässigen und sicheren Betrieb des Geräts ist die korrekte Anwendung unerlässlich.

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und muss vor Gebrauch vorbereitet werden. Das Set sollte einen Staubsauger und eine Ladestation enthalten.

Bitte beachten Sie: Das Produkt YT-85689 ist nicht mit einem Akku oder einem separaten Ladegerät ausgestattet.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-85688, YT-85689
Nennspannung	[V d.c.]	18
Maximaler Betriebsdruck	[kPa]	12
Kapazität des Frischwassertanks	[ml]	550
Kapazität des Schmutzwassertanks	[ml]	550
Masse	[kg]	4,3
Schutzgrad		IPX4
Akku-Typ		Li-Ion
Ladegerät		
Eingangsspannung	[V~]	100 - 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennleistung	[W]	45
Ausgangsspannung	[V d.c.]	21
Ausgangsstrom	[A]	1,5
Isolationsklasse		II
Die verwendete Sicherung		T2A
Batterie*		
Batteriekapazität*	[Ah]	4
Ladezeit**	[h]	2
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V~]	200 - 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50 / 60
Bemessungsstrom	[A]	2
Isolationsklasse		II
Ausgangsspannung	[V d.c.]	21,5
Ausgangsstrom	[A]	2,2

* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

** Die angegebene Ladezeit gilt nur für die in der Tabelle aufgeführte Akkukapazität.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Lesen Sie alle nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder Verletzungen führen.

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt und nur in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B.

solchen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Halten Sie das Gerät von Hitzequellen und offenen Flammen fern. Setzen Sie das Gerät weder Niederschlag noch Feuchtigkeit aus. Tauchen Sie das Gerät, die Ladestation oder das Netzteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

Die Ladestation darf nur an eine Stromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz angeschlossen werden. Der Netzstecker muss zur Steckdose passen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter. Trennen Sie das Netzkabel nach jedem Gebrauch von der Steckdose. Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Anschließen oder Trennen des Steckers von der Steckdose. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Bei Beschädigung des Netzkabels trennen Sie es sofort von der Steckdose und bringen Sie das Produkt zu einem autorisierten Servicecenter. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Trennen Sie die Ladestation vor der Reinigung oder Wartung vom Stromnetz.

Sollte ein Teil des Geräts beschädigt sein, darf es nicht weiter verwendet werden. Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Entleeren von Tanks, dem Beseitigen von Verstopfungen oder dem Austauschen von Teilen muss das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.

Verwenden Sie ausschließlich ein schaumarmes, wasserbasiertes Reinigungsmittel, das für Hartbodenreinigungsmaschinen geeignet ist. Es wird empfohlen, pH -neutrale Reinigungsmittel zu verwenden, die für den zu reinigenden Untergrund geeignet sind. Verwenden Sie keine stark schäumenden, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Überschreiten Sie nicht den maximalen Füllstand des Tanks von 550 ml.

Saugen Sie keine Menschen oder Tiere ein. Halten Sie die Saugöffnung von Augen und Ohren fern. Saugen Sie keine Zigarettenkippen, Streichhölzer, heiße Asche oder scharfe Gegenstände ein. Saugen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten, feuchten Schmutz, Feinstaub oder Industrieabfälle ein.

Dieses Gerät ist ausschließlich mit Yato 18V-Werkzeugakkus kompatibel. Verwenden Sie nur die für dieses System empfohlenen Akkus, Ladestationen und Ladegeräte. Vermeiden Sie Kurzschlüsse, das Zerlegen des Akkus und das Entsorgen im Feuer. Bei Beschädigung oder Auslaufen des Akkus die Verwendung einstellen und die Sicherheitshinweise für Akkus beachten. Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen. Stellen Sie vor dem Entfernen des Akkus sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht an ein Ladegerät angeschlossen ist. Entsorgen Sie den Akku gemäß den örtlichen Vorschriften.

BATTERIESERVICE

Dieser Abschnitt gilt nur für das Produkt YT-85688.

Sicherheitshinweise zum Laden von Akkus

Warnung! Prüfen Sie vor dem Laden, ob Netzteil, Kabel und Stecker unbeschädigt sind. Verwenden Sie keine defekte oder beschädigte Ladestation oder kein defektes Netzteil! Laden Sie die Akkus ausschließlich mit der im Set enthaltenen Ladestation und dem Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand führen oder das Gerät beschädigen. Laden Sie den Akku nur in einem geschlossenen, trockenen Raum, der vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützt ist. Benutzen Sie die Ladestation oder das Netzteil niemals ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn Sie den Laderaum verlassen müssen, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen. Sollten Sie Rauch, einen verdächtigen Geruch o. Ä. am Ladegerät feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker!

Das Gerät wird mit einem ungeladenen Akku geliefert. Vor der ersten Benutzung muss dieser gemäß der unten beschriebenen Vorgehensweise mit dem mitgelieferten Netzteil und der Ladestation aufgeladen werden. Lithium-Ionen-Akkus weisen keinen Memory-Effekt auf und können daher jederzeit wieder aufgeladen werden. Es wird jedoch empfohlen, den Akku im normalen Betrieb zu entladen und anschließend vollständig aufzuladen. Ist dies aufgrund der Betriebsart nicht alle paar oder ein Dutzend Ladezyklen möglich, sollte der Akku mindestens alle paar bis ein Dutzend Ladezyklen aufgeladen werden. Akkus dürfen unter keinen Umständen durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden führt! Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus auch nicht durch Kurzschließen der Elektroden und die Suche nach Funken.

Batteriespeicher

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, achten Sie auf korrekte Lagerbedingungen. Der Akku ist für ca. 500 Lade-Entlade-Zyklen ausgelegt. Lagern Sie ihn bei einer Temperatur zwischen 0 und 30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 %. Laden Sie den Akku für die Langzeitlagerung auf ca. 70 % seiner Kapazität. Laden Sie ihn bei längerer Lagerung regelmäßig, etwa einmal jährlich, wieder auf. Vermeiden Sie Tiefentladung, da diese die Lebensdauer verkürzt und zu irreversiblen Schäden führen kann. Während der Lagerung entlädt sich die Batterie aufgrund von Leckagen allmählich. Die Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab: Je höher die Temperatur, desto schneller die Entladung. Unsachgemäße Lagerung kann zu Elektrolytaustritt führen. Im Falle eines Austritts sollte dieser mit einem Neutralisationsmittel aufgefangen werden. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen. Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einer beschädigten Batterie. Wenn die Batterie vollständig verschlissen ist, sollte sie einer spezialisierten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden.

Batterietransport

Lithium-Ionen-Akkus gelten rechtlich als Gefahrgut. Der Benutzer des Werkzeugs kann das Werkzeug mit dem Akku oder die Akkus selbst auf der Straße transportieren. Es sind keine weiteren Auflagen erforderlich. Wird der Transport an Dritte (z. B. per Kurier) vergeben, sind die Gefahrgutvorschriften zu beachten. Bitte konsultieren Sie vor dem Versand eine sachkundige Person. Der Transport beschädigter Batterien ist verboten. Entnommene Batterien müssen während des Transports aus dem Gerät entfernt und freiliegende Kontakte, z. B. mit Isolierband, geschützt werden. Die Batterien müssen in der Verpackung so gesichert werden, dass sie sich während des Transports nicht darin verschieben können. Nationale Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter sind zu beachten.

Laden der Batterie (III)

Setzen Sie den Akku in die Ladebuchse ein.

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

In der Nähe des Akkufachs befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladevorgang anzeigt (siehe Tabelle „Ladevorgangsanzeigen“). Nach Abschluss des Ladevorgangs ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Akkuverriegelungstaste gedrückt halten und den Akku anschließend aus dem Ladefach schieben.

ANZEIGE DES LADEGERÄTBETRIEBS

YT-828498, YT-828499

Grüne Farbe	Rote Farbe	Arbeitsstatus
Dauerlicht		Warten auf das Laden des Akkus
	Dauerlicht	Akkuladung
Dauerlicht		Akku geladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
			Warten auf das Laden des Akkus
pulsierend			Akkuladung
Dauerlicht			Akku geladen

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
		pulsierend	Batterieüberhitzung
		Dauerlicht	Batterie beschädigt
	pulsierend		Überhitzung des Ladegeräts
	Dauerlicht		Ladegerät beschädigt

*nur bei Modellen mit der Katalognummer YT-828502

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

ACHTUNG! Alle Arbeiten im Zusammenhang mit der Montage und dem Austausch von Werkzeugen, Justierungen usw. müssen bei ausgeschalteter Stromversorgung des Geräts durchgeführt werden. Daher ist es vor Beginn dieser Arbeiten notwendig, Ziehen Sie den Akku aus der Werkzeugbuchse.

Anschluss an die Stromversorgung

Für den Betrieb des Geräts dürfen ausschließlich die folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus verwendet werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-828465. Diese können nur mit den YATO-Ladegeräten YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 und YT-828504 geladen werden. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Geräts passen, ist untersagt. Es ist verboten, die Buchse und/oder den Akku zu verändern, um einen passenden Anschluss zu ermöglichen. Das Gerät verfügt über keine eigene Ladefunktion. Der Akku darf nur mit dem oben genannten externen Ladegerät geladen werden.

Setzen Sie den geladenen Akku in die Steckdose ein, bis die Akkuvorriegelung einrastet. Verwenden Sie immer einen vollständig geladenen Akku. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Sobald der Akku eingesetzt ist, ist das Gerät einsatzbereit. Zum Trennen des Akkus drücken Sie die Verriegelung und schieben den Akku anschließend aus dem Gehäuse.

Griffbaugruppe

Setzen Sie den Griff mit den Knöpfen in die Öffnung an der Oberseite des Gehäuses ein und drücken Sie ihn, bis er einrastet. Ziehen Sie den Griff nach dem Einsetzen nach oben und bewegen Sie ihn, um sicherzustellen, dass er fest sitzt und sich während der Benutzung nicht löst. Bei Bedarf kann der Griff abgenommen werden, um Transport und Lagerung des Produkts zu erleichtern. Entfernen Sie dazu zuerst den Frischwassertank. Führen Sie dann einen kleinen Schraubendreher in die Öffnung an der Rückseite des Gehäuses ein, drücken Sie den Entriegelungsknopf und schieben Sie gleichzeitig den Griff nach oben.

Installation von Wassertanks (IV)

Um den Frischwassertank zu entnehmen, drücken Sie den Entriegelungsknopf oben und schieben Sie den Tank aus dem Gehäuse. Öffnen Sie vor dem Einbau den Gummiverschluss und füllen Sie den Tank bis zur „Max“-Markierung mit kaltem, sauberem Wasser. Geben Sie gegebenenfalls Reinigungsmittel hinzu. Verschließen Sie den Tank nach dem Befüllen wieder fest, setzen Sie die Unterkante in die Aussparung im Gehäuse ein und drücken Sie den Tank nach unten, bis er einrastet. Rütteln Sie den Tank nach dem Einbau, um sicherzustellen, dass er richtig sitzt und während des Betriebs nicht herausrutscht. Ein fehlerhafter Einbau kann zu Wasseraustritt führen. Um den Schmutzwassertank zu entnehmen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und schieben Sie den Tank gleichzeitig aus dem Gehäuse. Nach dem Entleeren und Reinigen setzen Sie das Unterteil in die entsprechende Öffnung im Gehäuse ein und drücken den Tank nach unten, bis er fest sitzt. Schütteln Sie den Tank nach dem Einsetzen, um sicherzustellen, dass er richtig sitzt und während des Gebrauchs nicht herausrutscht. Um die optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, wird empfohlen, den Schmutzwassertank nach jeder Benutzung zu entleeren und zu reinigen.

Verwenden Sie ausschließlich schaumarme, wasserbasierte Reinigungsmittel, die für Reinigungsmaschinen oder Staubsauger für Hartböden geeignet sind. pH-neutrale Reinigungsmittel, die auf die zu reinigende Oberfläche abgestimmt sind, werden empfohlen. Beachten Sie die Verdünnungsempfehlungen des Herstellers. Vermeiden Sie stark schäumende Mittel, unverdünnte Konzentrate, Lösungsmittel, Alkohol, Benzin und andere brennbare Flüssigkeiten, Bleichmittel, chlorhaltige Mittel, stark saure oder alkalische Reinigungsmittel, Öle, Wachse, Poliermittel, Pulver und Flüssigkeiten mit Feststoffpartikeln. Die Verwendung ungeeigneter Flüssigkeiten kann zu übermäßiger Schaumbildung, Beschädigung des Produkts oder verminderter Reinigungswirkung führen.

Einbau der Reinigungswalze

Um die Reinigungswalze zu entfernen, fassen Sie den Griff und ziehen Sie sie vorsichtig aus der Bodenbürste. Stellen Sie vor dem Einsetzen sicher, dass die Reinigungswalze sauber und vollständig trocken ist. Richten Sie die Reinigungswalze zum Einsetzen an der Führung in der Bodenbürste aus und schieben Sie sie dann so weit wie möglich hinein. Bewegen Sie die Walze nach dem Einsetzen, um sicherzustellen, dass sie richtig sitzt und während des Gebrauchs nicht herausrutscht.

Installation der Ladestation (V)

Verbinden Sie die beiden Komponenten der Ladestation, indem Sie eine Komponente in die andere stecken, bis sie vollständig einrastet. Schütteln Sie die Station nach dem Zusammenbau, um sicherzustellen, dass beide Komponenten fest verbunden sind und sich während des Gebrauchs nicht lösen. Stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Buchse der Ladestation und das Netzteil in eine Steckdose. Stellen Sie die Ladestation auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche an einem Ort, der eine

einfache Aufbewahrung nach Gebrauch ermöglicht.

ARBEITEN MIT EINEM WERKZEUG

Ein- und Ausschalten des Geräts

Vor dem Start bringen Sie das Gerät in Betriebsposition, indem Sie es in einen bequemen Winkel nach hinten neigen. Halten Sie anschließend den Ein-/Ausschalter etwa 1,5 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät zu starten. Bewegen Sie das Gerät nach dem Start vor und zurück über den Boden. Während des Betriebs regelt das Gerät automatisch Wasserdurchfluss und Saugkraft je nach gewähltem Betriebsmodus. Zum Ausschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter. Wenn Sie das Gerät während des Betriebs wieder in die aufrechte Position bringen, schaltet es sich automatisch aus.

Betriebsarten

Das Gerät verfügt über drei Betriebsmodi. Nach dem Einschalten können Sie durch Drücken der Funktionstaste zwischen den Modi wechseln. Der aktive Modus wird auf dem Bedienfeld angezeigt.

Der Smart-Modus ist für die tägliche Reinigung von alltäglichem Schmutz und leichten Flecken konzipiert. In diesem Modus passt das Gerät Saugkraft und Wasserdurchfluss automatisch an die jeweiligen Betriebsbedingungen an. Der aktive Smart-Modus wird durch eine entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld signalisiert.

Der Maximalmodus ist für die Reinigung von hartnäckigem Schmutz und eingetrockneten Flecken konzipiert. In diesem Modus arbeitet das Gerät mit maximaler Saugkraft und erhöhter Wassermenge. Für optimale Reinigungsergebnisse empfiehlt es sich, das Gerät langsamer über die zu reinigende Oberfläche zu bewegen. Im Maximalmodus leuchtet die Leistungsanzeige rot.

Der Trockensaugmodus dient zum Aufsaugen von trockenem Schmutz ohne Wasser oder Reinigungsmittel. In diesem Modus ist nur die Saugfunktion aktiv. Er eignet sich zur schnellen Entfernung von trockenem Schmutz oder als Vorreinigungsschritt vor dem Wischen im Smart- oder Maximum-Modus. Der aktive Trockensaugmodus wird durch eine entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld signalisiert.

Bedienfeld

Das Bedienfeld dient zur Anzeige des Betriebszustands des Geräts, des gewählten Betriebsmodus und grundlegender Betriebsmeldungen. Die Bedeutung der einzelnen Anzeigen und Symbole auf dem Bedienfeld wird im Folgenden erläutert.

- (a) - Leistungsanzeige
- (b) - Prozentuale Akkuladeanzeige
- (c) - Sprühdüsenaktivierungsanzeige
- (d) - Anzeige für die Aktivierung des Trockensaugmodus
- (e) - Anzeige für die Aktivierung des intelligenten Modus
- (f) - Anzeige für Verstopfung der Reinigungswalze
- (g) - Anzeige für niedrigen Flüssigkeitsstand im Frischwassertank
- (h) - Anzeige für vollen Schmutzwassertank

Während des Betriebs können auf dem Bedienfeld Meldungen angezeigt werden, die Sie über erkannte Unregelmäßigkeiten oder die Notwendigkeit bestimmter Wartungsarbeiten informieren. Die Bedeutung der einzelnen Meldungen und die empfohlenen Maßnahmen sind in der folgenden Tabelle aufgeführt.

Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E3	Die Ladestation ist nicht richtig angeschlossen.	Nehmen Sie den Staubsauger heraus und stellen Sie ihn ordnungsgemäß wieder auf die Ladestation.
	Die Stromversorgung war nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Überprüfen Sie den Anschluss des Netzteils an die Steckdose der Ladestation und an die Netzsteckdose.
E5	Die Reinigungswalze in der Bodenbürste ist verstopft.	Die Reinigungswalze ausbauen, reinigen und wieder einsetzen.
	Interne Beschädigung der Bodenbürste.	Senden Sie das Produkt an ein autorisiertes Servicecenter zurück.
E7	Der Schmutzwassertank ist voll.	Leeren Sie den Schmutzwassertank.
	Der Filter ist blockiert.	Reinigen Sie den Filter.

Ladestation

Die Ladestation dient zum Laden des Akkus und zum Betrieb der Selbstreinigungs- und Trocknungsfunktionen. Zum Starten des Ladevorgangs stellen Sie das Gerät auf die Ladestation und achten Sie darauf, dass die Ladekontakte korrekt verbunden sind. Sobald das Gerät richtig positioniert ist, beginnt der Ladevorgang automatisch, und der Akkuladestand wird auf dem Bedienfeld angezeigt. Die Ladestation ermöglicht auch die Aktivierung der Selbstreinigungsfunktion. Stellen Sie dazu das Gerät auf die Ladestation und drücken Sie die Selbstreinigungstaste. Währenddessen spült das System die Reinigungswalze und das Innenrohr mit sauberem Wasser. Stellen Sie vor dem Start der Selbstreinigung sicher, dass sich ausreichend Wasser im Frischwassertank befindet und der Akku zu mindestens 20 % geladen ist. Nehmen Sie das Gerät während der Selbstreinigung nicht von der Ladestation.

Nach Abschluss des Selbstreinigungszyklus aktiviert sich automatisch die Trocknungsfunktion. Der Trocknungsprozess beginnt etwa 10 Sekunden nach Beendigung des Selbstreinigungszyklus und trocknet die Reinigungswalze und die inneren Rohre mit einem Luftstrom. Dadurch werden unangenehme Gerüche und Schimmelbildung reduziert. Die Trocknungsfunktion schaltet sich

nach 4 Stunden automatisch ab.

REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHT! Vor jeglichen Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten muss der Akku aus dem Gerät entfernt werden. Vor der Reinigung oder Wartung der Ladestation muss diese vom Stromnetz getrennt werden.

Überprüfen Sie nach Gebrauch den technischen Zustand des Produkts und reinigen Sie Gehäuse, Griff, Bedienfeld, Batteriefach und Lüftungsschlitze. Kontrollieren Sie außerdem die Funktion des Schalters und den festen Sitz des Frischwassertanks, des Schmutzwassertanks und der Reinigungswalze. Verwenden Sie zur Reinigung eine Druckluftpistole mit einem Druck von maximal 0,3 MPa, eine Bürste oder ein trockenes Tuch. Das Gehäuse kann auch mit einem in Seifenwasser angefeuchteten Tuch abgewischt werden. Sollten Sie bei der Überprüfung oder im Betrieb Unregelmäßigkeiten feststellen, stellen Sie die Nutzung ein und senden Sie das Produkt an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers. Fügen Sie während der Garantiezeit keine Komponenten hinzu und tauschen Sie keine Komponenten oder Teile des Produkts aus, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Stellen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch auf die Ladestation und aktivieren Sie die Selbstreinigungsfunktion. Bei starker Verschmutzung oder Verhedderung der Reinigungswalze entnehmen Sie diese, reinigen Sie sie, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und lassen Sie sie vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen. Spülen Sie die Bodenbürste oder den gesamten Bürstenkopf nicht direkt unter fließendem Wasser ab, da dies die Elektronik beschädigen und das Produkt dauerhaft zerstören kann. Leeren und reinigen Sie nach jeder Benutzung den Schmutzwassertank und den Filter gründlich. Nehmen Sie dazu den Schmutzwassertank vom Hauptgerät ab, leeren Sie ihn und spülen Sie Tank und Filter anschließend mit klarem Wasser aus. Lassen Sie alle Teile nach der Reinigung vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder zusammenbauen. Die regelmäßige Reinigung von Schmutzwassertank und Filter beugt unangenehmen Gerüchen vor und erhält die einwandfreie Funktion des Produkts.

Bewahren Sie das Produkt nach dem täglichen Gebrauch an einem trockenen, stabilen und sicheren Ort auf, idealerweise auf der Ladestation. Für eine längere Lagerung reinigen Sie das Produkt und sein Zubehör gründlich, leeren Sie beide Tanks, entnehmen Sie den Akku und stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig trocken sind. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen, stabilen Ort und vor Beschädigungen geschützt auf. Sollte das Netzteil beschädigt sein, darf der Austausch nur von einem autorisierten Servicecenter des Herstellers durchgeführt werden.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Этот беспроводной вертикальный пылесос предназначен для сухой уборки и влажной уборки герметичных напольных поверхностей. Устройство одновременно подает воду, очищает поверхность с помощью чистящего валика и всасывает грязь в резервуар для грязной воды. Раздельные резервуары для чистой и грязной воды обеспечивают эффективную уборку во время работы. Зарядная станция заряжает аккумулятор и активирует функцию самоочистки после использования. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите всю инструкцию и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации и требует подготовки перед использованием. В комплект должны входить пылесос и зарядная станция.

Обратите внимание: изделие YT-85689 не комплектуется аккумулятором или отдельным зарядным устройством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		YT-85688, YT-85689
Номинальное напряжение	[В постоянного тока]	18
Максимальное рабочее давление	[кПа]	12
Вместимость резервуара для чистой воды	[мл]	550
Вместимость резервуара для грязной воды	[мл]	550
Масса	[кг]	4.3
Степень защиты		IPX4
Тип батареи		Литий-ионный
Зарядное устройство		
Входное напряжение	[V~]	100-240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальная мощность	[В]	45
Выходное напряжение	[В постоянного тока]	21
Выходной ток	[И]	1.5
Класс изоляции		II
Используемый предохранитель		T2A
Батарея*		
Емкость аккумулятора*	[Ах]	4
Время зарядки**	[час]	2
Зарядное устройство*		
Входное напряжение	[V~]	200 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальный ток	[И]	2
Класс изоляции		II
Выходное напряжение	[В постоянного тока]	21.5
Выходной ток	[И]	2.2

* Только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

Указанное время зарядки относится только к емкости аккумулятора, указанной в таблице.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции ниже. Несоблюдение их может привести к поражению электрическим током, пожару или травмам.

СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ НИЖЕ

Данное устройство предназначено только для бытового использования и только в помещении. Не используйте устройство в средах с повышенным риском взрыва, напри-

мер, в помещениях, содержащих легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары. Не размещайте устройство вблизи источников тепла или открытого огня. Не подвергайте устройство воздействию осадков или влаги. Не погружайте устройство, заряженную станцию или адаптер питания в воду или любую другую жидкость.

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром взрослых или прошли инструктаж по безопасному использованию и понимают связанные с этим риски. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или обслуживать устройство без присмотра взрослых.

Зарядную станцию следует подключать только к источнику питания с напряжением и частотой, указанными на паспортной табличке. Вилка сетевого шнура должна соответствовать розетке. Не модифицируйте вилку. Не используйте адаптеры для подключения вилки к розетке. После каждого использования отключайте сетевой шнур от розетки. Не перегружайте сетевой шнур. Не используйте сетевой шнур для переноски, подключения или отключения вилки от розетки. Избегайте контакта сетевого шнура с источниками тепла, маслом, острыми краями или движущимися частями. Если сетевой шнур поврежден, немедленно отключите его от розетки и отнесите изделие в авторизованный сервисный центр. Не используйте устройство с поврежденным сетевым шнуром. Отключайте его от сети перед чисткой или обслуживанием зарядной станции. Если какая-либо часть устройства повреждена, не продолжайте его использование. Перед выполнением любых работ по очистке, техническому обслуживанию, опорожнению резервуаров, устранению засоров или замене деталей выключите устройство и извлеките батарею.

Используйте только малопеняющиеся чистящие средства на водной основе, предназначенные для машин для чистки твердых полов. Рекомендуется использовать средства с нейтральным pH, подходящие для очищаемой поверхности. Не используйте сильнопенящиеся, едкие или растворяющие средства. Не превышайте максимальный уровень заполнения резервуара 550 мл.

Не пылесосьте людей и животных. Держите всасывающее отверстие подальше от глаз и ушей. Не пылесосьте окурки, спички, горячий пепел или острые предметы. Не пылесосьте воду или другие жидкости, влажную грязь, мелкую пыль или промышленные отходы.

Данное устройство работает исключительно с аккумуляторными батареями Yato 18 В. Используйте только батареи, станции и зарядные устройства, рекомендованные для данной системы. Не допускайте короткого замыкания, разборки или выброса батареи в огонь. Если батарея повреждена или протекает, прекратите использование и соблюдайте правила техники безопасности при работе с батареями. Извлеките батарею перед утилизацией устройства. Перед извлечением батареи убедитесь, что устройство выключено и не подключено к зарядному устройству. Утилизируйте батарею в соответствии с местными правилами.

ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ

Этот раздел относится только к изделию УТ-85688.

Инструкции по технике безопасности при зарядке аккумулятора

Внимание! Перед зарядкой убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправную или поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, входящие в комплект. Использование другого блока питания может привести к пожару или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора должна производиться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от несанкционированного доступа, особенно детей. Не используйте зарядную станцию или блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение, где производится зарядка, отключите зарядное устройство от сети, вынув блок питания из розетки. Если вы заметили дым, подозрительный запах и т. д., исходящие от зарядного устройства, немедленно выньте его из розетки!

Устройство поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед использованием его следует зарядить в соответствии с описанной ниже процедурой, используя прилагаемый блок питания и зарядную станцию. Литий-ионные аккумуляторы не обладают так называемым «эффектом памяти», что позволяет их перезаряжать в любое время. Однако рекомендуется разряжать аккумулятор во время нормальной работы, а затем заряжать его до полной емкости. Если из-за особенностей работы это невозможно каждые несколько или десятков циклов, аккумулятор следует перезаряжать как минимум каждые несколько-десяток циклов. Ни в коем случае нельзя разряжать аккумулятор путем замыкания электродов, так как это приводит к необратимым повреждениям! Также не следует проверять состояние заряда аккумулятора путем замыкания электродов и проверки на наличие искр.

Аккумуляторное хранилище

Для продления срока службы батареи обеспечьте надлежащие условия хранения. Батарея выдерживает приблизительно 500 циклов зарядки-разрядки. Батарею следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной влажности 50%. Для длительного хранения заряжайте батарею примерно до 70% емкости. Для более длительного хранения периодически, примерно раз в год, подзаряжайте батарею. Избегайте чрезмерной разрядки батареи, так как это сократит срок ее службы и может привести к необратимым повреждениям.

В процессе хранения батарея постепенно разряжается из-за утечки. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разряд. Неправильное хранение батарей может привести к утечке электролита. В случае утечки необходимо локализовать ее с помощью нейтрализующего средства. При попадании электролита в глаза следует тщательно промыть водой и немедленно обратиться за медицинской помощью. Не используйте инструмент с поврежденной батареей.

Когда батарея полностью изношена, её следует сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

Транспортировка батарей

Литий-ионные батареи по закону считаются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент вместе с батареей или сами батареи автомобильным транспортом. Никаких дополнительных требований не требуется. Если перевозка осуществляется сторонними организациями (например, курьерской службой), необходимо соблюдать правила перевозки опасных материалов. Перед отправкой проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

Перевозка поврежденных батарей запрещена. Во время транспортировки извлеченные батареи необходимо вынуть из инструмента, а открытые контакты защитить, например, изолентой. Батареи следует надежно закрепить в упаковке, чтобы они не смещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных материалов.

Зарядка батареи (III)

Вставьте батарею в разъем зарядного устройства.

Подключите зарядное устройство к розетке.

Рядом с батарейным отсеком находится индикаторная лампочка, которая показывает работу зарядного устройства, как описано в таблице «Индикаторы работы зарядного устройства». После завершения зарядки отсоедините блок питания от электрической розетки. Извлеките батарею из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксатора батареи, а затем выдвиньте батарею из батарейного отсека.

ИНДИКАТОР РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

УТ-828498, УТ-828499

Зеленый цвет	Красный цвет	Статус работы
непрерывный свет		Ожидание зарядки аккумулятора
	непрерывный свет	зарядка аккумулятора
непрерывный свет		аккумулятор заряжен

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			Ожидание зарядки аккумулятора
пульсирующий			зарядка аккумулятора
непрерывный свет			аккумулятор заряжен
		пульсирующий	перегрев батареи
		непрерывный свет	батарея повреждена
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывный свет		зарядное устройство повреждено

*Только в моделях с каталожным номером YT-828502

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Все работы, связанные с установкой и заменой рабочего инструмента, регулировкой и т. д., должны выполняться при выключенном электропитании устройства, поэтому перед началом этих работ необходимо выполнить следующие действия: Выньте аккумулятор из гнезда инструмента.

Подключение к электросети

Для питания инструмента можно использовать только следующие литий-ионные аккумуляторы YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к аккумуляторному разъему инструмента, запрещено. Модификация разъема и/или аккумулятора для обеспечения их совместимости запрещена. Инструмент не имеет функции зарядки аккумулятора. Зарядку следует производить только с помощью внешнего зарядного устройства, указанного выше. Вставьте заряженный аккумулятор в розетку до тех пор, пока не защелкнутся фиксаторы. Всегда используйте полностью заряженный аккумулятор. Убедитесь, что аккумулятор не выскользнет во время работы. После установки аккумулятора инструмент готов к использованию. Отсоедините аккумулятор, нажав на фиксатор, а затем выдвинув аккумулятор из корпуса.

Сборка рукоятки

Вставьте ручку с кнопками в паз, расположенный в верхней части корпуса, и нажмите на нее до щелчка. После установки потяните ручку вверх и переместите ее, чтобы убедиться, что она надежно зафиксирована и не выскользнет во время использования. При необходимости ручку можно снять, что облегчит транспортировку и хранение изделия. Для снятия сначала снимите резервуар для чистой воды, затем вставьте небольшую отвертку в отверстие, расположенное на задней части корпуса, нажмите кнопку фиксатора и одновременно сдвиньте ручку вверх.

Установка резервуаров для воды (IV)

Чтобы снять резервуар для чистой воды, нажмите кнопку фиксатора сверху и выдвиньте резервуар из корпуса. Перед установкой откройте резиновую крышку резервуара и наполните его холодной чистой водой до отметки «Макс». При необходимости добавьте в воду чистящий раствор. После наполнения плотно закройте крышку, вставьте нижний край резервуара в паз в корпусе, а затем нажмите на резервуар до щелчка. После установки встряхните резервуар, чтобы убедиться, что он надежно зафиксирован и не выскользнет во время работы. Неправильная установка резервуара может привести к протечке воды. Чтобы снять резервуар для грязной воды, нажмите кнопку фиксатора и одновременно выдвиньте резервуар из корпуса. После опорожнения и очистки резервуара вставьте нижнюю часть в паз в корпусе и надавите на резервуар до тех пор, пока он не зафиксируется. После установки встряхните резервуар, чтобы убедиться, что он надежно установлен и не выскользнет во время использования. Для поддержания надлежащей работы изделия рекомендуется опорожнять и очищать резервуар для грязной воды после каждого использования. Используйте только малопеняющиеся чистящие средства на водной основе, предназначенные для машин для чистки твердых полов или пылесосов. Рекомендуются чистящие средства с нейтральным pH, подходящие для очищаемой поверхности. Следуйте рекомендациям производителя моющего средства по разведению. Избегайте использования сильнопенящихся средств, неразбавленных концентрированных моющих средств, растворителей, спирта, бензина и других легковоспламеняющихся жидкостей, отбеливателей, хлорсодержащих веществ, сильнокислотных или щелочных чистящих средств, масел, восков, полировальных средств, порошков и жидкостей, содержащих твердые частицы. Использование неподходящих жидкостей может вызвать чрезмерное пенообразование, повредить средство или снизить эффективность очистки.

Установка чистящего ролика

Чтобы снять чистящий валик, возьмитесь за его ручку и осторожно вытащите его из щетки для пола. Перед установкой убедитесь, что чистящий валик чистый и полностью сухой. Для установки чистящего валика выровняйте его по направлению в щетке для пола, а затем вдавите его до упора. После установки переместите валик, чтобы убедиться, что он надежно зафиксирован и не выскользнет во время использования.

Установка зарядной станции (В)

Соедините два компонента зарядной станции, вставив один компонент в другой до полного защелкивания. После сборки встряхните станцию, чтобы убедиться, что оба компонента надежно соединены и не разъединятся во время использования. Затем подключите вилку питания к розетке зарядной станции, а блок питания — к обычной розетке. Установите зарядную станцию на сухой, ровной и устойчивой поверхности в месте, удобном для хранения после использования.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Включение и выключение устройства

Перед началом работы установите устройство в рабочее положение, наклонив корпус назад под удобным углом. Затем нажмите и удерживайте кнопку питания примерно 1,5 секунды, чтобы начать работу. После запуска перемещайте устройство вперед и назад по полу. Во время работы устройство автоматически регулирует поток воды и мощность всасывания в зависимости от выбранного режима работы. Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку питания. Возвращение устройства в вертикальное положение во время работы автоматически остановит его.

Режимы работы

Устройство имеет три режима работы. После включения устройства нажмите функциональную кнопку для переключения между режимами. Активный режим отображается на панели управления.

Интеллектуальный режим предназначен для повседневной уборки обычных загрязнений и легких пятен. В этом режиме устройство автоматически регулирует мощность всасывания и поток воды в зависимости от условий эксплуатации. Активация интеллектуального режима обозначается соответствующим индикатором на панели управления.

Максимальный режим предназначен для удаления сильных загрязнений и засохших пятен. В этом режиме устройство работает с максимальной мощностью всасывания и увеличенной подачей воды. Для достижения лучших результатов уборки рекомендуется перемещать устройство по очищаемой поверхности медленнее. В максимальном режиме индикатор уровня мощности горит красным.

Режим сухой уборки предназначен для сбора сухого мусора без воды или чистящего раствора. В этом режиме активна только функция всасывания. Этот режим можно использовать для быстрого удаления сухого мусора или в качестве предварительной влажной уборки перед мытьем пола в режимах Smart или Maximum. Активный режим сухой уборки обозначается соответствующим индикатором на панели управления.

Панель управления

Панель управления используется для отображения рабочего состояния устройства, выбранного режима работы и основных сообщений управления. Значение отдельных индикаторов и символов, отображаемых на панели управления, описано ниже.

- (a) - индикатор уровня мощности
- (b) - индикатор процента заряда батареи
- (c) - индикатор активации распылительной форсунки
- (d) - индикатор активации режима сухой вакуумной очистки
- (e) - индикатор активации интеллектуального режима
- (f) - индикатор засорения чистящего ролика
- (g) - индикатор низкого уровня жидкости в резервуаре с чистой водой
- (h) - индикатор заполнения резервуара для грязной воды

В процессе работы устройство может отображать на панели управления сообщения об обнаруженных неисправностях или необходимости проведения определенных работ по техническому обслуживанию. Значение каждого сообщения и рекомендуемый порядок действий представлены в таблице ниже.

Код ошибки	Возможная причина	Возможное решение
E3	Зарядная станция подключена неправильно.	Достаньте пылесос и правильно установите его обратно на зарядную станцию.
	Блок питания был подключен неправильно.	Проверьте правильность подключения блока питания к розетке зарядной станции и к сетевой розетке.
E5	Засорился чистящий ролик в напольной щетке.	Снимите чистящий ролик, очистите его и установите на место.
	Внутренние повреждения напольной щетки.	Верните изделие в авторизованный сервисный центр.
E7	Резервуар для грязной воды полон.	Опорожните резервуар для грязной воды.
	Фильтр заблокирован.	Очистите фильтр.

Зарядная станция

Зарядная станция используется для зарядки аккумулятора и работы функций самоочистки и сушки. Для начала зарядки поместите устройство на зарядную станцию, убедившись, что контакты зарядки правильно подключены. После того, как устройство будет правильно установлено, зарядка начнется автоматически, и уровень заряда аккумулятора отобразится на панели управления. Зарядная станция также позволяет активировать функцию самоочистки. Для этого поместите устройство на зарядную станцию и нажмите кнопку самоочистки. В процессе самоочистки система промывает чистящий ролик и внутреннюю

трубку чистой водой. Перед началом процесса самоочистки убедитесь, что в резервуаре для чистой воды достаточно воды и заряд батареи превышает 20%. Не извлекайте устройство из зарядной станции во время процесса самоочистки. После завершения цикла самоочистки автоматически активируется функция сушки. Процесс сушки начинается примерно через 10 секунд после окончания цикла самоочистки, высушивая чистящий ролик и внутренние трубки потоком воздуха, что помогает уменьшить неприятные запахи и плесень. Функция сушки автоматически отключается через 4 часа.

УБОРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из устройства. Перед чистой или обслуживанием зарядной станции отключите ее от сети.

После использования проверьте техническое состояние изделия и очистите корпус, ручку, панель управления, батарейный отсек и вентиляционные отверстия. Также проверьте работу переключателя и надежное крепление резервуара для чистой воды, резервуара для грязной воды и чистящего ролика. Для очистки используйте сжатый воздух под давлением не более 0,3 МПа, щетку или сухую ткань. Корпус также можно протереть тканью, смоченной мыльной водой. Любые обнаруженные во время осмотра или эксплуатации неисправности являются поводом для прекращения использования и возврата изделия в авторизованный сервисный центр производителя. В течение гарантийного периода не добавляйте к изделию никаких компонентов и не заменяйте его компоненты или детали, так как это аннулирует гарантию. После каждого использования поместите устройство на зарядную станцию и активируйте функцию самоочистки. Если оно сильно загрязнилось или волосы запутались, снимите чистящий ролик, очистите его, промойте чистой водой и дайте ему полностью высохнуть перед повторной сборкой. Не промывайте щетку для пола или всю насадку непосредственно под проточной водой, так как это может повредить электрическую систему и привести к необратимому выходу изделия из строя. После каждого использования опорожняйте и тщательно очищайте резервуар для грязной воды и фильтр. Для этого снимите резервуар для грязной воды с основного корпуса, опорожните его, а затем промойте резервуар и фильтр чистой водой. После очистки дайте всем компонентам полностью высохнуть, прежде чем собирать изделие обратно. Регулярная очистка резервуара для грязной воды и фильтра помогает предотвратить появление неприятных запахов и поддерживать надлежащую работу изделия. После ежедневного использования храните изделие в сухом, устойчивом и безопасном месте, предпочтительно на зарядной станции. Для длительного хранения тщательно очистите изделие и его принадлежности, опорожните оба резервуара, извлеките батарею и убедитесь, что все компоненты полностью сухие. Храните изделие в недоступном для детей месте, в сухом, устойчивом месте и защищенном от случайных повреждений. В случае повреждения блока питания его замена должна производиться только авторизованным сервисным центром производителя.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Цей бездротовий вертикальний пилосос призначений для сухого прибирання та вологого миття підлоги з герметичних підлогових поверхонь. Пристрій одночасно подає воду, очищає поверхню за допомогою валика для чищення та всмоктує бруд у резервуар для брудної води. Окремі резервуари для чистої та брудної води забезпечують ефективне прибирання під час роботи. Зарядна станція заряджає акумулятор та активує функцію самоочищення після використання. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті та потребує підготовки перед використанням. Комплект повинен містити пилосос та зарядну станцію.

Зверніть увагу: Виріб YT-85689 не оснащений акумулятором або окремим зарядним пристроєм.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-85688, YT-85689
Номінальна напруга	[В постійного струму]	18
Максимальний робочий тиск	[кПа]	12
Місткість резервуара для чистої води	[мл]	550
Місткість резервуара для брудної води	[мл]	550
Маса	[кг]	4.3
Ступінь захисту		IPX4
Тип батареї		Літій-іонний
Зарядний пристрій		
Вхідна напруга	[V~]	100-240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номінальна потужність	[В]	45
Вихідна напруга	[В постійного струму]	21
Вихідний струм	[I]	1.5
Клас ізоляції		II
Використаний запобіжник		T2A
Батарея*		
Ємність акумулятора*	[А]	4
Час заряджання**	[год]	2
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[V~]	200 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номінальний струм	[I]	2
Клас ізоляції		II
Вихідна напруга	[В постійного струму]	21,5
Вихідний струм	[I]	2.2

* лише для моделей, оснащених акумулятором та зарядним пристроєм

** Вказаний час заряджання стосується лише ємності акумулятора, зазначеної в таблиці

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі інструкції нижче. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травмування.

ДОТРИМУЙТЕСЯ ІНСТРУКЦІЙ НИЖЧЕ

Цей пристрій призначений лише для побутового використання та використання лише в приміщенні. Не використовуйте пристрій у середовищах з підвищеним ризиком ви-

буху, наприклад, у тих, що містять легкозаймисті рідини, газу або пари. Не розміщуйте пристрій поблизу джерел тепла або полум'я. Не піддавайте пристрій впливу опадів або вологи. Не занурюйте пристрій, зарядну станцію або адаптер живлення у воду або будь-яку іншу рідину.

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання та розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні чистити або обслуговувати прилад без нагляду.

Зарядну станцію слід підключати лише до джерела живлення з напругою та частотою, зазначеними на табличці з паспортними даними. Вилка шнура живлення повинна відповідати розетці. Не модифікуйте вилку. Не використовуйте жодних адаптерів для адаптації вилки до розетки. Після кожного використання від'єднайте шнур живлення від розетки. Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, підключення або від'єднання вилки від розетки. Уникайте контакту шнура живлення з теплом, маслом, гострими краями або рухомими частинами. Якщо шнур живлення пошкоджено, негайно від'єднайте його від розетки та віднесіть виріб до авторизованого сервісного центру. Не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром живлення. Від'єднайте його від мережі перед очищенням або обслуговуванням зарядної станції.

Якщо будь-яка частина пристрою пошкоджена, не продовжуйте його використовувати. Перед будь-яким очищенням, технічним обслуговуванням, спорожненням резервуарів, усуненням засмічень або заміною деталей вимкніть пристрій та вийміть акумулятор.

Використовуйте лише засіб для чищення на водній основі з низьким піноутворенням, призначений для машин для миття твердих підлог. Рекомендується використовувати засоби з нейтральним рівнем pH, що підходять для поверхні, що очищується. Не використовуйте засоби з високим піноутворенням, їдкі засоби або засоби на основі розчинників. Не перевищуйте максимальний рівень заповнення бака 550 мл.

Не пилюйте людей або тварин. Тримайте всмоктувальний отвір подалі від очей та вух. Не пилюйте недопалки, сірники, гарячий попіл або гострі предмети. Не пилюйте воду або інші рідини, вологий бруд, дрібний пил або промислові відходи.

Цей пристрій працює виключно з акумуляторами для інструментів Yato 18V. Використовуйте лише акумулятори, станції та зарядні пристрої, рекомендовані для цієї системи. Не допускайте короткого замикання, розбирання та утилізації акумулятора. Якщо акумулятор пошкоджений або протікає, припиніть його використання та дотримуйтесь інструкцій з безпеки використання акумулятора. Вийміть акумулятор перед утилізацією пристрою. Перед вийманням акумулятора переконайтеся, що пристрій вимкнено та не підключено до зарядного пристрою. Утилізуйте акумулятор відповідно до місцевих правил.

ОБСЛУГОВУВАННЯ АКУМУЛЯТОРІВ

Цей розділ стосується лише продукту УТ-85688.

Інструкції з безпеки заряджання акумулятора

Увага! Перед заряджанням переконайтеся, що корпус блоку живлення, кабель та штекер не тріснути та не пошкоджені. Не використовуйте несправну або пошкоджену зарядну станцію чи блок живлення! Для заряджання акумуляторів використовуйте лише зарядну станцію та блок живлення, що входять до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Заряджання акумулятора повинно відбуватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядну станцію чи блок живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення для заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, витягнувши вилку блоку живлення з розетки. Якщо ви помітили дим, підозрілий запах тощо, що виходить із зарядного пристрою, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки!

Пристрій постачається з незарядженим акумулятором, тому перед використанням його слід зарядити згідно з процедурою, описаною нижче, за допомогою блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні акумулятори не мають так званого «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який час. Однак рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім заряджати його до повної ємності. Якщо через особливості роботи це неможливо кожні кілька або десятків циклів, його слід заряджати принаймні кожні кілька-десятих циклів. За жодних обставин не розряджайте акумулятори шляхом замикання електродів, оскільки це призводить до незворотних пошкоджень! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів та перевірки на наявність іскер.

Зберігання акумулятора

Щоб продовжити термін служби акумулятора, забезпечте належні умови зберігання. Акумулятор витримує приблизно 500 циклів зарядки-розрядки. Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія з відносною вологістю 50%. Для тривалого зберігання заряджайте акумулятор приблизно до 70% ємності. Для тривалішого зберігання періодично заряджайте акумулятор, приблизно раз на рік. Уникайте надмірного розряду акумулятора, оскільки це скоротить термін його служби та може спричинити незворотні пошкодження.

Під час зберігання акумулятор поступово розряджатиметься через витік. Процес саморозряду залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розряд. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витоку електроліту. У разі витоку обробіть витік нейтралізуючим засобом. Якщо електроліт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться за медичною допомогою. Не використовуйте інструмент з пошкодженим акумулятором. Коли акумулятор повністю розрядиться, його слід віднести до спеціалізованого пункту утилізації відходів.

Транспортування акумуляторів

Літій-іонні акумулятори юридично вважаються небезпечними матеріалами. Користувач інструменту може транспортувати інструмент разом з акумулятором або самі акумулятори автомобільним транспортом. Додаткових вимог не потрібно. Якщо транспортування здійснюється третім особам (наприклад, кур'єром), необхідно дотримуватися правил, що регулюють перевезення небезпечних матеріалів. Перед транспортуванням проконсультуйтеся з кваліфікованою особою.

Транспортування пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування викиньте акумулятори необхідно викинути з інструмента, а відкриті контакти захистити, наприклад, ізоляційною стрічкою. Закріпіть акумулятори в упаковці, щоб вони не змішувалися всередині упаковки під час транспортування. Також слід дотримуватися національних правил щодо перевезення небезпечних матеріалів.

Заряджання акумулятора (III)

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою.

Підключіть зарядний пристрій до розетки.

Біла гнізда для акумулятора є індикатор, який вказує на роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикатори роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте блок живлення від електричної розетки. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім витягніть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

УТ-828498, УТ-828499

Зелений колір	Червоний колір	Робочий статус
безперервне світло		чекаю, поки зарядиться акумулятор
	безперервне світло	заряджання акумулятора
безперервне світло		акумулятор заряджений

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелений колір	Жовтий колір*	Червоний колір	Робочий статус
			чекаю, поки зарядиться акумулятор
пульсуючий			зарядження акумулятора
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсуючий	перегрів акумулятора
		безперервне світло	пошкодження акумулятора
	пульсуючий		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		зарядний пристрій пошкоджено

*лише в моделях з каталожним номером YT-828502

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

УВАГА! Усі дії, пов'язані з монтажем та заміною робочих інструментів, регулюванням тощо, необхідно виконувати при вимкненому живленні пристрою, тому перед початком цих дій необхідно витягнути акумулятор з гнізда інструменту.

Підключення до живлення

Для живлення інструменту можна використовувати лише такі літій-іонні акумулятори YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 та YT-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструмента, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їх з'єднання заборонена. Інструмент не має функції зарядження акумулятора. Зарядження слід виконувати лише у зовнішньому зарядному пристрої, зазначеному вище.

Вставте заряджений акумулятор у розетку до зафіксування фіксаторів. Завжди використовуйте повністю заряджений акумулятор. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Після встановлення акумулятора інструмент готовий до використання. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на фіксатор, а потім витягнувши його з корпусу.

Збірка ручки

Вставте ручку з кнопками у отвір, розташований у верхній частині корпусу, та натисніть на неї, доки не почуєте клацання. Після встановлення потягніть ручку вгору та перемістіть її, щоб переконатися, що вона належним чином зафіксована та не вислизне під час використання. За потреби ручку можна зняти, що полегшить транспортування та зберігання виробу. Щоб зняти, спочатку зніміть резервуар для чистої води, потім вставте невелику викрутку в отвір, розташований у задній частині корпусу, натисніть кнопку фіксації та одночасно посуňte ручку вгору.

Встановлення резервуарів для води (IV)

Щоб зняти резервуар для чистої води, натисніть кнопку фіксації зверху та витягніть резервуар з корпусу. Перед встановленням відкрийте гумову кришку резервуара та наповніть резервуар холодною чистою водою до позначки «Max». За потреби додайте у воду миючий розчин. Після наповнення щільно закрийте кришку, вставте нижній край резервуара в отвір у корпусі, а потім натисніть на резервуар, доки він не зафіксується на місці. Після встановлення струсіть резервуар, щоб переконатися, що він правильно встановлений і не вислизає під час роботи. Неправильне встановлення резервуара може призвести до витіку води. Щоб зняти резервуар для брудної води, натисніть кнопку фіксації та одночасно витягніть резервуар з корпусу. Після спорожнення та очищення резервуара вставте нижню секцію в отвір у корпусі та натисніть на резервуар, доки він щільно не закріпиться. Після встановлення струсіть резервуар, щоб переконатися, що він правильно закріплений і не вислизає під час використання. Для підтримки належної роботи виробу рекомендується спорожнювати та очищати резервуар для брудної води після кожного використання. Використовуйте лише засоби для чищення на водній основі з низьким піноутворенням, призначені для машин для миття твердих підлог або пілососів. Рекомендується використовувати засоби для чищення з нейтральним рН, що підходять для поверхні, що очищується. Дотримуйтеся рекомендацій виробника мийного засобу щодо розведення. Уникайте використання засобів з високим піноутворенням, нерозведених концентрованих мийних засобів, розчинників, спирту, бензину та інших легкозаймистих рідин, відбілювача, засобів, що містять хлор, висококіслотних або лужних засобів для чищення, масел, воску, полірувальних засобів, порошоків та рідин, що містять тверді частинки. Використання невідповідних рідин може спричинити надмірне піноутворення, пошкодження виробу або зниження ефективності очищення.

Встановлення очищувального ролика

Щоб зняти ролик для чищення, візьміться за ручку та обережно витягніть його зі щітки для підлоги. Перед встановленням переконайтеся, що ролик для чищення чистий та повністю сухий. Щоб встановити ролик для чищення, вирівняйте його з напрямною у щітці для підлоги, а потім вставте його до упору. Після встановлення перемістіть ролик, щоб переконатися, що він правильно встановлений і не вислизає під час використання.

Встановлення зарядної станції (V)

З'єднайте два компоненти зарядної станції, вставивши один компонент в інший, доки він повністю не встане на місце та не

клянце. Після складання струсіть станцію, щоб переконатися, що обидва компоненти надійно з'єднані та не роз'єднуються під час використання. Потім підключіть штекер блока живлення до розетки зарядної станції, а блок живлення - до розетки. Розмістіть зарядну станцію на сухій, рівній та стійкій поверхні в місці, де її можна легко зберігати після використання.

РОБОТА З ІНСТРУМЕНТОМ

Увімкнення та вимкнення пристрою

Перед початком роботи встановіть пристрій у робоче положення, нахиливши корпус назад до зручного кута. Потім натисніть і утримуйте кнопку живлення приблизно 1,5 секунди, щоб розпочати роботу. Після запуску рухайте пристрій вперед і назад по підлозі. Під час роботи пристрій автоматично контролює потік води та силу всмоктування залежно від вибраного режиму роботи. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку живлення. Повернення пристрою у вертикальне положення під час роботи автоматично зупинить його.

Режими роботи

Пристрій має три режими роботи. Після увімкнення пристрою натисніть функціональну кнопку для перемикання між режимами. Активний режим відображається на панелі керування. Розумний режим призначений для щоденного очищення від звичайних забруднень та незначних плям. У цьому режимі пристрій автоматично регулює силу всмоктування та потік води відповідно до умов експлуатації. Активний розумний режим відображається відповідним індикатором на панелі керування. Максимальний режим призначений для очищення стійких забруднень та засохлих плям. У цьому режимі пристрій працює з максимальною силою всмоктування та збільшеною подачею води. Для кращих результатів очищення рекомендується повільніше рухати пристрій по поверхні, що очищується. У максимальному режимі індикатор рівня потужності світиться червоним. Режим сухого прибирання призначений для збору сухого сміття без води або мийного розчину. У цьому режимі залишається активним лише всмоктування. Цей режим можна використовувати для швидкого видалення сухого сміття або як попередній етап миття підлоги перед миттям підлоги в режимі Smart або Maximum. Активний режим сухого прибирання позначається відповідним індикатором на панелі керування.

Панель керування

Панель керування використовується для індикації робочого стану пристрою, вибраного режиму роботи та основних повідомлень про роботу. Значення окремих індикаторів та символів, що відображаються на панелі керування, описано нижче.

- (a) - індикатор рівня потужності
- (b) - індикатор відсотка заряду акумулятора
- (c) - індикатор активації розпилювальної форсунки
- (d) - індикатор активації режиму сухого прибирання
- (e) - індикатор активації інтелектуального режиму
- (f) - індикатор засмічення очищувального ролика
- (g) - індикатор низького рівня рідини в баку чистої води
- (h) - індикатор заповнення резервуара для брудної води

Під час роботи пристрій може відображати повідомлення на панелі керування, що інформують вас про виявлені несправності або необхідність виконання певних робіт з технічного обслуговування. Значення кожного повідомлення та рекомендований порядок дій наведено в таблиці нижче.

Код помилки	Можлива причина	Можливе рішення
E3	Зарядна станція не підключена належним чином.	Вийміть пілосос і правильно встановіть його назад на зарядну станцію.
	Блок живлення був підключений неправильно.	Перевірте підключення блоку живлення до розетки зарядної станції та до розетки мережі.
E5	Чистячий ролик у щітці для підлоги заблоковано.	Зніміть очищувальний ролик, очистіть його та встановіть назад.
	Внутрішнє пошкодження щітки для підлоги.	Поверніть виріб до авторизованого сервісного центру.
E7	Бак для брудної води повний.	Спорожніть резервуар для брудної води.
	Фільтр заблоковано.	Очистіть фільтр.

Зарядна станція

Зарядна станція використовується для заряджання акумулятора та роботи функцій самоочищення та сушіння. Щоб розпочати заряджання, помістіть пристрій на зарядну станцію, переконавшись, що зарядні контакти правильно підключені. Після правильного розташування пристрою заряджання розпочнеться автоматично, а рівень заряду акумулятора відображається на панелі керування.

Зарядна станція також дозволяє активувати функцію самоочищення. Для цього помістіть пристрій на зарядну станцію та натисніть кнопку самоочищення. Під час цього процесу система промиває очисний ролик та внутрішню трубку чистою водою. Перед початком процесу самоочищення переконайтеся, що в резервуарі для чистої води достатньо води, а заряд акумулятора перевищує 20%. Не виймайте пристрій із зарядної станції під час процесу самоочищення.

Після завершення циклу самоочищення функція сушіння активується автоматично. Процес сушіння починається при-

близно через 10 секунд після завершення циклу самоочищення, висушуючи очисний ролик та внутрішні трубки потоком повітря, допомагаючи зменшити неприємні запахи та цвіль. Функція сушіння автоматично вимикається через 4 години.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Перед будь-яким обслуговуванням або ремонтом вийміть акумулятор із пристрою. Перед очищенням або обслуговуванням зарядної станції від'єднайте її від мережі.

Після використання перевірте технічний стан виробу та очистіть корпус, ручку, панель керування, відсік для батарейок та вентиляційні отвори. Також перевірте роботу вимикача та надійне кріплення резервуара для чистої води, резервуара для брудної води та чистячого ролика. Для очищення використовуйте струмінь повітря з тиском не більше 0,3 МПа, щітку або суху тканину. Корпус також можна протерти тканиною, змоченою в мильній воді. Будь-які нерівності, виявлені під час перевірки або експлуатації, є ознакою для припинення використання та повернення виробу до авторизованого сервісного центру виробника. Протягом гарантійного терміну не додавайте жодних компонентів до виробу та не замінюйте жодних його компонентів чи деталей, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Після кожного використання розміщуйте пристрій на зарядній станції та активуйте функцію самоочищення. Якщо він сильно забруднений або волосся заплуталося, зніміть чистячий ролик, очистіть його, промийте чистою водою та дайте йому повністю висохнути перед повторним складанням. Не промивайте щітку для підлоги або всю головку безпосередньо під проточною водою, оскільки це може пошкодити електричну систему та призвести до незворотного пошкодження виробу.

Після кожного використання спорожняйте та ретельно очищуйте резервуар для брудної води та фільтр. Для цього вийміть резервуар для брудної води з основного корпусу, спорожніть його вміст, а потім промийте резервуар і фільтр чистою водою. Після очищення дайте всім компонентам повністю висохнути, перш ніж знову складати їх. Регулярне очищення резервуара для брудної води та фільтра допомагає запобігти появі неприємних запахів та підтримувати належну роботу виробу.

Після щоденного використання зберігайте виріб у сухому, стійкому та безпечному місці, бажано на зарядній станції. Для тривалого зберігання ретельно очистіть виріб та його аксесуари, спорожніть обидва резервуари, вийміть акумулятор та переконайтеся, що всі компоненти повністю сухі. Зберігайте виріб у недоступному для дітей місці, у сухому, стійкому та захищеному від випадкових пошкоджень місці. Якщо блок живлення пошкоджено, заміну має виконувати лише авторизований сервісний центр виробника.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Šis belaidis vertikalus dulkių siurblys skirtas sausam siurbimui ir šlapiam valymui nuo sandarių grindų paviršių. Prietaisas vienu metu tiekia vandenį, valo paviršių valymo voleliu ir susiurbia nešvarumus į nešvaraus vandens baką. Atskiros švaraus ir nešvaraus vandens bakai leidžia efektyviai valyti darbo metu. Įkrovimo stotelė įkrauna akumuliatorių ir po naudojimo įjungia savaiminio valymo funkciją. Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir prieš naudojimą jį reikia paruošti. Rinkinyje turėtų būti dulkių siurblys ir įkrovimo stotelė. **Atkreipkite dėmesį:** YT-85689 gaminys neturi akumuliatoriaus ar atskiro akumuliatoriaus įkroviklio.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-85688, YT-85689
Nominali įtampa	[V d.c.]	18
Maksimalus darbinis slėgis	[kPa]	12
Švaraus vandens bako talpa	[ml]	550
Nešvaraus vandens bako talpa	[ml]	550
Mišios	[kg]	4,3
Apsaugos laipsnis		IPX4
Baterijos tipas		Li-Ion
Įkroviklis		
Įėjimo įtampa	[V~]	100 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali galia	[W]	45
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	21
Išėjimo srovė	[A]	1,5
Izoliacijos klasė		II
Naudojamas saugiklis		T2A
Baterija*		
Baterijos talpa*	[Ah]	4
Įkrovimo laikas**	[h]	2
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V~]	200 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali srovė	[A]	2
Izoliacijos klasė		II
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	21,5
Išėjimo srovė	[A]	2,2

* tik modeliuose su baterija ir įkrovikliu

Nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik lentelėje nurodytai akumuliatoriaus talpai.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas toliau pateiktas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimą.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ

Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir tik patalpose. Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogimo rizika, pavyzdžiui, kurioje yra degių skysčių, dujų ar garų. Nelaiykite prietaiso šalia šilumos ar liepsnos šaltinių. Saugokite prietaisą nuo kritulių ar drėgmės. Nemerkite prietaiso, įkrovimo stoties ar maitinimo adapterio į vandenį ar kitą skystį.

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenys, neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instrukuoti apie saugų naudojimą ir supranta su tuo susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.

Įkrovimo stotelę galima jungti tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis nurodyti ant duomenų lentelės. Maitinimo laido kištukas turi atitikti maitinimo lizdą. Nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių, kad pritaikytumėte kištuką prie lizdo. Po kiekvieno naudojimo atjunkite maitinimo laidą nuo maitinimo lizdo. Neperkraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido kištukui nešti, prijungti ar atjungti nuo maitinimo lizdo. Venkite maitinimo laido sąlyčio su karščiu, alyva, aštriais kraštais ar judančiomis dalimis. Jei maitinimo laidas pažeistas, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo lizdo ir nuneškite gaminį į įgaliotąjį aptarnavimo centrą. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo laidu. Prieš valydami ar atlikdami įkrovimo stotelės techninę priežiūrą, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Jei kuri nors prietaiso dalis yra pažeista, nebenaudokite jo. Prieš atlikdami bet kokius valymo, priežiūros darbus, ištuštinami bakus, šalindami užsikimšimus ar keisdami dalis, išjunkite prietaisą ir išimkite bateriją.

Naudokite tik mažai putojančią, vandens pagrindu pagamintą valymo priemonę, skirtą kietų grindų valymo mašinoms. Rekomenduojama naudoti pH neutralias priemones, tinkamas valomam paviršiui. Nenaudokite stipriai putojančių, kaustinių ar tirpiklių pagrindu pagamintų priemonių. Neviršykite maksimalaus 550 ml bako pripildymo lygio.

Nesiurbkite žmonių ar gyvūnų. Laikykite siurbimo angą atokiau nuo akių ir ausų. Nesiurbkite cigarečių nuorūkų, degtukų, karštų pelenų ar aštrių daiktų. Nesiurbkite vandens ar kitų skysčių, šlapio purvo, smulkių dulkių ar pramoninių atliekų.

Šis prietaisas veikia tik su „Yato“ 18 V įrankių akumuliatoriais. Naudokite tik šiai sistemai rekomenduojamas baterijas, stoteles ir įkroviklius. Neužtrumpinkite, neišardykite ir nemeskite baterijos į ugnį. Jei baterija pažeista arba iš jos teka skystis, nutraukite naudojimą ir laikykitės baterijos saugos nurodymų. Prieš išmesdami prietaisą, išimkite bateriją. Prieš išimdami bateriją, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir neprijungtas prie įkroviklio. Bateriją išmeskite pagal vietinius reikalavimus.

AKUMULIATORIŲ APTARNAVIMAS

Šis skyrius taikomas tik gaminiui YT-85688.

Baterijos įkrovimo saugos instrukcijos

Įspėjimas! Prieš įkraudami įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite sugedusios ar pažeistos įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio! Baterijoms įkrauti naudokite tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Naudojant kitą maitinimo šaltinį, galite sukelti gaisrą arba sugadinti įrankį. Bateriją galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išėiti iš įkrovimo patalpos, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo šaltinį iš sieninio lizdo. Jei pastebite iš įkroviklio sklindančius dūmus, įtartiną kvapą ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo! Įrenginys pristatomas su neįkrauta baterija, todėl prieš naudojimą ją reikia įkrauti pagal toliau aprašytą procedūrą, naudojant pridėdamą maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Ličio jonų baterijos neturi vadinamojo „atminties efekto“, todėl jas galima įkrauti bet kuriuo metu. Tačiau rekomenduojama bateriją įkrauti įprasto veikimo metu, o tada įkrauti iki pilnos talpos. Jei dėl veikimo pobūdžio tai neįmanoma kas kelis ar keliolika ciklų, ją reikia įkrauti bent kas kelis ar keliolika ciklų. Jokiomis aplinkybėmis baterijų negalima iškrauti trumpinant elektrodus, nes tai padaro negrįžtamą žalą! Taip pat netikrinkite baterijos įkrovimo būsenos trumpinant elektrodus ir tikrinant, ar nėra kibirkščių.

Baterijos laikymas

Norėdami pailginti akumuliatoriaus tarnavimo laiką, užtikrinkite tinkamas laikymo sąlygas. Baterija gali atlaikyti maždaug 500

įkrovimo-iškrovimo ciklų. Bateriją reikia laikyti 0-30 laipsnių Celsijaus temperatūroje, o santykinė oro drėgmė - 50 %. Ilgalaikiam laikymui įkraukite bateriją maždaug iki 70 % talpos. Ilgesniam laikymui periodiškai, maždaug kartą per metus, įkraukite bateriją. Venkite per didelio akumuliatoriaus iškrovimo, nes tai sutrumpins jo tarnavimo laiką ir gali sukelti negrįžtamą žalą. Laikymo metu akumuliatorius palaipsniui išsikraus dėl nuotėkio. Savaiminio išsikrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros: kuo aukštesnė temperatūra, tuo greitesnis išsikrovimas. Netinkamas akumuliatorių laikymas gali sukelti elektrolito nuotėkį. Nuotėkio atveju jį sustabdykite neutralizuojančia medžiaga. Patekus elektrolitui į akis, kruopščiai praplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Nenaudokite įrankio su pažeista baterija. Kai baterija visiškai išsikrauna, ją reikia pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo įmonę.

Baterijų transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriai teisiškai laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio naudotojas gali transportuoti įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius keliais. Jokių papildomų reikalavimų nereikia. Jei transportavimas patikėtas trečiosioms šalims (pvz., kurjeriui), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių. Prieš siunčiant, pasitarkite su kvalifikuotu asmeniu. Draudžiama transportuoti pažeistus akumuliatorius. Transportavimo metu išimtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o atvirus kontaktus apsaugoti, pavyzdžiui, izoliacine juosta. Baterijas pritvirtinkite pakuotėje, kad transportavimo metu jos pakuotės viduje nejudėtų. Taip pat reikia laikytis nacionalinių pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių.

Baterijos įkrovimas (III)

Įdėkite bateriją į įkrovimo lizdą.

Prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo.

Šalia akumuliatoriaus lizdo yra indikatorius lemputė, rodanti įkroviklio veikimą, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo indikatoriai“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite maitinimo šaltinį nuo elektros lizdo. Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspausdami ir laikydami nuspaustą akumuliatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

ĮKROVIKLIO VEIKIMO INDIKACIJA

YT-828498, YT-828499

Žalia spalva	Raudona spalva	Darbo statusas
nuolatinė šviesa		laukiama, kol įkraus akumuliatorių
	nuolatinė šviesa	akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa		akumuliatorius įkrautas

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo statusas
			laukiama, kol įkraus akumuliatorių
pulsuojantis			akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa			akumuliatorius įkrautas
		pulsuojantis	akumuliatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	akumuliatorius pažeistas
	pulsuojantis		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		įkroviklis pažeistas

*tik modeliuose, kurių katalogo numeris YT-828502

PASIRUOŠIMAS DARBU

DĖMESIO! Visi darbai, susiję su darbo įrankių montavimu ir keitimu, reguliavimu ir kt., turi būti atliekami išjungus įrenginio maitinimą, todėl prieš pradėdami šiuos darbus būtina ištraukite akumuliatorių iš įrankio lizdo.

Prijungimas prie maitinimo

Įrankiui maitinti galima naudoti tik šias YATO 18 V ličio jonų baterijas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-828465, kurias galima įkrauti tik YATO įkrovikliais: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga vardine įtampa ir kurios netinka įrankio baterijos lizdai. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jie tiktų kartu. Įrankis neturi baterijos įkrovimo funkcijos. Įkrauti galima tik aukščiau nurodytu išoriniu įkrovikliu. Įkiškite įkrautą akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumuliatoriaus skląščiai. Visada naudokite visiškai įkrautą akumuliatorių. Įsitikinkite, kad akumuliatorius veikimo metu neišslys. Įdėjus akumuliatorių, įrankis yra paruoštas naudoti. Atjunkite akumuliatorių paspausdami skląstį ir išstumdami akumuliatorių iš korpuso.

Rankenos surinkimas

Įkiškite rankeną su mygtukais į angą, esančią korpuso viršuje, ir spauskite, kol išgirsite spragtelėjimą. Įdėję rankeną, patraukite ją aukštyn ir pastumkite, kad įsitikintumėte, jog ji tinkamai užfiksuota ir naudojimo metu neišslys. Jei reikia, rankeną galima nuimti,

kad būtų lengviau transportuoti ir laikyti gaminį. Norėdami nuimti, pirmiausia išimkite švaraus vandens baką, tada įkiškite mažą atsuktuvą į angą, esančią korpuso gale, paspauskite atleidimo mygtuką ir tuo pačiu metu stumkite rankeną aukštyn.

Vandens rezervuarų įrengimas (IV)

Norėdami išimti švaraus vandens baką, paspauskite viršuje esantį atlaisvinimo mygtuką ir išstumkite baką iš korpuso. Prieš montuodami atidarykite guminį bako dangtelį ir pripildykite baką šalto, švaraus vandens iki „Max“ linijos. Jei reikia, į vandenį įpilkite valymo tirpalo. Pripildę baką, tvirtai užsukite dangtelį, įkiškite apatinį bako kraštą į korpuso angą ir paspauskite baką žemyn, kol jis užsifiksuos. Įstatę baką, pakratykite jį, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai įstatytas ir veikimo metu neišslys. Netinkamai įdėjus baką, gali atsirasti vandens nuotėkis. Norėdami išimti nešvaraus vandens baką, paspauskite atleidimo mygtuką ir vienu metu išstumkite baką iš korpuso. Ištuštinus ir išvalius baką, įstatykite apatinę jo dalį į korpuso angą ir spauskite baką žemyn, kol jis tvirtai užsifiksuos. Įstačius baką, jį pakratykite, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai įstatytas ir naudojimo metu neišslys. Norint užtikrinti tinkamą gaminio veikimą, rekomenduojama po kiekvieno naudojimo ištuštinti ir išvalyti nešvaraus vandens baką.

Naudokite tik mažai putojančias, vandens pagrindu pagamintas valymo priemonės, skirtas kietų grindų valymo mašinoms arba dulkių siurbliams. Rekomenduojama naudoti pH neutralias valymo priemones, tinkamas valomam paviršiui. Laikykitės ploviklio gamintojo skiedimo rekomendacijų. Venkite naudoti stipriai putojančias priemones, neskiestus koncentruotus ploviklius, tirpiklius, alkoholį, benzina ir kitus degius skysčius, baliklį, chloro turinčias priemones, labai rūgštines arba šarmines valymo priemones, alyvas, vašką, poliravimo priemones, miltelius ir skysčius, kuriuose yra kietųjų dalelių. Netinkamų skysčių naudojimas gali sukelti per didelį putojimą, sugadinti gaminį arba sumažinti valymo efektyvumą.

Valymo volelio montavimas

Norėdami nuimti valymo volį, suimkite jo rankeną ir švelniai ištraukite jį iš grindų šepečio. Prieš montuodami įsitikinkite, kad valymo volis yra švarus ir visiškai sausas. Norėdami sumontuoti valymo volį, sulygiuokite jį su grindų šepečio kreipikliu ir įstumkite jį iki galo. Įdėję volį, perkeltite jį, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai įstatytas ir naudojimo metu neišslys.

Įkrovimo stotelės (V) įrengimas

Sujungkite du įkrovimo stotelės komponentus, įstatydami vieną komponentą į kitą, kol jis visiškai užsifiksuos ir spragtelės. Surinkę stotelę, pakratykite ją, kad įsitikintumėte, jog abu komponentai yra tvirtai sujungti ir naudojimo metu neatsiskiria. Tada prijunkite maitinimo kistuką prie įkrovimo stotelės lizdo, o maitinimo šaltinį - prie elektros lizdo. Pastatykite įkrovimo stotelę ant sauso, lygaus ir stabilaus paviršiaus, tokioje vietoje, kurioje ją būtų lengva laikyti po naudojimo.

DARBAS SU ĮRANKIU

Įrenginio įjungimas ir išjungimas

Prieš pradėdami, pastatykite prietaisą į darbinę padėtį, pakreipdami korpusą atgal patogiu kampu. Tada paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką maždaug 1,5 sekundės, kad pradėtumėte naudoti. Įjungę prietaisą, judinkite jį pirmyn ir atgal per grindis. Veikimo metu prietaisas automatiškai reguliuoja vandens srautą ir siurbimo galią, priklausomai nuo pasirinkto veikimo režimo. Norėdami išjungti prietaisą, paspauskite maitinimo mygtuką. Grąžinus prietaisą į vertikalią padėtį veikimo metu, jis automatiškai sustos.

Veikimo režimai

Įrenginys turi tris veikimo režimus. Įjungę įrenginį, paspauskite funkcijų mygtuką, kad perjungtumėte režimus. Aktyvus režimas rodomas valdymo skydelyje.

Išmanusis režimas skirtas kasdieniam įprastų nešvarumų ir nedidelių dėmių valymui. Šiuo režimu prietaisas automatiškai reguliuoja siurbimo galią ir vandens srautą pagal veikimo sąlygas. Aktyvų išmanųjį režimą rodo atitinkamas indikatorius valdymo skydelyje. Maksimalus režimas skirtas stipriam nešvarumui ir pridžiūvusiomis dėmėms valyti. Šiuo režimu prietaisas veikia maksimalia siurbimo galia ir padidintu vandens tiekimu. Norint gauti geresnius valymo rezultatus, rekomenduojama prietaisą lėčiau judinti per valomą paviršių. Maksimaliu režimu galios lygio indikatorius šviečia raudonai.

Sauso siurbimo režimas skirtas sausoms šiukšlėms surinkti be vandens ar valymo tirpalo. Šiuo režimu aktyvus lieka tik siurbimas. Šį režimą galima naudoti norint greitai pašalinti sausas šiukšles arba kaip parengiamąjį žingsnį prieš šluostant grindis išmaniuoju arba maksimaliu režimu. Aktyvų sauso siurbimo režimą rodo atitinkamas indikatorius valdymo skydelyje.

Valdymo skydas

Valdymo skydelis naudojamas įrenginio veikimo būsenai, pasirinktam veikimo režimui ir pagrindiniams veikimo pranešimams rodyti. Toliau aprašyta atskirų valdymo skydelyje rodomų indikatorių ir simbolių reikšmė.

- (a) - galios lygio indikatorius
- (b) - akumuliatoriaus įkrovos procento indikatorius
- (c) - purškimo antgalio aktyvavimo indikatorius
- (d) - sauso siurbimo režimo įjungimo indikatorius
- (e) - išmaniojo režimo įjungimo indikatorius
- (f) - valymo volelio užsikimšimo indikatorius
- (g) - žemo skysčio lygio indikatorius švaraus vandens bake
- (h) - pilno nešvaraus vandens bako indikatorius

Jręginio veikimo metu valdymo skydelyje gali būti rodomi pranešimai, informuojantys apie aptiktus sutrikimus arba poreikį atlikti konkrečius techninės priežiūros darbus. Kiekvieno pranešimo reikšmė ir rekomenduojami veiksmai pateikti toliau pateiktoje lentelėje.

Klaidos kodas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
E3	Įkrovimo stotelė netinkamai prijungta.	Nuimkite dulkių siurbį ir tinkamai padėkite jį atgal ant įkrovimo stotelės.
	Maitinimo šaltinis nebuvo tinkamai prijungtas.	Patikrinkite maitinimo šaltinio prijungimą prie įkrovimo stoties lizdo ir elektros tinklo lizdo.
E5	Grindų šepčio valymo volelis užsikimšęs.	Nuimkite valymo volelį, nuvalykite jį ir vėl įdėkite.
	Grindų šepčio vidinis pažeidimas.	Grąžinkite gaminį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
E7	Nešvaraus vandens bakas pilnas.	Ištuštinkite nešvaraus vandens baką.
	Filtrai užsikimšę.	Išvalykite filtrą.

Įkrovimo stotelė

Įkrovimo stotelė naudojama akumuliatoriui įkrauti ir savaiminio valymo bei džiovinimo funkcijoms valdyti. Norėdami pradėti krauti, padėkite įrenginį ant įkrovimo stotelės, įsitikindami, kad įkrovimo kontaktai yra tinkamai prijungti. Kai įrenginys tinkamai padėtas, įkrovimas prasideda automatiškai, o akumuliatoriaus įkrovos lygis rodomas valdymo skydelyje.

Įkrovimo stotelė taip pat leidžia įjungti savaiminio valymo funkciją. Norėdami tai padaryti, padėkite įrenginį ant įkrovimo stotelės ir paspauskite savaiminio valymo mygtuką. Šio proceso metu sistema praplauna valymo volelį ir vidinį vamzdelį švari vandeniu. Prieš pradėdami savaiminio valymo procesą, įsitikinkite, kad švaraus vandens bako yra pakankamai vandens, o akumuliatoriaus įkrova yra didesnė nei 20 %. Neiškirkite įrenginio iš įkrovimo stotelės savaiminio valymo proceso metu.

Kai savaiminio valymo ciklas baigtas, automatiškai įsijungia džiovinimo funkcija. Džiovinimo procesas prasideda maždaug po 10 sekundžių nuo savaiminio valymo ciklo pabaigos, oro srove išdžiovinant valymo volelį ir vidinius vamzdelius, taip sumažinant nemalonių kvapų ir pelėsį. Džiovinimo funkcija automatiškai išsijungia po 4 valandų.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

ATSARGIAI! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite akumuliatorių iš įrenginio. Prieš valydami ar atlikdami įkrovimo stotelės techninę priežiūrą, atjunkite ją nuo elektros tinklo.

Po naudojimo patikrinkite gaminio techninę būklę ir išvalykite korpusą, rankeną, valdymo skydelį, baterijų skyrių ir ventiliacijos angas. Taip pat patikrinkite jungiklio veikimą ir švaraus vandens bako, nešvaraus vandens bako bei valymo volelio tvirtinimą. Valymui naudokite ne didesnį kaip 0,3 MPa slėgį turintį oro srovę, šepetį arba sausą šluostę. Korpusą taip pat galima nuvalyti muiluotu vandeniu sudrėkinta šluoste. Bet kokie patikrinimo ar naudojimo metu aptikti pažeidimai yra ženklas, kad reikia nutraukti naudojimą ir grąžinti gaminį į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą. Garantiniu laikotarpiu prie gaminio nepridėkite jokių komponentų ir nekeiskite jokių jo komponentų ar dalių, nes tai panaikins garantiją. Po kiekvieno naudojimo padėkite įrenginį ant įkrovimo stotelės ir įjunkite savaiminio valymo funkciją. Jei jis labai užsiteršia arba susivelia plaukai, nuimkite valymo volelį, išvalykite jį, nuplaukite švari vandeniu ir leiskite jam visiškai išdžiūti prieš surinkdami. Neplaukite grindų šepčio ar viso antgalio tiesiai po tekančiu vandeniu, nes tai gali sugadinti elektros sistemą ir negrįžtamai sugadinti gaminį.

Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite ir kruopščiai išvalykite nešvaraus vandens baką ir filtrą. Norėdami tai padaryti, nuimkite nešvaraus vandens baką nuo pagrindinio korpuso, išpilkite jo turinį, o tada išskalaukite baką ir filtrą švari vandeniu. Po valymo leiskite visoms dalims visiškai išdžiūti prieš vėl surinkdami. Reguliarus nešvaraus vandens bako ir filtro valymas padeda išvengti nemalonių kvapų ir palaikyti tinkamą gaminio veikimą.

Po kasdienio naudojimo gaminį laikykite sausoje, stabilioje ir saugioje vietoje, geriausia - įkrovimo stotelėje. Ilgesniam laikymui kruopščiai išvalykite gaminį ir jo priedus, ištuštinkite abi talpyklas, išimkite akumuliatorių ir įsitikinkite, kad visi komponentai yra visiškai sausi. Gaminį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, sausoje, stabilioje ir apsaugotoje nuo atsitiktinių pažeidimų vietoje. Jei maitinimo šaltinis pažeistas, jį pakeisti turėtų tik įgaliotas gamintojo techninės priežiūros centras.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Šis bezvadu vertikālais puteklsūcējs ir paredzēts noslēgtu grīdu virsmu sausai sūkšanai un mitrai tīrīšanai. Produkts vienlaikus izsmidzina ūdeni, notīra virsmu ar tīrīšanas rullīti un iesūc netīrumus netīrā ūdens tvertnē. Atsevišķas tīra un netīra ūdens tvertnes nodrošina efektīvu tīrīšanu darba laikā. Uzlādes stacija uzlādē akumulatoru un pēc lietošanas aktivizē pašattīrīšanās funkciju. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātais neatbilst par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektācijā un pirms lietošanas tas ir jāsagatavo. Komplektā jāiekļauj puteklsūcējs un uzlādes stacija.

Lūdzu, ņemiet vērā: YT-85689 produkts nav aprīkots ar akumulatoru vai atsevišķu akumulatora lādētāju.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-85688, YT-85689
Nominālais spriegums	[V d.c.]	18
Maksimālais darba spiediens	[kPa]	12
Tīra ūdens tvertnes ietilpība	[ml]	550
Netīrā ūdens tvertnes ietilpība	[ml]	550
Masa	[kg]	4,3
Aizsardzības pakāpe		IPX4
Akumulatora tips		Li-Ion
Lādētājs		
Ieejas spriegums	[V~]	100 - 240
Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā jauda	[W]	45
Izejas spriegums	[V d.c.]	21
Izejas strāva	[A]	1,5
Izolācijas klase		II
Izmantotais drošinātājs		T2A
Akumulators*		
Akumulatora ietilpība*	[Ah]	4
Uzlādes laiks**	[h]	2
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V~]	200 - 240
Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā strāva	[A]	2
Izolācijas klase		II
Izejas spriegums	[V d.c.]	21,5
Izejas strāva	[A]	2,2

* tikai modeļiem, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju

Norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz tabulā norādīto akumulatora ietilpību.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus tālāk sniegtos norādījumus. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai miesas bojājumus.

IZPILDIET TĀLĀK REDZAMOS NORĀDĪJUMUS

Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā un tikai iekštelpās. Nelietojiet ierīci vidē ar paaugstinātu sprādziena risku, piemēram, vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai vaiķi. Nenovietojiet ierīci siltuma vai liesmas avotu tuvumā. Nepakļaujiet ierīci nokrišņiem

vai mitrumam. Neiegremdējiet ierīci, uzlādes staciju vai strāvas adapteri ūdenī vai citā šķidrumā.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.

Uzlādes staciju drīkst pievienot tikai tādām barošanas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst datu plāksnītē norādītajam. Strāvas vada kontaktdakšai ir jāatbilst strāvas kontaktligzdai. Nemodificējiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adapterus, lai pielāgotu kontaktdakšu kontaktligzdai. Pēc katras lietošanas reizes atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas. Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu kontaktdakšas pārnēsāšanai, pievienošanai vai atvienošanai no strāvas kontaktligzdas. Izvairieties no strāvas vada saskares ar karstumu, eļļu, asām malām vai kustīgām detaļām. Ja strāvas vads ir bojāts, nekavējoties atvienojiet to no strāvas kontaktligzdas un nogādājiet ierīci pilnvarotā servisa centrā. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu. Pirms uzlādes stacijas tīrīšanas vai apkopes atvienojiet to no elektrotīkla.

Ja kāda ierīces daļa ir bojāta, neturpiniet to lietot. Pirms jebkādu tīrīšanas, apkopes, tvertnu iztukšošanas, aizsprostojumu novēršanas vai detaļu nomaiņas izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.

Izmantojiet tikai cieto grīdu tīrīšanas mašīnām paredzētu tīrīšanas līdzekli ar zemu putošanos. Ieteicams lietot pH neitrālus līdzekļus, kas piemēroti tīrāmajai virsmai. Nelietojiet līdzekļus ar augstu putošanos, kodīgus vai uz šķīdinātajiem bāzes. Nepārsniedziet maksimālo tvertnes uzpildes līmeni - 550 ml.

Nesūciet ar putekļu sūcēju cilvēkus vai dzīvniekus. Turiet sūkšanas atveri tālāk no acīm un ausīm. Nesūciet ar putekļu sūcēju cigarešu izsmēķus, sērkokoņus, karstus pelnus vai asus priekšmetus. Nesūciet ar putekļu sūcēju ūdeni vai citus šķidrumus, slapjus netīrumus, smalkus putekļus vai rūpnieciskos atkritumus.

Šī ierīce darbojas tikai ar Yato 18 V instrumentu akumulatoriem. Izmantojiet tikai šai sistēmai ieteiktos akumulatorus, stacijas un lādētājus. Neizraisiet īssavienojumu, neizjauciet un nemetiet akumulatoru ugunī. Ja akumulators ir bojāts vai no tā noplūst šķidrums, pārtrauciet lietošanu un ievērojiet akumulatora drošības vadlīnijas. Pirms ierīces utilizācijas izņemiet akumulatoru. Pirms akumulatora izņemšanas pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un nav pievienota lādētājam. Atbrīvojieties no akumulatora saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

AKUMULATORA APKOPE

Šī sadaļa attiecas tikai uz produktu YT-85688.

Akumulatora uzlādes drošības instrukcijas

Brīdinājums! Pirms uzlādes pārliecinieties, vai barošanas bloka korpuss, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti. Nelietojiet bojātu uzlādes staciju vai barošanas bloku! Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto uzlādes staciju un barošanas bloku. Cita barošanas bloka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai sabojāt instrumentu. Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no nesankcionētas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet uzlādes staciju vai barošanas bloku bez pastāvīgas pieaugušu uzraudzības! Ja jums ir jāatstāj uzlādes telpa, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojot barošanas bloku no sienas kontaktligzdas. Ja pamanāt no lādētāja nākošus dūmus, aizdomīgu smaku utt., nekavējoties atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas! Ierīce tiek piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms lietošanas tā jāuzlādē saskaņā ar tālāk aprakstīto procedūru, izņemot komplektā iekļauto barošanas bloku un uzlādes staciju. Litija jonu akumulatoriem nepiemīt tā sauktais „atmiņas efekts”, kas

Jauj tos uzlādēt jebkurā laikā. Tomēr ieteicams akumulatoru izlādēt normālas darbības laikā un pēc tam uzlādēt līdz pilnai ietilpībai. Ja darbības rakstura dēļ tas nav iespējams ik pēc dažiem vai divpadsmit cikliem, tas jāuzlādē vismaz ik pēc dažiem līdz divpadsmit cikliem. Nekādā gadījumā akumulatorus nedrīkst izlādēt, īssavienojot elektrodus, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Tāpat nepārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli, īssavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirksteļu.

Akumulatora uzglabāšana

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet atbilstošus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators var izturēt aptuveni 500 uzlādes un izlādes ciklus. Akumulators jāuzglabā temperatūras diapazonā no 0 līdz 30 grādiem pēc Celsija, ar relatīvo mitrumu 50%. Ilgstošai uzglabāšanai uzlādējiet akumulatoru līdz aptuveni 70% ietilpībai. Ilgākai uzglabāšanai periodiski uzlādējiet akumulatoru, aptuveni reizi gadā. Izvairieties no akumulatora pārmērīgas izlādes, jo tas saīsina tā kalpošanas laiku un var radīt neatgriezeniskus bojājumus. Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēsies noplūdes dēļ. Pašizlādes process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras: jo augstāka temperatūra, jo ātrāka izlāde. Nepareiza akumulatoru uzglabāšana var izraisīt elektrolīta noplūdi. Noplūdes gadījumā ierobežojiet noplūdi ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Nelietojiet instrumentu ar bojātu akumulatoru. Kad akumulators ir pilnībā izlādējies, tas jānogādā specializētā atkritumu savākšanas punktā.

Akumulatora transportēšana

Litija jonu akumulatori juridiski tiek uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Instrumenta lietotājs var pārvadāt instrumentu kopā ar akumulatoru vai pašus akumulatorus pa autoceļiem. Nav papildu prasību. Ja transportēšana tiek uzticēta trešajām personām (piemēram, ar kurjeru), jāievēro noteikumi, kas reglamentē bīstamo materiālu pārvadāšanu. Pirms nosūtīšanas, lūdzu, konsultējieties ar kvalificētu personu. Bojātu akumulatoru transportēšana ir aizliegta. Transportēšanas laikā izņemtie akumulatori ir jāizņem no instrumenta, un atklātie kontakti ir jāaizsargā, piemēram, ar izolācijas lenti. Nostipriniet akumulatorus iepakojumā tā, lai tie transportēšanas laikā iepakojuma iekšpusē nepārvietotos. Jāievēro arī valsts noteikumi par bīstamo vielu pārvadāšanu.

Akumulatora uzlāde (III)

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā.

Pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai.

Blakus akumulatora slotam atrodas indikatora lampiņa, kas norāda lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā „Lādētāja darbības indikatori”. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet barošanas bloku no elektrotīkla kontaktligzdas. Izņemiet akumulatoru no uzlādes stacijas, nospiežot un turot akumulatora fiksatora pogu, un pēc tam izbīdīet akumulatoru no lādētāja slotā.

LĀDĒTĀJA DARBĪBAS INDIKĀCIJA

YT-828498, YT-828499

Zaļa krāsa	Sarkana krāsa	Darba statuss
nepārtraukta gaisma		gaida, kamēr akumulators uzlādējas
	nepārtraukta gaisma	akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma		akumulators uzlādēts

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zaļa krāsa	Dzeltena krāsa*	Sarkana krāsa	Darba statuss
			gaida, kamēr akumulators uzlādējas
pulsējošs			akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsējošs	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators ir bojāts
	pulsējošs		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs ir bojāts

*tikai modeļiem ar kataloga numuru YT-828502

GATAVOŠANĀS DARBAM

UZMANĪBU! Visas darbības, kas saistītas ar darba instrumentu uzstādīšanu un nomaiņu, regulēšanu utt., jāveic, kad ierīce ir izslēgta strāvas padeve, tāpēc pirms šo darbību uzsākšanas ir nepieciešams izvēlēties akumulatoru no instrumenta ligzdas.

Pieslēgšana strāvas padevei

Instrumenta darbināšanai drīkst izmantot tikai šādus YATO 18 V litija jonu akumulatorus: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO lādētājiem: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta

akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modificēšana, lai tie atbilstu viens otram, ir aizliegta. Instrumentam nav akumulatora uzlādes funkcijas. Uzlādi drīkst veikt tikai iepriekš norādītajā ārējā lādētājā.

Ievietojiet uzlādētu akumulatoru strāvas kontaktligzdā, līdz akumulatora fiksatori noklikšķinās. Vienmēr izmantojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru. Pārļiecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Kad akumulators ir uzstādīts, instruments ir gatavs lietošanai. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdot akumulatoru no korpusa.

Roktura montāža

Ievietojiet rokturi ar pogām spraugā, kas atrodas korpusa augšpusē, un nospiediet to, līdz atskan klikšķis. Kad rokturis ir uzstādīts, pavelciet to uz augšu un pārvietojiet, lai pārļiecinātos, ka tas ir pareizi noklikšķinājis un lietošanas laikā neizslīdēs. Ja nepieciešams, rokturi var noņemt, tādējādi atvienojot produktu transportēšanu un uzglabāšanu. Lai to noņemtu, vispirms noņemiet tīrā ūdens tvertni, pēc tam ievietojiet nelielu skrūvgrīzi atverē, kas atrodas korpusa aizmugurē, nospiediet atbrīvošanas pogu un vienlaikus pabīdiet rokturi uz augšu.

Ūdens tvertņu uzstādīšana (IV)

Lai izņemtu tīrā ūdens tvertni, nospiediet atbrīvošanas pogu augšpusē un izbīdiet tvertni no korpusa. Pirms uzstādīšanas atveriet gumijas tvertnes vāciņu un piepildiet tvertni ar aukstu, tīru ūdeni līdz atzīmei „Max”. Ja nepieciešams, pievienojiet ūdenim tīrīšanas šķidrumu. Kad tvertne ir piepildīta, cieši uzskrūvējiet vāciņu, ievietojiet tvertnes apakšējo malu korpusa spraugā un pēc tam nospiediet tvertni uz leju, līdz tā noklikšķinās vietā. Kad tvertne ir uzstādīta, sakratiet to, lai pārļiecinātos, ka tā ir pareizi ievietota un darbības laikā neizslīdēs. Nepareiza tvertnes uzstādīšana var izraisīt ūdens noplūdi.

Lai izņemtu netīrā ūdens tvertni, nospiediet atbrīvošanas pogu un vienlaikus izbīdiet tvertni ārā no korpusa. Pēc tvertnes iztukšošanas un iztīrīšanas ievietojiet apakšējo daļu korpusa spraugā un nospiediet tvertni uz leju, līdz tā ir stingri nostiprināta. Kad tvertne ir uzstādīta, sakratiet to, lai pārļiecinātos, ka tā ir pareizi nostiprināta un lietošanas laikā neizslīdēs. Lai saglabātu pareizu produkta darbību, ieteicams iztukšot un iztīrīt netīrā ūdens tvertni pēc katras lietošanas reizes.

Izmantojiet tikai cieto grīdu tīrīšanas mašīnām vai putekļsūcējiem paredzētus, uz ūdens bāzes veidotus tīrīšanas līdzekļus ar zemu putošanos . Ieteicams lietot pH neitrālus tīrīšanas līdzekļus, kas piemēroti tīrāmajai virsmai . Ievērojiet mazgāšanas līdzekļa ražotāja ieteikumus par atšķaidīšanu. Izvairieties no stipri putojošu līdzekļu, neatšķaidītu koncentrētu mazgāšanas līdzekļu, šķīdinātāju, spirta, benzīna un citu viegli uzliesmojošu šķidrumu, balinātāju, hloru saturošu līdzekļu, ļoti skābu vai sārmainu tīrīšanas līdzekļu, eļļu, vasku, pulēšanas līdzekļu, pulveru un šķidrumu, kas satur cietas daļiņas, lietošanas. Nepiemērotu šķidrumu lietošana var izraisīt pārmērīgu putošanos, sabojāt produktu vai samazināt tīrīšanas efektivitāti.

Tīrīšanas veltna uzstādīšana

Lai noņemtu tīrīšanas rullīti, satveriet tā rokturi un uzmanīgi izvelciet to no grīdas birstes. Pirms uzstādīšanas pārļiecinieties, vai tīrīšanas rullītis ir tīrs un pilnīgi sauss. Lai uzstādītu tīrīšanas rullīti, izlīdziniet to ar grīdas birstes vadotni un pēc tam iebīdiet to, cik vien iespējams. Kad rullītis ir uzstādīts, pārvietojiet to, lai pārļiecinātos, ka tas ir pareizi ievietots un lietošanas laikā neizslīdēs.

Uzlādes stacijas uzstādīšana (V)

Savienojiet uzlādes stacijas abas sastāvdaļas, ievietojot vienu sastāvdaļu otrā, līdz tā ir pilnībā ievietota un noklikšķin savā vietā. Kad staciju ir salikta, sakratiet to, lai pārļiecinātos, ka abas sastāvdaļas ir droši savienotas un lietošanas laikā neatdalīsies. Pēc tam pievienojiet strāvas padeves spraudni uzlādes stacijas kontaktligzdai un strāvas padevi strāvas kontaktligzdai. Novietojiet uzlādes staciju uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas vietā, kas ļauj to ērti uzglabāt pēc lietošanas.

DARBS AR INSTRUMENTU

Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Pirms iedarbināšanas novietojiet ierīci darba pozīcijā, noliecot korpusu atpakaļ ērtā lenķī. Pēc tam nospiediet un apmēram 1,5 sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai sāktu darbību. Kad ierīce ir iedarbināta, pārvietojiet to uz priekšu un atpakaļ pa grīdu. Darbības laikā ierīce automātiski kontrolē ūdens plūsmu un sūkšanas jaudu atkarībā no izvēlētajā darbības režīma. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ierīces atgriešana vertikālā stāvoklī darbības laikā automātiski apturēs to.

Darbības režīmi

Ierīcei ir trīs darbības režīmi. Pēc ierīces ieslēgšanas nospiediet funkciju pogu, lai pārslēgtu režīmus. Aktīvais režīms ir norādīts vadības panelī.

Viedais režīms ir paredzēts ikdienas netīrumu un vieglu traipu tīrīšanai. Šajā režīmā ierīce automātiski pielāgo sūkšanas jaudu un ūdens plūsmu darba apstākļiem. Aktīvo viedā režīma darbību norāda atbilstošs indikators vadības panelī.

Maksimālais režīms ir paredzēts spēcīgu netīrumu un piekaltušu traipu tīrīšanai. Šajā režīmā ierīce darbojas ar maksimālu sūkšanas jaudu un palielinātu ūdens padevi. Lai iegūtu labākus tīrīšanas rezultātus, ieteicams ierīci lēnāk pārvietot pa tīrāmo virsmu. Maksimālajā režīmā jaudas līmeņa indikators spīd sarkanā krāsā.

Sausās sūkšanas režīms ir paredzēts sausu grūžu savākšanai bez ūdens vai tīrīšanas šķidruma. Šajā režīmā aktīva paliek tikai sūkšana. Šo režīmu var izmantot ātrai sausu grūžu savākšanai vai kā priekšmazgāšanas soli pirms grīdas tīrīšanas viedajā vai maksimālajā režīmā. Aktīvo sausās sūkšanas režīmu norāda atbilstošs indikators vadības panelī.

Vadības panelis

Vadības panelis tiek izmantots, lai norādītu ierīces darbības stāvokli, izvēlēto darbības režīmu un pamata darbības ziņojumus. Atsevišķu vadības paneli redzamo indikatoru un simbolu nozīme ir aprakstīta tālāk.

- (a) - jaudas līmeņa indikators
- (b) - akumulatora uzlādes procentuālās daļas indikators
- (c) - smidzināšanas sprauslas aktivizācijas indikators
- (d) - sausās sūkšanas režīma aktivizācijas indikators
- (e) - viedā režīma aktivizācijas indikators
- (f) - tīrīšanas veltna aizsprostojuma indikators
- (g) - zema šķidrums līmeņa indikators tīrā ūdens tvertnē
- (h) - netīrā ūdens tvertnes pilnas indikators

Darbības laikā ierīces vadības panelī var tikt parādīti ziņojumi, kas informē par atklātajām neatbilstībām vai nepieciešamību veikt noteiktas apkopes darbības. Katra ziņojuma nozīme un ieteicamā rīcība ir sniegta tabulā zemāk.

Kļūdas kods	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
E3	Uzlādes stacija nav pareizi pievienota.	Noņemiet putekļsūcēju un pareizi novietojiet to atpakaļ uzlādes stacijā.
	Barošanas avots nebija pareizi pievienots.	Pārbaudiet barošanas avota savienojumu ar uzlādes stacijas kontaktlīdzi un elektrotīkla kontaktlīdzi.
E5	Grīdas birstes tīrīšanas veltnis ir bloķēts.	Noņemiet tīrīšanas rullīti, notīriet to un ievietojiet to atpakaļ.
	Grīdas birstes iekšējie bojājumi.	Atgrieziet produktu pilnvarotā servisa centrā.
E7	Netīrā ūdens tvertne ir pilna.	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
	Filtirs ir aizsērējis.	Notīriet filtru.

Uzlādes stacija

Uzlādes stacija tiek izmantota akumulatora uzlādēšanai un pašattīrīšanās un žāvēšanas funkciju darbināšanai. Lai sāktu uzlādi, novietojiet ierīci uz uzlādes stacijas, pārliecinoties, ka uzlādes kontakti ir pareizi savienoti. Kad ierīce ir pareizi novietota, uzlāde sākas automātiski, un akumulatora uzlādes līmenis tiek parādīts vadības panelī.

Uzlādes stacija ļauj aktivizēt arī pašattīrīšanās funkciju. Lai to izdarītu, novietojiet ierīci uz uzlādes stacijas un nospiediet pašattīrīšanās pogu. Šī procesa laikā sistēma izskalo tīrīšanas veltni un iekšējo cauruli ar tīru ūdeni. Pirms pašattīrīšanās procesa sākšanas pārliecinieties, vai tīrā ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens un akumulatora uzlādes līmenis pārsniedz 20%. Neizņemiet ierīci no uzlādes stacijas pašattīrīšanās procesa laikā.

Kad pašattīrīšanās cikls ir pabeigts, žāvēšanas funkcija aktivizējas automātiski. Žāvēšanas process sākas aptuveni 10 sekundes pēc pašattīrīšanās cikla beigām, žāvējot tīrīšanas rullīti un iekšējās caurules ar gaisa plūsmu, palīdzot samazināt nepatīkamas smakas un pelējuma veidošanos. Žāvēšanas funkcija automātiski izslēdzas pēc 4 stundām.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

UZMANĪBU! Pirms jebkādu apkopes vai uzturēšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces. Pirms uzlādes stacijas tīrīšanas vai apkopes atvienojiet to no elektrotīkla.

Pēc lietošanas pārbaudiet produkta tehnisko stāvokli un notīriet korpusu, rokturi, vadības paneli, akumulatora nodalījumu un ventilācijas atveres. Pārbaudiet arī slēdža darbību un tīrā ūdens tvertnes, netīrā ūdens tvertnes un tīrīšanas veltna drošu piespīdinājumu. Tīrīšanai izmantojiet gaisa strūklu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa, birsti vai sausu drānu. Korpusu var noslaucīt arī ar ziepjūdeni samitrinātu drānu. Jebkādas pārbaudes vai lietošanas laikā konstatētas neatbilstības liecina par nepieciešamību pārtraukt produkta lietošanu un atgriezt to pilnvarotā ražotāja servisa centrā. Garantijas laikā nepievienojiet produktam nekādas sastāvdaļas un nenomainiet nevienu no tā sastāvdaļām vai detaļām, jo tas anulēs garantiju. Pēc katras lietošanas reizes novietojiet ierīci uzlādes stacijā un aktivizējiet pašattīrīšanās funkciju. Ja ierīce kļūst ļoti netīra vai mati sapinušies, noņemiet tīrīšanas veltni, notīriet to, noskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet tam pilnībā nožūt pirms atkārtotas salikšanas. Neskalojiet grīdas birsti vai visu galviņu tieši zem tekoša ūdens, jo tas var sabojāt elektrisko sistēmu un neatgriezeniski sabojāt produktu.

Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet un rūpīgi iztīriet netīrā ūdens tvertni un filtru. Lai to izdarītu, noņemiet netīrā ūdens tvertni no galvenā korpusa, iztukšojiet tās saturu un pēc tam noskalojiet tvertni un filtru ar tīru ūdeni. Pēc tīrīšanas ļaujiet visām sastāvdaļām pilnībā nožūt, pirms tās atkal salikt. Regulāra netīrā ūdens tvertnes un filtra tīrīšana palīdz novērst nepatīkamas smakas un uzturēt pareizu produkta darbību.

Pēc kļūdas lietošanas uzglabājiet produktu sausā, stabilā un drošā vietā, vēlams, uzlādes stacijā. Ilgākai uzglabāšanai rūpīgi notīriet produktu un tā piederumus, iztukšojiet abas tvertnes, izņemiet akumulatoru un pārliecinieties, ka visas sastāvdaļas ir pilnībā sausas. Uzglabājiet produktu bērniem nepieejamā vietā, sausā, stabilā vietā un sargājot no nejausiem bojājumiem. Ja barošanas avots ir bojāts, tā nomaņu drīkst veikt tikai pilnvarots ražotāja servisa centrs.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Tento bezdrátový svislý vysavač je určen pro suché vysávání a mokré vytírání utěsněných podlahových povrchů. Výrobek současně dává vodu, čistí povrch čistícím válcem a nasává nečistoty do nádrže na špinavou vodu. Samostatné nádrže na čistou a špinavou vodu umožňují efektivní čištění během práce. Nabíjecí stanice nabíjí baterii a po použití aktivuje funkci samočištění. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní a před použitím je nutné jej připravit. Sada by měla obsahovat vysavač a nabíjecí stanici.

Upozornění: Produkt YT-85689 není vybaven baterií ani samostatnou nabíječkou.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-85688, YT-85689
Jmenovité napětí	[V d.c.]	18
Maximální provozní tlak	[kPa]	12
Objem nádrže na čistou vodu	[ml]	550
Objem nádrže na špinavou vodu	[ml]	550
Mše	[kg]	4,3
Stupeň ochrany		IPX4
Typ baterie		Li-Ion
Nabíječka		
Vstupní napětí	[V~]	100 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý výkon	[W]	45
Výstupní napětí	[V d.c.]	21
Výstupní proud	[A]	1,5
Třída izolace		II
Použitá pojistka		T2A
Baterie*		
Kapacita baterie*	[Ah]	4
Doba nabíjení**	[h]	2
Nabíječka*		
Vstupní napětí	[V~]	200 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý proud	[A]	2
Třída izolace		II
Výstupní napětí	[V d.c.]	21,5
Výstupní proud	[A]	2,2

* pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

** Uvedená doba nabíjení platí pouze pro kapacitu baterie uvedenou v tabulce

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění osob.

ŘÍDTE SE NÍŽE UVEDENÝMI POKYNY

Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití a pouze pro vnitřní použití. Nepoužívejte zařízení v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, například v prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo párami. Neumísťujte zařízení do blízkosti zdrojů tepla nebo ohně. Nevý-

stavujte zařízení srážkám ani vlhkosti. Neponořujte zařízení, nabíjecí stanici ani napájecí adaptér do vody ani jiné kapaliny.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly spotřebič čistit ani udržovat bez dozoru.

Nabíjecí stanice by měla být připojena pouze k napájení s napětím a frekvencí uvedenou na typovém štítku. Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry k přizpůsobení zástrčky zástrčce zásuvce. Po každém použití odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, zapojování ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Pokud je napájecí kabel poškozen, okamžitě jej odpojte ze zásuvky a odnešte výrobek do autorizovaného servisního střediska. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem. Před čištěním nebo údržbou nabíjecí stanice jej odpojte od sítě.

Pokud je jakákoli část zařízení poškozena, dále jej nepoužívejte. Před prováděním jakéhokoli čištění, údržby, vyprazdňování nádrží, odstraňování ucpání nebo výměny součástí zařízení vypněte a vyjměte baterii.

Používejte pouze nízkopěňivý čistící prostředek na vodní bázi určený pro stroje na čištění tvrdých podlah. Doporučuje se používat prostředky s neutrálním pH vhodné pro čištění povrch. Nepoužívejte vysoce pěňivé, žíravé ani rozpouštědlové prostředky. Nepřekračujte maximální hladinu naplnění nádrčky 550 ml.

Nevysávejte osoby ani zvířata. Udržujte sací otvor mimo oči a uši. Nevysávejte nedopalky cigaret, zápalky, horký popel ani ostré předměty. Nevysávejte vodu ani jiné kapaliny, mokré nečistoty, jemný prach ani průmyslový odpad.

Toto zařízení je napájeno výhradně z 18V baterií náradí Yato. Používejte pouze baterie, stanice a nabíječky doporučené pro tento systém. Baterii nezkratujte, nerozebírejte ani nevhazujte do ohně. Pokud je baterie poškozená nebo vytéká, přestaňte ji používat a dodržujte bezpečnostní pokyny pro baterie. Před likvidací zařízení baterii vyjměte. Před vyjmutím baterie se ujistěte, že je zařízení vypnuté a není připojeno k nabíječce. Baterii zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

SERVIS BATERÍ

Tato část se týká pouze produktu YT-85688.

Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie

Varování! Před nabíjením se ujistěte, že tělo zdroje, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici ani zdroj! K nabíjení baterií používejte pouze nabíjecí stanici a zdroj, které jsou součástí sady. Použití jiného zdroje může způsobit požár nebo poškození náradí. Nabíjení baterie smí probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíjecí stanici ani zdroj bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od sítě vytažením zástrčky zdroje ze zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě nabíječku odpojte ze zásuvky!

Zařízení je dodáváno s nenabitou baterií, proto by se před použitím měla nabít podle níže popsaného postupu pomocí dodaného napájecího zdroje a nabíjecí stanice. Lithium-iontové baterie nevysázejí tzv. „paměťový efekt“, což umožňuje jejich kdykoli dobíjení. Doporučuje se však baterii během běžného provozu vybit a poté ji nabít na plnou kapacitu. Pokud to vzhledem k povaze provozu není možné každých několik nebo deset cyklů, měla by se alespoň každých několik až deset cyklů dobíjet. Za žádných okolností by se baterie neměly vybit zkratováním elektrod, protože by to způsobilo nevratné poškození! Také nekontrolujte stav nabití baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

Úložiště baterie

Pro prodloužení životnosti baterie zajistěte správné skladovací podmínky. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů nabití a vybití. Baterie by měla být skladována při teplotě 0 až 30 stupňů Celsia s relativní vlhkostí 50 %. Pro dlouhodobé skladování nabijte baterii přibližně na 70 % kapacity. Pro dlouhodobější skladování baterií pravidelně dobíjejte, přibližně jednou ročně. Zabraňte nadměrnému vybití baterie, protože to zkrátí její životnost a může způsobit nevratné poškození.

Během skladování se baterie v důsledku úniku postupně vybíjí. Proces samovybíjení závisí na skladovací teplotě: čím vyšší teplota, tím rychlejší je vybíjení. Nesprávné skladování baterií může vést k úniku elektrolytu. V případě úniku zastavte únik pomocí neutralizačního činidla. Pokud se elektrolyt dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Nepoužívejte nářadí s poškozenou baterií.

Pokud je baterie zcela opotřebovaná, měla by být odevzena do specializovaného sběrného dvora.

Přeprava baterií

Lithium-iontové baterie jsou ze zákona považovány za nebezpečné materiály. Uživateli nářadí může přepravovat nářadí s baterií nebo samotné baterie po silnici. Nejsou vyžadovány žádné další požadavky. Pokud je přeprava zadávána třetím stranám (např. kurýrem), je nutné dodržovat předpisy upravující přepravu nebezpečných materiálů. Před přepravou se prosím poraďte s kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených baterií je zakázána. Během přepravy musí být vyjmuté baterie vyjmuty z nářadí a odkryté kontakty musí být chráněny, například izolační páskou. Baterie zajistěte v obalu tak, aby se během přepravy v obalu nepohybovaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

Nabíjení baterie (III)

Vložte baterii do nabíjecí zásuvky.

Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

V blízkosti slotu pro baterii se nachází kontrolka, která indikuje provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikátory provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky. Vyjměte baterii z nabíjecí stanice stisknutím a podržením západky baterie a poté baterii vysuňte ze slotu nabíječky.

INDIKACE PROVOZU NABÍJEČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená barva	Červená barva	Pracovní stav
nepřetržitě světlo		čekání na nabití baterie
	nepřetržitě světlo	nabíjení baterie
nepřetržitě světlo		baterie nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená barva	Pracovní stav
			čekání na nabití baterie
pulzující			nabíjení baterie
nepřetržitě světlo			baterie nabitá
		pulzující	přehřátí baterie
		nepřetržitě světlo	poškozená baterie
	pulzující		přehřátí nabíječky
	nepřetržitě světlo		poškozená nabíječka

*pouze u modelů s katalogovým číslem YT-828502

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

POZOR! Veškeré činnosti související s montáží a výměnou pracovních nástrojů, seřizováním atd. musí být prováděny při vypnutí napájení zařízení, proto je před zahájením těchto činností nutné vytáhněte baterii ze zásuvky nástroje.

Připojení k napájení

K napájení nářadí lze použít pouze následující lithium-iontové baterie YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které se nehodí do objímky nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie tak, aby do sebe pasovaly, je zakázána. Nářadí nemá funkci nabíjení baterie. Nabíjení by se mělo provádět pouze ve výše uvedené externí nabíječce.

Vložte nabitou baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky baterie. Vždy používejte plně nabitou baterii. Ujistěte se, že se baterie během provozu nevysune. Jakmile je baterie vložena, je nářadí připraveno k použití. Odpojte baterii stisknutím západky a následným vysunutím baterie z pouzdra.

Sestava rukojeti

Vložte rukojet s tlačítky do drážky v horní části těla a stiskněte ji, dokud neuslyšíte cvaknutí. Po instalaci vytáhněte rukojet nahoru a posuňte ji, abyste se ujistili, že je správně zajištěna a během používání nevyklouzne. V případě potřeby lze rukojet vyjmout, což usnadní přepravu a skladování výrobku. Chcete-li ji vyjmout, nejprve vyjměte nádrž na čistou vodu, poté vložte malý šroubovák do otvoru v zadní části těla, stiskněte uvolňovací tlačítko a současně posuňte rukojet nahoru.

Instalace vodních nádrží (IV)

Chcete-li vyjmout nádrž na čistou vodu, stiskněte uvolňovací tlačítko nahoře a vysuňte nádrž z těla. Před instalací otevřete gumový uzávěr nádrže a naplňte nádrž studenou čistou vodou po rysku „Max“. V případě potřeby přidejte do vody čisticí roztok. Po naplnění bezpečně nasadte uzávěr, zasuňte spodní okraj nádrže do otvoru v těle a poté nádrž zatlačte dolů, dokud nezacvakne. Po instalaci nádrží zatřepejte, abyste se ujistili, že je správně usazena a během provozu se nevysune. Pokud nádržku nenainstalujete správně, může dojít k úniku vody. Chcete-li vyjmout nádrž na špinavou vodu, stiskněte uvolňovací tlačítko a současně nádrž vysuňte z těla. Po vyprázdnění a vyčištění nádrže vložte spodní část do drážky v těle a zatlačte nádrž dolů, dokud pevně neusadí. Po instalaci nádrží protřepejte, abyste se ujistili, že je správně usazena a během používání nevyklouzne. Pro zachování správného výkonu výrobku se doporučuje nádrž na špinavou vodu po každém použití vyprázdnit a vyčistit.

Používejte pouze nízkopěňivé čisticí prostředky na vodní bázi určené pro stroje na čištění tvrdých podlah nebo vysavače. Doporučují se čisticí prostředky s neutrálním pH vhodné pro čištění povrchů. Dodržujte doporučení výrobce čisticího prostředku proředění. Nepoužívejte vysoce pěňivé prostředky, neředěné koncentrované čisticí prostředky, rozpouštědla, alkohol, benzín a jiné hořlavé kapaliny, bělidlo, prostředky obsahující chlór, vysoce kyselé nebo alkalické čisticí prostředky, oleje, vosky, lešticí prostředky, prášky a kapaliny obsahující pevné částice. Použití nevhodných kapalin může způsobit nadměrné pěnění, poškození výrobku nebo snížení účinnosti čištění.

Instalace čistícího válce

Chcete-li čistící válec vyjmout, uchopte jeho rukojet a opatrně jej vytáhněte z podlahového kartáče. Před instalací se ujistěte, že je čistící válec čistý a zcela suchý. Chcete-li čistící válec nainstalovat, zarovnejte jej s vodičkem v podlahovém kartáči a poté jej zatlačte až nadoraz. Po instalaci s válečkem posuňte, abyste se ujistili, že je správně usazen a během používání nevyklouzne.

Instalace nabíjecí stanice (V)

Spojte dvě součásti nabíjecí stanice zasunutím jedné součásti do druhé, dokud zcela nezapadne na místo. Po sestavení stanic zatřeste, abyste se ujistili, že obě součásti jsou bezpečně spojeny a během používání se neoddelí. Poté zapojte zástrčku napájecího zdroje do zásuvky nabíjecí stanice a napájecí zdroj do elektrické zásuvky. Umístěte nabíjecí stanici na suchý, rovný a stabilní povrch na místo, které umožňuje snadné skladování po použití.

PRÁCE S NÁSTROJEM

Zapnutí a vypnutí zařízení

Před spuštěním uveďte zařízení do provozní polohy nakloněním těla dozadu do pohodlného úhlu. Poté stiskněte a podržte tlačítko napájení po dobu přibližně 1,5 sekundy, abyste zahájili provoz. Po spuštění pohybujte zařízením po podlaze dopředu a dozadu. Během provozu zařízení automaticky řídí průtok vody a sací výkon v závislosti na zvoleném provozním režimu. Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte tlačítko napájení. Vracení zařízení do svislé polohy během provozu jej automaticky zastaví.

Provozní režimy

Zařízení má tři provozní režimy. Po zapnutí zařízení stisknete funkční tlačítko pro přepínání mezi režimy. Aktivní režim je indikován na ovládacím panelu.

Inteligentní režim je určen pro každodenní čištění běžných nečistot a lehkých skvrn. V tomto režimu zařízení automaticky přizpůsobuje sací výkon a průtok vody provozním podmínkám. Aktivní inteligentní režim je indikován odpovídajícím indikátorem na ovládacím panelu. Maximální režim je určen pro čištění silných nečistot a ztuhlých skvrn. V tomto režimu pracuje přístroj s maximálním sacím výkonem a zvýšeným přívodem vody. Pro lepší výsledky čištění se doporučuje pohybovat přístrojem po čistěném povrchu pomaleji. V maximálním režimu svítí indikátor úrovně výkonu červeně.

Režim suchého vysávání je určen k vysávání suchých nečistot bez vody nebo čisticího roztoku. V tomto režimu zůstává aktivní pouze sání. Tento režim lze použít k rychlému odstranění suchých nečistot nebo jako krok před vytíráním podlahy v režimu Smart nebo Maximum. Aktivní režim suchého vysávání je indikován odpovídajícím indikátorem na ovládacím panelu.

Ovládací panel

Ovládací panel slouží k indikaci provozního stavu zařízení, zvoleného provozního režimu a základních provozních hlášení. Význam jednotlivých indikátorů a symbolů zobrazených na ovládacím panelu je popsán níže.

- (a) - indikátor úrovně výkonu
- (b) - indikátor procentuálního nabití baterie
- (c) - indikátor aktivace rozprašovací trysky
- (d) - indikátor aktivace režimu suchého vysávání
- (e) - indikátor aktivace inteligentního režimu
- (f) - indikátor zablokování čistícího válce

(g) - indikátor nízké hladiny kapaliny v nádrži na čistou vodu

(h) - indikátor naplnění nádrže na špinavou vodu

Během provozu se na ovládacím panelu může zobrazovat hlášení informující o zjištěných nesrovnalostech nebo o nutnosti provedení specifických údržbářských činností. Význam jednotlivých hlášení a doporučený postup jsou uvedeny v tabulce níže.

Kód chyby	Možná příčina	Možné řešení
E3	Nabíjecí stanice není správně připojena.	Vyměňte vysavač a správně jej umístěte zpět do nabíjecí stanice.
	Napájecí zdroj nebyl správně připojen.	Zkontrolujte připojení zdroje napájení k zásuvce nabíjecí stanice a k síťové zásuvce.
E5	Čistící válec v podlahovém kartáči je zablokovaný.	Vyměňte čistící válec, vyčistěte ho a znovu nainstalujte.
	Vnitřní poškození podlahového kartáče.	Vraťte výrobek do autorizovaného servisního střediska.
E7	Nádrž na špinavou vodu je plná.	Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
	Filter je ucpaný.	Vyčistěte filtr.

Nabíjecí stanice

Nabíjecí stanice se používá k nabíjení baterie a k ovládání funkcí samočištění a sušení. Chcete-li zahájit nabíjení, umístěte zařízení do nabíjecí stanice a ujistěte se, že jsou nabíjecí kontakty správně zapojeny. Jakmile je zařízení správně umístěno, nabíjení se automaticky spustí a na ovládacím panelu se zobrazí úroveň nabití baterie.

Nabíjecí stanice také umožňuje aktivovat funkci samočištění. Za tímto účelem umístěte zařízení na nabíjecí stanici a stiskněte tlačítko samočištění. Během tohoto procesu systém propláchně čistící válec a vnitřní trubici čistou vodou. Před zahájením procesu samočištění se ujistěte, že je v nádrži na čistou vodu dostatek vody a že nabití baterie je vyšší než 20 %. Během procesu samočištění zařízení z nabíjecí stanice nevyjímajte.

Jakmile je cyklus samočištění dokončen, automaticky se aktivuje funkce sušení. Proces sušení začne přibližně 10 sekund po skončení cyklu samočištění a proudem vzduchu vysuší čistící válec a vnitřní trubice, což pomáhá redukovat nepříjemné pachy a plísni. Funkce sušení se automaticky vypne po 4 hodinách.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Před prováděním jakéhokoli servisu nebo údržby vyjměte baterii ze zařízení. Před čištěním nebo údržbou nabíjecí stanice ji odpojte od sítě.

Po použití zkontrolujte technický stav výrobku a očistěte tělo, rukojeť, ovládací panel, přihrádku na baterie a větrací otvory. Zkontrolujte také funkci spínače a bezpečné upevnění nádrže na čistou vodu, nádrže na špinavou vodu a čistícího válce. K čištění použijte proud vzduchu s tlakem maximálně 0,3 MPa, kartáč nebo suchý hadřík. Tělo lze také otřít hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k ukončení používání a vrácení výrobku do autorizovaného servisního střediska výrobce. Během záruční doby nepřidávejte do výrobku žádné součásti ani nevyměňujte žádné z jeho součástí ani dílů, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Po každém použití umístěte zařízení do nabíjecí stanice a aktivujte funkci samočištění. Pokud se výrobek silně znečistí nebo se zamotají vlasy, vyjměte čistící válec, očistěte jej, opláchněte čistou vodou a nechte jej před opětovným sestavením zcela vyschnout. Neoplachujte podlahový kartáč ani celou hlavici přímo pod tekoucí vodou, mohlo by dojít k poškození elektrického systému a trvalému poškození výrobku.

Po každém použití vyprázdněte a důkladně vyčistěte nádrž na špinavou vodu a filtr. Za tímto účelem vyjměte nádrž na špinavou vodu z hlavního tělesa, vyprázdněte její obsah a poté nádrž a filtr opláchněte čistou vodou. Po vyčištění nechte všechny součásti před opětovným sestavením zcela vyschnout. Pravidelné čištění nádrže na špinavou vodu a filtru pomáhá předcházet nepříjemným pachům a udržovat správný výkon výrobku.

Po každodenním používání skladujte výrobek na suchém, stabilním a bezpečném místě, nejlépe na nabíjecí stanici. Pro delší skladování důkladně očistěte výrobek a jeho příslušenství, vyprázdněte obě nádrže, vyjměte baterii a ujistěte se, že všechny součásti jsou zcela suché. Výrobek skladujte mimo dosah dětí, na suchém, stabilním místě a chráněném před náhodným poškozením. Pokud je napájecí zdroj poškozen, výměnu by měl provádět pouze autorizovaný servisní středisko výrobce.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Tento bezdrôtový zvislý vysávač je určený na suché vysávanie a mokré čistenie utesnených podlahových povrchov. Výrobok súčasne dávkuje vodu, čistí povrch čistiacim valčekom a nasáva nečistoty do nádrže na špinavú vodu. Samostatné nádrže na čistú a špinavú vodu umožňujú efektívne čistenie počas práce. Nabíjacia stanica nabíja batériu a po použití aktivuje funkciu samočistenia. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka nástroja závisí od správneho používania, preto:

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný a pred použitím je potrebné ho pripraviť. Súprava by mala obsahovať vysávač a nabíjaciú stanicu.

Upozornenie: Produkt YT-85689 nie je vybavený batériou ani samostatnou nabíjačkou batérií.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-85688, YT-85689
Menovité napätie	[V d.c.]	18
Maximálny prevádzkový tlak	[kPa]	12
Objem nádrže na čistú vodu	[ml]	550
Objem nádrže na špinavú vodu	[ml]	550
Hmota	[kg]	4,3
Stupeň ochrany		IPX4
Typ batérie		Li-Ion
Nabíjačka		
Vstupné napätie	[V~]	100 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý výkon	[W]	45
Výstupné napätie	[V d.c.]	21
Výstupný prúd	[A]	1,5
Trieda izolácie		II
Použitá poistka		T2A
Batéria*		
Kapacita batérie*	[Ah]	4
Čas nabíjania**	[h]	2
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V~]	200 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý prúd	[A]	2
Trieda izolácie		II
Výstupné napätie	[V d.c.]	21,5
Výstupný prúd	[A]	2,2

* iba pri modeloch vybavených batériou a nabíjačkou

** Uvedený čas nabíjania platí len pre kapacitu batérie uvedenú v tabuľke

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky nižšie uvedené pokyny. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo zranenie osôb.

POSTUPOJTE PODĽA NIŽŠIE UVEDENÝCH POKYNOV

Toto zariadenie je určené len na domáce použitie a len na vnútorné použitie. Nepoužívajte zariadenie v prostrediach so zvýšeným rizikom výbuchu, ako sú napríklad prostredia obsahujúce horľavé kvapaliny, plyny alebo pary. Neumiestňujte zariadenie do blízkosti zdrojov

tepla alebo plameňa. Nevystavujte zariadenie zrážkam ani vlhkosti. Neponárajte zariadenie, nabíjaciu stanicu ani napájací adaptér do vody ani inej kvapaliny.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Deti by nemali spotrebič čistiť ani udržiavať bez dozoru.

Nabíjacia stanica by mala byť pripojená iba k zdroju napájania s napätím a frekvenciou uvedenými na typovom štítku. Zástrčka napájacieho kábla musí zodpovedať elektrickej zásuvke. Neupravujte zástrčku. Nepoužívajte žiadne adaptéry na prispôsobenie zástrčky zásuvke. Po každom použití odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky. Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, pripájanie ani odpájanie zástrčky od elektrickej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Ak je napájací kábel poškodený, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky a odneste výrobok do autorizovaného servisného strediska. Nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím káblom. Pred čistením alebo údržbou nabíjacej stanice ho odpojte od elektrickej siete.

Ak je ktorákoľvek časť zariadenia poškodená, prestaňte ho používať. Pred akýmkoľvek čistením, údržbou, vyprázdňovaním nádrží, odstraňovaním upchatí alebo výmenou dielov zariadenie vypnite a vyberte batériu.

Používajte iba nízkonapíňové čistiace prostriedky na vodnej báze určené pre stroje na čistenie tvrdých podláh. Odporúča sa používať prostriedky s neutrálnym pH vhodné pre čistený povrch. Nepoužívajte silne penivé, žieravé ani rozpúšťadlové prostriedky. Neprekračujte maximálnu hladinu naplnenia nádrže 550 ml.

Nevysávajú osoby ani zvieratá. Udržujte sací otvor mimo očí a uší. Nevysávajú ohorky cigariet, zápalky, horúci popol ani ostré predmety. Nevysávajú vodu ani iné kvapaliny, mokrá špinu, jemný prach ani priemyselný odpad.

Toto zariadenie funguje výhradne s 18V batériami náradia Yato. Používajte iba batérie, stanice a nabíjačky odporúčané pre tento systém. Batériu neskratujte, nerozoberajte ani nevhadzujte do ohňa. Ak je batéria poškodená alebo vyteká, prestaňte ju používať a dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre batérie. Pred likvidáciou zariadenia batériu vyberte. Pred vybratím batérie sa uistite, že je zariadenie vypnuté a nie je pripojené k nabíjačke. Batériu zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

SERVIS BATÉRIÍ

Táto časť sa vzťahuje iba na produkt YT-85688.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie batérie

Upozornenie! Pred nabíjaním sa uistite, že telo zdroja napájania, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu ani zdroj napájania! Na nabíjanie batérií používajte iba nabíjaciu stanicu a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou súpravy. Použitie iného zdroja napájania môže spôsobiť požiar alebo poškodiť náradie. Nabíjanie batérie sa smie vykonávať iba v uzavretej, suchej miestnosti, chránenej pred neoprávneným prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjaciu stanicu ani zdroj napájania bez neustáleho dozoru dospelého osoby! Ak potrebujete opustiť nabíjaciu miestnosť, odpojte nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja napájania zo zásuvky. Ak z nabíjačky spozorujete dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku zo zásuvky!

Zariadenie sa dodáva s nenabitou batériou, preto by sa pred použitím mala nabíť podľa postupu popísaného nižšie pomocou prílo-

ženého zdroja napájania a nabíjacej stanice. Litium-iónové batérie nevykazujú tzv. „pamäťový efekt“, čo umožňuje ich kedykoľvek dobitie. Odporúča sa však batériu počas bežnej prevádzky vybiť a potom ju nabiť na plnú kapacitu. Ak to z dôvodu povahy prevádzky nie je možné každých niekoľko alebo tisíc cyklov, mala by sa nabíjať aspoň každých niekoľko až tisíc cyklov. Za žiadnych okolností by sa batérie nemali vybiť skratovaním elektród, pretože to spôsobuje nezvratné poškodenie! Taktiež nekontrolujte stav nabitia batérie skratovaním elektród a kontrolou iskier.

Úložisko batérie

Pre predĺženie životnosti batérie zabezpečte správne skladovacie podmienky. Batéria vydrží približne 500 cyklov nabitia a vybitia. Batéria by sa mala skladovať pri teplote od 0 do 30 stupňov Celzia s relatívnou vlhkosťou 50 %. Pri dlhodobom skladovaní nabitie batériu približne na 70 % kapacity. Pri dlhodobom skladovaní batériu pravidelne nabíjajte, približne raz ročne. Vyhňte sa nadmernému vybitiu batérie, pretože to skráti jej životnosť a môže spôsobiť nezvratné poškodenie.

Počas skladovania sa batéria v dôsledku úniku postupne vybíja. Proces samovybíjania závisí od skladovacej teploty: čím vyššia teplota, tým rýchlejšie je vybíjanie. Nesprávne skladovanie batérií môže viesť k úniku elektrolytu. V prípade úniku zastavte únik pomocou neutralizačného činidla. Ak sa elektrolyt dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte náradie s poškodenou batériou.

Keď je batéria úplne opotrebovaná, mala by byť odovzdaná v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu.

Preprava batérií

Litium-iónové batérie sú zo zákona považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže prepravovať náradie s batériou alebo samotné batérie po ceste. Nie sú potrebné žiadne ďalšie požiadavky. Ak je preprava zadaná tretím stranám (napr. kuriérom), musia sa dodržiavať predpisy upravujúce prepravu nebezpečných materiálov. Pred prepravou sa poraďte s kvalifikovanou osobou.

Preprava poškodených batérií je zakázaná. Počas prepravy musia byť vybraté batérie vybraté z náradia a odkryté kontakty musia byť chránené napríklad izolačnou páskou. Batérie zaistíte v obale tak, aby sa počas prepravy v obale neposunuli. Musia sa dodržiavať aj národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

Nabíjanie batérie (III)

Vložte batériu do nabíjacej zásuvky.

Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.

V blízkosti slotu pre batériu sa nachádza kontrolka, ktorá signalizuje prevádzku nabíjačky, ako je popísané v tabuľke „Indikátory prevádzky nabíjačky“. Po dokončení nabíjania odpojte napájací zdroj z elektrickej zásuvky. Vyberte batériu z nabíjacej stanice stlačením a podržaním tlačidla západky batérie a potom batériu vysuňte zo slotu pre nabíjačku.

INDIKÁCIA PREVÁDZKY NABÍJAČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená farba	Červená farba	Pracovný stav
nepretržité svetlo		čakanie na nabitie batérie
	nepretržité svetlo	nabíjanie batérie
nepretržité svetlo		batéria nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Pracovný stav
			čakanie na nabitie batérie
pulzujúci			nabíjanie batérie
nepretržité svetlo			batéria nabitá
		pulzujúci	prehriatie batérie
		nepretržité svetlo	poškodená batéria
	pulzujúci		prehrievanie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka poškodená

*iba v modeloch s katalógovým číslom YT-828502

PRÍPRAVA NA PRÁCU

POZOR! Všetky činnosti súvisiace s montážou a výmenou pracovných nástrojov, nastavovaním atď. sa musia vykonávať pri vypnutom napájaní zariadenia, preto je pred začatím týchto činností potrebné vytiahnuť batériu zo zásuvky náradia.

Pripojenie k napájaniu

Na napájanie náradia je možné použiť iba nasledujúce 18 V litium-iónové batérie YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501,

YT-828502, YT-828503, YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby do seba pasovali, je zakázaná. Náradie nemá funkciu nabíjania batérie. Nabíjanie by sa malo vykonávať iba vo vyššie uvedenej externej nabíjačke.

Vložte nabitú batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Vždy používajte plne nabitú batériu. Dbajte na to, aby sa batéria počas prevádzky nevysunula. Po vložení batérie je náradie pripravené na použitie. Odpojte batériu stlačením západky a následným vysunutím batérie z puzdra.

Zostava rukoväte

Vložte rukoväť s tlačidlami do otvoru umiestneného v hornej časti tela a stlačte ju, kým nebudete počuť cvaknutie. Po nainštalovaní potiahnite rukoväť nahor a posuňte ju, aby ste sa uistili, že je správne zaistená a počas používania sa nevyšmykne. V prípade potreby je možné rukoväť vybrať, čo uľahčí prepravu a skladovanie výrobku. Na vybratie najskôr vyberte nádržku na čistú vodu, potom vložte malý skrutkovač do otvoru umiestneného v zadnej časti tela, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a súčasne posuňte rukoväť nahor.

Inštalácia vodných nádrží (IV)

Ak chcete vybrať nádrž na čistú vodu, stlačte uvoľňovacie tlačidlo na vrchu a vysuňte nádrž z tela. Pred inštaláciou otvorte gume-ný uzáver nádrže a naplňte nádrž studenou, čistou vodou po rysku „Max“. V prípade potreby pridajte do vody čistiaci roztok. Po naplnení bezpečne nasadte uzáver, vložte spodný okraj nádrže do otvoru v tele a potom nádrž zatlačte nadol, kým nezacvakne. Po inštalácii nádržou potraсте, aby ste sa uistili, že je správne usadená a počas prevádzky sa nevysunie. Ak nádržku nenainštalujete správne, môže dôjsť k úniku vody.

Ak chcete vybrať nádrž na špinavú vodu, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a súčasne vysuňte nádrž z tela. Po vyprázdnení a vyčistení nádrže vložte spodnú časť do otvoru v tele a zatlačte nádrž nadol, kým pevne nezapadne. Po nainštalovaní nádržou potraсте, aby ste sa uistili, že je správne usadená a počas používania sa nevysunie. Pre zachovanie správneho výkonu výrobku sa odporúča po každom použití vyprázdniť a vyčistiť nádrž na špinavú vodu.

Používajte iba nízokopenivé čistiace prostriedky na vodnej báze určené pre stroje na čistenie tvrdých podláh alebo vysávače. Odporúčajú sa čistiace prostriedky s neutrálnym pH vhodné pre čistený povrch. Dodržiavajte odporúčania výrobcu čistiaceho prostriedku na riešenie. Nepoužívajte vysoko peniace prostriedky, neriedené koncentrované čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, alkohol, benzín a iné horľavé kvapaliny, bielidlá, prostriedky obsahujúce chlór, vysoko kyslé alebo alkalické čistiace prostriedky, oleje, vosky, leštiace prostriedky, prášky a kvapaliny obsahujúce pevné častice. Používanie nevhodných kvapalín môže spôsobiť nadmerné penenie, poškodenie výrobku alebo zníženie účinnosti čistenia.

Inštalácia čistiaceho valčeka

Ak chcete vybrať čistiaci valček, uchopte jeho rukoväť a opatrne ho vytiahnite z podlahovej kefy. Pred inštaláciou sa uistite, že čistiaci valček je čistý a úplne suchý. Ak chcete čistiaci valček nainštalovať, zarovnajte ho s vodiacou lištou v podlahovej kefe a potom ho zatlačte až na doraz. Po inštalácii valček posuňte, aby ste sa uistili, že je správne usadený a počas používania sa nevyšmykne.

Inštalácia nabíjacej stanice (V)

Spojte dva komponenty nabíjacej stanice zasunutím jedného komponentu do druhého, kým úplne nezapadne a nezacvakne. Po zostavení stanicou potraсте, aby ste sa uistili, že oba komponenty sú bezpečne spojené a počas používania sa neoddelia. Potom zapojte zástrčku napájacieho zdroja do zásuvky nabíjacej stanice a napájací zdroj do elektrickej zásuvky. Nabíjaciu stanicu umiestnite na suchý, rovný a stabilný povrch na mieste, ktoré umožňuje jednoduché skladovanie po použití.

PRÁCA S NÁSTROJOM

Zapnutie a vypnutie zariadenia

Pred spustením uveďte zariadenie do prevádzkovej polohy naklonením tela dozadu do pohodlného uhla. Potom stlačte a podržte tlačidlo napájania približne 1,5 sekundy, aby ste spustili prevádzku. Po spustení pohybuje zariadením dopredu a dozadu po podlahe. Počas prevádzky zariadenie automaticky reguluje prietok vody a sací výkon v závislosti od zvoleného prevádzkového režimu. Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačte tlačidlo napájania. Vrátením zariadenia do zvislej polohy počas prevádzky sa automaticky zastaví.

Prevádzkové režimy

Zariadenie má tri prevádzkové režimy. Po zapnutí zariadenia stlačte funkčné tlačidlo pre prepínanie medzi režimami. Aktivný režim je zobrazený na ovládacom paneli.

Inteligentný režim je určený na každodenné čistenie bežných nečistôt a ľahkých škvrn. V tomto režime zariadenie automaticky prispôsobuje sací výkon a prietok vody prevádzkovým podmienkam. Aktivný inteligentný režim je signalizovaný príslušným indikátorom na ovládacom paneli.

Maximálny režim je určený na čistenie silných nečistôt a zaschnutých škvrn. V tomto režime zariadenie pracuje s maximálnym sacím výkonom a zvýšeným prívodom vody. Pre lepšie výsledky čistenia sa odporúča pohybovať zariadením po čistenom povrchu pomalšie. V maximálnom režime svieti indikátor úrovne výkonu na červeno.

Režim suchého vysávania je určený na vysávanie suchých nečistôt bez vody alebo čistiaceho roztoku. V tomto režime zostáva aktívne iba vysávanie. Tento režim možno použiť na rýchle odstránenie suchých nečistôt alebo ako krok pred umývaním podlahy v režime Smart alebo Maximum. Aktívny režim suchého vysávania je indikovaný príslušným indikátorom na ovládacom paneli.

Ovládací panel

Ovládací panel slúži na zobrazenie prevádzkového stavu zariadenia, zvoleného prevádzkového režimu a základných prevádzkových hlásení. Význam jednotlivých indikátorov a symbolov zobrazených na ovládacom paneli je popísaný nižšie.

- (a) - indikátor úrovne výkonu
- (b) - indikátor percenta nabitia batérie
- (c) - indikátor aktivácie rozprašovacej trysky
- (d) - indikátor aktivácie režimu suchého vysávania
- (e) - indikátor aktivácie inteligentného režimu
- (f) - indikátor zablokovania čistiaceho valca
- (g) - indikátor nízkej hladiny kvapaliny v nádrži na čistú vodu
- (h) - indikátor plnej nádrže na špinavú vodu

Počas prevádzky môže zariadenie na ovládacom paneli zobrazovať hlásenia informujúce o zistených nezrovnalostiach alebo o potrebe vykonať špecifické údržbárske činnosti. Význam jednotlivých hlásení a odporúčaný postup sú uvedené v tabuľke nižšie.

Kód chyby	Možná příčina	Možné řešení
E3	Nabíjecí stanice nie je správne pripojená. Napájací zdroj nebol správne pripojený.	Vyberte vysávač a správne ho umiestnite späť na nabíjaciu stanicu. Skontrolujte pripojenie zdroja napájania k zásuvke nabíjacej stanice a k sieťovej zásuvke.
E5	Čistiaci valček v podlahovej kefe je zablokovaný. Vnútrotné poškodenie podlahovej kefy.	Vyberte čistiaci valec, vyčistite ho a znova ho nainštalujte. Vráťte výrobok do autorizovaného servisného strediska.
E7	Nádrž na špinavú vodu je plná. Filter je zablokovaný.	Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu. Vyčistite filter.

Nabíjecí stanice

Nabíjecí stanice sa používa na nabíjanie batérie a na ovládanie funkcií samočistenia a sušenia. Ak chcete začať nabíjať, umiestnite zariadenie na nabíjaciu stanicu a uistite sa, že nabíjacie kontakty sú správne pripojené. Po správnom umiestnení zariadenia sa nabíjanie spustí automaticky a na ovládacom paneli sa zobrazí úroveň nabitia batérie.

Nabíjecí stanice vám tiež umožňuje aktivovať funkciu samočistenia. Za týmto účelom umiestnite zariadenie na nabíjaciu stanicu a stlačte tlačidlo samočistenia. Počas tohto procesu systém prepláchnie čistiaci valec a vnútornú trubicu čistou vodou. Pred spustením procesu samočistenia sa uistite, že v nádrži na čistú vodu je dostatok vody a že nabitie batérie je vyššie ako 20 %. Počas procesu samočistenia zariadenie nevyberajte z nabíjacej stanice.

Po dokončení samočistiaceho cyklu sa automaticky aktivuje funkcia sušenia. Proces sušenia sa spustí približne 10 sekúnd po ukončení samočistiaceho cyklu, pričom prúdom vzduchu sa vysuší čistiaci valec a vnútorné trubice, čo pomáha redukovať nepríjemné pachy a plesne. Funkcia sušenia sa automaticky vypne po 4 hodinách.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR! Pred vykonaním akéhokoľvek servisu alebo údržby vyberte batériu zo zariadenia. Pred čistením alebo údržbou nabíjacej stanice ju odpojte od elektrickej siete.

Po použití skontrolujte technický stav výrobku a vyčistite telo, rukoväť, ovládací panel, priehradku na batérie a vetracie otvory. Skontrolujte tiež funkčnosť spínača a bezpečné upevnenie nádrže na čistú vodu, nádrže na špinavú vodu a čistiaceho valčeka. Na čistenie použite prúd vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa, kefu alebo suchú handričku. Telo je možné utrieť aj handričkou navlhčenou v mydlovej vode. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky sú signálom na prerušenie používania a vrátenie výrobku do autorizovaného servisného strediska výrobcu. Počas záručnej doby nepridávajte do výrobku žiadne komponenty ani nevymieňajte žiadne z jeho komponentov alebo častí, pretože by to viedlo k strate platnosti záruky. Po každom použití umiestnite zariadenie na nabíjaciu stanicu a aktivujte funkciu samočistenia. Ak sa výrobok silne znečistí alebo sa zamotajú vlasy, vyberte čistiaci valček, vyčistite ho, opláchnite čistou vodou a pred opätovným zložením ho nechajte úplne vyschnúť. Podlahovú kefu ani celú hlavicu neoplahujte priamo pod tečúcou vodou, pretože by to mohlo poškodiť elektrický systém a trvalo poškodiť výrobok.

Po každom použití vyprázdňte a dôkladne vyčistite nádrž na špinavú vodu a filter. Na tento účel vyberte nádrž na špinavú vodu z hlavného telesa, vyprázdňte jej obsah a potom nádrž a filter opláchnite čistou vodou. Po vyčistení nechajte všetky komponenty úplne vyschnúť pred opätovným zložením. Pravidelné čistenie nádrže na špinavú vodu a filtra pomáha predchádzať nepríjemným zápachom a udržiavať správny výkon výrobku.

Po každodennom používaní skladujte výrobok na suchom, stabilnom a bezpečnom mieste, najlepšie na nabíjacej stanici. Pri dlhšom skladovaní dôkladne vyčistite výrobok a jeho príslušenstvo, vyprázdňte obe nádrže, vyberte batériu a uistite sa, že všetky komponenty sú úplne suché. Výrobok skladujte mimo dosahu detí, na suchom, stabilnom mieste a chránenom pred náhodným poškodením. Ak je poškodený napájací zdroj, výmenu by mal vykonať iba autorizovaný servisný stredisko výrobcu.

TERMÉKJELLEMZŐK

Ez az akkus, álló porszívó lakkozott padlófelületek száraz porszívózására és nedves felmosására szolgál. A termék egyszerre adagolja a vizet, tisztítja a felületet egy tisztítóhengerrel, és felszívja a szennyeződések a szennyvíztartályba. A különálló tiszta- és szennyvíztartályok lehetővé teszik a hatékony tisztítást munka közben. A töltőállomás tölti az akkumulátort, és használat után aktiválja az öntisztító funkciót. A szerszám megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, használat előtt elő kell készíteni. A készletnek tartalmaznia kell egy porszívót és egy töltőállomást.

Megjegyzés: Az YT-85689 termékhez nem tartozik akkumulátor vagy külön akkumulátortöltő.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-85688, YT-85689
Névleges feszültség	[V d.c.]	18
Maximális üzemi nyomás	[kPa]	12
Tisztavíz-tartály kapacitása	[ml]	550
Szennyezettvíz-tartály kapacitása	[ml]	550
Tömeg	[kg]	4,3
Védettségi fok		IPX4
Akkumulátor típusa		Li-Ion
Töltő		
Bemeneti feszültség	[V~]	100 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	45
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	21
Kimeneti áram	[A]	1,5
Szigetelési osztály		II
A használt biztosíték		T2A
Akkumulátor*		
Akkumulátor kapacitása*	[Ah]	4
Töltési idő**	[h]	2
Töltő*		
Bemeneti feszültség	[V~]	200 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges áram	[A]	2
Szigetelési osztály		II
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	21,5
Kimeneti áram	[A]	2,2

* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modelleken

** a megadott töltési idő csak a táblázatban feltüntetett akkumulátorkapacitásra vonatkozik

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az alábbi utasításokat. Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ez a készülék kizárólag háztartási és beltéri használatra készült. Ne használja a készüléket fokozott robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben. Ne helyezze a készüléket hő- vagy lángforrás közelébe. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. Ne merítse a készüléket, a töl-

töltőállomást vagy a hálózati adaptert vízbe vagy más folyadékba.

Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy eligazítást kaptak a biztonságos használatról, és megértették a lehetséges kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a készüléket.

A töltőállomást csak a típustáblán feltüntetett feszültségű és frekvenciájú tápegységhez szabad csatlakoztatni. A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. Ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon adaptert a csatlakozódugó aljzathoz való igazításához. Minden használat után húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a dugó hordozására, csatlakoztatására vagy a konnektorból való kihúzására. Kerülje a tápkábel érintkezését hővel, olajjal, éles szélekkel vagy mozgó alkatrészekkel. Ha a tápkábel sérült, azonnal húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és vigye a terméket egy hivatalos szervizközpontba. Ne használja a készüléket sérült tápkábellel. A töltőállomás tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Ha a készülék bármely része sérült, ne használja tovább. Tisztítás, karbantartás, tartályok ürítése, eltömődések eltávolítása vagy alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.

keménypadló-tisztítógépekhez tervezett, alacsony habzású, vízbázisú tisztítószert használjon. Javasoljuk, hogy a tisztítandó felületnek megfelelő pH- semleges tisztítószereket használjon. Ne használjon erősen habzó, maró vagy oldószer alapú szereket. Ne lépje túl az 550 ml-es maximális tartálytöltési szintet.

Ne porszívózzon embereket vagy állatokat. Tartsa a szívónyílást távol a szemétől és a fülétől. Ne porszívózzon cigarettacsikkeket, gyufát, forró hamut vagy éles tárgyakat. Ne porszívózzon vizet vagy más folyadékokat, nedves szennyeződések, finom port vagy ipari hulladékok.

Ez a készülék kizárólag Yato 18 V-os szerszámmakkumulátorokkal működik. Kizárólag ehhez a rendszerhez ajánlott akkumulátorokat, töltőket és töltőket használjon. Ne zárja rövidre, ne szerelje szét és ne dobja tűzbe az akkumulátort. Ha az akkumulátor sérült vagy szivárog, hagyja abba a használatát, és kövesse az akkumulátorra vonatkozó biztonsági irányelveket. A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és nincs csatlakoztatva töltőhöz. Az akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

AKKUMULÁTOR SZERVIZ

Ez a szakasz csak az YT-85688 termékre vonatkozik.

Akkumulátortöltési biztonsági utasítások

Figyelem! Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőállomást vagy tápegységet! Kizárólag a készletben található töltőállomást és tápegységet használja akkumulátorok töltésére. Eltérő tápegység használata tüzet okozhat vagy a szerszám károsodását okozhatja. Az akkumulátor töltését csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad végezni. Ne használja a töltőállomást vagy a tápegységet folyamatos felhőtt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltőhelyiséget, válassza le a töltőt a hálózatról a tápegység fali aljzatból való kihúzásával. Ha füstöt, gyanús szagot stb. észlel a töltőből, azonnal húzza ki a töltőt a fali aljzatból! A készüléket töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért használat előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a mellékelt

tápegység és töltőállomás segítségével. A lítium-ion akkumulátorok nem mutatnak úgynevezett „memóriaeffektust”, így bármikor újratölthetők. Azonban ajánlott az akkumulátort normál működés közben lemeríteni, majd teljes kapacitásra feltölteni. Ha a működés jellege miatt ez nem lehetséges néhány-tizenkét ciklusonként, akkor legalább néhány-tizenkét ciklusonként újra kell tölteni. Az akkumulátorokat semmilyen körülmények között sem szabad az elektródák rövidre zárásával lemeríteni, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okoz! Az akkumulátor töltöttségi állapotát ne ellenőrizze az elektródák rövidre zárásával és szikrák keresésével.

Akkumulátoros tárolás

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében biztosítsa a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 töltési-kisütési ciklust bír ki. Az akkumulátort 0 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten, 50%-os relatív páratartalom mellett kell tárolni. Hosszú távú tárolás esetén az akkumulátort körülbelül 70%-os kapacitásig kell feltölteni. Hosszabb távú tárolás esetén az akkumulátort rendszeresen, körülbelül évente egyszer kell feltölteni. Kerülje az akkumulátor túlzott lemerülését, mivel ez lerövidíti az élettartamát, és visszafordíthatatlan károsodást okozhat.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan lemerül a szivárgás miatt. Az önkisülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ: minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolása elektrolit szivárgáshoz vezethet. Szivárgás esetén semlegesítő szerrel kell a szivárgást elszigetelni. Ha az elektrolit szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Ne használjon sérült akkumulátorral rendelkező szerszámot.

Amikor az akkumulátor teljesen lemerült, speciális hulladékkezelő üzembe kell vinni.

Akkumulátor szállítása

A lítium-ion akkumulátorok jogilag veszélyes anyagnak minősülnek. A szerszám felhasználója a szerszámot az akkumulátorral együtt, vagy magukat az akkumulátorokat is szállíthatja közúton. Nincsenek további követelmények. Ha a szállítást harmadik félnek szervezik ki (pl. futárszolgálattal), akkor a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó előírásokat kell betartani. Szállítás előtt kérjük, konzultáljon szakképzett személyel.

Sérült akkumulátorok szállítása tilos. Szállítás közben a kiserelt akkumulátorokat el kell távolítani a szerszámból, és a szabadon lévő érintkezőket le kell védeni, például szigetelőszalaggal. Rögzítse az akkumulátorokat a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagoláson belül. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat is be kell tartani.

Az akkumulátor töltése (III)

Helyezze be az akkumulátort a töltőaljzatba.

Csatlakoztassa a töltőt egy konnektorhoz.

Az akkumulátor foglalat közelében található egy jelzőfény, amely a töltő működését jelzi, a „Töltő működésjelzői” táblázatban leírtak szerint. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a tápegységet a konnektorból. Vegye ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor retesz gombjának lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőfoglatból.

TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

YT-828498, YT-828499

Zöld szín	Piros szín	Munkaállapot
folyamatos fény		várakozik az akkumulátor töltésére
	folyamatos fény	akkumulátor töltése
folyamatos fény		akkumulátor feltöltve

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Munkaállapot
			várakozik az akkumulátor töltésére
lűktető			akkumulátor töltése
folyamatos fény			akkumulátor feltöltve
		lűktető	akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	lűktető		töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		sérült töltő

*csak az YT-828502 katalógusszámú modellekben

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

FIGYELEM! A munkaeszközök felszerelésével és cseréjével, beállításával stb. kapcsolatos összes tevékenységet a készülék tápellátásának kikapcsolt állapotában kell elvégezni, ezért ezen tevékenységek megkezdése előtt szükséges húzza ki az akkumulátort a szerszám foglatából.

Csatlakozás az áramhoz

A szerszám áramellátásához kizárólag a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok használhatók: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-828465, amelyek csak YATO töltővel tölthetők: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az összeillesztésük érdekében. A szerszám nem rendelkezik akkumulátortöltési funkcióval. A töltést csak a fent feltüntetett külső töltőben szabad végezni.

Helyezze be a feltöltött akkumulátort a konnektorba, amíg az akkumulátor reteszei be nem kattannak. Mindig teljesen feltöltött akkumulátort használjon. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Az akkumulátor behelyezése után a szerszám használatra kész. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd az akkumulátor kicsúsztatásával a házból.

Fogantyú szerelvény

Helyezze a gombos fogantyút a test tetején található nyílásba, és nyomja meg, amíg kattantást nem hall. A felszerelés után húzza felfelé a kart, és mozgassa el, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően rögzült, és használat közben nem csúszik ki. Szükség esetén a fogantyú levehető, ami megkönnyíti a termék szállítását és tárolását. Az eltávolításhoz először vegye ki a tisztavíz-tartályt, majd helyezzen egy kis csavarhúzó a test hátulján található lyukba, nyomja meg a kioldógombot, és egyidejűleg csúszassa felfelé a kart.

Víztartályok telepítése (IV)

A tisztavíz-tartály eltávolításához nyomja meg a tetején található kioldógombot, és csúszassa ki a tartályt a házból. Beszerelés előtt nyissa ki a gumi tartálysapkát, és tölts fel a tartályt hideg, tiszta vízzel a „Max” jelzésig. Szükség esetén adjon hozzá tisztítóoldatot a vízhez. Feltöltés után gondosan zárja vissza a kupakot, helyezze a tartály alsó szélét a házon található nyílásba, majd nyomja le a tartályt, amíg a helyére nem kattant. Beszerelés után rázza meg a tartályt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően illeszkedik, és nem csúszik ki működés közben. A tartály nem megfelelő beszerelése vízvívárgást okozhat.

A szennyvíztartály eltávolításához nyomja meg a kioldógombot, és egyidejűleg csúszassa ki a tartályt a készülékházból. A tartály kiürítése és tisztítása után helyezze be az alsó részt a készülékház nyílásába, és nyomja le a tartályt, amíg az szilárdan a helyére nem kerül. A beszerelés után rázza fel a tartályt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően a helyére kerül, és használat közben nem csúszik ki. A termék megfelelő teljesítményének fenntartása érdekében ajánlott minden használat után kiüríteni és kitisztítani a szennyvíztartályt. Kizárólag keménypadló-tisztítógépekhez vagy porszívókhoz tervezett, alacsony habzású, vízbázisú tisztítószereket használjon. A tisztítandó felületnek megfelelő pH-szemleges tisztítószerek használata ajánlott. Kövesse a tisztítószert gyártójának hígítási ajánlásait. Kerülje a magas habzású szerek, hígítatlan tömény mosószerek, oldószerek, alkohol, benzín és más gyúlékony folyadékok, fehérítő, klórtartalmú szerek, erősen savas vagy lúgos tisztítószerek, olajok, viaszok, polírozószerek, porok és szilárd részecskéket tartalmazó folyadékok használatát. A nem megfelelő folyadékok használata túlzott habzást, a termék károsodását vagy a tisztítóhatás csökkenését okozhatja.

A tisztítóhenger beszerelése

A tisztítógörgő eltávolításához fogja meg a fogantyúját, és óvatosan húzza ki a padlókeféből. Beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a tisztítógörgő tiszta és teljesen száraz. A tisztítógörgő beszereléséhez igazítsa azt a padlókefében lévő vezetőhöz, majd nyomja be ütközésig. A beszerelés után mozgassa a görgőt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően illeszkedik, és használat közben nem csúszik ki.

A töltőállomás telepítése (V)

Csatlakoztassa a töltőállomást két alkatrészt úgy, hogy az egyik alkatrészt a másikba helyezi, amíg teljesen a helyére nem illeszkedik és a helyére nem kattant. Összeszerelés után rázza meg az állomást, hogy megbizonyosodjon arról, hogy mindkét alkatrész biztonságosan csatlakozik, és használat közben nem válik el. Ezután csatlakoztassa a tápegység csatlakozóját a töltőállomás aljzatához, a tápegységet pedig a konnektorhoz. Helyezze a töltőállomást száraz, vízszintes és stabil felületre, olyan helyre, amely lehetővé teszi a könnyű tárolást használat után.

ESZKÖZZEL VALÓ MUNKA

A készülék be- és kikapcsolása

Indítás előtt helyezze a készüléket működési helyzetbe a készülék testének kényelmes szögbe döntésével. Ezután nyomja meg és tartassa lenyomva a bekapcsológombot körülbelül 1,5 másodpercig a működés megkezdéséhez. Indítás után mozgassa a készüléket előre és hátra a padlón. Működés közben a készülék automatikusan szabályozza a víz áramlását és a szívóteljesítményt a kiválasztott üzemmódtól függően. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot. Ha működés közben visszaállítja a készüléket függőleges helyzetbe, az automatikusan leáll.

Üzem módok

A készülék három üzemmóddal rendelkezik. Bekapcsolás után nyomja meg a funkciógombot az üzemmódok közötti váltáshoz. Az aktív mód a kezelőpanelen látható.

Az intelligens mód a gyakori szennyeződések és kisebb foltok mindennapos tisztítására szolgál. Ebben az üzemmódban a készülék automatikusan a működési körülményekhez igazítja a szívóerőt és a vízáramlást. Az aktív intelligens módot a kezelőpanelen található megfelelő jelzőfény jelzi.

A maximális üzemmód a makacs szennyeződések és a rászáradt foltok eltávolítására szolgál. Ebben az üzemmódban a készülék

maximális szívóteljesítménnyel és fokozott vízszállítással működik. A jobb tisztítási eredmény érdekében ajánlott lassabban mozgatni a készüléket a tisztítandó felületen. Maximális üzemmódban a teljesítményszint kijelzője pirosan világít. A száraz porszívózási mód száraz törmelék felszedésére szolgál víz vagy tisztítóoldat nélkül. Ebben az üzemmódban csak a szívóerő marad aktív. Ez az üzemmód használható a száraz törmelék gyors eltávolítására, vagy felmosás előtti lépésként, mielőtt a padlót intelligens vagy maximális módban felmosná. Az aktív száraz porszívózási módot a kezelőpanelen található megfelelő jelzőfény jelzi.

Vezérlőpult

A kezelőpanel a készülék üzemi állapotának, a kiválasztott üzemmódnak és az alapvető üzemi üzeneteknek a jelzésére szolgál. A kezelőpanelen megjelenő egyes jelzőfények és szimbólumok jelentését az alábbiakban ismertetjük.

- (a) - teljesítményszintjelző
- (b) - akkumulátor töltöttségi szintjének jelzője
- (c) - permetező fúvóka aktiválásának jelzője
- (d) - száraz porszívózási mód aktiválásának jelzője
- (e) - intelligens mód aktiválásának jelzője
- (f) - tisztítógörgő eltömődésjelző
- (g) - alacsony folyadékszintjelző a tisztavíz-tartályban
- (h) - szennyvíztartály telítettségének jelzője

Működés közben a készülék üzeneteket jeleníthet meg a kezelőpanelen, amelyek tájékoztatják az észlelt rendellenességekről vagy a szükséges karbantartási tevékenységekről. Az egyes üzenetek jelentését és az ajánlott teendőket az alábbi táblázat tartalmazza.

Hibakód	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E3	A töltőállomás nincs megfelelően csatlakoztatva.	Vegye ki a porszívót, és helyezze vissza megfelelően a töltőállomásra.
	A tápegység nem volt megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a tápegység csatlakozását a töltőállomás aljzatához és a hálózati aljzathoz.
E5	A padlókefében lévő tisztítóhenger el van tömődve.	Vegye ki a tisztítógörgőt, tisztítsa meg, majd helyezze vissza.
	A padlókefe belső sérülése.	Vigye vissza a termék egy hivatalos szervizközpontba.
E7	A szennyvíztartály megtelt.	Üritse ki a szennyezettvíz-tartályt.
	A szűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőt.

Töltőállomás

A töltőállomás az akkumulátor töltésére, valamint az öntisztító és szárító funkciók működtetésére szolgál. A töltés megkezdéséhez helyezze a készüléket a töltőállomásra, ügyelve arra, hogy a töltőérintkezők megfelelően csatlakozzanak. Miután a készülék megfelelően elhelyezkedett, a töltés automatikusan megkezdődik, és az akkumulátor töltöttségi szintje megjelenik a kezelőpanelen. Öntisztító funkció aktiválását is. Ehhez helyezze a készüléket a töltőállomásra, és nyomja meg az öntisztító gombot. A folyamat során a rendszer tiszta vízzel átöblíti a tisztítógörgőt és a belső csövet. Az öntisztító folyamat megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy elegendő víz van a tisztavíz-tartályban, és az akkumulátor töltöttségi szintje meghaladja a 20%-ot. Ne vegye ki a készüléket a töltőállomásból az öntisztító folyamat során.

Az öntisztító ciklus befejezése után a szárítási funkció automatikusan aktiválódik. A szárítási folyamat körülbelül 10 másodperccel az öntisztító ciklus vége után kezdődik, légárammal szárítva a tisztítóhengert és a belső csöveket, segítve a kellemetlen szagok és a penész csökkentését. A szárítási funkció 4 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Bármilyen szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből. A töltőállomás tisztítása vagy karbantartása előtt válassza le a hálózati csatlakozót.

Használat után ellenőrizze a termék műszaki állapotát, és tisztítsa meg a házat, a fogantyút, a kezelőpanelt, az elemtartót és a szelőnyílásokat. Ellenőrizze a kapcsoló működését, valamint a tisztavíz-tartály, a szennyezettvíz-tartály és a tisztítóhenger biztonságos rögzítését. A tisztáltsához legfeljebb 0,3 MPa nyomású levegősugarat, keféit vagy száraz ruhát használjon. A ház szappanos vízzel megnedvesített ruhával is letörölhető. Az ellenőrzés vagy a használat során talált bármilyen rendellenesség a használat abbahagyására és a termék hivatalos gyártói szervizközpontba történő visszaküldésére utal. A garanciális időszak alatt ne szereljen fel semmilyen alkatrészt a termékre, és ne cseréljen ki semmilyen alkatrészt, mert ez érvényteleníti a garanciát. Minden használat után helyezze a készüléket a töltőállomásra, és aktiválja az öntisztító funkciót. Ha erősen szennyezett lesz, vagy a haj összegubancolódik, vegye ki a tisztítóhengert, tisztítsa meg, öblítse le tiszta vízzel, és hagyja teljesen megszáradni, mielőtt újra összeszereli. Ne öblítse le a padlókefét vagy a teljes fejet közvetlenül folyó víz alatt, mert ez károsíthatja az elektromos rendszert és tartósan károsíthatja a terméket. Minden használat után ürítse ki és alaposan tisztítsa meg a szennyvíztartályt és a szűrőt. Ehhez vegye ki a szennyvíztartályt a fő testből, ürítse ki a tartalmát, majd öblítse le a tartályt és a szűrőt tiszta vízzel. Tisztítás után hagyja az összes alkatrészt teljesen megszáradni, mielőtt újra összeszereli. A szennyvíztartály és a szűrő rendszeres tisztítása segít megelőzni a kellemetlen szagokat és fenntartani a termék megfelelő teljesítményét.

Napi használat után tárolja a terméket száraz, stabil és biztonságos helyen, lehetőleg a töltőállomáson. Hosszabb távú tárolás esetén alaposan tisztítsa meg a terméket és tartozékait, ürítse ki mindkét tartályt, vegye ki az akkumulátort, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen száraz. A terméket gyermekektől elzárva, száraz, stabil helyen, a véletlen sérülésektől védve tárolja. Ha a tápegység sérült, a cserét csak a gyártó hivatalos szervizközpontja végezheti.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Acest aspirator vertical fără fir este conceput pentru aspirarea uscată și curățarea umedă a suprafețelor de podea sigilate. Produsul distribuie simultan apă, curăță suprafața cu o rolă de curățare și aspiră murdăria în rezervorul de apă murdară. Rezervoarele separate de apă curată și murdară permit o curățare eficientă în timpul lucrului. Stația de încărcare încarcă bateria și activează funcția de autocurățare după utilizare. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a instrumentului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet și necesită pregătire înainte de utilizare. Kitul trebuie să includă un aspirator și o stație de încărcare.

Atenție: Produsul YT-85689 nu este echipat cu o baterie sau cu un încărcător separat.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-85688, YT-85689
Tensiune nominală	[V d.c.]	18
Presiune maximă de funcționare	[kPa]	12
Capacitatea rezervorului de apă curată	[ml]	550
Capacitatea rezervorului de apă murdară	[ml]	550
Masa	[kg]	4,3
Grad de protecție		IPX4
Tip baterie		Li-Ion
Încărcător		
Tensiune de intrare	[V~]	100 - 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
Putere nominală	[W]	45
Tensiune de ieșire	[V d.c.]	21
Curent de ieșire	[A]	1,5
Clasa de izolație		II
Siguranța utilizată		T2A
Baterie*		
Capacitatea bateriei*	[Ah]	4
Timp de încărcare**	[h]	2
Încărcător*		
Tensiune de intrare	[V~]	200 - 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
Curent nominal	[A]	2
Clasa de izolație		II
Tensiune de ieșire	[V d.c.]	21,5
Curent de ieșire	[A]	2,2

* numai la modelele echipate cu baterie și încărcător

** timpul de încărcare indicat se aplică numai capacității bateriei listate în tabel

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale.

URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului casnic și exclusiv utilizării în interior. Nu utilizați dispozitivul în medii cu risc crescut de explozie, cum ar fi cele care conțin lichide, gaze sau vapori inflamabili. Nu așezați dispozitivul în apropierea surselor de căldură sau flăcări. Nu ex-

puneți dispozitivul la precipitații sau umiditate. Nu scufundați dispozitivul, stația de încărcare sau adaptorul de alimentare în apă sau în orice alt lichid.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.

Stația de încărcare trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu datele tehnice. Ștecherul cablului de alimentare trebuie să corespundă cu priza. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru a adapta ștecherul la priză. După fiecare utilizare, deconectați cablul de alimentare de la priză. Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru transportul, conectarea sau deconectarea ștecherului de la priză. Evitați contactul dintre cablul de alimentare și căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, deconectați-l imediat de la priză și duceți produsul la un centru de service autorizat. Nu utilizați dispozitivul cu un cablu de alimentare deteriorat. Deconectați-l de la rețeaua electrică înainte de curățarea sau întreținerea stației de încărcare.

Dacă vreo parte a dispozitivului este deteriorată, nu îl mai utilizați. Înainte de a efectua orice operațiune de curățare, întreținere, golire a rezervoarelor, îndepărtare a blocajelor sau înlocuire a pieselor, opriți dispozitivul și scoateți bateria.

Folosiți doar un agent de curățare pe bază de apă, cu spumă redusă, conceput pentru mașinile de curățat podele dure. Se recomandă utilizarea unor agenți cu pH neutru, adecvați pentru suprafața de curățat. Nu utilizați agenți cu spumă ridicată, caustici sau pe bază de solvenți. Nu depășiți nivelul maxim de umplere al rezervorului de 550 ml.

Nu aspirați persoane sau animale. Țineți orificiul de aspirare departe de ochi și urechi. Nu aspirați mături de țigară, chibrituri, scrum fierbinte sau obiecte ascuțite. Nu aspirați apă sau alte lichide, murdărie umedă, praf fin sau deșeuri industriale.

Acest dispozitiv funcționează exclusiv cu baterii Yato de 18 V. Folosiți numai baterii, stații și încărcătoare recomandate pentru acest sistem. Nu scurtcircuitați, nu dezamblați și nu aruncați bateria în foc. Dacă bateria este deteriorată sau prezintă scurgeri, întrerupeți utilizarea și urmați instrucțiunile de siguranță a bateriei. Scoateți bateria înainte de a arunca dispozitivul. Înainte de a scoate bateria, asigurați-vă că dispozitivul este oprit și nu este conectat la un încărcător. Aruncați bateria în conformitate cu reglementările locale.

SERVICE BATERIE

Această secțiune se aplică numai produsului YT-85688.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea bateriei

Atenție! Înainte de încărcare, asigurați-vă că nu există fisuri sau deteriorări ale corpului sursei de alimentare, cablului și ștecherului. Nu utilizați o stație de încărcare sau un sursă de alimentare defectă sau deteriorată! Folosiți doar stația de încărcare și sursa de alimentare incluse în kit pentru a încărca bateriile. Utilizarea unei alte surse de alimentare poate provoca un incendiu sau deteriora unelele. Încărcarea bateriei trebuie efectuată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați stația de încărcare sau sursa de alimentare fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera de încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică deconectând sursa de alimentare de la priza de perete. Dacă observați fum, un miros suspect etc. provenind din încărcător, deconectați imediat încărcătorul de la priza de perete! Dispozitivul este livrat cu o baterie descărcată, așa că înainte de utilizare, aceasta trebuie încărcată conform procedurii descrise

mai jos, utilizând sursa de alimentare și stația de încărcare incluse. Bateriile Li-ion nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, permițându-le să fie reîncărcate în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă descărcarea bateriei în timpul funcționării normale și apoi încărcarea acesteia la capacitate maximă. Dacă, din cauza naturii funcționării, acest lucru nu este posibil la fiecare câteva sau zeci de cicluri, aceasta trebuie reîncărcată cel puțin la fiecare câteva sau zeci de cicluri. În niciun caz, bateriile nu trebuie descărcate prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru provoacă daune ireversibile! De asemenea, nu verificați starea de încărcare a bateriei prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteilor.

Depozitarea bateriei

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, asigurați condiții adecvate de depozitare. Bateria poate rezista la aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Bateria trebuie depozitată la o temperatură cuprinsă între 0 și 30 de grade Celsius, cu o umiditate relativă de 50%. Pentru depozitarea pe termen lung, încărcăți bateria la aproximativ 70% din capacitate. Pentru depozitarea pe termen lung, reîncărcăți bateria periodic, aproximativ o dată pe an. Evitați descărcarea excesivă a bateriei, deoarece acest lucru îi va scurta durata de viață și poate provoca daune ireversibile.

În timpul depozitării, bateria se va descărca treptat din cauza scurgerilor. Procesul de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare: cu cât temperatura este mai mare, cu atât descărcarea este mai rapidă. Depozitarea necorespunzătoare a bateriilor poate duce la scurgeri de electrolit. În cazul unei scurgeri, izolați scurgerea cu un agent de neutralizare. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă și solicitați imediat asistență medicală. Nu utilizați o unealtă cu o baterie deteriorată. Când bateria este complet uzată, aceasta trebuie dusă la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

Transportul bateriilor

Bateriile litiu-ion sunt considerate din punct de vedere legal materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta unealta împreună cu bateria sau bateriile în sine pe drum. Nu sunt necesare cerințe suplimentare. Dacă transportul este externalizat către terți (de exemplu, prin curier), trebuie respectate reglementările privind transportul materialelor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să consultați o persoană calificată.

Transportul bateriilor deteriorate este interzis. În timpul transportului, bateriile scoase trebuie scoase din unealtă, iar contactele expuse trebuie protejate, de exemplu, cu bandă izolatoare. Fixați bateriile în ambalaj astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului în timpul transportului. De asemenea, trebuie respectate reglementările naționale privind transportul materialelor periculoase.

Încărcarea bateriei (III)

Introduceți bateria în mufa încărcătorului.

Conectați încărcătorul la o priză de alimentare.

Există un indicator luminos lângă slotul bateriei care indică funcționarea încărcătorului, așa cum este descris în tabelul „Indicatori de funcționare a încărcătorului”. După finalizarea încărcării, deconectați sursa de alimentare de la priza electrică. Scoateți bateria din stația de încărcare apăsând și menținând apăsat butonul de blocare a bateriei, apoi glisați bateria afară din slotul încărcătorului.

INDICAȚIE FUNCȚIONARE ÎNCĂRCĂTOR

YT-828498, YT-828499

Culoare verde	Culoare roșie	Statutul de muncă
lumină continuă		așteptând ca bateria să se încarce
	lumină continuă	încărcarea bateriei
lumină continuă		baterie încărcată

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Statutul de muncă
			așteptând ca bateria să se încarce
pulsatoriu			încărcarea bateriei
lumină continuă			baterie încărcată
		pulsatoriu	suprîncălzirea bateriei
		lumină continuă	baterie deteriorată
	pulsatoriu		suprîncălzirea încărcătorului
	lumină continuă		încărcător defect

*numai la modelele cu numărul de catalog YT-828502

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

ATENȚIE! Toate activitățile legate de montarea și înlocuirea sculelor de lucru, reglaje etc. trebuie efectuate cu alimentarea cu energie a dispozitivului oprită, prin urmare, înainte de a începe aceste activități este necesar să Scoateți bateria din priza unelei.

Conectarea la alimentare

Pentru alimentarea unealtă, se pot utiliza doar următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 și YT-828465, care pot fi încărcate doar cu ajutorul încărcătoarelor YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul unealtă este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a le face să se potrivească este interzisă. Unealta nu are funcție de încărcare a bateriei. Încărcarea trebuie efectuată numai în încărcătorul extern indicat mai sus.

Introduceți bateria încărcată în priză până când zăvoarele bateriei se blochează. Folosiți întotdeauna o baterie complet încărcată. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. După ce bateria este instalată, unealta este gata de utilizare. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând bateria afară din carcasă.

Ansamblu mâner

Introduceți mânerul cu nasturi în fanta situată în partea superioară a corpului și apăsați-l până când auziți un clic. După instalare, trageți de mâner în sus și mișcați-l pentru a vă asigura că este blocat corect și nu va aluneca în timpul utilizării. Dacă este necesar, mânerul poate fi îndepărtat, facilitând transportul și depozitarea produsului. Pentru a-l îndepărta, scoateți mai întâi rezervorul de apă curată, apoi introduceți o șurubelniță mică în orificiul situat în spatele corpului, apăsați butonul de eliberare și glisați simultan mânerul în sus.

Instalarea rezervoarelor de apă (IV)

Pentru a scoate rezervorul de apă curată, apăsați butonul de eliberare din partea superioară și glisați rezervorul afară din corp. Înainte de instalare, deschideți capacul de cauciuc al rezervorului și umpleți rezervorul cu apă rece și curată până la linia „Max”. Dacă este necesar, adăugați soluție de curățare în apă. După umplere, puneți capacul la loc în siguranță, introduceți marginea inferioară a rezervorului în fanta din corp, apoi apăsați rezervorul în jos până când se fixează cu un clic. După instalare, agitați rezervorul pentru a vă asigura că este așezat corect și nu va aluneca în timpul funcționării. Neinstalarea corectă a rezervorului poate duce la scurgeri de apă. Pentru a scoate rezervorul de apă murdară, apăsați butonul de eliberare și simultan glisați rezervorul afară din corp. După golirea și curățarea rezervorului, introduceți secțiunea inferioară în fanta din corp și apăsați rezervorul în jos până când este fixat ferm. După instalare, agitați rezervorul pentru a vă asigura că este fixat corect și că nu va aluneca în timpul utilizării. Pentru a menține performanța corectă a produsului, se recomandă golirea și curățarea rezervorului de apă murdară după fiecare utilizare.

Folosiți numai agenți de curățare pe bază de apă, cu spumare redusă, concepuți pentru mașini sau aspiratoare de podele dure. Se recomandă agenți de curățare cu pH neutru, adecvați pentru suprafața care urmează să fie curățată. Urmăți recomandările de diluare ale producătorului detergentului. Evitați utilizarea agenților cu spumare ridicată, a detergentilor concentrați nediluați, a solventilor, a alcoolului, a benzinei și a altor lichide inflamabile, a înălbitorului, a agenților care conțin clor, a agenților de curățare foarte acizi sau alcalini, a uleiurilor, a cerurilor, a agenților de lustruire, a pulberilor și a lichidelor care conțin particule solide. Utilizarea de lichide nepotrivite poate provoca spumare excesivă, poate deteriora produsul sau poate reduce eficacitatea curățării.

Instalarea rolei de curățare

Pentru a scoate rola de curățare, prindeți mânerul acesteia și trageți-o ușor din peria de podea. Înainte de instalare, asigurați-vă că rola de curățare este curată și complet uscată. Pentru a instala rola de curățare, aliniați-o cu ghidajul din peria de podea și apoi împingeți-o până la capăt. După instalare, mișcați rola pentru a vă asigura că este așezată corect și că nu va aluneca în timpul utilizării.

Instalarea stației de încărcare (V)

Conectați cele două componente ale stației de încărcare introducând o componentă în cealaltă până când se fixează complet și se aude un clic. După asamblare, agitați stația pentru a vă asigura că ambele componente sunt conectate în siguranță și nu se vor separa în timpul utilizării. Apoi, conectați ștecherul de alimentare la priza stației de încărcare și sursa de alimentare la o priză. Așezați stația de încărcare pe o suprafață uscată, plană și stabilă, într-un loc care permite depozitarea ușoară după utilizare.

LUCRUL CU UN INSTRUMENT

Pornirea și oprirea dispozitivului

Înainte de pornire, așezați dispozitivul în poziția de funcționare înclinând corpul înapoi într-un unghi confortabil. Apoi, apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire timp de aproximativ 1,5 secunde pentru a începe funcționarea. După pornire, mișcați dispozitivul înainte și înapoi pe podea. În timpul funcționării, dispozitivul controlează automat debitul de apă și puterea de aspirare în funcție de modul de funcționare selectat. Pentru a opri dispozitivul, apăsați butonul de pornire. Readucerea dispozitivului în poziție verticală în timpul funcționării îl va opri automat.

Moduri de funcționare

Dispozitivul are trei moduri de funcționare. După pornirea dispozitivului, apăsați butonul funcțional pentru a comuta între moduri. Modul activ este indicat pe panoul de control.

Modul inteligent este conceput pentru curățarea zilnică a murdăriei comune și a petelor ușoare. În acest mod, dispozitivul ajustează automat puterea de aspirare și debitul de apă în funcție de condițiile de funcționare. Modul inteligent activ este indicat de un indicator corespunzător pe panoul de control.

Modul maxim este conceput pentru curățarea murdăriei dificile și a petelor uscate. În acest mod, dispozitivul funcționează cu putere maximă de aspirare și debit de apă crescut. Pentru rezultate de curățare mai bune, se recomandă mișcarea dispozitivului

mai încet pe suprafața curățată. În modul maxim, indicatorul nivelului de putere se aprinde în roșu.

Modul de aspirare uscată este conceput pentru a aspira resturile uscate fără apă sau soluție de curățare. În acest mod, doar aspirarea rămâne activă. Acest mod poate fi utilizat pentru îndepărtarea rapidă a resturilor uscate sau ca etapă premergătoare ștergerii podelei în modul Smart sau Maximum. Modul activ de aspirare uscată este indicat de un indicator corespunzător pe panoul de control.

Panou de control

Panoul de control este utilizat pentru a indica starea de funcționare a dispozitivului, modul de funcționare selectat și mesajele de funcționare de bază. Semnificația indicatorilor și simbolurilor individuale afișate pe panoul de control este descrisă mai jos.

- (a) - indicator al nivelului de putere
- (b) - indicator procentual de încărcare a bateriei
- (c) - indicator de activare a duzei de pulverizare
- (d) - indicator de activare a modului de aspirare uscată
- (e) - indicator de activare a modului inteligent
- (f) - indicator de blocare a rolei de curățare
- (g) - indicator de nivel scăzut de lichid în rezervorul de apă curată
- (h) - indicator rezervor de apă murdară plin

În timpul funcționării, dispozitivul poate afișa mesaje pe panoul de control care vă informează despre neregulile detectate sau despre necesitatea efectuării unor activități specifice de întreținere. Semnificația fiecărui mesaj și acțiunea recomandată sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Cod de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E3	Stația de încărcare nu este conectată corect.	Scoateți aspiratorul și așezați-l înapoi corect în stația de încărcare.
	Sursa de alimentare nu a fost conectată corect.	Verificați conexiunea alimentării cu energie electrică la priza stației de încărcare și la priza de rețea.
E5	Rola de curățare din peria de podea este blocată.	Scoateți rola de curățare, curățați-o și instalați-o la loc.
	Deteriorare internă a periei de podea.	Returnați produsul la un centru de service autorizat.
E7	Rezervorul de apă murdară este plin.	Goliți rezervorul de apă murdară.
	Filtrul este blocat.	Curățați filtrul.

Stație de încărcare

Stația de încărcare este utilizată pentru a încărca bateria și a acționa funcțiile de autocurățare și uscare. Pentru a începe încărcarea, așezați dispozitivul pe stația de încărcare, asigurându-vă că contactele de încărcare sunt conectate corect. După ce dispozitivul este poziționat corect, încărcarea începe automat, iar nivelul de încărcare al bateriei este afișat pe panoul de control. Stația de încărcare vă permite, de asemenea, să activați funcția de autocurățare. Pentru a face acest lucru, așezați dispozitivul pe stația de încărcare și apăsați butonul de autocurățare. În timpul acestui proces, sistemul curăță rola de curățare și tubul intern cu apă curată. Înainte de a începe procesul de autocurățare, asigurați-vă că există suficientă apă în rezervorul de apă curată și că nivelul de încărcare al bateriei este peste 20%. Nu scoateți dispozitivul din stația de încărcare în timpul procesului de autocurățare. Odată ce ciclul de autocurățare este complet, funcția de uscare se activează automat. Procesul de uscare începe la aproximativ 10 secunde după terminarea ciclului de autocurățare, uscând rola de curățare și tuburile interne cu un flux de aer, contribuind la reducerea mirosurilor neplăcute și a mușgaiului. Funcția de uscare se oprește automat după 4 ore.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Înainte de a efectua orice operațiune de service sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv. Înainte de a curăța sau întreține stația de încărcare, deconectați-o de la rețeaua electrică.

După utilizare, verificați starea tehnică a produsului și curățați corpul, mânerul, panoul de control, compartimentul bateriei și fantele de ventilație. De asemenea, verificați funcționarea comutatorului și fixarea sigură a rezervorului de apă curată, a rezervorului de apă murdară și a rolei de curățare. Pentru curățare, utilizați un jet de aer cu o presiune de maximum 0,3 MPa, o perie sau o lavetă uscată. Corpul poate fi șters și cu o lavetă umezită cu apă cu săpun. Orice nereguli constatate în timpul inspecției sau funcționării reprezintă un semn că trebuie să întrerupeți utilizarea și să returnați produsul la un centru de service autorizat de producător. În perioada de garanție, nu adăugați componente la produs și nu înlocuiți componentele sau piesele acestuia, deoarece acest lucru va anula garanția. După fiecare utilizare, așezați dispozitivul pe stația de încărcare și activați funcția de autocurățare. Dacă se murdărește foarte mult sau părul se încurcă, scoateți rola de curățare, curățați-o, clătiți-o cu apă curată și lăsați-o să se usuce complet înainte de a o reasambla. Nu clătiți peria de podea sau întregul cap direct sub jet de apă, deoarece acest lucru poate deteriora sistemul electric și poate deteriora permanent produsul. După fiecare utilizare, goliți și curățați temeinic rezervorul de apă murdară și filtrul. Pentru a face acest lucru, scoateți rezervorul de apă murdară din corpul principal, goliți conținutul acestuia, apoi clătiți rezervorul și filtrul cu apă curată. După curățare, lăsați toate componentele să se usuce complet înainte de a le reasambla. Curățarea regulată a rezervorului de apă murdară și a filtrului ajută la prevenirea mirosurilor neplăcute și la menținerea performanței corespunzătoare a produsului.

După utilizarea zilnică, depozitați produsul într-un loc uscat, stabil și sigur, de preferință pe stația de încărcare. Pentru o depozitare mai lungă, curățați temeinic produsul și accesoriile sale, goliți ambele rezervoare, scoateți bateria și asigurați-vă că toate componentele sunt complet uscate. Depozitați produsul într-un loc uscat, stabil și ferit de deteriorări accidentale, departe de copii. Dacă sursa de alimentare este deteriorată, înlocuirea trebuie efectuată numai de către un centru de service autorizat al producătorului.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta aspiradora vertical inalámbrica está diseñada para aspirar en seco y fregar superficies de suelo selladas. El producto dispensa agua simultáneamente, limpia la superficie con un rodillo de limpieza y aspira la suciedad en el depósito de agua sucia. Los depósitos separados de agua limpia y sucia permiten una limpieza eficaz durante el trabajo. La estación de carga carga la batería y activa la función de autolimpieza después de su uso. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

EQUIPO

El producto se entrega completo y requiere preparación antes de su uso. El kit debe incluir una aspiradora y una estación de carga.

Tenga en cuenta: el producto YT-85689 no está equipado con una batería ni con un cargador de batería independiente.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-85688, YT-85689
Tensión nominal	[V d.c.]	18
Presión máxima de funcionamiento	[kPa]	12
Capacidad del tanque de agua limpia	[ml]	550
Capacidad del tanque de agua sucia	[ml]	550
Masa	[kg]	4,3
Grado de protección		IPX4
Tipo de batería		Li-Ion
Cargador		
Voltaje de entrada	[V~]	100 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[W]	45
Voltaje de salida	[V d.c.]	21
Corriente de salida	[A]	1,5
Clase de aislamiento		II
El fusible utilizado		T2A
Batería*		
Capacidad de la batería*	[Ah]	4
Tiempo de carga**	[h]	2
Cargador*		
Voltaje de entrada	[V~]	200 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
Corriente nominal	[A]	2
Clase de aislamiento		II
Voltaje de salida	[V d.c.]	21,5
Corriente de salida	[A]	2,2

* sólo en modelos equipados con batería y cargador

** El tiempo de carga indicado se aplica únicamente a la capacidad de batería indicada en la tabla.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones a continuación. No seguirlas podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones personales.

SIGA LAS INSTRUCCIONES A CONTINUACIÓN

Este dispositivo está diseñado exclusivamente para uso doméstico y en interiores. No lo utilice en entornos con alto riesgo de explosión, como aquellos que contengan líquidos, gases o vapores inflamables. No lo coloque cerca de fuentes de calor o llamas. No lo exponga a la lluvia ni a la humedad. No sumerja el dispositivo, la estación de carga ni el adaptador de corriente en agua ni en ningún otro líquido.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con disca-

pacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprendan los riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. No deben limpiarlo ni realizarle mantenimiento sin supervisión.

La estación de carga solo debe conectarse a una fuente de alimentación con el voltaje y la frecuencia indicados en la placa de características. El enchufe del cable de alimentación debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice adaptadores para adaptar el enchufe a la toma. Después de cada uso, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. No sobrecargue el cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para transportar, conectar o desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable de alimentación está dañado, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente y lleve el producto a un centro de servicio técnico autorizado. No utilice el dispositivo con un cable de alimentación dañado. Desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la estación de carga.

Si alguna pieza del dispositivo está dañada, no continúe usándolo. Antes de realizar cualquier limpieza, mantenimiento, vaciar los depósitos, eliminar obstrucciones o reemplazar piezas, apague el dispositivo y retire la batería.

Utilice únicamente un agente de limpieza a base de agua y de baja espuma, diseñado para máquinas de limpieza de suelos duros. Se recomienda utilizar agentes con pH neutro adecuados para la superficie a limpiar. No utilice agentes con alta formación de espuma, cáusticos ni a base de disolventes. No supere el nivel máximo de llenado del depósito de 550 ml. No aspire personas ni animales. Mantenga la boca de succión alejada de ojos y oídos. No aspire colillas, cerillas, cenizas calientes ni objetos afilados. No aspire agua ni otros líquidos, suciedad húmeda, polvo fino ni residuos industriales.

Este dispositivo funciona exclusivamente con baterías de herramientas Yato de 18 V. Utilice únicamente baterías, estaciones y cargadores recomendados para este sistema. No corte, corte, desarme ni arroje la batería al fuego. Si la batería está dañada o presenta fugas, deje de usarla y siga las instrucciones de seguridad. Retire la batería antes de desechar el dispositivo. Antes de retirar la batería, asegúrese de que el dispositivo esté apagado y no conectado a un cargador. Deseche la batería de acuerdo con la normativa local.

SERVICIO DE BATERÍA

Esta sección se aplica únicamente al producto YT-85688.

Instrucciones de seguridad para la carga de la batería

¡Advertencia! Antes de cargar, asegúrese de que la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados. ¡No utilice una estación de carga ni una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación incluidas en el kit para cargar las baterías. Usar una fuente de alimentación diferente puede provocar un incendio o dañar la herramienta. La carga de la batería debe realizarse únicamente en un lugar cerrado y seco, protegido del acceso no autorizado, especialmente de los niños. ¡No utilice la estación de carga ni la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir de la sala de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica desenchufando la fuente de alimentación de la toma de corriente. Si nota humo, un olor sospechoso, etc., que sale del cargador, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.

El dispositivo se entrega con la batería descargada, por lo que antes de usarla, debe cargarse según el procedimiento descrito a continuación utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga incluidas. Las baterías de iones de litio no presentan el llamado „efecto memoria“, lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla completamente. Si, debido a la naturaleza del funcionamiento, esto no es posible cada pocos o decenas de ciclos, debe recargarse al menos cada pocos o decenas de ciclos. Bajo ninguna circunstancia se deben descargar las baterías cortocircuitando los electrodos, ya que esto causa daños irreversibles. Tampoco compruebe el

estado de carga de la batería cortocircuitando los electrodos ni buscando chispas.

Almacenamiento de batería

Para prolongar la vida útil de la batería, asegúrese de almacenarla en condiciones adecuadas. La batería puede soportar aproximadamente 500 ciclos de carga y descarga. Debe almacenarse a una temperatura de entre 0 y 30 grados Celsius, con una humedad relativa del 50 %. Para un almacenamiento prolongado, cárguela aproximadamente al 70 % de su capacidad. Para un almacenamiento más prolongado, recárguela periódicamente, aproximadamente una vez al año. Evite descargarla demasiado, ya que esto acortará su vida útil y podría causar daños irreversibles.

Durante el almacenamiento, la batería se descargará gradualmente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento: a mayor temperatura, más rápida será la descarga. El almacenamiento inadecuado de las baterías puede provocar fugas de electrolito. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizador. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua y busque atención médica inmediata. No utilice una herramienta con la batería dañada. Cuando la batería esté completamente agotada, deberá llevarse a un centro de eliminación de residuos especializado.

Transporte de baterías

Las baterías de iones de litio se consideran legalmente materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportarla con la batería, o las propias baterías, por carretera. No se requieren requisitos adicionales. Si el transporte se subcontrata a terceros (por ejemplo, mediante mensajería), se deben cumplir las normas que rigen el transporte de materiales peligrosos. Antes de realizar el envío, consulte con un profesional cualificado.

Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías extraídas deben retirarse de la herramienta y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo, con cinta aislante. Asegure las baterías en el embalaje para que no se muevan durante el transporte. También deben cumplirse las normativas nacionales sobre el transporte de materiales peligrosos.

Carga de la batería (III)

Inserte la batería en el enchufe del cargador.

Conecte el cargador a una toma de corriente.

Hay una luz indicadora cerca de la ranura de la batería que indica el funcionamiento del cargador, como se describe en la tabla „Indicadores de funcionamiento del cargador”. Una vez completada la carga, desconecte la fuente de alimentación del tomacorriente. Retire la batería de la estación de carga manteniendo presionado el botón de cierre y luego deslícela fuera de la ranura del cargador.

INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

YT-828498, YT-828499

Color verde	Color rojo	Estado laboral
luz continua		esperando que se cargue la batería
	luz continua	cargando la batería
luz continua		batería cargada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Color verde	Color amarillo*	Color rojo	Estado laboral
			esperando que se cargue la batería
pulsante			cargando la batería
luz continua			batería cargada
		pulsante	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería dañada
	pulsante		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		cargador dañado

*sólo en modelos con número de catálogo YT-828502

PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

¡ATENCIÓN! Todas las actividades relacionadas con el montaje y la sustitución de herramientas de trabajo, ajustes, etc., deben realizarse con el dispositivo desconectado. Por lo tanto, antes de iniciar estas actividades es necesario... Saque la batería del zócalo de la herramienta.

Conexión a la alimentación

Para alimentar la herramienta, solo se pueden usar las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con cargadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Se prohíbe el uso de otras baterías con una tensión nominal diferente y que no encajen en el zócalo de la herramienta. Se prohíbe modificar el zócalo o la batería para que encajen. La herramienta no tiene función de carga de batería. La carga solo debe realizarse en el cargador externo indicado anteriormente.

Inserte la batería cargada en la toma de corriente hasta que los pestillos encajen. Utilice siempre una batería completamente car-

gada. Asegúrese de que la batería no se salga durante el uso. Una vez instalada, la herramienta está lista para usar. Desconecte la batería presionando el pestillo y luego deslízandola hacia afuera de la carcasa.

Conjunto de manija

Inserte el asa con botones en la ranura ubicada en la parte superior del cuerpo y presiónela hasta que oiga un clic. Una vez instalada, tire del asa hacia arriba y muévela para asegurar que esté bien bloqueada y no se salga durante el uso. Si es necesario, el asa se puede quitar, lo que facilita el transporte y almacenamiento del producto. Para quitarlo, primero retire el depósito de agua limpia, luego inserte un destornillador pequeño en el orificio ubicado en la parte posterior del cuerpo, presione el botón de liberación y, al mismo tiempo, deslice el asa hacia arriba.

Instalación de tanques de agua (IV)

Para retirar el tanque de agua limpia, presione el botón de liberación en la parte superior y deslícelo fuera del cuerpo. Antes de instalarlo, abra la tapa de goma del tanque y llénelo con agua fría y limpia hasta la línea „Max“. Si es necesario, agregue solución limpiadora. Una vez lleno, vuelva a colocar la tapa firmemente, inserte el borde inferior del tanque en la ranura del cuerpo y presione el tanque hacia abajo hasta que encaje en su lugar. Una vez instalado, agítelo para asegurarse de que esté bien asentado y no se salga durante el funcionamiento. Una instalación incorrecta del tanque podría provocar fugas de agua.

Para retirar el depósito de agua sucia, presione el botón de liberación y, al mismo tiempo, deslícelo hacia afuera del cuerpo. Después de vaciarlo y limpiarlo, inserte la sección inferior en la ranura del cuerpo y presiónelo hasta que encaje firmemente. Una vez instalado, agítelo para asegurar que esté bien colocado y no se salga durante el uso. Para un rendimiento óptimo del producto, se recomienda vaciar y limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso.

Utilice únicamente agentes de limpieza a base de agua y de baja espuma, diseñados para máquinas de limpieza de suelos duros o aspiradoras. Se recomiendan agentes de limpieza con pH neutro adecuados para la superficie a limpiar. Siga las recomendaciones de dilución del fabricante del detergente. Evite el uso de agentes de alta espuma, detergentes concentrados sin diluir, disolventes, alcohol, gasolina y otros líquidos inflamables, lejía, agentes que contengan cloro, agentes de limpieza muy ácidos o alcalinos, aceites, ceras, agentes de pulido, polvos y líquidos con partículas sólidas. El uso de líquidos inadecuados puede causar un exceso de espuma, dañar el producto o reducir la eficacia de la limpieza.

Instalación del rodillo de limpieza

Para retirar el rodillo de limpieza, sujete el mango y tire suavemente del cepillo para pisos. Antes de instalarlo, asegúrese de que esté limpio y completamente seco. Para instalarlo, alinéelo con la guía del cepillo para pisos y empujelo hasta el tope. Una vez instalado, mueva el rodillo para asegurarse de que esté bien asentado y no se salga durante el uso.

Instalación de la estación de carga (V)

Conecte los dos componentes de la estación de carga insertando uno en el otro hasta que encajen completamente y encajen en su lugar. Una vez ensamblados, agite la estación para asegurarse de que ambos componentes estén bien conectados y no se separen durante el uso. A continuación, conecte el enchufe de la fuente de alimentación a la toma de la estación de carga y la fuente de alimentación a una toma de corriente. Coloque la estación de carga sobre una superficie seca, nivelada y estable, en un lugar que permita guardarla fácilmente después de usarla.

TRABAJAR CON UNA HERRAMIENTA

Encender y apagar el dispositivo

Antes de comenzar, coloque el dispositivo en su posición de funcionamiento inclinando el cuerpo hacia atrás hasta un ángulo cómodo. Luego, mantenga presionado el botón de encendido durante aproximadamente 1,5 segundos para comenzar a funcionar. Una vez encendido, mueva el dispositivo hacia adelante y hacia atrás por el piso. Durante el funcionamiento, el dispositivo controla automáticamente el flujo de agua y la potencia de succión según el modo de funcionamiento seleccionado. Para apagar el dispositivo, presione el botón de encendido. Al colocar el dispositivo en posición vertical durante el funcionamiento, se detendrá automáticamente.

Modos de funcionamiento

El dispositivo tiene tres modos de funcionamiento. Tras encenderlo, pulse el botón de función para recorrerlos. El modo activo se indica en el panel de control.

El modo inteligente está diseñado para la limpieza diaria de suciedad común y manchas ligeras. En este modo, el dispositivo ajusta automáticamente la potencia de succión y el caudal de agua a las condiciones de funcionamiento. El modo inteligente activo se indica mediante un indicador en el panel de control.

El modo máximo está diseñado para limpiar suciedad difícil y manchas secas. En este modo, el dispositivo funciona con la máxima potencia de succión y un mayor caudal de agua. Para obtener mejores resultados de limpieza, se recomienda mover el dispositivo más lentamente sobre la superficie a limpiar. En el modo máximo, el indicador de nivel de potencia se ilumina en rojo.

El modo de aspiración en seco está diseñado para recoger residuos secos sin agua ni solución limpiadora. En este modo, solo se mantiene activa la succión. Puede usarse para la eliminación rápida de residuos secos o como paso previo a fregar el suelo en los modos Inteligente o Máximo. El modo de aspiración en seco activo se indica mediante un indicador en el panel de control.

Panel de control

El panel de control se utiliza para indicar el estado operativo del dispositivo, el modo de funcionamiento seleccionado y los mensajes básicos de funcionamiento. A continuación se describe el significado de cada indicador y símbolo que se muestra en el panel de control.

- (a) - indicador de nivel de potencia
- (b) - indicador de porcentaje de carga de la batería
- (c) - indicador de activación de la boquilla de pulverización
- (d) - Indicador de activación del modo de aspiración en seco
- (e) - indicador de activación del modo inteligente
- (f) - indicador de bloqueo del rodillo de limpieza
- (g) - indicador de nivel bajo de líquido en el tanque de agua limpia
- (h) - indicador de tanque de agua sucia lleno

Durante el funcionamiento, el dispositivo puede mostrar mensajes en el panel de control para informarle sobre irregularidades detectadas o la necesidad de realizar tareas de mantenimiento específicas. El significado de cada mensaje y las medidas recomendadas se presentan en la tabla a continuación.

Código de error	Posible causa	Posible solución
E3	La estación de carga no está conectada correctamente.	Retire la aspiradora y vuelva a colocarla correctamente en la estación de carga.
	La fuente de alimentación no estaba conectada correctamente.	Compruebe la conexión de la fuente de alimentación a la toma de la estación de carga y a la toma de corriente.
E5	El rodillo de limpieza del cepillo para pisos está bloqueado.	Retire el rodillo de limpieza, límpielo y vuelva a instalarlo.
	Daño interno en el cepillo de piso.	Devuelva el producto a un centro de servicio autorizado.
E7	El tanque de agua sucia está lleno.	Vaciar el tanque de agua sucia.
	El filtro está bloqueado.	Limpiar el filtro.

Estación de carga

La estación de carga se utiliza para cargar la batería y activar las funciones de autolimpieza y secado. Para iniciar la carga, coloque el dispositivo en la estación de carga, asegurándose de que los contactos estén correctamente conectados. Una vez colocado el dispositivo, la carga comienza automáticamente y el nivel de carga de la batería se muestra en el panel de control.

La estación de carga también permite activar la función de autolimpieza. Para ello, coloque el dispositivo en la estación de carga y pulse el botón de autolimpieza. Durante este proceso, el sistema enjuaga el rodillo de limpieza y el tubo interno con agua limpia. Antes de iniciar el proceso de autolimpieza, asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua limpia y de que la carga de la batería sea superior al 20 %. No retire el dispositivo de la estación de carga durante el proceso de autolimpieza.

Una vez finalizado el ciclo de autolimpieza, la función de secado se activa automáticamente. El proceso de secado comienza aproximadamente 10 segundos después de finalizar el ciclo, secando el rodillo de limpieza y los tubos internos con una corriente de aire, lo que ayuda a reducir los olores desagradables y el moho. La función de secado se apaga automáticamente después de 4 horas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡PRECAUCIÓN! Antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento, retire la batería del dispositivo. Antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la estación de carga, desconéctela de la red eléctrica.

Después de usar, inspeccione el estado técnico del producto y limpie el cuerpo, el mango, el panel de control, el compartimento de la batería y las ranuras de ventilación. Además, verifique el funcionamiento del interruptor y la fijación segura del tanque de agua limpia, el tanque de agua sucia y el rodillo de limpieza. Para la limpieza, use un chorro de aire con una presión no mayor a 0.3 MPa, un cepillo o un paño seco. El cuerpo también se puede limpiar con un paño humedecido con agua jabonosa. Cualquier irregularidad encontrada durante la inspección o el funcionamiento es una señal para discontinuar el uso y devolver el producto a un centro de servicio autorizado del fabricante. Durante el período de garantía, no agregue ningún componente al producto ni reemplace ninguno de sus componentes o piezas, ya que esto anulará la garantía. Después de cada uso, coloque el dispositivo en la estación de carga y active la función de autolimpieza. Si se ensucia mucho o el cabello se enreda, retire el rodillo de limpieza, límpielo, enjuáguelo con agua limpia y déjelo secar completamente antes de volver a ensamblarlo. No enjuague el cepillo para pisos ni todo el cabezal directamente bajo el agua corriente, ya que esto puede dañar el sistema eléctrico y dañar permanentemente el producto. Después de cada uso, vacíe y limpie a fondo el depósito de agua sucia y el filtro. Para ello, retire el depósito de agua sucia del cuerpo principal, vacíe su contenido y enjuague el depósito y el filtro con agua limpia. Después de la limpieza, deje que todos los componentes se sequen completamente antes de volver a montarlos. La limpieza regular del depósito de agua sucia y el filtro ayuda a prevenir olores desagradables y a mantener el correcto funcionamiento del producto.

Después del uso diario, guarde el producto en un lugar seco, estable y seguro, preferiblemente en la estación de carga. Para un almacenamiento prolongado, limpie a fondo el producto y sus accesorios, vacíe ambos depósitos, extraiga la batería y asegúrese de que todos los componentes estén completamente secos. Guarde el producto fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, estable y protegido de daños accidentales. Si la fuente de alimentación está dañada, su sustitución solo debe ser realizada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Cet aspirateur balai sans fil est conçu pour aspirer à sec et laver les sols scellés. Il distribue simultanément de l'eau, nettoie la surface grâce à sa brosse rotative et aspire la poussière dans le réservoir d'eau sale. La séparation des réservoirs d'eau propre et d'eau sale permet un nettoyage efficace pendant l'utilisation. La station de charge recharge la batterie et active la fonction autonettoyante après utilisation. Un fonctionnement optimal, fiable et sûr de l'appareil dépend d'une utilisation correcte ; par conséquent :

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et nécessite une préparation avant utilisation. Le kit comprend un aspirateur et une station de charge.

Remarque : Le produit YT-85689 n'est pas équipé d'une batterie ni d'un chargeur de batterie séparé.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-85688, YT-85689
Tension nominale	[V d.c.]	18
Pression de service maximale	[kPa]	12
Capacité du réservoir d'eau propre	[ml]	550
Capacité du réservoir d'eaux usées	[ml]	550
Masse	[kg]	4,3
Degré de protection		IPX4
Type de batterie		Li-Ion
Chargeur		
Tension d'entrée	[V~]	100 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
Puissance nominale	[W]	45
Tension de sortie	[V d.c.]	21
Courant de sortie	[A]	1,5
classe d'isolation		II
Le fusible utilisé		T2A
Batterie*		
Capacité de la batterie*	[Ah]	4
Temps de charge**	[h]	2
Chargeur*		
Tension d'entrée	[V~]	200 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
Courant nominal	[A]	2
classe d'isolation		II
Tension de sortie	[V d.c.]	21,5
Courant de sortie	[A]	2,2

* Uniquement sur les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

** Le temps de charge indiqué s'applique uniquement à la capacité de batterie mentionnée dans le tableau

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lisez attentivement toutes les instructions ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Cet appareil est destiné à un usage domestique et intérieur uniquement. Ne l'utilisez pas dans des environnements présentant un risque accru d'explosion, tels que ceux contenant des liquides, des gaz ou des vapeurs inflammables. Ne placez pas l'appareil à proximité de

sources de chaleur ou de flammes. Ne l'exposez pas à la pluie ni à l'humidité. N'immergez pas l'appareil, la station de charge ou l'adaptateur secteur dans l'eau ou tout autre liquide. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions sur son utilisation en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas le nettoyer ni l'entretenir sans surveillance.

La station de charge doit être branchée uniquement sur une alimentation électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique. La fiche du cordon d'alimentation doit être compatible avec la prise murale. Ne modifiez pas la fiche. N'utilisez aucun adaptateur. Après chaque utilisation, débranchez le cordon d'alimentation. Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher la station de charge. Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la chaleur, l'huile, les arêtes vives ou les pièces mobiles. Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez-le immédiatement et apportez le produit à un centre de service agréé. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. Débranchez la station de charge avant de la nettoyer ou d'effectuer sa maintenance.

Si une partie quelconque de l'appareil est endommagée, cessez immédiatement de l'utiliser. Avant toute opération de nettoyage, d'entretien, de vidange des réservoirs, de débouchage ou de remplacement de pièces, mettez l'appareil hors tension et retirez la batterie.

Utilisez uniquement un nettoyant à base d'eau, peu moussant, conçu pour les autolaveuses de sols durs. Il est recommandé d'utiliser un produit au pH neutre adapté à la surface à nettoyer. N'utilisez pas de produits moussants, caustiques ou à base de solvants. Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal du réservoir (550 ml).

N'aspirez pas les personnes ni les animaux. Tenez l'embout d'aspiration éloigné des yeux et des oreilles. N'aspirez pas les mégots de cigarettes, les allumettes, les cendres chaudes ni les objets pointus. N'aspirez pas l'eau ni aucun autre liquide, la saleté humide, les poussières fines ni les déchets industriels.

Cet appareil fonctionne exclusivement avec les batteries Yato 18 V. Utilisez uniquement les batteries, stations et chargeurs recommandés pour ce système. Ne court-circuitez pas, ne démontez pas et ne jetez pas la batterie au feu. Si la batterie est endommagée ou présente une fuite, cessez immédiatement l'utilisation et suivez les consignes de sécurité relatives aux batteries. Retirez la batterie avant de vous débarrasser de l'appareil. Avant de retirer la batterie, assurez-vous que l'appareil est éteint et non branché à un chargeur. Mettez la batterie au rebut conformément à la réglementation locale.

SERVICE DE BATTERIE

Cette section s'applique uniquement au produit YT-85688.

Consignes de sécurité pour la charge de la batterie

Avertissement ! Avant de charger l'appareil, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du bloc d'alimentation ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas de station de charge ou de bloc d'alimentation défectueux ou endommagé ! Utilisez uniquement la station de charge et le bloc d'alimentation fournis dans le kit pour charger les batteries. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. La charge de la batterie doit impérativement être effectuée dans une pièce fermée et

sèche, à l'abri des personnes non autorisées, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de charge ou le bloc d'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce où se trouve le chargeur, débranchez-le de la prise murale. Si vous remarquez de la fumée, une odeur suspecte, etc., provenant du chargeur, débranchez-le immédiatement de la prise murale ! L'appareil est livré avec une batterie déchargée. Avant toute utilisation, il convient donc de la charger selon la procédure décrite ci-dessous, à l'aide du bloc d'alimentation et de la station de charge fournis. Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'« effet mémoire », ce qui permet de les recharger à tout moment. Toutefois, il est recommandé de décharger la batterie pendant son utilisation normale, puis de la recharger complètement. Si, du fait de son fonctionnement, cette opération n'est pas possible tous les quelques cycles, il est conseillé de la recharger au moins tous les quelques cycles. Il est absolument interdit de décharger la batterie en court-circuitant ses électrodes, car cela provoque des dommages irréversibles ! De même, ne vérifiez pas le niveau de charge de la batterie en court-circuitant ses électrodes et en recherchant des étincelles.

stockage de la batterie

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, assurez-vous de respecter des conditions de stockage appropriées. La batterie supporte environ 500 cycles de charge-décharge. Elle doit être stockée à une température comprise entre 0 et 30 °C, avec une humidité relative de 50 %. Pour un stockage de longue durée, chargez la batterie à environ 70 % de sa capacité. Pour un stockage encore plus long, rechargez-la périodiquement, environ une fois par an. Évitez de la décharger complètement, car cela réduirait sa durée de vie et pourrait l'endommager irrémédiablement.

Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement en raison des fuites. L'autodécharge dépend de la température de stockage : plus la température est élevée, plus la décharge est rapide. Un stockage inadéquat des batteries peut entraîner des fuites d'électrolyte. En cas de fuite, neutralisez le liquide. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. N'utilisez pas d'outil avec une batterie endommagée.

Lorsque la batterie est complètement usée, elle doit être déposée dans un centre de traitement des déchets spécialisé.

Transport de batteries

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil avec la batterie, ou les batteries seules, par voie routière. Aucune autre condition n'est requise. Si le transport est sous-traité (par exemple, à un transporteur), la réglementation relative au transport des matières dangereuses doit être respectée. Avant tout envoi, veuillez consulter une personne qualifiée. Le transport de batteries endommagées est interdit. Lors du transport, les batteries retirées doivent être enlevées de l'outil et les contacts exposés doivent être protégés, par exemple avec du ruban isolant. Fixez solidement les batteries dans leur emballage afin qu'elles ne bougent pas pendant le transport. La réglementation nationale relative au transport des matières dangereuses doit également être respectée.

Chargement de la batterie (III)

Insérez la batterie dans la prise du chargeur.

Branchez le chargeur à une prise de courant.

Un voyant lumineux situé près de l'emplacement de la batterie indique le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Voyants de fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise électrique. Retirez la batterie de la station de charge en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage, puis faites glisser la batterie hors de son emplacement.

INDICATION DE FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498, YT-828499

Couleur verte	couleur rouge	Statut professionnel
lumière continue		en attente de la charge de la batterie
	lumière continue	recharge de la batterie
lumière continue		batterie chargée

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Couleur verte	Couleur jaune*	couleur rouge	Statut professionnel
			en attente de la charge de la batterie
palpitant			recharge de la batterie
lumière continue			batterie chargée
		palpitant	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie endommagée
	palpitant		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur endommagé

*uniquement pour les modèles portant la référence YT-828502

PRÉPARATION AU TRAVAIL

ATTENTION ! Toutes les opérations de montage et de remplacement d'outils, de réglage, etc., doivent être effectuées hors tension. Par conséquent, avant de commencer ces opérations, il est nécessaire de... Retirez la batterie de son logement.

Branchement à l'alimentation électrique

Pour alimenter l'outil, seules les batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes peuvent être utilisées : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-828465. Ces batteries doivent être chargées exclusivement avec les chargeurs YATO suivants : YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 et YT-828504. L'utilisation d'autres batteries, de tension nominale différente ou non compatibles avec le logement de la batterie de l'outil, est interdite. Toute modification du logement et/ou de la batterie pour les adapter est interdite. L'outil ne dispose pas de fonction de charge intégrée. La charge doit être effectuée uniquement avec le chargeur externe mentionné ci-dessus.

Insérez la batterie chargée dans la prise secteur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Utilisez toujours une batterie complètement chargée. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas pendant l'utilisation. Une fois la batterie installée, l'outil est prêt à l'emploi. Pour déconnecter la batterie, appuyez sur le loquet puis faites-la glisser hors de son logement.

Assemblage de la poignée

Insérez la poignée à boutons dans la fente située en haut de l'appareil et appuyez jusqu'à entendre un clic. Une fois installée, tirez la poignée vers le haut et vérifiez qu'elle est bien verrouillée et ne risque pas de se détacher pendant l'utilisation. Si nécessaire, la poignée est amovible pour faciliter le transport et le rangement de l'appareil. Pour la retirer, retirez d'abord le réservoir d'eau propre, puis insérez un petit tournevis dans l'orifice situé à l'arrière de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage et faites glisser simultanément la poignée vers le haut.

Installation de réservoirs d'eau (IV)

Pour retirer le réservoir d'eau propre, appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur le dessus et faites glisser le réservoir hors du corps de l'appareil. Avant l'installation, ouvrez le bouchon en caoutchouc du réservoir et remplissez-le d'eau froide et propre jusqu'à repère « Max ». Si nécessaire, ajoutez du produit nettoyant à l'eau. Une fois le réservoir rempli, replacez le bouchon correctement, insérez le bord inférieur du réservoir dans la fente prévue à cet effet dans le corps de l'appareil, puis appuyez jusqu'à entendre un clic. Après l'installation, secouez légèrement le réservoir pour vous assurer qu'il est bien en place et qu'il ne risque pas de se détacher pendant l'utilisation. Une installation incorrecte du réservoir peut entraîner des fuites d'eau.

Pour retirer le réservoir d'eau sale, appuyez sur le bouton de déverrouillage tout en faisant glisser le réservoir hors du corps de l'appareil. Après avoir vidé et nettoyé le réservoir, insérez la partie inférieure dans la fente prévue à cet effet et appuyez fermement sur le réservoir jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Une fois installé, secouez légèrement le réservoir pour vous assurer qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de se détacher pendant l'utilisation. Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est recommandé de vider et de nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.

Utilisez uniquement des produits de nettoyage à base d'eau, peu moussants, conçus pour les autolaveuses ou les aspirateurs. Il est recommandé d'utiliser des produits de nettoyage au pH neutre, adaptés à la surface à nettoyer. Respectez les recommandations de dilution du fabricant. Évitez d'utiliser des produits très moussants, des détergents concentrés non dilués, des solvants, de l'alcool, de l'essence et autres liquides inflammables, de l'eau de Javel, des produits chlorés, des produits de nettoyage fortement acides ou alcalins, des huiles, des cires, des produits de polissage, des poudres et des liquides contenant des particules solides. L'utilisation de liquides inadaptés peut entraîner une formation excessive de mousse, endommager le produit ou réduire son efficacité de nettoyage.

Installation du rouleau de nettoyage

Pour retirer le rouleau de nettoyage, saisissez sa poignée et tirez-le délicatement hors de la brosse de sol. Avant l'installation, assurez-vous que le rouleau est propre et parfaitement sec. Pour l'installer, alignez-le avec le guide de la brosse de sol, puis enfoncez-le au maximum. Une fois installé, vérifiez par un mouvement que le rouleau est bien en place et qu'il ne risque pas de glisser pendant l'utilisation.

Installation de la borne de recharge (V)

Assemblez les deux éléments de la station de charge en les emboîtant l'un dans l'autre jusqu'à entendre un clic. Une fois la station assemblée, secouez-la légèrement pour vérifier que les deux éléments sont bien connectés et ne risquent pas de se désolidariser pendant l'utilisation. Branchez ensuite la prise d'alimentation à la prise de la station de charge, puis l'alimentation à une prise de courant. Placez la station de charge sur une surface sèche, plane et stable, dans un endroit facile à ranger après utilisation.

TRAVAILLER AVEC UN OUTIL

Allumer et éteindre l'appareil

Avant de commencer, placez l'appareil en position de fonctionnement en inclinant son corps vers l'arrière à un angle confortable. Appuyez ensuite sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant environ 1,5 seconde pour démarrer. Une fois l'appareil en marche, déplacez-le d'avant en arrière sur le sol. Pendant son fonctionnement, l'appareil contrôle automatiquement le débit d'eau et la puissance d'aspiration en fonction du mode sélectionné. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. Remettre l'appareil en position verticale pendant son fonctionnement l'arrêtera automatiquement.

Modes de fonctionnement

L'appareil possède trois modes de fonctionnement. Après l'avoir allumé, appuyez sur le bouton de fonction pour passer d'un mode à l'autre. Le mode actif est indiqué sur le panneau de commande.

Le mode intelligent est conçu pour le nettoyage quotidien des saletés courantes et des taches légères. Dans ce mode, l'appareil ajuste automatiquement la puissance d'aspiration et le débit d'eau en fonction des conditions d'utilisation. Un voyant sur le panneau de commande indique que le mode intelligent est actif.

Le mode maximum est conçu pour nettoyer les saletés tenaces et les taches incrustées. Dans ce mode, l'appareil fonctionne à puissance d'aspiration maximale et avec un débit d'eau accru. Pour un nettoyage optimal, il est recommandé de déplacer l'appareil plus lentement sur la surface à nettoyer. En mode maximum, le voyant de puissance s'allume en rouge.

Le mode d'aspiration à sec est conçu pour ramasser les débris secs sans eau ni produit de nettoyage. Dans ce mode, seule l'aspiration est active. Il peut être utilisé pour un nettoyage rapide des débris secs ou comme étape préliminaire avant le lavage du sol en mode Smart ou Maximum. L'activation du mode d'aspiration à sec est signalée par un indicateur sur le panneau de commande.

Panneau de contrôle

Le panneau de commande permet d'afficher l'état de fonctionnement de l'appareil, le mode de fonctionnement sélectionné et les messages de base. La signification des différents indicateurs et symboles affichés sur le panneau de commande est décrite ci-dessous.

- (a) - indicateur de niveau de puissance
- (b) - indicateur de pourcentage de charge de la batterie
- (c) - indicateur d'activation de la buse de pulvérisation
- (d) - indicateur d'activation du mode d'aspiration à sec
- (e) - indicateur d'activation du mode intelligent
- (f) - indicateur de blocage du rouleau de nettoyage
- (g) - indicateur de niveau bas de liquide dans le réservoir d'eau propre
- (h) - indicateur de réservoir d'eau sale plein

Pendant son fonctionnement, l'appareil peut afficher des messages sur le panneau de commande vous informant d'anomalies détectées ou de la nécessité d'effectuer des opérations de maintenance spécifiques. La signification de chaque message et la marche à suivre recommandée sont présentées dans le tableau ci-dessous.

Code d'erreur	Cause possible	Solution possible
E3	La borne de recharge n'est pas correctement branchée.	Retirez l'aspirateur et replacez-le correctement sur sa station de charge.
	L'alimentation électrique n'était pas correctement branchée.	Vérifiez le branchement de l'alimentation électrique à la prise de la station de recharge et à la prise secteur.
E5	Le rouleau de nettoyage de la brosse de sol est bloqué.	Retirez le rouleau de nettoyage, nettoyez-le et réinstallez-le.
	Domages internes à la brosse de sol.	Retournez le produit à un centre de service agréé.
E7	Le réservoir d'eaux usées est plein.	Vider le réservoir d'eau sale.
	Le filtre est bloqué.	Nettoyez le filtre.

Station de charge

La station de charge sert à recharger la batterie et à activer les fonctions d'autonettoyage et de séchage. Pour lancer la charge, placez l'appareil sur la station en veillant à ce que les contacts de charge soient correctement connectés. Une fois l'appareil correctement positionné, la charge démarre automatiquement et le niveau de charge de la batterie s'affiche sur le panneau de commande. La station de charge permet également d'activer la fonction autonettoyante. Pour ce faire, placez l'appareil sur la station et appuyez sur le bouton d'autonettoyage. Le système rince alors le rouleau de nettoyage et le tube interne à l'eau claire. Avant de lancer l'autonettoyage, assurez-vous que le réservoir d'eau claire contient suffisamment d'eau et que la batterie est chargée à plus de 20 %. Ne retirez pas l'appareil de la station de charge pendant l'autonettoyage.

Une fois le cycle d'autonettoyage terminé, la fonction de séchage s'active automatiquement. Le séchage commence environ 10 secondes après la fin du cycle, en séchant le rouleau de nettoyage et les tubes internes grâce à un flux d'air, ce qui contribue à réduire les mauvaises odeurs et les moisissures. La fonction de séchage s'arrête automatiquement après 4 heures.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION ! Avant toute intervention, retirez la batterie de l'appareil. Avant de nettoyer ou d'entretenir la station de charge, débranchez-la du secteur.

Après utilisation, inspectez l'état technique du produit et nettoyez le boîtier, la poignée, le panneau de commande, le compartiment de la batterie et les fentes d'aération. Vérifiez également le fonctionnement de l'interrupteur et la bonne fixation des réservoirs d'eau propre et d'eau sale, ainsi que de la brosse de nettoyage. Pour le nettoyage, utilisez un jet d'air comprimé d'une pression maximale de 0,3 MPa, une brosse ou un chiffon sec. Le boîtier peut également être essuyé avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation indique qu'il faut cesser d'utiliser le produit et le retourner à un centre de service agréé du fabricant. Pendant la période de garantie, n'ajoutez aucun composant au produit et ne remplacez aucun de ses composants ou pièces, sous peine d'annulation de la garantie. Après chaque utilisation, placez l'appareil sur sa station de charge.

et activez la fonction d'autonettoyage. En cas de forte saleté ou d'enchevêtrement de cheveux, retirez la brosse de nettoyage, nettoyez-la, rincez-la à l'eau claire et laissez-la sécher complètement avant de la remettre en place. Ne rincez pas la brosse pour sols ni la tête entière directement sous l'eau courante, car cela pourrait endommager le système électrique et rendre le produit inutilisable. Après chaque utilisation, videz et nettoyez soigneusement le réservoir d'eau sale et le filtre. Pour ce faire, retirez le réservoir d'eau sale du corps principal, videz-le, puis rincez-le ainsi que le filtre à l'eau claire. Après le nettoyage, laissez tous les composants sécher complètement avant de les remonter. Un nettoyage régulier du réservoir d'eau sale et du filtre permet de prévenir les mauvaises odeurs et de garantir le bon fonctionnement du produit.

Après utilisation quotidienne, rangez le produit dans un endroit sec, stable et sûr, de préférence sur sa station de charge. Pour un rangement prolongé, nettoyez soigneusement le produit et ses accessoires, videz les deux réservoirs, retirez la batterie et assurez-vous que tous les composants soient parfaitement secs. Rangez le produit hors de portée des enfants, dans un endroit sec et stable, à l'abri des chocs. En cas de dommage au bloc d'alimentation, son remplacement doit impérativement être effectué par un centre de service agréé par le fabricant.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Questo aspirapolvere verticale senza fili è progettato per l'aspirazione a secco e la pulizia a umido di pavimenti sigillati. Il prodotto eroga acqua contemporaneamente, pulisce la superficie con un rullo pulente e aspira lo sporco nel serbatoio dell'acqua sporca. I serbatoi separati per l'acqua pulita e sporca consentono una pulizia efficace durante il lavoro. La stazione di ricarica carica la batteria e attiva la funzione autopulente dopo l'uso. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e richiede la preparazione prima dell'uso. Il kit dovrebbe includere un aspirapolvere e una stazione di ricarica.

Nota: il prodotto YT-85689 non è dotato di batteria o di un caricabatteria separato.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-85688, YT-85689
Tensione nominale	[V d.c.]	18
Pressione massima di esercizio	[kPa]	12
Capacità del serbatoio dell'acqua pulita	[ml]	550
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca	[ml]	550
Massa	[kg]	4,3
Grado di protezione		IPX4
Tipo di batteria		Li-Ion
Caricabatterie		
Tensione di ingresso	[V~]	100 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Potenza nominale	[W]	45
Tensione di uscita	[V d.c.]	21
Corrente di uscita	[A]	1,5
Classe di isolamento		II
Il fusibile utilizzato		T2A
Batteria*		
Capacità della batteria*	[Ah]	4
Tempo di ricarica**	[h]	2
Caricabatterie*		
Tensione di ingresso	[V~]	200 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Corrente nominale	[A]	2
Classe di isolamento		II
Tensione di uscita	[V d.c.]	21,5
Corrente di uscita	[A]	2,2

* solo sui modelli dotati di batteria e caricabatteria

** Il tempo di ricarica indicato si applica solo alla capacità della batteria indicata nella tabella

AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate di seguito. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni personali.

SEGUI LE ISTRUZIONI SOTTOSTANTI

Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ambienti chiusi. Non utilizzare il dispositivo in ambienti con un elevato rischio di esplosione, ad esempio in presen-

za di liquidi, gas o vapori infiammabili. Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore o fiamme. Non esporre il dispositivo a precipitazioni o umidità. Non immergere il dispositivo, la stazione di ricarica o l'adattatore di alimentazione in acqua o altri liquidi.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

La stazione di ricarica deve essere collegata esclusivamente a una presa di corrente con la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta identificativa. La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa di corrente. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. Dopo ogni utilizzo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa di corrente. Evitare il contatto tra il cavo di alimentazione e calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e portare il prodotto presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione danneggiato. Scollegarlo dalla rete elettrica prima di pulire o sottoporre a manutenzione la stazione di ricarica.

Se una qualsiasi parte del dispositivo è danneggiata, non continuare a utilizzarlo. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, svuotamento dei serbatoi, rimozione di ostruzioni o sostituzione di componenti, spegnere il dispositivo e rimuovere la batteria. Utilizzare solo un detergente a base d'acqua a bassa schiumosità, specifico per macchine per la pulizia di pavimenti duri. Si consiglia di utilizzare detergenti a pH neutro, adatti alla superficie da pulire. Non utilizzare detergenti altamente schiumogeni, caustici o a base di solventi. Non superare il livello massimo di riempimento del serbatoio di 550 ml.

Non aspirare persone o animali. Tenere la bocca di aspirazione lontana da occhi e orecchie. Non aspirare mozziconi di sigaretta, fiammiferi, cenere calda o oggetti appuntiti. Non aspirare acqua o altri liquidi, sporco umido, polvere fine o rifiuti industriali.

Questo dispositivo funziona esclusivamente con batterie per utensili Yato da 18 V. Utilizzare solo batterie, stazioni e caricabatterie consigliati per questo sistema. Non cortocircuitare, smontare o smaltire la batteria nel fuoco. Se la batteria è danneggiata o presenta perdite, interromperne l'uso e seguire le linee guida di sicurezza. Rimuovere la batteria prima di smaltire il dispositivo. Prima di rimuovere la batteria, assicurarsi che il dispositivo sia spento e non collegato a un caricabatterie. Smaltire la batteria in conformità con le normative locali.

SERVIZIO BATTERIE

Questa sezione si applica solo al prodotto YT-85688.

Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria

Attenzione! Prima di caricare, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non siano rotti o danneggiati. Non utilizzare una stazione di ricarica o un alimentatore difettosi o danneggiati! Utilizzare solo la stazione di ricarica e l'alimentatore inclusi nel kit per caricare le batterie. L'utilizzo di un alimentatore diverso può causare un incendio o danneggiare l'utensile. La ricarica della batteria deve avvenire solo in un ambiente chiuso e asciutto, protetto da accessi non autorizzati, in particolare dai bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica o l'alimentatore senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare il locale

di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica scollegando l'alimentatore dalla presa a muro. Se si nota fumo, un odore sospetto, ecc., proveniente dal caricabatterie, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa a muro!

Il dispositivo viene fornito con una batteria scarica, quindi prima dell'uso, è necessario caricarla secondo la procedura descritta di seguito utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica inclusi. Le batterie agli ioni di litio non presentano il cosiddetto „effetto memoria”, consentendo di ricaricarle in qualsiasi momento. Tuttavia, si consiglia di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi ricaricarla completamente. Se, a causa della natura del funzionamento, ciò non fosse possibile ogni pochi o una dozzina di cicli, è necessario ricaricarla almeno ogni pochi o una dozzina di cicli. In nessun caso le batterie devono essere scaricate cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò causa danni irreversibili! Inoltre, non controllare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando la presenza di scintille.

Accumulo di batterie

Per prolungare la durata della batteria, garantire condizioni di conservazione adeguate. La batteria può resistere a circa 500 cicli di carica-scarica. La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa tra 0 e 30 gradi Celsius, con un'umidità relativa del 50%. Per una conservazione a lungo termine, caricare la batteria fino a circa il 70% della sua capacità. Per una conservazione a lungo termine, ricaricare la batteria periodicamente, circa una volta all'anno. Evitare di scaricare eccessivamente la batteria, poiché ciò ne ridurrà la durata e potrebbe causare danni irreversibili.

Durante lo stoccaggio, la batteria si scaricherà gradualmente a causa delle perdite. Il processo di autoscarica dipende dalla temperatura di stoccaggio: maggiore è la temperatura, più rapida sarà la scarica. Una conservazione impropria delle batterie può causare perdite di elettrolita. In caso di perdite, contenerle con un agente neutralizzante. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico. Non utilizzare un utensile con una batteria danneggiata. Quando la batteria è completamente esaurita, è necessario portarla presso un centro specializzato nello smaltimento dei rifiuti.

Trasporto delle batterie

Le batterie agli ioni di litio sono considerate merci pericolose ai sensi della legge. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile insieme alla batteria, o le batterie stesse, su strada. Non sono richiesti requisiti aggiuntivi. Se il trasporto viene affidato a terzi (ad esempio tramite corriere), è necessario rispettare le normative che regolano il trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, consultare una persona qualificata.

È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto, le batterie smontate devono essere rimosse dall'utensile e i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio con nastro isolante. Fissare le batterie nell'imballaggio in modo che non si spostino durante il trasporto. È inoltre necessario rispettare le normative nazionali relative al trasporto di merci pericolose.

Ricarica della batteria (III)

Inserire la batteria nella presa del caricabatterie.

Collegare il caricabatterie a una presa di corrente.

Vicino allo slot della batteria è presente una spia che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Indicatori di funzionamento del caricabatterie”. Al termine della ricarica, scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica. Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di blocco della batteria, quindi estrarre la batteria dallo slot del caricabatterie.

INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

YT-828498, YT-828499

Colore verde	Colore rosso	Stato lavorativo
luce continua		in attesa che la batteria si carichi
	luce continua	ricarica della batteria
luce continua		batteria carica

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato lavorativo
			in attesa che la batteria si carichi
pulsante			ricarica della batteria
luce continua			batteria carica
		pulsante	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria danneggiata
	pulsante		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie danneggiato

*solo nei modelli con numero di catalogo YT-828502

PREPARARSI AL LAVORO

ATTENZIONE! Tutte le attività relative al montaggio e alla sostituzione degli utensili di lavoro, alle regolazioni, ecc. devono essere eseguite con l'alimentazione elettrica del dispositivo spenta, pertanto prima di iniziare tali attività è necessario estrarre la batteria dalla presa dell'utensile.

Collegamento all'alimentazione

Per alimentare l'utensile, è possibile utilizzare solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, che possono essere caricate solo utilizzando i caricabatterie YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con la presa della batteria dell'utensile. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle. L'utensile non dispone di una funzione di ricarica della batteria. La ricarica deve essere eseguita solo con il caricabatterie esterno sopra indicato. Inserire la batteria carica nella presa di corrente fino a quando i fermi non si innestano. Utilizzare sempre una batteria completamente carica. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Una volta installata la batteria, l'utensile è pronto per l'uso. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendo scorrere la batteria fuori dall'alloggiamento.

Montaggio della maniglia

Inserire la maniglia con i pulsanti nell'apposita fessura situata nella parte superiore del corpo e premerla fino a sentire un clic. Una volta installata, tirare la maniglia verso l'alto e muoverla per assicurarsi che sia correttamente bloccata e non scivoli fuori durante l'uso. Se necessario, la maniglia può essere rimossa, facilitando il trasporto e la conservazione del prodotto. Per rimuoverla, rimuovere prima il serbatoio dell'acqua pulita, quindi inserire un piccolo cacciavite nel foro situato nella parte posteriore del corpo, premere il pulsante di sblocco e contemporaneamente far scorrere la maniglia verso l'alto.

Installazione di serbatoi d'acqua (IV)

Per rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita, premere il pulsante di rilascio sulla parte superiore ed estrarre il serbatoio dal corpo. Prima dell'installazione, aprire il tappo in gomma del serbatoio e riempirlo con acqua fredda e pulita fino alla linea „Max“. Se necessario, aggiungere una soluzione detergente all'acqua. Una volta riempito, riposizionare saldamente il tappo, inserire il bordo inferiore del serbatoio nella fessura del corpo e premere il serbatoio verso il basso fino a sentire uno scatto. Una volta installato, agitare il serbatoio per assicurarsi che sia posizionato correttamente e che non scivoli fuori durante il funzionamento. Un'installazione non corretta del serbatoio potrebbe causare perdite d'acqua.

Per rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca, premere il pulsante di rilascio e contemporaneamente estrarre il serbatoio dal corpo. Dopo aver svuotato e pulito il serbatoio, inserire la sezione inferiore nell'apposita fessura del corpo e premere il serbatoio verso il basso fino a quando non è saldamente in posizione. Una volta installato, agitare il serbatoio per assicurarsi che sia correttamente inserito e non scivoli fuori durante l'uso. Per mantenere le prestazioni ottimali del prodotto, si consiglia di svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo.

Utilizzare solo detersivi a base d'acqua a bassa formazione di schiuma, progettati per macchine per la pulizia di pavimenti duri o aspirapolvere. Si consigliano detersivi a pH neutro adatti alla superficie da pulire. Seguire le raccomandazioni di diluizione del produttore del detergente. Evitare l'uso di agenti altamente schiumogeni, detersivi concentrati non diluiti, solventi, alcol, benzina e altri liquidi infiammabili, candeggina, agenti contenenti cloro, detersivi altamente acidi o alcalini, oli, cere, agenti lucidanti, polveri e liquidi contenenti particelle solide. L'uso di liquidi non adatti può causare un'eccessiva formazione di schiuma, danneggiare il prodotto o ridurre l'efficacia pulente.

Installazione del rullo di pulizia

Per rimuovere il rullo di pulizia, afferrare la maniglia ed estrarlo delicatamente dalla spazzola per pavimenti. Prima di installarlo, assicurarsi che il rullo di pulizia sia pulito e completamente asciutto. Per installare il rullo di pulizia, allinearli alla guida della spazzola per pavimenti e spingere fino in fondo. Una volta installato, muovere il rullo per assicurarsi che sia correttamente inserito e non scivoli fuori durante l'uso.

Installazione della stazione di ricarica (V)

Collegare i due componenti della stazione di ricarica inserendoli uno nell'altro fino a quando non sono completamente inseriti e non scattano in posizione. Una volta assemblati, agitare la stazione per assicurarsi che entrambi i componenti siano saldamente collegati e non si separino durante l'uso. Quindi, collegare la spina dell'alimentatore alla presa della stazione di ricarica e l'alimentatore a una presa di corrente. Posizionare la stazione di ricarica su una superficie asciutta, piana e stabile, in un luogo che consenta di riporla facilmente dopo l'uso.

LAVORARE CON UNO STRUMENTO

Accensione e spegnimento del dispositivo

Prima di iniziare, posizionare il dispositivo in posizione operativa inclinando il corpo all'indietro fino a raggiungere un'angolazione confortevole. Quindi, tenere premuto il pulsante di accensione per circa 1,5 secondi per avviare il funzionamento. Una volta avviato, muovere il dispositivo avanti e indietro sul pavimento. Durante il funzionamento, il dispositivo controlla automaticamente il flusso d'acqua e la potenza di aspirazione in base alla modalità operativa selezionata. Per spegnere il dispositivo, premere il pulsante di accensione. Riportando il dispositivo in posizione verticale durante il funzionamento, il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Modalità operative

Il dispositivo ha tre modalità operative. Dopo aver acceso il dispositivo, premere il pulsante funzione per scorrere le modalità. La modalità attiva è indicata sul pannello di controllo.

La modalità Smart è progettata per la pulizia quotidiana di sporco comune e macchie leggere. In questa modalità, il dispositivo regola automaticamente la potenza di aspirazione e il flusso d'acqua in base alle condizioni operative. La modalità Smart attiva è indicata da un indicatore corrispondente sul pannello di controllo.

La modalità massima è progettata per la pulizia di sporco ostinato e macchie secche. In questa modalità, il dispositivo funziona con la massima potenza di aspirazione e una maggiore erogazione di acqua. Per risultati di pulizia migliori, si consiglia di muovere il dispositivo più lentamente sulla superficie da pulire. In modalità massima, l'indicatore del livello di potenza si illumina di rosso.

La modalità di aspirazione a secco è progettata per raccogliere detriti asciutti senza acqua o soluzione detergente. In questa modalità, rimane attiva solo l'aspirazione. Questa modalità può essere utilizzata per la rimozione rapida di detriti asciutti o come fase di prelavaggio prima di lavare il pavimento in modalità Smart o Maximum. La modalità di aspirazione a secco attiva è indicata da un indicatore corrispondente sul pannello di controllo.

Pannello di controllo

Il pannello di controllo viene utilizzato per indicare lo stato operativo del dispositivo, la modalità operativa selezionata e i messaggi operativi di base. Di seguito viene descritto il significato dei singoli indicatori e simboli visualizzati sul pannello di controllo.

- (a) - indicatore del livello di potenza
- (b) - indicatore percentuale di carica della batteria
- (c) - indicatore di attivazione dell'ugello spruzzatore
- (d) - indicatore di attivazione della modalità di aspirazione a secco
- (e) - indicatore di attivazione della modalità intelligente
- (f) - indicatore di bloccaggio del rullo di pulizia
- (g) - indicatore di basso livello del fluido nel serbatoio dell'acqua pulita
- (h) - indicatore di serbatoio dell'acqua sporca pieno

Durante il funzionamento, il dispositivo potrebbe visualizzare messaggi sul pannello di controllo che informano l'utente di anomalie rilevate o della necessità di eseguire specifiche attività di manutenzione. Il significato di ciascun messaggio e le azioni consigliate sono riportati nella tabella seguente.

Codice di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E3	La stazione di ricarica non è collegata correttamente.	Rimuovere l'aspirapolvere e riposizionarlo correttamente sulla stazione di ricarica.
	L'alimentatore non era collegato correttamente.	Controllare il collegamento dell'alimentatore alla presa della stazione di ricarica e alla presa di rete.
E5	Il rullo di pulizia della spazzola per pavimenti è bloccato.	Rimuovere il rullo di pulizia, pulirlo e reinstallarlo.
	Danni interni alla spazzola per pavimenti.	Restituire il prodotto a un centro di assistenza autorizzato.
E7	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
	Il filtro è bloccato.	Pulisci il filtro.

Stazione di ricarica

La stazione di ricarica serve a caricare la batteria e a gestire le funzioni di autopulizia e asciugatura. Per avviare la ricarica, posizionare il dispositivo sulla stazione di ricarica, assicurandosi che i contatti di ricarica siano correttamente collegati. Una volta posizionato correttamente il dispositivo, la ricarica inizia automaticamente e il livello di carica della batteria viene visualizzato sul pannello di controllo. La stazione di ricarica consente anche di attivare la funzione di autopulizia. Per farlo, posizionare il dispositivo sulla stazione di ricarica e premere il pulsante di autopulizia. Durante questo processo, il sistema lava il rullo di pulizia e il tubo interno con acqua pulita. Prima di avviare il processo di autopulizia, assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio dell'acqua pulita e che la carica della batteria sia superiore al 20%. Non rimuovere il dispositivo dalla stazione di ricarica durante il processo di autopulizia. Una volta completato il ciclo di autopulizia, la funzione di asciugatura si attiva automaticamente. Il processo di asciugatura inizia circa 10 secondi dopo la fine del ciclo di autopulizia, asciugando il rullo di pulizia e i tubi interni con un flusso d'aria, contribuendo a ridurre odori sgradevoli e muffa. La funzione di asciugatura si spegne automaticamente dopo 4 ore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi intervento di assistenza o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo. Prima di pulire o sottoporre a manutenzione la stazione di ricarica, scollegarla dalla rete elettrica.

Dopo l'uso, ispezionare le condizioni tecniche del prodotto e pulire il corpo, l'impugnatura, il pannello di controllo, il vano batteria e le fessure di ventilazione. Verificare inoltre il funzionamento dell'interruttore e il fissaggio sicuro del serbatoio dell'acqua pulita, del serbatoio dell'acqua sporca e del rullo di pulizia. Per la pulizia, utilizzare un getto d'aria con una pressione non superiore a 0,3 MPa, una spazzola o un panno asciutto. Il corpo può anche essere pulito con un panno inumidito con acqua saponata. Eventuali irregolarità riscontrate durante l'ispezione o il funzionamento sono un segnale che è necessario interrompere l'uso e restituire il prodotto a un centro di assistenza autorizzato del produttore. Durante il periodo di garanzia, non aggiungere componenti al prodotto né sostituirne

componenti o parti, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Dopo ogni utilizzo, posizionare il dispositivo sulla stazione di ricarica e attivare la funzione autopulente. Se si sporca molto o i capelli si aggrovigliano, rimuovere il rullo di pulizia, pulirlo, risciacquarlo con acqua pulita e lasciarlo asciugare completamente prima di rimontarlo. Non sciacquare la spazzola per pavimenti o l'intera testina direttamente sotto l'acqua corrente, poiché ciò potrebbe danneggiare l'impianto elettrico e danneggiare in modo permanente il prodotto. Dopo ogni utilizzo, svuotare e pulire accuratamente il serbatoio dell'acqua sporca e il filtro. Per farlo, rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dal corpo principale, svuotarne il contenuto e risciacquare il serbatoio e il filtro con acqua pulita. Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente tutti i componenti prima di rimontarli. La pulizia regolare del serbatoio dell'acqua sporca e del filtro aiuta a prevenire la formazione di odori sgradevoli e a mantenere le prestazioni ottimali del prodotto.

Dopo l'uso quotidiano, conservare il prodotto in un luogo asciutto, stabile e sicuro, preferibilmente sulla stazione di ricarica. Per un periodo di conservazione prolungato, pulire accuratamente il prodotto e i suoi accessori, svuotare entrambi i serbatoi, rimuovere la batteria e assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti. Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto e stabile e al riparo da danni accidentali. Se l'alimentatore è danneggiato, la sostituzione deve essere eseguita esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

PRODUCTKENMERKEN

Deze snoerloze staande stofzuiger is ontworpen voor droog stofzuigen en nat dweilen van verzegelde vloeroppervlakken. Het apparaat geeft tegelijkertijd water af, reinigt het oppervlak met een reinigingsrol en zuigt vuil op in het vuilwaterreservoir. Gescheiden reservoirs voor schoon en vuil water zorgen voor effectief reinigen tijdens het gebruik. Het laadstation laadt de accu op en activeert de zelfreinigende functie na gebruik. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik. Daarom:

Lees voor gebruik van het gereedschap de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd en moet vóór gebruik worden voorbereid. De set moet een stofzuiger en een laadstation bevatten.

Let op: het product YT-85689 wordt niet geleverd met een batterij of een aparte batterijlader.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-85688, YT-85689
Nominale spanning	[V d.c.]	18
Maximale werkdruk	[kPa]	12
Inhoud van de schoonwatertank	[ml]	550
Inhoud van de vuilwatertank	[ml]	550
Massa	[kg]	4,3
Beschermingsgraad		IPX4
Batterijtype		Li-Ion
Oplader		
Ingangsspanning	[V~]	100 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominaal vermogen	[W]	45
Uitgangsspanning	[V d.c.]	21
Uitgangsstroom	[A]	1,5
Isolatieklasse		II
De zekering die gebruikt werd		T2A
Batterij*		
Batterijcapaciteit*	[Ah]	4
Opladtidj**	[h]	2
Oplader*		
Ingangsspanning	[V~]	200 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominale huidige waarde	[A]	2
Isolatieklasse		II
Uitgangsspanning	[V d.c.]	21,5
Uitgangsstroom	[A]	2,2

* alleen op modellen die zijn uitgerust met een accu en lader

** De aangegeven laadtijd geldt alleen voor de batterijcapaciteit die in de tabel wordt vermeld.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING! Lees alle onderstaande instructies. Het niet opvolgen ervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of letsel.

VOLG DE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en alleen voor gebruik binnenshuis. Gebruik het apparaat niet in omgevingen met een verhoogd explosiegevaar, zoals omgevingen met brandbare vloeistoffen, gasen of dampen. Plaats het apparaat niet in de

buurt van warmtebronnen of open vuur. Stel het apparaat niet bloot aan neerslag of vocht. Dompel het apparaat, het laadstation of de voedingsadapter niet onder in water of andere vloeistoffen.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteit, of door personen zonder ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik en de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht.

Het laadstation mag alleen worden aangesloten op een stroombron met de spanning en frequentie die op het typeplaatje staan vermeld. De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters om de stekker aan het stopcontact aan te passen. Haal na elk gebruik de stekker uit het stopcontact. Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker in het stopcontact te steken of eruit te halen. Vermijd contact tussen het netsnoer en hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Als het netsnoer beschadigd is, haal het dan onmiddellijk uit het stopcontact en breng het product naar een erkend servicecentrum. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het laadstation reinigt of onderhoudt.

Als een onderdeel van het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet verder. Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij voordat u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, tanks leegt, verstoppingen verwijderd of onderdelen vervangt.

Gebruik uitsluitend een reinigingsmiddel op waterbasis met weinig schuim, speciaal ontwikkeld voor reinigingsmachines voor harde vloeren. Het wordt aanbevolen om pH-neutrale middelen te gebruiken die geschikt zijn voor het te reinigen oppervlak. Gebruik geen sterk schuimende, bijtende of oplosmiddelhoudende middelen. Overschrijd het maximale reservoirniveau van 550 ml niet.

Stofzuig geen mensen of dieren. Houd de zuigmond uit de buurt van ogen en oren. Stofzuig geen sigarettenpeuken, lucifers, hete as of scherpe voorwerpen. Stofzuig geen water of andere vloeistoffen, nat vuil, fijnstof of industrieel afval.

Dit apparaat werkt uitsluitend met Yato 18V gereedschapsaccu's. Gebruik alleen accu's, laadstations en laders die voor dit systeem worden aanbevolen. Veroorzaak geen kortsluiting, demonteer de accu niet en gooi deze niet in het vuur. Als de accu beschadigd is of lekt, stop dan met het gebruik en volg de veiligheidsvoorschriften voor accu's. Verwijder de accu voordat u het apparaat weggooit. Zorg er vóór het verwijderen van de accu voor dat het apparaat is uitgeschakeld en niet is aangesloten op een lader. Gooi de accu weg volgens de plaatselijke voorschriften.

BATTERIJSERVICE

Dit gedeelte is alleen van toepassing op product YT-85688.

Veiligheidsinstructies voor het opladen van de batterij

Waarschuwing! Controleer vóór het opladen of de behuizing, kabel en stekker van de voeding niet beschadigd of gebarsten zijn. Gebruik geen defect of beschadigd laadstation of voeding! Gebruik alleen het laadstation en de voeding die in de set zijn meegeleverd om de batterijen op te laden. Het gebruik van een andere voeding kan brand veroorzaken of het apparaat beschadigen. Het opladen van de batterij mag alleen plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met

name kinderen. Gebruik het laadstation of de voeding niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de laadruimte moet verlaten, koppelt u de lader dan los van het stopcontact door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u rook, een verdachte geur, enz. uit de lader ziet komen, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact!

Het apparaat wordt geleverd met een lege batterij. Laad deze daarom vóór gebruik op volgens de onderstaande procedure met behulp van de meegeleverde voeding en het laadstation. Li-ionbatterijen vertonen geen zogenaamd „geheugeneffect“, waardoor ze op elk moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aan te raden de batterij tijdens normaal gebruik te ontladen en vervolgens volledig op te laden. Als dit vanwege de aard van het gebruik niet elke paar of tientallen laadcycli mogelijk is, moet de batterij ten minste elke paar tot tientallen laadcycli worden opgeladen. Ontlaad batterijen in geen geval door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare schade veroorzaakt! Controleer ook niet de laadstatus van de batterij door de elektroden kort te sluiten en te kijken of er vonken ontstaan.

Batterijopslag

Om de levensduur van de batterij te verlengen, dient u te zorgen voor de juiste opslagomstandigheden. De batterij kan ongeveer 500 laad-ontlaadcycli doorstaan. Bewaar de batterij bij een temperatuur tussen 0 en 30 graden Celsius en een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Laad de batterij voor langdurige opslag op tot ongeveer 70% van de capaciteit. Voor nog langere opslagperiodes dient u de batterij periodiek op te laden, ongeveer eenmaal per jaar. Voorkom overmatige ontlading van de batterij, aangezien dit de levensduur verkort en onherstelbare schade kan veroorzaken.

Tijdens opslag zal de batterij geleidelijk ontladen door lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur: hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de ontlading. Onjuiste opslag van batterijen kan leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van lekkage, dient u het lek te dichten met een neutraliserend middel. Als elektrolyt in contact komt met de ogen, grondig spoelen met water en onmiddellijk medische hulp inroepen. Gebruik geen gereedschap met een beschadigde batterij.

Wanneer de accu volledig versleten is, moet deze naar een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht.

Batterijtransport

Lithium-ionbatterijen worden wettelijk beschouwd als gevaarlijke stoffen. De gebruiker van het gereedschap mag het gereedschap met de batterij, of de batterijen zelf, over de weg vervoeren. Hiervoor gelden geen aanvullende eisen. Indien het transport wordt uitbesteed aan derden (bijvoorbeeld een koerier), moeten de voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen worden nageleefd. Raadpleeg vóór verzending een gekwalificeerde persoon.

Het vervoeren van beschadigde accu's is verboden. Tijdens het transport moeten verwijderde accu's uit het gereedschap worden gehaald en moeten blootliggende contacten worden beschermd, bijvoorbeeld met isolatietape. Bevestig de accu's goed in de verpakking, zodat ze tijdens het transport niet verschuiven. Ook de nationale voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen moeten in acht worden genomen.

De batterij opladen (III)

Plaats de batterij in de aansluiting van de oplader.

Sluit de oplader aan op een stopcontact.

Naast het batterijvak bevindt zich een indicatielampje dat aangeeft of de lader in werking is, zoals beschreven in de tabel 'Indicatielampjes voor de lader'. Wanneer het opladen is voltooid, haal dan de stekker van de voeding uit het stopcontact. Verwijder de batterij uit het laadstation door de vergrendelingsknop ingedrukt te houden en schuif de batterij vervolgens uit het laadvak.

INDICATIE VAN DE WERKING VAN DE LADER

YT-828498, YT-828499

Groene kleur	Rode kleur	Werkstatus
continu licht		wachten tot de batterij is opgeladen
	continu licht	batterij opladen
continu licht		batterij opgeladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
			wachten tot de batterij is opgeladen
pulserend			batterij opladen
continu licht			batterij opgeladen
		pulserend	batterij oververhitting
		continu licht	batterij beschadigd
	pulserend		oplader raakt oververhit
	continu licht		oplader beschadigd

*alleen in modellen met catalogusnummer YT-828502

VOORBEREIDING OP HET WERK

LET OP! Alle werkzaamheden met betrekking tot het monteren en vervangen van gereedschap, afstellingen, enz. moeten worden uitgevoerd met de stroomtoevoer naar het apparaat uitgeschakeld. Voordat u met deze werkzaamheden begint, is het daarom noodzakelijk om... Haal de accu uit de accuhouder.

Aansluiten op de stroomvoorziening

Om het gereedschap van stroom te voorzien, mogen alleen de volgende YATO 18 V Li-ion accu's worden gebruikt: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-828465. Deze accu's kunnen alleen worden opgeladen met YATO-laders: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning en die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het is verboden om de accuhouder en/of de accu aan te passen om ze passend te maken. Het gereedschap heeft geen acculaadfunctie. Opladen mag alleen gebeuren met de hierboven vermelde externe lader. Plaats de opgeladen accu in het stopcontact totdat de vergrendeling vastklikt. Gebruik altijd een volledig opgeladen accu. Zorg ervoor dat de accu er tijdens gebruik niet uitglijdt. Zodra de accu is geplaatst, is het gereedschap klaar voor gebruik. Ontkoppel de accu door op de vergrendeling te drukken en de accu vervolgens uit de behuizing te schuiven.

Handgreepmontage

Steek de handgreep met knoppen in de gleuf aan de bovenkant van de behuizing en druk deze aan tot u een klik hoort. Trek de handgreep vervolgens omhoog en beweeg hem om te controleren of hij goed vastzit en er tijdens gebruik niet uitglijdt. Indien nodig kan de handgreep worden verwijderd, wat het transport en de opslag van het product vergemakkelijkt. Om de handgreep te verwijderen, verwijdert u eerst het reservoir voor schoon water, steekt u vervolgens een kleine schroevendraaier in het gat aan de achterkant van de behuizing, drukt u op de ontgrendelingsknop en schuift u tegelijkertijd de handgreep omhoog.

Installatie van watertanks (IV)

Om het schoonwaterreservoir te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop aan de bovenkant en schuift u het reservoir uit de behuizing. Open vóór de installatie de rubberen dop van het reservoir en vul het met koud, schoon water tot aan de „Max“-lijn. Voeg indien nodig reinigingsvloeistof toe aan het water. Plaats na het vullen de dop stevig terug, schuif de onderkant van het reservoir in de gleuf in de behuizing en druk het reservoir vervolgens naar beneden totdat het vastklikt. Schud het reservoir na de installatie om er zeker van te zijn dat het goed vastzit en er tijdens gebruik niet uit kan schuiven. Onjuiste installatie van het reservoir kan leiden tot waterlekage. Om het vuilwaterreservoir te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop en schuift u het reservoir tegelijkertijd uit de behuizing. Nadat u het reservoir hebt geleegd en schoongemaakt, plaatst u het onderste gedeelte in de gleuf in de behuizing en drukt u het reservoir naar beneden totdat het stevig vastzit. Schud het reservoir na installatie om er zeker van te zijn dat het goed vastzit en er tijdens gebruik niet uitglijdt. Om optimale prestaties van het product te garanderen, wordt aanbevolen het vuilwaterreservoir na elk gebruik te legen en schoon te maken.

Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen op waterbasis met een lage schuimvorming, speciaal ontworpen voor harde vloerreinigingsmachines of stofzuigers. Het wordt aanbevolen om pH-neutrale reinigingsmiddelen te gebruiken die geschikt zijn voor het te reinigen oppervlak. Volg de verdunningsinstructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel. Vermijd het gebruik van sterk schuimende middelen, onverdunde geconcentreerde reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol, benzine en andere brandbare vloeistoffen, bleekmiddel, chloorhoudende middelen, sterk zure of alkalische reinigingsmiddelen, oliën, wassen, poetsmiddelen, poeders en vloeistoffen die vaste deeltjes bevatten. Het gebruik van ongeschikte vloeistoffen kan leiden tot overmatige schuimvorming, beschadiging van het product of een verminderde reinigingskracht.

De reinigingsrol installeren

Om de reinigingsrol te verwijderen, pakt u de handgreep vast en trekt u deze voorzichtig uit de vloerborstel. Zorg er vóór de installatie voor dat de reinigingsrol schoon en volledig droog is. Om de reinigingsrol te installeren, lijnt u deze uit met de geleider in de vloerborstel en duwt u deze zo ver mogelijk naar binnen. Beweeg de rol na installatie nog even heen en weer om te controleren of deze goed vastzit en er tijdens gebruik niet uitglijdt.

Het laadstation installeren (V)

Verbind de twee onderdelen van het laadstation door het ene onderdeel in het andere te schuiven totdat het volledig vastzit en vastklikt. Schud het station na de montage even om te controleren of beide onderdelen goed verbonden zijn en niet losraken tijdens gebruik. Sluit vervolgens de stekker van de voeding aan op de aansluiting van het laadstation en de voeding zelf op een stopcontact. Plaats het laadstation op een droge, vlakke en stabiele ondergrond, op een plek waar het na gebruik gemakkelijk kan worden opgeborgen.

WERKEN MET EEN GEREEDSCHAP

Het apparaat in- en uitschakelen

Voordat u begint, plaatst u het apparaat in de werkstand door de behuizing naar achteren te kantelen in een comfortabele hoek. Houd vervolgens de aan/uit-knop ongeveer 1,5 seconde ingedrukt om het apparaat te starten. Beweeg het apparaat na het starten heen en weer over de vloer. Tijdens het gebruik regelt het apparaat automatisch de waterstroom en de zuigkracht, afhankelijk van de geselecteerde modus. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop. Als u het apparaat tijdens gebruik

terugzet in de rechtopstaande positie, stopt het automatisch.

Bedrijfsmodi

Het apparaat heeft drie bedrijfsmodi. Nadat u het apparaat hebt ingeschakeld, drukt u op de functietoets om door de modi te schakelen. De actieve modus wordt aangegeven op het bedieningspaneel.

De slimme modus is ontworpen voor de dagelijkse reiniging van veelvoorkomend vuil en lichte vlekken. In deze modus past het apparaat automatisch de zuigkracht en waterstroom aan de gebruiksomstandigheden aan. De actieve slimme modus wordt aangegeven door een bijbehorende indicator op het bedieningspaneel.

De maximale stand is ontworpen voor het reinigen van hardnekkig vuil en opgedroogde vlekken. In deze stand werkt het apparaat met maximale zuigkracht en een verhoogde waterafgifte. Voor een optimaal reinigingsresultaat is het aan te raden het apparaat langzamer over het te reinigen oppervlak te bewegen. In de maximale stand brandt de vermogensindicator rood.

De droogstofzuigmodus is ontworpen om droog vuil op te zuigen zonder water of reinigingsmiddel. In deze modus is alleen de zuigkracht actief. Deze modus kan worden gebruikt voor het snel verwijderen van droog vuil of als voorbereidende stap voordat de vloer wordt gedweild in de Smart- of Maximum-modus. De actieve droogstofzuigmodus wordt aangegeven door een bijbehorende indicator op het bedieningspaneel.

Bedieningspaneel

Het bedieningspaneel wordt gebruikt om de bedrijfsstatus van het apparaat, de geselecteerde bedrijfsmodus en basisbedieningsberichten weer te geven. De betekenis van de afzonderlijke indicatoren en symbolen op het bedieningspaneel wordt hieronder beschreven.

- (a) - vermogensniveau-indicator
- (b) - percentage batterijladingindicator
- (c) - indicator voor activering van de sproeikop
- (d) - indicator voor activering van de droogstofzuigmodus
- (e) - indicator voor activering van de intelligente modus
- (f) - indicator voor blokkering van de reinigingsrol
- (g) - indicator voor laag vloeistofniveau in de schoonwatertank
- (h) - indicator voor volle vuilwatertank

Tijdens gebruik kan het apparaat meldingen op het bedieningspaneel weergeven over gedetecteerde onregelmatigheden of de noodzaak om specifieke onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De betekenis van elke melding en de aanbevolen handelwijze worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Foutcode	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E3	Het laadstation is niet goed aangesloten.	Haal de stofzuiger uit het laadstation en plaats hem er weer correct op.
	De voeding was niet goed aangesloten.	Controleer of de stroomvoorziening goed is aangesloten op het stopcontact van het laadstation en op het stopcontact.
E5	De reinigingsrol in de vloerborstel is verstopt.	Verwijder de reinigingsrol, maak hem schoon en plaats hem terug.
	Interne schade aan de vloerborstel.	Stuur het product terug naar een erkend servicecentrum.
E7	De vuilwatertank is vol.	Leeg de vuilwatertank.
	Het filter is geblokkeerd.	Maak het filter schoon.

Oplaadpunt

Het laadstation wordt gebruikt om de batterij op te laden en de zelfreinigende en droogfuncties te activeren. Om te beginnen met opladen, plaatst u het apparaat op het laadstation en zorgt u ervoor dat de laadcontacten goed zijn aangesloten. Zodra het apparaat correct is geplaatst, begint het opladen automatisch en wordt het batterijniveau weergegeven op het bedieningspaneel. Met het laadstation kunt u ook de zelfreinigingsfunctie activeren. Plaats hiervoor het apparaat op het laadstation en druk op de zelfreinigingsknop. Tijdens dit proces spoelt het systeem de reinigingsrol en de interne buis door met schoon water. Controleer voordat u de zelfreiniging start of er voldoende water in het reservoir voor schoon water zit en of de batterij voor meer dan 20% is opgeladen. Verwijder het apparaat niet van het laadstation tijdens de zelfreiniging.

Zodra de zelfreinigingscyclus is voltooid, wordt de droogfunctie automatisch geactiveerd. Het droogproces begint ongeveer 10 seconden na het einde van de zelfreinigingscyclus. De reinigingsrol en interne buizen worden gedroogd met een luchtstroom, waardoor onaangename geuren en schimmelvorming worden verminderd. De droogfunctie schakelt na 4 uur automatisch uit.

REINIGING EN ONDERHOUD

LET OP! Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert. Koppel het laadstation los van het lichtnet voordat u het reinigt of onderhoudt.

Controleer na gebruik de technische staat van het product en reinig de behuizing, het handvat, het bedieningspaneel, het batterijcompartiment en de ventilatieopeningen. Controleer ook de werking van de schakelaar en de bevestiging van het schoonwaterreservoir, het vuilwaterreservoir en de reinigingsrol. Gebruik voor de reiniging een luchtstraal met een druk van maximaal 0,3 MPa, een borstel of een droge doek. De behuizing kan ook worden afgeweed met een doekje bevochtigd met zeepsop. Eventuele onregelmatigheden

die tijdens de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, zijn een reden om het gebruik te staken en het product terug te sturen naar een erkend servicecentrum van de fabrikant. Voeg tijdens de garantieperiode geen onderdelen toe aan het product en vervang geen onderdelen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Plaats het apparaat na elk gebruik op het laadstation en activeer de zelfreinigende functie. Als het apparaat sterk vervuild is of er haar in verstrikt is geraakt, verwijder dan de reinigingsrol, reinig deze, spoel hem af met schoon water en laat hem volledig drogen voordat u hem terugplaatst. Spoel de vloerborstel of de gehele borstelkop niet direct af onder stromend water, aangezien dit het elektrische systeem kan beschadigen en het product permanent kan beschadigen. Na elk gebruik dient u het vuilwaterreservoir en het filter te legen en grondig te reinigen. Verwijder hiervoor het vuilwaterreservoir van de behuizing, leeg de inhoud en spoel het reservoir en het filter vervolgens af met schoon water. Laat na het reinigen alle onderdelen volledig drogen voordat u ze weer in elkaar zet. Regelmatig reinigen van het vuilwaterreservoir en het filter helpt onaangename geuren te voorkomen en zorgt ervoor dat het product optimaal blijft functioneren.

Bewaar het product na dagelijks gebruik op een droge, stabiele en veilige plaats, bij voorkeur op het laadstation. Reinig het product en de accessoires grondig voor langdurige opslag, leeg beide reservoirs, verwijder de batterij en zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn. Bewaar het product buiten het bereik van kinderen, op een droge, stabiele plaats en beschermd tegen beschadigingen. Als de voeding beschadigd is, mag deze alleen worden vervangen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτή η ασύρματη όρθια ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για στεγνό και υγρό σκούπισμα σφραγισμένων επιφανειών δαπέδου. Το προϊόν διανέμει ταυτόχρονα νερό, καθαρίζει την επιφάνεια με έναν κύλινδρο καθαρισμού και αναρροφά τη βρωμιά στη δεξαμενή βρώμικου νερού. Οι ξεχωριστές δεξαμενές καθαρού και βρώμικου νερού επιτρέπουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό κατά την εργασία. Ο σταθμός φόρτισης φορτίζει την μπαταρία και ενεργοποιεί τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού μετά τη χρήση. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και απαιτεί προετοιμασία πριν από τη χρήση. Το kit θα πρέπει να περιλαμβάνει ηλεκτρική σκούπα και σταθμό φόρτισης.

Σημείωση: Το προϊόν YT-85689 δεν διαθέτει μπαταρία ή ξεχωριστό φορτιστή μπαταρίας.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-85688, YT-85689
Ονομαστική τάση	[V d.c.]	18
Μέγιστη λειτουργική πίεση	[kPa]	12
Χωρητικότητα δεξαμενής καθαρού νερού	[ml]	550
Χωρητικότητα δεξαμενής βρώμικου νερού	[ml]	550
Μάζα	[kg]	4,3
Βαθμός προστασίας		IPX4
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Αλογο αξιωματικού		
Τάση εισόδου	[V~]	100 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	45
Τάση εξόδου	[V d.c.]	21
Ρεύμα εξόδου	[A]	1,5
Κατηγορία μόνωσης		II
Η ασφάλεια που χρησιμοποιείται		T2A
Μπαταρία*		
Χωρητικότητα μπαταρίας*	[Ah]	4
Χρόνος φόρτισης**	[h]	2
Αλογο αξιωματικού*		
Τάση εισόδου	[V~]	200 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	2
Κατηγορία μόνωσης		II
Τάση εξόδου	[V d.c.]	21,5
Ρεύμα εξόδου	[A]	2,2

* μόνο σε μοντέλα που διαθέτουν μπαταρία και φορτιστή

**Ο χρόνος φόρτισης που αναφέρεται ισχύει μόνο για τη χωρητικότητα της μπαταρίας που αναφέρεται στον πίνακα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και μόνο για εσωτερική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, όπως σε πε-

ριβάλλοντα που περιέχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή φλόγας. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχοπτώση ή υγρασία. Μην βυθίζετε τη συσκευή, τον σταθμό φόρτισης ή τον προσαρμογέα ρεύματος σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Ο σταθμός φόρτισης πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος με την τάση και τη συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών. Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς για να προσαρμόσετε το φως στην πρίζα. Μετά από κάθε χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά, τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του φως από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή μεταξύ του καλωδίου τροφοδοσίας και θερμότητας, λαδιού, αιχμηρών άκρων ή κινούμενων μερών. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και μεταφέρετε το προϊόν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε την από το ρεύμα πριν καθαρίσετε ή συντηρήσετε τον σταθμό φόρτισης.

Εάν οποιοδήποτε μέρος της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, μην συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε. Πριν από οποιονδήποτε καθαρισμό, συντήρηση, άδειασμα δεξαμενών, αφαίρεση μπλοκαρισμάτων ή αντικατάσταση εξαρτημάτων, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία.

Χρησιμοποιήστε μόνο ένα καθαριστικό με βάση το νερό, χαμηλού αφρισμού, σχεδιασμένο για μηχανήματα καθαρισμού σκληρών δαπέδων. Συνιστάται η χρήση μέσων με ουδέτερο pH, κατάλληλων για την επιφάνεια που καθαρίζεται. Μην χρησιμοποιείτε μέσα με υψηλό αφρισμό, καυστικά ή διαλύτες. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης δεξαμενής των 550 ml.

Μην σκουπίζετε με ηλεκτρική σκούπα ανθρώπους ή ζώα. Κρατήστε τη θύρα αναρρόφησης μακριά από τα μάτια και τα αυτιά. Μην σκουπίζετε με ηλεκτρική σκούπα αποτσίγαρα, στίρτα, καυτή στάχτη ή αιχμηρά αντικείμενα. Μην σκουπίζετε με ηλεκτρική σκούπα νερό ή άλλα υγρά, βρεγμένη βρωμιά, λεπτή σκόνη ή βιομηχανικά απόβλητα.

Αυτή η συσκευή λειτουργεί αποκλειστικά με μπαταρίες εργαλείων Yato 18V. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες, σταθμούς και φορτιστές που συνιστώνται για αυτό το σύστημα. Μην βραχυκυκλώνετε, μην αποσυναρμολογείτε και μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά. Εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή έχει διαρροή, διακόψτε τη χρήση και ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας της μπαταρίας. Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την απόρριψη της συσκευής. Πριν αφαιρέσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και δεν είναι συνδεδεμένη σε φορτιστή. Απορρίψτε την μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΣΕΡΒΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αυτή η ενότητα ισχύει μόνο για το προϊόν YT-85688.

Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας

Προειδοποίηση! Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του τροφοδοτικού, το καλώδιο και το φις δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο σταθμό φόρτισης ή τροφοδοτικό! Χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό που περιλαμβάνονται στο κιτ για τη φόρτιση μπαταριών. Η χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης ή το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη ενήλικου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν παρατηρήσετε καπνό, ύποπτη οσμή κ.λπ., που προέρχεται από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Η συσκευή αποστέλλεται με μια αφόρτιστη μπαταρία, επομένως πριν από τη χρήση, θα πρέπει να φορτιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν εμφανίζουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», επιτρέποντάς τους να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται η αποφόρτιση της μπαταρίας κατά την κανονική λειτουργία και στη συνέχεια η πλήρης φόρτισή της. Εάν, λόγω της φύσης της λειτουργίας, αυτό δεν είναι δυνατό κάθε λίγους ή δώδεκα κύκλους, θα πρέπει να επαναφορτίζεται τουλάχιστον κάθε λίγες έως δώδεκα κύκλους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό προκαλεί μη αναστρέψιμη ζημιά! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

Αποθήκευση μπαταρίας

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, διασφαλίστε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για μακροχρόνια αποθήκευση, φορτίστε την μπαταρία περίπου στο 70% της χωρητικότητας της. Για μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίζετε την μπαταρία περιοδικά, περίπου μία φορά το χρόνο. Αποφύγετε την υπερβολική αποφόρτιση της μπαταρίας, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά. Κατά την αποθήκευση, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω διαρροής. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης: όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η αποφόρτιση. Η ακατάλληλη αποθήκευση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε τη διαρροή με ένα εξουδετερωτικό μέσο. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία. Όταν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

Μεταφορά μπαταριών

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου θεωρούνται νομικά επικίνδυνα υλικά. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία ή τις ίδιες τις μπαταρίες οδικώς. Δεν απαιτούνται πρόσθετες απαιτήσεις. Εάν η μεταφορά ανατεθεί σε τρίτους (π.χ. μέσω courier), πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί που διέπουν τη μεταφορά επικινδύνων υλικών. Πριν από την αποστολή, συμβουλευτείτε ένα εξειδικευμένο άτομο.

Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο και οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να προστατεύονται, για παράδειγμα, με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία έτσι ώστε να μην μετακινηθούν μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικινδύνων υλικών.

Φόρτιση της μπαταρίας (III)

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή.

Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.

Υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία κοντά στην υποδοχή μπαταρίας που υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα „Ενδείξεις Λειτουργίας Φορτιστή”. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον σταθμό φόρτισης πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετέ την έξω από την υποδοχή φορτιστή.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

YT-828498, YT-828499

Πράσινο χρώμα	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
συνεχές φως		περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
	συνεχές φως	φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως		μπαταρία φορτισμένη

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
			περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
παλλόμενος			φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως			μπαταρία φορτισμένη
		παλλόμενος	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	μπαταρία κατεστραμμένη
	παλλόμενος		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής κατεστραμμένος

*μόνο σε μοντέλα με αριθμό καταλόγου YT-828502

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι εργασίες που σχετίζονται με την τοποθέτηση και αντικατάσταση εργαλείων εργασίας, τις ρυθμίσεις κ.λπ. πρέπει να εκτελούνται με την παροχή ρεύματος στη συσκευή απενεργοποιημένη, επομένως πριν ξεκινήσετε αυτές τις εργασίες είναι απαραίτητο να Τραβήξετε την μπαταρία έξω από την υποδοχή του εργαλείου.

Σύνδεση στην παροχή ρεύματος

Για την τροφοδοσία του εργαλείου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Το εργαλείο δεν διαθέτει λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Η φόρτιση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο στον εξωτερικό φορτιστή που αναφέρεται παραπάνω.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλισουν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε πάντα μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία, το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντάς την έξω από το περίβλημα.

Συναρμολόγηση λαβής

Τοποθετήστε τη λαβή με τα κουμπιά στην υποδοχή που βρίσκεται στο πάνω μέρος του σώματος και πιέστε την μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Μόλις τοποθετηθεί, τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω και μετακινήστε την για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά και ότι δεν θα γλιστρήσει κατά τη χρήση. Εάν είναι απαραίτητο, η λαβή μπορεί να αφαιρεθεί, διευκολύνοντας τη μεταφορά και την αποθήκευση του προϊόντος. Για να την αφαιρέσετε, αφαιρέστε πρώτα τη δεξαμενή καθαρού νερού και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ένα μικρό κασαβίδι στην οπή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του σώματος, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης και ταυτόχρονα σύρετε τη λαβή προς τα πάνω.

Εγκατάσταση δεξαμενών νερού (IV)

Για να αφαιρέσετε τη δεξαμενή καθαρού νερού, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στο πάνω μέρος και σύρετε τη δεξαμενή έξω από το σώμα. Πριν από την εγκατάσταση, ανοίξτε το ελαστικό καπάκι της δεξαμενής και γεμίστε τη δεξαμενή με κρύο, καθαρό νερό μέχρι τη γραμμή „Max“. Εάν είναι απαραίτητο, προσθέστε διάλυμα καθαρισμού στο νερό. Μόλις γεμίσει, ξαναβάλτε το καπάκι σταθερά, τοποθετήστε το κάτω άκρο της δεξαμενής στην υποδοχή στο σώμα και, στη συνέχεια, πιέστε τη δεξαμενή προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Μόλις εγκατασταθεί, ανακινήστε τη δεξαμενή για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Η μη σωστή εγκατάσταση της δεξαμενής μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή νερού.

Για να αφαιρέσετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης και ταυτόχρονα σύρετε τη δεξαμενή έξω από το σώμα. Αφού αδειάσετε και καθαρίσετε τη δεξαμενή, τοποθετήστε το κάτω τμήμα στην υποδοχή στο σώμα και πιέστε τη δεξαμενή προς τα κάτω μέχρι να εφαρμόσει σταθερά. Μόλις εγκατασταθεί, ανακινήστε τη δεξαμενή για να βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει σωστά και ότι δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη χρήση. Για να διατηρήσετε την σωστή απόδοση του προϊόντος, συνιστάται να αδειάζετε και να καθαρίζετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση.

Χρησιμοποιείτε μόνο καθαριστικά με βάση το νερό, χαμηλού αφρισμού , σχεδιασμένα για μηχανήματα καθαρισμού σκληρών δαπέδων ή ηλεκτρικές σκούπες . Συνιστώνται καθαριστικά με ουδέτερο pH, κατάλληλα για την επιφάνεια που καθαρίζεται . Ακολουθήστε τις συστάσεις αραίωσης του κατασκευαστή του απορρυπαντικού. Αποφύγετε τη χρήση αφριστικών μέσων, μη αραιωμένων συμπυκνωμένων απορρυπαντικών, διαλυτών, αλκοολής, βενζίνης και άλλων εύφλεκτων υγρών, χλωρίνης, μέσων που περιέχουν χλώριο, πολύ όξινων ή αλκαλικών καθαριστικών μέσων, ελαίων, κεριών, σπλινθωτικών μέσων, σκονών και υγρών που περιέχουν στερεά σωματίδια. Η χρήση ακατάλληλων υγρών μπορεί να προκαλέσει υπερβολικό αφρισμό, να προκαλέσει ζημία στο προϊόν ή να μειώσει την αποτελεσματικότητα του καθαρισμού.

Εγκατάσταση του κυλίνδρου καθαρισμού

Για να αφαιρέσετε τον κύλινδρο καθαρισμού, πιέστε τη λαβή του και τραβήξτε τον απλά έξω από τη βούρτσα δαπέδου. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος καθαρισμού είναι καθαρός και εντελώς στεγνός. Για να εγκαταστήσετε τον κύλινδρο καθαρισμού, ευθυγραμμίστε τον με τον οδηγό στη βούρτσα δαπέδου και, στη συνέχεια, πιέστε τον μέχρι το τέρμα. Μόλις εγκατασταθεί, μετακινήστε τον κύλινδρο για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι δεν θα γλιστρήσει κατά τη χρήση.

Εγκατάσταση του σταθμού φόρτισης (V)

Συνδέστε τα δύο εξαρτήματα του σταθμού φόρτισης εισάγοντας το ένα εξάρτημα μέσα στο άλλο μέχρι να εφαρμόσει πλήρως και να ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ. Μόλις συναρμολογηθεί, ανακινήστε τον σταθμό για να βεβαιωθείτε ότι και τα δύο εξαρτήματα είναι σταθερά συνδεδεμένα και δεν θα αποσυνδεθούν κατά τη χρήση. Στη συνέχεια, συνδέστε το φως του τροφοδοτικού στην πρίζα του σταθμού φόρτισης και το τροφοδοτικό σε μια πρίζα. Τοποθετήστε τον σταθμό φόρτισης σε μια στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, σε μια θέση που επιτρέπει την εύκολη αποθήκευση μετά τη χρήση.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής

Πριν από την εκκίνηση, τοποθετήστε τη συσκευή στη θέση λειτουργίας της γέρνοντας το σώμα προς τα πίσω σε μια άνετη γωνία. Στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί λειτουργίας για περίπου 1,5 δευτερόλεπτο για να ξεκινήσει η λειτουργία. Μόλις ξεκινήσει, μετακινήστε τη συσκευή προς τα εμπρός και προς τα πίσω στο πάτωμα. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή ελέγχει αυτόματα τη ροή του νερού και την ισχύ αναρρόφησης ανάλογα με την επιλεγμένη λειτουργία. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί λειτουργίας. Η επαναφορά της συσκευής στην όρθια θέση κατά τη λειτουργία θα την σταματήσει αυτόματα.

Τρόποι λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει τρεις λειτουργίες. Αφού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να μεταβείτε στις λειτουργίες. Η ενεργή λειτουργία υποδεικνύεται στον πίνακα ελέγχου.

Η εξύπνη λειτουργία έχει σχεδιαστεί για τον καθημερινό καθαρισμό κοινών βρωμιών και ελαφρών λεκέδων. Σε αυτήν τη λειτουργία, η συσκευή προσαρμόζει αυτόματα την ισχύ αναρρόφησης και τη ροή του νερού στις συνθήκες λειτουργίας. Η ενεργή έξυπνη λειτουργία υποδεικνύεται από μια αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου.

Η μέγιστη λειτουργία έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό έντονης βρωμιάς και ξεραμένων λεκέδων. Σε αυτήν τη λειτουργία, η συσκευή λειτουργεί με μέγιστη ισχύ αναρρόφησης και αυξημένη παροχή νερού. Για καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού, συνιστάται να κινείτε τη συσκευή πιο αργά στην επιφάνεια που καθαρίζεται. Στη μέγιστη λειτουργία, η ένδειξη στάθμης ισχύος ανάβει με κόκκινο χρώμα. Η λειτουργία στεγνού σκουπίσματος έχει σχεδιαστεί για να συλλέγει στεγνά υπολείμματα χωρίς νερό ή διάλυμα καθαρισμού. Σε αυτήν τη λειτουργία, μόνο η αναρρόφηση παραμένει ενεργή. Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για γρήγορη αφαίρεση στεγνών υπολειμμάτων ή ως βήμα προ-σφουγγαρίσματος πριν από το σφουγγάρισμα του δαπέδου σε λειτουργία Smart ή Maximum. Η ενεργή λειτουργία στεγνού σκουπίσματος υποδεικνύεται από μια αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου.

Πίνακας ελέγχου

Ο πίνακας ελέγχου χρησιμοποιείται για να υποδεικνύει την κατάσταση λειτουργίας της συσκευής, την επιλεγμένη λειτουργία και τα βασικά μηνύματα λειτουργίας. Η σημασία των μεμονωμένων ενδείξεων και συμβόλων που εμφανίζονται στον πίνακα ελέγχου περιγράφεται παρακάτω.

- (a) - δείκτης στάθμης ισχύος
- (b) - ένδειξη ποσοστού φόρτισης μπαταρίας
- (c) - ένδειξη ενεργοποίησης ακροφυσίου ψεκασμού
- (d) - ένδειξη ενεργοποίησης λειτουργίας στεγνού κενού
- (e) - ένδειξη ενεργοποίησης έξυπνης λειτουργίας
- (f) - ένδειξη μπλοκαρίσματος του κυλίνδρου καθαρισμού
- (g) - ένδειξη χαμηλής στάθμης υγρού στη δεξαμενή καθαρού νερού
- (h) - ένδειξη πλήρους δεξαμενής βρώμικου νερού

Κατά τη λειτουργία, η συσκευή ενδέχεται να εμφανίζει μηνύματα στον πίνακα ελέγχου που σας ενημερώνουν για ανιχνευμένες ανωμαλίες ή για την ανάγκη εκτέλεσης συγκεκριμένων εργασιών συντήρησης. Η σημασία κάθε μηνύματος και η συνιστώμενη πορεία δράσης παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα.

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E3	Ο σταθμός φόρτισης δεν είναι σωστά συνδεδεμένος. Η τροφοδοσία ρεύματος δεν ήταν σωστά συνδεδεμένη.	Αφαιρέστε την ηλεκτρική σκούπα και τοποθετήστε την σωστά στη βάση φόρτισης. Ελέγξτε τη σύνδεση της τροφοδοσίας στην πρίζα του σταθμού φόρτισης και στην πρίζα ρεύματος.
E5	Ο κύλινδρος καθαρισμού στη βούρτσα δαπέδου είναι μπλοκαρισμένος. Εσωτερική ζημιά στη βούρτσα δαπέδου.	Αφαιρέστε τον κύλινδρο καθαρισμού, καθαρίστε τον και τοποθετήστε τον ξανά. Επιστρέψτε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
E7	Η δεξαμενή βρώμικου νερού είναι γεμάτη. Το φίλτρο είναι μπλοκαρισμένο.	Αδειάστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού. Καθαρίστε το φίλτρο.

Σταθμός φόρτισης

Ο σταθμός φόρτισης χρησιμοποιείται για τη φόρτιση της μπαταρίας και τη λειτουργία των λειτουργιών αυτοκαθαρισμού και στεγνώματος. Για να ξεκινήσετε τη φόρτιση, τοποθετήστε τη συσκευή στον σταθμό φόρτισης, διασφαλίζοντας ότι οι επαφές φόρτισης είναι σωστά συνδεδεμένες. Μόλις η συσκευή τοποθετηθεί σωστά, η φόρτιση ξεκινά αυτόματα και το επίπεδο φόρτισης της μπα-

ταρίας εμφανίζεται στον πίνακα ελέγχου.

Ο σταθμός φόρτισης σας επιτρέπει επίσης να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τη συσκευή στον σταθμό φόρτισης και πατήστε το κουμπί αυτοκαθαρισμού. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, το σύστημα ξεπλύνει τον κύλινδρο καθαρισμού και τον εσωτερικό σωλήνα με καθαρό νερό. Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή καθαρού νερού και ότι η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 20%. Μην αφαιρείτε τη συσκευή από τον σταθμό φόρτισης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτοκαθαρισμού.

Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος αυτοκαθαρισμού, η λειτουργία στεγνώματος ενεργοποιείται αυτόματα. Η διαδικασία στεγνώματος ξεκινά περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά το τέλος του κύκλου αυτοκαθαρισμού, στεγνώνοντας τον κύλινδρο καθαρισμού και τους εσωτερικούς σωλήνες με ρεύμα αέρα, συμβάλλοντας στη μείωση των δυσάρεστων οσμών και της μούχλας. Η λειτουργία στεγνώματος απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 4 ώρες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από οποιαδήποτε εργασία σέρβις ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή. Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση του σταθμού φόρτισης, αποσυνδέστε τον από το ρεύμα.

Μετά τη χρήση, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του προϊόντος και καθαρίστε το σώμα, τη λαβή, τον πίνακα ελέγχου, τη θήκη της μπαταρίας και τις υποδοχές εξαερισμού. Επίσης, ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη και την ασφαλή στερέωση της δεξαμενής καθαρού νερού, της δεξαμενής βρώμικου νερού και του κυλίνδρου καθαρισμού. Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε μια δέσμη αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa, μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί. Το σώμα μπορεί επίσης να σκουπιστεί με ένα πανί βρεγμένο με σαπουνόνερο. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες εντοπιστούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν ένδειξη διακοπής της χρήσης και επιστροφής του προϊόντος σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, μην προσθέτετε εξαρτήματα στο προϊόν και μην αντικαθιστάτε κανένα από τα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματά του, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Μετά από κάθε χρήση, τοποθετήστε τη συσκευή στον σταθμό φόρτισης και ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού. Εάν λερωθεί πολύ ή μπερδευτούν τρίχες, αφαιρέστε τον κύλινδρο καθαρισμού, καθαρίστε τον, ξεπλύνετε τον με καθαρό νερό και αφήστε τον να στεγνώσει εντελώς πριν την επανασυναρμολογήσετε. Μην ξεπλύνετε τη βούρτσα δαπέδου ή ολόκληρη την κεφαλή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα και μόνιμη ζημιά στο προϊόν.

Μετά από κάθε χρήση, αδειάστε και καθαρίστε σχολαστικά τη δεξαμενή βρώμικου νερού και το φίλτρο. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού από το κύριο σώμα, αδειάστε το περιεχόμενό της και στη συνέχεια ξεπλύνετε τη δεξαμενή και το φίλτρο με καθαρό νερό. Μετά τον καθαρισμό, αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν εντελώς πριν τα επανασυναρμολογήσετε. Ο τακτικός καθαρισμός της δεξαμενής βρώμικου νερού και του φίλτρου βοηθά στην πρόληψη δυσάρεστων οσμών και στη διατήρηση της σωστής απόδοσης του προϊόντος.

Μετά από καθημερινή χρήση, αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό, σταθερό και ασφαλές μέρος, κατά προτίμηση στον σταθμό φόρτισης. Για παρατεταμένη αποθήκευση, καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν και τα εξαρτήματά του, αδειάστε και τις δύο δεξαμενές, αφαιρέστε την μπαταρία και βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά, σε ξηρό, σταθερό μέρος και προστατευμένο από τυχόν ζημιές. Εάν το τροφοδοτικό είναι κατεστραμμένο, η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Тази безжична вертикална прахосмукачка е предназначена за сухо почистване и мокро почистване на запечатани подови повърхности. Продуктът едновременно дозира вода, почиства повърхността с почистващ валик и засмуква мръсотия в резервоара за мръсна вода. Отделните резервоари за чиста и мръсна вода позволяват ефективно почистване по време на работа. Зарядната станция зарежда батерията и активира функцията за самопочистване след употреба. Правилната, надеждна и безопасна работа на инструмента зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставкият не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и изисква подготовка преди употреба. Комплектът трябва да включва прахосмукачка и зарядна станция.

Моля, обърнете внимание: Продуктът YT-85689 не е оборудван с батерия или отделно зарядно устройство.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-85688, YT-85689
Номинално напрежение	[V d.c.]	18
Максимално работно налягане	[kPa]	12
Капацитет на резервоара за чиста вода	[ml]	550
Капацитет на резервоара за мръсна вода	[ml]	550
Маса	[kg]	4,3
Степен на защита		IPX4
Тип батерия		Li-Ion
Зарядно устройство		
Входно напрежение	[V~]	100 - 240
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
Номинална мощност	[W]	45
Изходно напрежение	[V d.c.]	21
Изходен ток	[A]	1,5
Клас на изолация		II
Използваният предпазител		T2A
Батерия*		
Капацитет на батерията*	[Ah]	4
Време за зареждане**	[h]	2
Зарядно устройство*		
Входно напрежение	[V~]	200 - 240
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
Номинален ток	[A]	2
Клас на изолация		II
Изходно напрежение	[V d.c.]	21,5
Изходен ток	[A]	2,2

* само при модели, оборудвани с батерия и зарядно устройство

** Посоченото време за зареждане важи само за капацитета на батерията, посочен в таблицата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции по-долу. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или нараняване.

СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПО-ДОЛУ

Това устройство е предназначено само за домашна употреба и само за употреба на закрито. Не използвайте устройството в среди с повишен риск от експлозия, като на-

пример такива, съдържащи запалими течности, газове или пари. Не поставяйте устройството в близост до източници на топлина или пламък. Не излагайте устройството на валежи или влага. Не потапяйте устройството, зарядната станция или хранящия адаптер във вода или друга течност.

Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или от лица без опит и знания, при условие че са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба и разбират свързаните с това рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Децата не трябва да почистват или поддържат уреда без надзор.

Зарядната станция трябва да се свързва само към храняване с напрежение и честота, посочени на табелката с данни. Щепселът на хранящия кабел трябва да съответства на контакта. Не модифицирайте щепсела. Не използвайте адаптери, за да адаптирате щепсела към контакта. След всяка употреба изключвайте хранящия кабел от контакта. Не претоварвайте хранящия кабел. Не използвайте хранящия кабел за носене, свързване или изключване на щепсела от контакта. Избягвайте контакт на хранящия кабел с топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Ако хранящият кабел е повреден, незабавно го изключете от контакта и занесете продукта в оторизиран сервизен център. Не използвайте устройството с повреден хранящ кабел. Изключете го от електрическата мрежа, преди да почиствате или поддържате зарядната станция.

Ако някоя част от устройството е повредена, не продължавайте да го използвате. Преди да извършвате почистване, поддръжка, изпразване на резервоари, отстраняване на запушвания или смяна на части, изключете устройството и извадете батерията.

Използвайте само нископенлив почистващ препарат на водна основа, предназначен за машини за почистване на твърди подове. Препоръчва се използването на pH -неутрални препарати, подходящи за почистваната повърхност. Не използвайте силно пенливи, каустични или на основата на разтворители препарати. Не превишавайте максималното ниво на пълнене на резервоара от 550 мл.

Не почиствайте с прахосмукачка хора или животни. Дръжте всмукателния отвор далеч от очите и ушите. Не почиствайте с прахосмукачка фасове, кибрит, гореща пепел или остри предмети. Не почиствайте с прахосмукачка вода или други течности, мокра мръсотия, фин прах или промишлени отпадъци.

Това устройство работи изключително с батерии за инструменти Yato 18V. Използвайте само батерии, станции и зарядни устройства, препоръчани за тази система. Не късо съединение, не разглобявайте и не изхвърляйте батерията в огън. Ако батерията е повредена или тече, прекратете употребата ѝ и следвайте указанията за безопасност при работа с батерии. Извадете батерията, преди да изхвърлите устройството. Преди да извадите батерията, уверете се, че устройството е изключено и не е свързано към зарядно устройство. Изхвърлете батерията в съответствие с местните разпоредби.

СЕРВИЗ НА БАТЕРИИ

Този раздел се отнася само за продукт YT-85688.

Инструкции за безопасност при зареждане на батерията

Внимание! Преди зареждане се уверете, че корпусът на захранващия блок, кабелът и щепселът не са напукани или повредени. Не използвайте дефектна или повредена зарядна станция или захранващ блок! Използването на различен захранващ блок може да причини пожар или да повреди инструмента. Зареждането на батерията трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от неотризиран достъп, особено от деца. Не използвайте зарядната станция или захранващия блок без постоянен надзор на възрастен! Ако трябва да напуснете помещението за зареждане, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите захранващия блок от контакта. Ако забележите дим, подозрителна миризма и др., идващи от зарядното устройство, незабавно изключете зарядното устройство от контакта! Устройството се доставя с незаредена батерия, така че преди употреба трябва да се зареди съгласно процедурата, описана по-долу, като се използва включеното захранване и зарядна станция. Литиево-йонните батерии не проявяват така наречения „ефект на паметта“, което позволява презареждането им по всяко време. Препоръчително е обаче батерията да се разрежда по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на операцията това не е възможно на всеки няколко или десетина цикъла, тя трябва да се презарежда поне на всеки няколко до десетина цикъла. При никакви обстоятелства батериите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на електродите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така, не проверявайте състоянието на зареждане на батерията, като късо съединение на електродите и проверявате за искри.

Съхранение на батерията

За да удължите живота на батерията, осигурете подходящи условия за съхранение. Батерията може да издържи приблизително 500 цикъла на зареждане-разреждане. Батерията трябва да се съхранява в температурен диапазон от 0 до 30 градуса по Целзий, с относителна влажност 50%. За дългосрочно съхранение заредете батерията до приблизително 70% от капацитета ѝ. За по-дългосрочно съхранение презареждайте батерията периодично, приблизително веднъж годишно. Избягвайте презареждане на батерията, тъй като това ще съкрати живота ѝ и може да причини необратими повреди. По време на съхранение батерията постепенно ще се разрежда поради теч. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение: колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо е разреждането. Неправилното съхранение на батерии може да доведе до изтичане на електролит. В случай на теч, ограничете теч за неутрализиращ агент. Ако електролитът попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Не използвайте инструмент с повредена батерия. Когато батерията е напълно износена, тя трябва да бъде занесена в специализиран пункт за изхвърляне на отпадъци.

Транспортиране на батерии

Литиево-йонните батерии се считат за опасни материали от законова гледна точка. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента заедно с батерията или самите батерии по шосе. Не се изискват допълнителни изисквания. Ако транспортът се възлага на трети страни (напр. с куриер), трябва да се спазват разпоредбите, регулиращи транспортирането на опасни материали. Преди изпращане, моля, консултирайте се с квалифицирано лице.

Транспортирането на повредени батерии е забранено. По време на транспортиране извадените батерии трябва да бъдат извадени от инструмента, а откритите контакти трябва да бъдат защитени, например с изолационна лента. Закрепете батериите в опаковката, така че да не се изместват в опаковката по време на транспортиране. Трябва да се спазват и националните разпоредби относно транспортирането на опасни материали.

Зареждане на батерията (III)

Поставете батерията в гнездото на зарядното устройство.

Свържете зарядното устройство към електрически контакт.

Близко до слота за батерията има индикаторна светлина, която показва работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикатори за работа на зарядното устройство“. Когато зареждането приключи, изключете захранването от електрическия контакт. Извадете батерията от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на батерията, след което плъзнете батерията от слота за зарядно устройство.

ИНДИКАЦИЯ ЗА РАБОТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

YT-828498, YT-828499

Зелен цвят	Червен цвят	Работен статус
непрекъсната светлина		чакане на батерията да се зареди
	непрекъсната светлина	зареждане на батерията
непрекъсната светлина		батерията е заредена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Работен статус
пулсиращ			чакане на батерията да се зареди
непрекъсната светлина			зареждане на батерията
		пулсиращ	батерията е заредена
		непрекъсната светлина	прегриване на батерията
	пулсиращ		повредена батерия
	непрекъсната светлина		прегриване на зарядното устройство
			повредено зарядно устройство

*само в модели с каталожен номер YT-828502

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ! Всички дейности, свързани с монтаж и подмяна на работни инструменти, настройки и др., трябва да се извършват при изключено захранване на устройството, следователно преди започване на тези дейности е необходимо извадете батерията от гнездото на инструмента.

Свързване към захранването

За захранване на инструментите могат да се използват само следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат заедно, е забранено. Инструментът няма функция за зареждане на батерията. Зареждането трябва да се извършва само във външното зарядно устройство, посочено по-горе.

Поставете заредената батерия в контакта, докато фиксаторите на батерията се защракнат. Винаги използвайте напълно заредена батерия. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. След като батерията е поставена, инструментът е готов за употреба. Изключете батерията, като натиснете фиксатора и след това плъзнете батерията от корпуса.

Сглобка на дръжката

Поставете дръжката с бутоните в отвора, разположен в горната част на корпуса, и я натиснете, докато чуете щракване. След като е инсталирана, издърпайте дръжката нагоре и я преместете, за да се уверите, че е правилно заключена и няма да се изплъзне по време на употреба. Ако е необходимо, дръжката може да се сваля, което улеснява транспортирането и съхранението на продукта. За да я свалите, първо извадете резервоара за чиста вода, след което поставете малка отворка в отвора, разположен в задната част на корпуса, натиснете бутона за освобождаване и едновременно с това плъзнете дръжката нагоре.

Монтаж на резервоари за вода (IV)

За да извадите резервоара за чиста вода, натиснете бутона за освобождаване отгоре и издърпайте резервоара от корпуса. Преди монтаж, отворете гумената капачка на резервоара и напълнете резервоара със студена, чиста вода до линията „Max“. Ако е необходимо, добавете почистващ разтвор към водата. След като се напълни, поставете капачката плътно, поставете долния ръб на резервоара в слота в корпуса и след това натиснете резервоара надолу, докато щракне на мястото си. След монтаж, разклатете резервоара, за да се уверите, че е поставен правилно и няма да се изплъзне по време на работа. Неправилното монтаж на резервоара може да доведе до изтичане на вода.

За да извадите резервоара за мръсна вода, натиснете бутона за освобождаване и едновременно с това плъзнете резервоара от корпуса. След като изпразните и почистите резервоара, поставете долната част в слота в корпуса и натиснете резервоара надолу, докато се закрепи здраво. След като бъде монтиран, разклатете резервоара, за да се уверите, че е правилно поставен и няма да се изплъзне по време на употреба. За да се поддържа правилната производителност на продукта, се препоръчва да изпразвате и почиствате резервоара за мръсна вода след всяка употреба.

Използвайте само нископенливи почистващи препарати на водна основа, предназначени за машини за почистване на твърди подови настилки или прахосмукачки. Препоръчват се почистващи препарати с неутрално pH, подходящи за почистваната повърхност. Следвайте препоръките за разреждане на производителя на препарата. Избягвайте използването на силно пениливи препарати, неразредени концентрирани препарати, разтворители, алкохол, бензин и други запалими течности, белина, съдържащи хлор препарати, силно киселинни или алкални почистващи препарати, масла, восъци, полиращи препарати, прахове и течности, съдържащи твърди частици. Използването на неподходящи течности може да причини прекомерно образуване на пяна, да повреди продукта или да намали ефективността на почистване.

Монтиране на почистващата ролка

За да извадите почистващата ролка, хванете дръжката ѝ и внимателно я издърпайте от четката за под. Преди монтаж се уверете, че почистващата ролка е чиста и напълно суха. За да монтирате почистващата ролка, я подравнете с водача в четката за под и след това я натиснете докрай. След монтажа преместете ролката, за да се уверите, че е правилно поставена и няма да се изплъзне по време на употреба.

Монтиране на зарядната станция (V)

Свържете двата компонента на зарядната станция, като поставите единия компонент в другия, докато се фиксира напълно и щракне на мястото си. След като слобите, разклатете станцията, за да се уверите, че двата компонента са здраво свързани и няма да се разделят по време на употреба. След това свържете щепсела на захранващия кабел към контакта на зарядната станция, а захранващия кабел - към електрически контакт. Поставете зарядната станция върху суха, равна и стабилна повърхност, на място, което позволява лесно съхранение след употреба.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТ

Включване и изключване на устройството

Преди да стартирате, поставете устройството в работно положение, като наклоните корпуса му назад до удобен ъгъл. След това натиснете и задръжте бутона за захранване за около 1,5 секунди, за да започнете работата. След като стартирате, движете устройството напред и назад по пода. По време на работа устройството автоматично контролира водния поток и всмукателната мощност в зависимост от избрания режим на работа. За да изключите устройството, натиснете бутона за захранване. Връщането на устройството в изправено положение по време на работа ще го спре автоматично.

Режими на работа

Устройството има три режима на работа. След включване, натиснете функционалния бутон, за да превключвате между режимите. Активният режим е показан на контролния панел.

Интелигентният режим е предназначен за ежедневно почистване на обикновени замърсявания и леки петна. В този режим устройството автоматично регулира всмукателната мощност и водния поток според работните условия. Активният интелигентен режим се обозначава със съответен индикатор на контролния панел.

Максималният режим е предназначен за почистване на упорити замърсявания и засъхнали петна. В този режим устройството работи с максимална всмукателна мощност и увеличено подаване на вода. За по-добри резултати при почистване се препоръчва устройството да се движи по-бавно по почистваната повърхност. В максимален режим индикаторът за ниво на мощност свети в червено.

Режимът на сухо почистване е предназначен за събиране на сухи отпадъци без вода или почистващ разтвор. В този режим остава активно само засмукване. Този режим може да се използва за бързо отстраняване на сухи отпадъци или като предварителна стъпка преди почистване на пода в режим Smart или Maximum. Активният режим на сухо почистване се обозначава със съответен индикатор на контролния панел.

Контролен панел

Контролният панел се използва за показване на работното състояние на устройството, избрания режим на работа и основните работни съобщения. Значението на отделните индикатори и символи, показани на контролния панел, е описано по-долу.

- (a) - индикатор за ниво на мощност
- (b) - индикатор за процент на зареждане на батерията
- (c) - индикатор за активиране на дюзата за пръскане
- (d) - индикатор за активиране на режим на сухо почистване
- (e) - индикатор за активиране на интелигентен режим
- (f) - индикатор за запушване на почистващата ролка
- (g) - индикатор за ниско ниво на течността в резервоара за чиста вода
- (h) - индикатор за пълен резервоар за мръсна вода

По време на работа устройството може да показва съобщения на контролния панел, които ви информират за открити нередности или необходимостта от извършване на специфични дейности по поддръжката. Значението на всяко съобщение и препоръчителният начин на действие са представени в таблицата по-долу.

Код на грешка	Възможна причина	Възможно решение
E3	Зарядната станция не е свързана правилно.	Извадете прахосмукачката и я поставете обратно правилно на зарядната станция.
	Захранването не беше свързано правилно.	Проверете свързването на захранването към контакта на зарядната станция и към контакта на електрическата мрежа.
E5	Почистващата ролка на четката за под е блокирана.	Извадете почистващата ролка, почистете я и я поставете отново.
	Вътрешни повреди на четката за под.	Върнете продукта в оторизиран сервизен център.
E7	Резервоарът за мръсна вода е пълен.	Изпразнете резервоара за мръсна вода.
	Филтърът е запушен.	Почистете филтъра.

Зарядна станция

Зарядната станция се използва за зареждане на батерията и за работа на функциите за самопочистване и изсушаване. За да започнете зареждането, поставете устройството върху зарядната станция, като се уверите, че контактите за зареждане са правилно свързани. След като устройството е правилно позиционирано, зареждането започва автоматично и нивото на

зареждане на батерията се показва на контролния панел.

Зарядната станция ви позволява също да активирате функцията за самопочистване . За да направите това, поставете устройството върху зарядната станция и натиснете бутона за самопочистване . По време на този процес системата промива почистващата ролка и вътрешната тръба с чиста вода. Преди да започнете процеса на самопочистване , уверете се, че има достатъчно вода в резервоара за чиста вода и че зарядът на батерията е над 20%. Не изваждайте устройството от зарядната станция по време на процеса на самопочистване .

След като цикълът на самопочистване приключи , функцията за сушене се активира автоматично. Процесът на сушене започва приблизително 10 секунди след края на цикъла на самопочистване , като изсушава почистващата ролка и вътрешните тръби с въздушна струя, което спомага за намаляване на неприятните миризми и мухъла. Функцията за сушене се изключва автоматично след 4 часа.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате каквото и да е обслужване или поддръжка, извадете батерията от устройството. Преди почистване или поддръжка на зарядната станция, изключете я от електрическата мрежа.

След употреба проверете техническото състояние на продукта и почистете корпуса, дръжката, контролния панел, отделението за батерии и вентилационните отвори. Също така проверете работата на превключвателя и сигурното закрепване на резервоара за чиста вода, резервоара за мръсна вода и почистващата ролка. За почистване използвайте въздушна струя с налягане не повече от 0,3 MPa, четка или суха кърпа. Корпусът може да се избърше и с кърпа, навлажнена със сапунена вода. Всякакви нередности, открити по време на проверка или експлоатация, са знак за прекратяване на употребата и връщане на продукта в оторизиран сервизен център на производителя. По време на гаранционния период не добавяйте никакви компоненти към продукта и не сменяйте никакви негови компоненти или части, тъй като това ще анулира гаранцията. След всяка употреба поставете устройството на зарядната станция и активирайте функцията за самопочистване . Ако се замърси силно или косата се заплете, извадете почистващата ролка, почистете я, изплакнете я с чиста вода и я оставете да изсъхне напълно, преди да я сглобите отново. Не изплаквайте четката за под или цялата глава директно под течаща вода, тъй като това може да повреди електрическата система и трайно да повреди продукта. След всяка употреба изпразвайте и почистете старателно резервоара за мръсна вода и филтъра. За целта извадете резервоара за мръсна вода от основното тяло, изпразнете съдържанието му и след това изплакнете резервоара и филтъра с чиста вода. След почистване, оставете всички компоненти да изсъхнат напълно, преди да ги сглобите отново. Редовното почистване на резервоара за мръсна вода и филтъра помага за предотвратяване на неприятни миризми и поддръжане на правилната работа на продукта.

След ежедневна употреба съхранявайте продукта на сухо, стабилно и безопасно място, за предпочитане на зарядната станция. За по-продължително съхранение почистете старателно продукта и неговите аксесоари, изпразнете двата резервоара, извадете батерията и се уверете, че всички компоненти са напълно сухи. Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца, на сухо, стабилно място и защитено от случайни повреди. Ако захранването е повредено, подмяната трябва да се извършва само от оторизиран сервизен център на производителя.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O aspirador vertical sem fios foi concebido para aspiração a seco e limpeza húmida de superfícies de chão seladas. O produto alimenta simultaneamente a água, limpa a superfície com um rolo de limpeza e suga as impurezas para o depósito de água suja. Com depósitos separados de água limpa e suja, permite uma limpeza eficaz durante a operação. A estação de carregamento é usada para carregar a bateria e iniciar a função de autolimpeza quando o trabalho termina. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO

O produto é entregue em estado completo e requer passos preparatórios antes da utilização. O kit deve incluir um aspirador e uma estação de carregamento.

Atenção! O YT-85689 não está equipado com bateria recarregável e carregador separado.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-85688, YT-85689
Tensão nominal	[V d.c.]	18
Pressão máxima de trabalho	[kPa]	12
Capacidade do depósito de água limpa	[ml]	550
Capacidade do Tanque de Água Suja	[ml]	550
Missa	[kg]	4,3
Grau de proteção		IPX4
Tipo de bateria		Li-Ion
Fonte de alimentação		
Tensão de entrada	[V~]	100 - 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Potência nominal	[W]	45
Tensão de saída	[V d.c.]	21
Corrente de saída	[A]	1,5
Classe de isolamento		II
Fusível usado		T2A
Bateria*		
Capacidade da bateria*	[Ah]	4
Tempo de carregamento**	[h]	2
Charger*		
Tensão de entrada	[V~]	200 - 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Corrente nominal	[A]	2
Classe de isolamento		II
Tensão de saída	[V d.c.]	21,5
Corrente de saída	[A]	2,2

* apenas em modelos equipados com bateria e carregador

** o tempo de carregamento indicado aplica-se apenas à bateria com a capacidade indicada na tabela

AVISOS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Leia todas as instruções abaixo. Não os observar pode levar a choques elétricos, incêndio ou ferimentos pessoais.

SIGAAS INSTRUÇÕES ABAIXO

O aparelho destina-se apenas a uso doméstico e apenas para uso interior. Não use o dispositivo num ambiente com risco aumentado de explosão, contendo líquidos, gases ou va-

pores inflamáveis. Não coloque o aparelho perto de fontes de calor ou fogo. Não exponha o aparelho à precipitação ou à humidade. Não mergulhe o dispositivo, a base de carregamento ou o adaptador de energia em água ou qualquer outro líquido.

O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas sem experiência ou conhecimento, apenas sob supervisão ou instrução sobre o uso seguro e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Crianças não supervisionadas não devem realizar limpeza ou manutenção no aparelho.

Ligue apenas a estação de carregamento à rede elétrica da rede elétrica com a tensão e frequência indicadas na placa de classificação. A ficha do cabo de alimentação deve encaixar na tomada AC. Não modifiquem a ficha. Não uses nenhum adaptador para encaixar a ficha na tomada. Desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada AC após cada utilização. Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não use o cabo de alimentação para transportar, ligar ou desligar a tomada da tomada AC. Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas afiadas e partes móveis. Se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue imediatamente a ficha do cabo da tomada e leve o produto a um centro de serviço autorizado. É proibido usar o aparelho com um cabo de alimentação danificado. Se a base de carregamento estiver a ser limpa ou mantida, deve ser desligada.

Se alguma parte do dispositivo for danificada e for proibido o uso posterior. Antes de iniciar qualquer limpeza, manutenção, esvaziamento dos depósitos, limpeza de bloqueios ou substituição de peças, desligue o dispositivo e retire a bateria.

Use apenas uma solução aquosa e com pouca espuma de agente de limpeza, destinada a limpadores de pavimentos duros. Recomenda-se usar produtos com pH neutro, adequados para a superfície a ser limpa. Não use espuma alta, corrosiva ou solventes. Não exceda o nível máximo de enchimento do tanque de 550 ml.

Não aspire pessoas e animais. Mantenha a entrada de sucção perto dos olhos e ouvidos. Não apanhe beatas de cigarro, fósforos, cinzas quentes ou objetos cortantes. Não apanhe água nem qualquer outro líquido, sujidade húmida, pó fino ou resíduos industriais.

O dispositivo só funciona com baterias Yato de 18 V. Não faça curto-circuito nos terminais da bateria, não a desmonte nem a descarte em caso de incêndio. Em caso de danos ou fugas na bateria, deixe de usar e siga as regras de segurança das baterias. Remova o pack de baterias antes de descartar o aparelho. Antes de remover a bateria, certifique-se de que o dispositivo está desligado e não ligado ao carregamento. Descarte a bateria de acordo com as regulamentações locais.

MANUSEAMENTO DE BATERIAS

Este capítulo aplica-se apenas ao produto YT-85688.

Instruções de Segurança para Carregamento da Bateria

Atenção! Antes de carregar, certifique-se de que o corpo da fonte de alimentação, o cabo e a ficha não estão rachados ou danificados. É proibido usar uma estação de carregamento e fonte de alimentação avariadas ou danificadas! Apenas a estação de carregamento e o adaptador de alimentação fornecidos no conjunto podem ser usados para carregar as baterias. Usar um adaptador de energia diferente pode resultar em incêndio ou danos na ferramenta. A bateria só pode ser carregada numa sala fechada, seca e protegida contra acessos não autorizados, especialmente crianças. Não use a base de carregamento e o adaptador de energia sem supervisão de um adulto o tempo todo! Se precisares de sair da sala de carregamento, desliga o carregador da rede elétrica removendo o adaptador de energia da tomada. Se sair fumo do carregador, cheiro suspeito, etc. Remova imediatamente a ficha do carregador da tomada principal!

O dispositivo é fornecido com uma bateria descarregada, por isso por favor carregue-o de acordo com o procedimento descrito abaixo, utilizando o adaptador de alimentação e a estação de carregamento incluídos antes de iniciar a operação. As baterias de íões de lítio (íões de lítio) não possuem o chamado „efeito memória”, que lhes permite ser recarregadas a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregar a bateria durante o funcionamento normal e depois carregá-la até à capacidade máxima. Se, devido à natureza do trabalho, não for possível tratar a bateria desta forma sempre, deve ser feita pelo menos a cada poucos ou uma dúzia de ciclos de trabalho. Em nenhuma circunstância as baterias devem ser descarregadas por curto-circuito nos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis! Além disso, não verifique o estado da carga da bateria fazendo curto-circuito nos eletrodos e verificando a possibilidade de faíscas.

Armazenamento em baterias

Para prolongar a vida útil da bateria, devem ser asseguradas condições adequadas de armazenamento. A bateria dura cerca de 500 ciclos de „carga-descarga”. A bateria deve ser armazenada numa faixa de temperatura de 0 a 30 graus Celsius, com uma humidade relativa de 50%. Para armazenar a bateria por um período mais longo, esta deve ser carregada até aproximadamente 70% da capacidade. No caso de armazenamento prolongado, a bateria deve ser recarregada periodicamente, uma vez por ano. Não descarregue a bateria em excesso, pois isso irá encurtar a sua vida útil e pode causar danos irreparáveis.

Durante o armazenamento, a bateria vai descarregando gradualmente devido a fugas. O processo de descarga espontânea depende da temperatura de armazenamento: quanto maior a temperatura, mais rápido é o processo de descarga. Se as baterias forem armazenadas de forma inadequada, pode ocorrer fuga de eletrólitos. Em caso de fuga, a fuga deve ser protegida com um agente neutralizante. Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, deve enxaguar bem os olhos com água e depois procurar imediatamente assistência médica. É proibido usar a ferramenta com uma bateria danificada.

Se a bateria estiver completamente gasta, deve ser entregue a um centro especializado responsável pela eliminação deste tipo de resíduos.

Transporte de baterias

As baterias de íões de lítio são tratadas como materiais perigosos de acordo com regulamentos legais. O utilizador da ferramenta pode transportar a ferramenta com a bateria e as próprias baterias por terra. Não é necessário cumprir quaisquer condições adicionais. Se terceirizar o transporte a terceiros (por exemplo, envio por empresa de estafeta), deve cumprir as regulamentações relativas ao transporte de materiais perigosos. Antes de enviar, por favor contacte uma pessoa com as qualificações adequadas.

É proibido transportar baterias danificadas. Para transporte, as baterias desmontadas devem ser removidas da ferramenta e os contactos expostos devem ser fixados, por exemplo, selados com fita isolante. Fixe as pilhas na embalagem de forma a que não se movam para dentro da embalagem durante o transporte. Devem também ser respeitadas as regulamentações nacionais sobre o transporte de materiais perigosos.

Carregamento da Bateria (III)

Insira a bateria no slot do carregador.

Ligue o carregador a uma tomada de rede.

Perto da tomada da bateria há uma luz indicadora que indica o funcionamento do carregador, descrita na tabela „Sinalização do funcionamento do carregador”. Quando a carga estiver terminada, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada elétrica. Deslize a bateria para fora da base de carregamento pressionando e mantendo pressionado o botão de trava da bateria, e depois deslize a bateria para fora do slot do carregador.

INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498, YT-828499

Cor: Verde	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
Luz contínua		À espera que a bateria carregue
	Luz contínua	Carregar a bateria
Luz contínua		Bateria carregada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Cor: Verde	Cor: amarelo*	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
			À espera que a bateria carregue
Pulsção			Carregar a bateria
Luz contínua			Bateria carregada
		Pulsção	Sobreaquecimento da bateria
		Luz contínua	bateria danificada
	Pulsção		Sobreaquecimento do carregador
	Luz contínua		Carregador danificado

*apenas em modelos com número de peça YT-828502

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

ATENÇÃO! Todas as operações relacionadas com a fixação e troca de ferramentas de trabalho, ajustes, etc., devem ser realizadas com a tensão da fonte de alimentação desligada, pelo que o pack de baterias deve ser retirado do soquete da ferramenta antes de prosseguir.

Ligação de Energia

Apenas as baterias YATO 18V Li-Ion listadas podem ser usadas para alimentar a ferramenta: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, que só podem ser carregadas com carregadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. É proibido usar outras baterias com tensão diferente e que não encaixem na tomada da bateria. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os encaixar. A ferramenta não tem função de carregamento de bateria. Carrega apenas com o carregador externo indicado acima.

Insira a bateria carregada na tomada de energia até que os fechos da bateria sejam ativados. Use sempre uma bateria totalmente carregada. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. Assim que a bateria está instalada, a ferramenta está pronta a usar. Desligue a bateria pressionando o trinco e depois deslizando a bateria para fora da carcaça.

Montagem da pega

Deslize a pega com botões para a ranhura localizada no topo do corpo e pressione-a até ouvir um clique característico. Depois de instalado, puxe a pega para cima e mova-a para garantir que está bem trancada e que não desliza para fora durante a operação. Se necessário, a pega pode ser desmontada, o que facilita o transporte e o armazenamento do produto. Para desmontar, primeiro remova o depósito de água limpa, depois insira uma pequena chave de fendas no orifício localizado na parte de trás do corpo, pressione o elemento de libertação e, ao mesmo tempo, deslize a alavanca para cima.

Instalação de depósitos de água (IV)

Para remover o depósito de água limpa, pressione o botão de libertação localizado no topo do depósito e depois deslize o depósito para fora do corpo. Antes da instalação, abra a tampa de borracha do depósito e encha-a com água fria e limpa até ao nível marcado com a linha „Max“. Se necessário, pode ser adicionado um agente de limpeza à água. Depois de encher, feche bem a tampa, insira a borda inferior do depósito na ranhura do corpo e depois pressione o depósito até fazer clique. Depois de instalado, mova o depósito para garantir que está bem assentado e que não escorregue para fora durante a operação. Se o depósito não estiver instalado corretamente, pode ocorrer fuga de água.

Para remover o depósito de água suja, pressione o botão de libertação e deslize o depósito para fora do corpo ao mesmo tempo. Depois de esvaziar e limpar o depósito, insira a parte inferior na cavidade do corpo e depois pressione o depósito até que fique bem assente. Depois de instalado, mova o depósito para garantir que está bem assentado e que não escorregue para fora durante a operação. Para manter o funcionamento correto do produto, recomenda-se esvaziar e limpar o depósito de água suja após cada utilização. Utilize apenas uma solução de limpeza à base de água com pouca espuma, concebida para limpadores de pavimentos duros ou esfregões a aspirador. Recomenda-se usar produtos com pH neutro, adequados para a superfície a ser limpa. Use o produto de limpeza de acordo com as recomendações de diluição do fabricante do detergente. Não utilize agentes altamente espumantes, detergentes concentrados sem diluição, solventes, álcool, gasolina e outros líquidos inflamáveis, agentes com lixívia e cloro, agentes altamente ácidos ou fortemente alcalinos, bem como óleos, ceras, auxiliares de enxaguamento, pós e líquidos contendo partículas. O uso de líquidos inadequados pode causar espuma excessiva, danos no produto ou prejudicar o desempenho da limpeza.

Instalação do rolo de limpeza

Para remover o rolo de limpeza, segure a pega e deslize-a suavemente para fora da escova do chão. Antes de montar, certifique-se de que o rolo de limpeza está limpo e completamente seco. Para instalar o rolo de limpeza, posicione-o alinhado com o guia na escova de chão e depois deslize-o o máximo possível. Uma vez instalado, mova o veio para garantir que está corretamente assentado e que não desliza para fora durante a operação.

Montagem da estação de carregamento (V)

Ligue os dois componentes da base de carregamento deslizando um componente para o outro até que esteja totalmente encaixado e clicado. Uma vez montada, mova a estação para garantir que os dois componentes estão devidamente ligados e não se desconectam durante a utilização. Depois liga a ficha do adaptador de corrente à tomada da dock de carregamento e o adaptador de corrente à tomada AC. Coloque a estação de carregamento numa superfície seca, nivelada e estável, num local que lhe permita colocar o produto convenientemente após o trabalho.

A TRABALHAR COM UMA FERRAMENTA

Ligar ou desligar o dispositivo

Antes de arrancar, a unidade deve ser colocada na posição de trabalho, inclinando o corpo para trás num ângulo confortável. Depois pressiona e mantém o botão de energia pressionado durante cerca de 1,5 segundos para começar a funcionar. Depois de iniciado, o dispositivo no chão em movimentos para a frente e para trás. Durante o funcionamento, o dispositivo controla automaticamente o fornecimento de água e a potência de sucção, dependendo do modo de funcionamento selecionado. Para desligar o aparelho, pressione o interruptor de energia. Colocar o dispositivo novamente numa posição vertical durante a operação impede-o automaticamente.

Modos de Funcionamento

O dispositivo tem três modos de funcionamento. Depois de ligar o dispositivo, pressione o botão de função para mudar de modo. O modo ativo de funcionamento é indicado no painel de controlo.

O modo inteligente foi concebido para a limpeza diária de sujidade comum e manchas leves. Neste modo, o dispositivo ajusta automaticamente a potência de sucção e a quantidade de água fornecida às condições de funcionamento. O Modo Inteligente Ativo é indicado por um indicador correspondente no painel de controlo.

O modo máximo é concebido para limpar sujidade pesada e manchas secas. Neste modo, o dispositivo funciona com potência máxima de sucção e aumento do fornecimento de água. Para um melhor efeito de limpeza, recomenda-se guiar o dispositivo mais lentamente sobre a superfície a ser limpa. No modo máximo, o indicador de nível de potência acende a vermelho.

O modo de aspiração a seco é concebido para recolher detritos secos sem fornecer água e sem usar agente de limpeza. Neste modo, apenas a sucção permanece ativa. Este modo pode ser usado para remover rapidamente a sujidade seca ou como etapa de pré-limpeza em modo inteligente ou máximo. O modo de aspiração seca ativa é indicado pelo indicador correspondente no painel de controlo.

Painel de Controlo

O painel de controlo é usado para indicar o estado operacional do dispositivo, o modo de funcionamento selecionado e as mensagens básicas de funcionamento. O seguinte descreve o significado de cada indicador e símbolo exibido no tablier.

- (a) - Indicador de nível de potência
- (b) - Taxa de Carga Percentual da Bateria
- (c) - Indicador de arranque do bico de pulverização
- (d) - Indicador de início do modo de aspiração a seco
- (e) - Indicador de Arranque em Modo Inteligente
- (f) - Indicador de bloqueio do rolo de limpeza
- (g) - Indicador de Baixo Nível de Líquido em Tanque de Água Limpa
- (h) - Indicador de depósito de água suja cheio

Durante a operação, o dispositivo pode mostrar mensagens no painel de controlo informando sobre irregularidades detetadas ou a necessidade de realizar certas atividades de manutenção. A importância de cada mensagem e o curso de ação recomendado são apresentados na tabela abaixo.

Código de erro	Causa possível	Solução possível
E3	A base de carregamento não foi ligada corretamente.	Retire o aspirador e volte a colocá-lo corretamente na base de carregamento.
	A fonte de alimentação não foi ligada corretamente.	Verifique a ligação do adaptador de alimentação à tomada da base de carregamento e à tomada AC.
E5	O rolo de limpeza na escova do chão está entupido.	Retira o rolo de limpeza, limpa-o e volta a instalá-lo.
	Danos internos na escova do chão.	Leve o produto a um centro de serviço autorizado.
E7	O depósito de água suja está cheio.	Esvazie o depósito de água suja.
	O filtro está bloqueado.	Limpa o filtro.

Estação de Carregamento

A estação de carregamento é usada para carregar a bateria e para operar as funções de autolimpeza e secagem. Para começar a carregar, coloque o dispositivo na base de carregamento, prestando atenção à ligação correta dos contactos de carregamento. Quando o dispositivo está corretamente configurado, a carga inicia automaticamente e o nível da bateria é mostrado no painel de controlo. A estação de carregamento também permite iniciar a função de autolimpeza. Para isso, coloque o dispositivo na base de carregamento e pressione o botão de autolimpeza. Durante este processo, o sistema enxagua o rolo de limpeza e a linha interior com água limpa. Antes de iniciar a autolimpeza, certifique-se de que há água suficiente no depósito de água limpa e que o nível da bateria está acima de 20%. Não retire o dispositivo da base de carregamento enquanto a autolimpeza estiver em curso.

Quando a autolimpeza está concluída, a função de secagem inicia-se automaticamente. O processo de secagem começa cerca de 10 segundos após o fim da autolimpeza e envolve a secagem do rolo de limpeza e dos tubos internos com um jato de ar, o que ajuda a reduzir a formação de odores desagradáveis e bolor. A função de secagem desliga-se automaticamente após 4 horas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO! Remova o pack de baterias do aparelho antes de realizar a manutenção ou manutenção. Antes de limpar ou manter a base de carregamento, desligue-a da rede elétrica.

Após o trabalho, verifique o estado técnico do produto e limpe a carroçaria, a pega, o painel de controlo, a tomada da bateria e as ranhuras de ventilação, enquanto avalia o funcionamento do interruptor e a fixação correta do depósito de água limpa, depósito de água suja e rolo de limpeza. Deve-se usar um jato de ar de pressão de no máximo 0,3 MPa, uma escova ou um pano seco para limpeza, e o corpo pode ser ainda limpo com um pano humedecido com água e sabão. Quaisquer anomalias detetadas durante a inspeção ou operação são um sinal para interromper o uso e entregar o produto ao centro de serviço autorizado do fabricante. Não instale quaisquer componentes nem substitua componentes ou componentes do produto durante o período de

garantia, pois isso anulará os seus direitos de garantia. Após cada utilização, deve colocar o dispositivo na base de carregamento e iniciar a função de autolimpeza. Em caso de sujidade pesada ou nós no cabelo, o rolo de limpeza deve ser removido, limpo, enxaguado com água limpa e deixado secar completamente antes de voltar a montar. Não enxague a escova do chão nem toda a cabeça diretamente sob água corrente, pois isso pode danificar o sistema elétrico e danificar permanentemente o produto.

Após cada utilização, o depósito de água suja e o filtro devem ser limpos a fundo. Para isso, retire o depósito de água suja do corpo, esvazie o seu conteúdo e depois enxague o depósito e o filtro com água limpa. Após a lavagem, todos os componentes devem ser deixados a secar completamente antes de serem voltados a montar. A limpeza regular do depósito de água suja e do filtro ajuda a prevenir odores e a manter o desempenho adequado do produto.

Depois de terminar o seu trabalho diário, guarde o produto num local seco, estável e seguro, preferencialmente colocado numa estação de carregamento. No caso de armazenamento prolongado, limpe bem o produto e os seus acessórios, esvazie ambos os depósitos, retire a bateria e certifique-se de que todos os componentes estão completamente secos. Guarde o produto fora do alcance das crianças, num local seco, estável e protegido contra danos acidentais. Se a fonte de alimentação estiver danificada, a substituição só pode ser realizada por um centro de serviço autorizado do fabricante.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Ovaj bežični uspravni usisavač namijenjen je za suho usisavanje i mokro brisanje zatvorenih podnih površina. Proizvod istovremeno ispušta vodu, čisti površinu valjkom za čišćenje i usisava prljavštinu u spremnik za prljavu vodu. Odvojeni spremnici za čistu i prljavu vodu omogućuju učinkovito čišćenje tijekom rada. Stanica za punjenje puni bateriju i aktivira funkciju samočišćenja nakon upotrebe. Ispravan, pouzdan i siguran rad alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan i zahtijeva pripremu prije upotrebe. Komplet bi trebao sadržavati usisavač i stanicu za punjenje.

Napomena: Proizvod YT-85689 nije opremljen baterijom ili zasebnim punjačem baterija.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-85688, YT-85689
Nazivni napon	[V d.c.]	18
Maksimalni radni tlak	[kPa]	12
Kapacitet spremnika za čistu vodu	[ml]	550
Kapacitet spremnika za prljavu vodu	[ml]	550
Masa	[kg]	4,3
Stupanj zaštite		IPX4
Vrsta baterije		Li-Ion
Punjač		
Ulazni napon	[V~]	100 - 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
Nazivna snaga	[W]	45
Izlazni napon	[V d.c.]	21
Izlazna struja	[A]	1,5
Klasa izolacije		II
Korišteni osigurač		T2A
Baterija*		
Kapacitet baterije*	[Ah]	4
Vrijeme punjenja**	[h]	2
Punjač*		
Ulazni napon	[V~]	200 - 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
Nazivna struja	[A]	2
Klasa izolacije		II
Izlazni napon	[V d.c.]	21,5
Izlazna struja	[A]	2,2

* samo na modelima opremljenim baterijom i punjačem

**Navedeno vrijeme punjenja odnosi se samo na kapacitet baterije naveden u tablici

SIGURNOSNA UPOZORENJA

UPOZORENJE! Pročitajte sve upute u nastavku. Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili tjelesne ozljede.

SLIJEDITE UPUTE U NASTAVKU

Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu upotrebu i samo za unutarnju upotrebu. Ne koristite uređaj u okruženjima s povećanim rizikom od eksplozije, poput onih koja sadrže zapaljive tekućine, plinove ili pare. Ne postavljajte uređaj u blizinu izvora topline ili plamena. Ne izlažite uređaj oborinama ili vlazi. Ne uranjajte uređaj, stanicu za punjenje ili adapter za napajanje u

vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su upućene u sigurnu upotrebu te da razumiju rizike. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

Punjač treba spajati samo na napajanje s naponom i frekvencijom navedenim na natpisnoj pločici. Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za prilagodbu utikača u utičnicu. Nakon svake upotrebe isključite kabel za napajanje iz utičnice. Nemojte preopterećivati kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, spajanje ili odspajanje utikača iz utičnice. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljem, oštrim rubovima ili pokretnim dijelovima. Ako je kabel za napajanje oštećen, odmah ga isključite iz utičnice i odnesite proizvod u ovlaštenu servisnu centar. Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom za napajanje. Isključite ga iz električne mreže prije čišćenja ili održavanja punjača.

Ako je bilo koji dio uređaja oštećen, nemojte ga dalje koristiti. Prije bilo kakvog čišćenja, održavanja, pražnjenja spremnika, uklanjanja blokada ili zamjene dijelova, isključite uređaj i izvadite bateriju.

Koristite samo sredstvo za čišćenje na bazi vode koje se slabo pjeni, a namijenjeno je za strojeve za čišćenje tvrdih podova. Preporučuje se korištenje pH -neutralnih sredstava prikladnih za površinu koja se čisti. Nemojte koristiti sredstva koja se jako pjene, kaustična sredstva ili sredstva na bazi otapala. Ne prekoračujte maksimalnu razinu punjenja spremnika od 550 ml. Ne usisavajte ljude ili životinje. Držite usisni priključak dalje od očiju i usiju. Ne usisavajte opuške, šibice, vrući pepeo ili oštre predmete. Ne usisavajte vodu ili druge tekućine, mokru prljavštinu, finu prašinu ili industrijski otpad.

Ovaj uređaj radi isključivo s Yato 18V baterijama za alate. Koristite samo baterije, stanice i punjače preporučene za ovaj sustav. Nemojte kratko spajati, rastavljati ili bacati bateriju u vatra. Ako je baterija oštećena ili curi, prekinite s korištenjem i slijedite sigurnosne smjernice za bateriju. Izvadite bateriju prije odlaganja uređaja. Prije vađenja baterije provjerite je li uređaj isključen i nije spojen na punjač. Odložite bateriju u skladu s lokalnim propisima.

SERVIS AKUMULATORA

Ovaj odjeljak odnosi se samo na proizvod YT-85688.

Sigurnosne upute za punjenje baterije

Upozorenje! Prije punjenja provjerite da kućište, kabel i utikač nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite neispravnu ili oštećenu stanicu za punjenje ili napajanje! Za punjenje baterija koristite samo stanicu za punjenje i napajanje koji su uključeni u komplet. Korištenje drugog napajanja može uzrokovati požar ili oštećenje alata. Punjenje baterije smije se odvijati samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite stanicu za punjenje ili napajanje bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju za punjenje, isključite punjač iz električne mreže isključivanjem napajanja iz zidne utičnice. Ako primijetite dim, sumnjiv miris itd. koji dolazi iz punjača, odmah isključite punjač iz zidne utičnice!

Uređaj se isporučuje s nenapunjenom baterijom, stoga ju prije upotrebe treba napuniti prema dolje opisanom postupku pomoću priloženog napajanja i stanice za punjenje. Litij-ionske baterije ne pokazuju takozvani „efekt memorije“, što omogućuje njihovo ponovno punjenje u bilo kojem trenutku. Međutim, preporučuje se isprazniti bateriju tijekom normalnog rada, a zatim je napuniti do punog kapaciteta. Ako zbog prirode rada to nije moguće svakih nekoliko ili desetak ciklusa, treba je puniti barem svakih nekoliko do desetak ciklusa. Ni pod kojim uvjetima baterije se ne smiju prazniti kratkim spajanjem elektroda, jer to uzrokuje nepovratna oštećenja! Također, nemojte provjeravati stanje napunjenosti baterije kratkim spajanjem elektroda i provjeravati ima li iskri.

Pohrana baterije

Kako biste produžili vijek trajanja baterije, osigurajte odgovarajuće uvjete skladištenja. Baterija može izdržati otprilike 500 ciklusa punjenja i pražnjenja. Bateriju treba skladištiti u temperaturom rasponu od 0 do 30 stupnjeva Celzija, s relativnom vlagom od 50%. Za dugotrajno skladištenje, napunite bateriju do otprilike 70% kapaciteta. Za dulje skladištenje, periodički je puniti, otprilike jednom godišnje. Izbjegavajte prekomjerno pražnjenje baterije, jer će to skratiti njezin vijek trajanja i može uzrokovati nepovratna oštećenja. Tijekom skladištenja, baterija će se postupno prazniti zbog curenja. Proces samopražnjenja ovisi o temperaturi skladištenja: što je temperatura viša, to je pražnjenje brže. Nepravilno skladištenje baterija može dovesti do curenja elektrolita. U slučaju curenja, zaustavite curenje neutralizirajućim sredstvom. Ako elektrolit dođe u kontakt s očima, isperite ih temeljito vodom i odmah potražite liječničku pomoć. Ne koristite alat s oštećenom baterijom.

Kada se baterija potpuno istroši, treba je odnijeti u specijalizirano odlagalište otpada.

Prijevoz baterija

Litij-ionske baterije se zakonski smatraju opasnim materijalima. Korisnik alata može prevoziti alat s baterijom ili same baterije cestom. Nisu potrebni dodatni zahtjevi. Ako se prijevoz prepušta trećim stranama (npr. kurirskom službom), moraju se poštivati propisi koji reguliraju prijevoz opasnih materijala. Prije slanja posavjetujte se s kvalificiranom osobom.

Prijevoz oštećenih baterija je zabranjen. Tijekom prijevoza, izvađene baterije moraju se ukloniti iz alata, a izloženi kontakti moraju biti zaštićeni, na primjer izolacijskom trakom. Baterije osigurajte u ambalaži kako se ne bi pomicale unutar ambalaže tijekom prijevoza. Također se moraju poštivati nacionalni propisi o prijevozu opasnih materijala.

Punjenje baterije (III)

Umetnite bateriju u utičnicu punjača.

Spojite punjač u utičnicu.

U blizini utora za bateriju nalazi se indikatorska lampica koja označava rad punjača, kao što je opisano u tablici „Pokazivači rada punjača”. Kada je punjenje završeno, isključite napajanje iz električne utičnice. Izvadite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem gumba za zasun baterije, a zatim izvucite bateriju iz utora za punjač.

INDIKACIJA RADA PUNJAČA

YT-828498, YT-828499

Zelena boja	Crvena boja	Radni status
kontinuirano svjetlo		čekanje da se baterija napuni
	kontinuirano svjetlo	punjenje baterije
kontinuirano svjetlo		baterija napunjena

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelena boja	Žuta boja*	Crvena boja	Radni status
			čekanje da se baterija napuni
pulsirajući			punjenje baterije
kontinuirano svjetlo			baterija napunjena
		pulsirajući	pregrijavanje baterije
		kontinuirano svjetlo	oštećena baterija
	pulsirajući		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

*samo u modelima s kataloškim brojem YT-828502

PRIPREMA ZA POSAO

PAŽNJA! Sve aktivnosti vezane uz montažu i zamjenu radnih alata, podešavanja itd. moraju se provoditi s isključenim napajanjem uređaja, stoga je prije početka ovih aktivnosti potrebno izvucite bateriju iz utičnice alata.

Spajanje na napajanje

Za napajanje alata mogu se koristiti samo sljedeće YATO 18 V Li-Ion baterije: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću YATO punjača: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabranjeno je koristiti druge baterije s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici alata. Zabranjeno je mijenjati utičnicu ili bateriju kako bi se spojili. Alat nema funkciju punjenja baterije. Punjenje se smije izvoditi samo u gore navedenom vanjskom punjaču.

Umetnite napunjenu bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne ukllope. Uvijek koristite potpuno napunjenu bateriju. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Nakon što je baterija umetnuta, alat je spreman za upotrebu. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim izvucite bateriju iz kućišta.

Sklop ručke

Umetnite ručku s gumbima u utor koji se nalazi na vrhu tijela i pritisnite je dok ne čujete klik. Nakon postavljanja, povucite ručku prema gore i pomaknite je kako biste bili sigurni da je pravilno zaključana i da neće iskliznuti tijekom upotrebe. Ako je potrebno, ručka se može ukloniti, što olakšava transport i skladištenje proizvoda. Za uklanjanje, prvo uklonite spremnik za čistu vodu, zatim umetnite mali odvijač u otvor koji se nalazi na stražnjoj strani tijela, pritisnite gumb za otpuštanje i istovremeno pomaknite ručku prema gore.

Ugradnja spremnika za vodu (IV)

Za uklanjanje spremnika čiste vode, pritisnite gumb za otpuštanje na vrhu i izvucite spremnik iz kućišta. Prije ugradnje otvorite gumeni čep spremnika i napunite spremnik hladnom, čistom vodom do oznake „Max“. Ako je potrebno, dodajte otopinu za čišćenje u vodu. Nakon što se napuni, čvrsto vratite čep, umetnite donji rub spremnika u utor na kućištu, a zatim pritisnite spremnik prema dolje dok ne klikne na svoje mjesto. Nakon ugradnje, protresite spremnik kako biste bili sigurni da je pravilno smješten i da neće iskliznuti tijekom rada. Nepravilna ugradnja spremnika može dovesti do curenja vode.

Za uklanjanje spremnika za prijavu vodu pritisnite gumb za otpuštanje i istovremeno izvucite spremnik iz kućišta. Nakon pražnjenja i čišćenja spremnika, umetnite donji dio u utor na kućištu i pritisnite spremnik prema dolje dok se čvrsto ne smjesti. Nakon postavljanja, protresite spremnik kako biste bili sigurni da je pravilno smješten i da neće iskliznuti tijekom upotrebe. Za održavanje ispravnog rada proizvoda preporučuje se isprazniti i očistiti spremnik za prijavu vodu nakon svake upotrebe.

Koristite samo sredstva za čišćenje na bazi vode koja se slabo pjene, a namijenjena su za strojeve za čišćenje tvrdih podova ili usisavača. Preporučuju se pH-neutralna sredstva za čišćenje prikladna za površinu koja se čisti. Slijedite preporuke proizvođača deterdženta za razrjeđivanje. Izbjegavajte upotrebu sredstava koja se jako pjene, nerazrijeđenih koncentriranih deterdženata, otapala, alkohola, benzina i drugih zapaljivih tekućina, izbjeljivača, sredstava koja sadrže klor, jako kiselih ili alkalnih sredstava za čišćenje, ulja, voskova, sredstava za poliranje, praškova i tekućina koje sadrže krute čestice. Korištenje neprikladnih tekućina može uzrokovati prekomjerno pjenjenje, oštećenje proizvoda ili smanjenje učinkovitosti čišćenja.

Ugradnja valjka za čišćenje

Za uklanjanje valjka za čišćenje, uhvatite njegovu ručku i nježno ga izvucite iz četke za pod. Prije ugradnje provjerite je li valjak za čišćenje čist i potpuno suh. Za ugradnju valjka za čišćenje, poravnajte ga s vodilicom u četki za pod, a zatim ga gurnite do kraja. Nakon ugradnje, pomaknite valjak kako biste bili sigurni da je pravilno postavljen i da neće iskliznuti tijekom upotrebe.

Ugradnja stanice za punjenje (V)

Spojte dvije komponente stanice za punjenje umetanjem jedne komponente u drugu dok ne sjedne potpuno na svoje mjesto i ne klikne. Nakon sastavljanja, protresite stanicu kako biste bili sigurni da su obje komponente sigurno spojene i da se neće odvojiti tijekom upotrebe. Zatim spojite utikač napajanja u utičnicu stanice za punjenje, a napajanje u električnu utičnicu. Postavite stanicu za punjenje na suhu, ravnu i stabilnu površinu, na mjesto koje omogućuje jednostavno skladištenje nakon upotrebe.

RAD S ALATOM

Uključivanje i isključivanje uređaja

Prije pokretanja, postavite uređaj u radni položaj naginjanjem tijela unatrag do ugodnog kuta. Zatim pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje otprilike 1,5 sekundi da biste započeli s radom. Nakon pokretanja, pomičite uređaj naprijed-natrag po podu. Tijekom rada, uređaj automatski kontrolira protok vode i snagu usisavanja ovisno o odabranom načinu rada. Za isključivanje uređaja pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. Vraćanje uređaja u uspravan položaj tijekom rada automatski će ga zaustaviti.

Načini rada

Uređaj ima tri načina rada. Nakon uključivanja uređaja, pritisnite funkcijsku tipku za ciklički odabir načina rada. Aktivni način rada označen je na upravljačkoj ploči.

Pametni način rada osmišljen je za svakodnevno čišćenje uobičajene prljavštine i lakših mrlja. U ovom načinu rada uređaj automatski prilagođava snagu usisavanja i protok vode radnim uvjetima. Aktivni pametni način rada označen je odgovarajućim indikatorom na upravljačkoj ploči.

Maksimalni način rada namijenjen je čišćenju jake prljavštine i osušenih mrlja. U ovom načinu rada uređaj radi s maksimalnom usisnom snagom i povećanim protokom vode. Za bolje rezultate čišćenja preporučuje se sporije pomicanje uređaja po površini koja se čisti. U maksimalnom načinu rada, indikator razine snage svijetli crveno.

Način rada suhog usisavanja osmišljen je za usisavanje suhog otpada bez vode ili otopine za čišćenje. U ovom načinu rada aktivno je samo usisavanje. Ovaj način rada može se koristiti za brzo uklanjanje suhog otpada ili kao korak prije brisanja poda u pametnom ili maksimalnom načinu rada. Aktivni način rada suhog usisavanja označen je odgovarajućim indikatorom na upravljačkoj ploči.

Upravljačka ploča

Upravljačka ploča koristi se za prikaz radnog stanja uređaja, odabranog načina rada i osnovnih radnih poruka. Značenje pojedinačnih indikatora i simbola prikazanih na upravljačkoj ploči opisano je u nastavku.

- (a) - indikator razine snage
- (b) - indikator postotka napunjenosti baterije
- (c) - indikator aktiviranja mlaznice za prskanje

- (d) - indikator aktiviranja načina rada suhog usisavanja
- (e) - indikator aktivacije inteligentnog načina rada
- (f) - indikator začepljenosti valjka za čišćenje
- (g) - indikator niske razine tekućine u spremniku čiste vode
- (h) - indikator punog spremnika priljeva vode

Tijekom rada, uređaj može prikazivati poruke na upravljačkoj ploči koje vas obavještavaju o uočenim nepravilnostima ili potrebi za obavljanjem određenih aktivnosti održavanja. Značenje svake poruke i preporučeni postupak prikazani su u donjoj tablici.

Kod pogreške	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E3	Stanica za punjenje nije ispravno spojena.	Izvadite usisavač i pravilno ga vratite na stanicu za punjenje.
	Napajanje nije bilo ispravno spojeno.	Provjerite priključak napajanja na utičnicu stanice za punjenje i na mrežnu utičnicu.
E5	Valjak za čišćenje u četki za pod je blokiran.	Izvadite valjak za čišćenje, očistite ga i ponovno ga postavite.
	Unutarnje oštećenje četke za pod.	Vratite proizvod u ovlašteni servisni centar.
E7	Spremnik priljeva vode je pun.	Ispraznite spremnik priljeva vode.
	Filter je blokiran.	Očistite filter.

Stanica za punjenje

Stanica za punjenje koristi se za punjenje baterije i rad funkcija samočišćenja i sušenja. Za početak punjenja postavite uređaj na stanicu za punjenje, pazite da su kontakti za punjenje pravilno spojeni. Nakon što je uređaj pravilno postavljen, punjenje počinje automatski, a razina napunjenosti baterije prikazuje se na upravljačkoj ploči.

Stanica za punjenje također vam omogućuje aktiviranje funkcije samočišćenja. Da biste to učinili, postavite uređaj na stanicu za punjenje i pritisnite gumb za samočišćenje. Tijekom ovog procesa, sustav ispire valjak za čišćenje i unutarnju cijev čistom vodom. Prije početka procesa samočišćenja, provjerite ima li dovoljno vode u spremniku za čistu vodu i je li napunjenost baterije iznad 20%. Ne uklanjajte uređaj s stanice za punjenje tijekom procesa samočišćenja.

Nakon što je ciklus samočišćenja završen, funkcija sušenja se automatski aktivira. Proces sušenja započinje otprilike 10 sekundi nakon završetka ciklusa samočišćenja, sušeći valjak za čišćenje i unutarnje cijevi strujom zraka, što pomaže u smanjenju neugodnih mirisa i plijesni. Funkcija sušenja se automatski isključuje nakon 4 sata.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

OPREZ! Prije bilo kakvog servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz uređaja. Prije čišćenja ili održavanja punjača, isključite ga iz električne mreže.

Nakon upotrebe, provjerite tehničko stanje proizvoda i očistite kućište, ručku, upravljačku ploču, odjeljak za baterije i ventilacijske otvore. Također, provjerite rad prekidača i sigurno pričvršćivanje spremnika za čistu vodu, spremnika za priljev vodu i valjka za čišćenje. Za čišćenje koristite mlaz zraka s tlakom ne većim od 0,3 MPa, četku ili suhu krpu. Kućište se također može obrisati krpom navlaženom sapunicom. Sve nepravilnosti pronađene tijekom pregleda ili rada znak su za prestanak upotrebe i vraćanje proizvoda u ovlašteni servisni centar proizvođača. Tijekom jamstvenog roka nemojte dodavati nikakve komponente proizvodu niti mijenjati bilo koju od njegovih komponenti ili dijelova, jer će to poništiti jamstvo. Nakon svake upotrebe, stavite uređaj na stanicu za punjenje i aktivirajte funkciju samočišćenja. Ako se jako zaprlja ili se kosa zapetlja, uklonite valjak za čišćenje, očistite ga, isperite čistom vodom i ostavite da se potpuno osuši prije ponovnog sastavljanja. Nemojte ispirati četku za pod ili cijelu glavu izravno pod mlazom vode jer to može oštetiti električni sustav i trajno oštetiti proizvod.

Nakon svake upotrebe ispraznite i temeljito očistite spremnik za priljev vodu i filter. Da biste to učinili, izvadite spremnik za priljev vodu iz glavnog kućišta, ispraznite njegov sadržaj, a zatim isperite spremnik i filter čistom vodom. Nakon čišćenja, ostavite sve komponente da se potpuno osuše prije ponovnog sastavljanja. Redovito čišćenje spremnika za priljev vodu i filtera pomaže u sprječavanju neugodnih mirisa i održavanju ispravnog rada proizvoda.

Nakon svakodnevnog upotrebe, proizvod pohranite na suhom, stabilnom i sigurnom mjestu, po mogućnosti na punjaču. Za dulje skladištenje, temeljito očistite proizvod i njegov pribor, ispraznite oba spremnika, izvadite bateriju i provjerite jesu li sve komponente potpuno suhe. Proizvod pohranite izvan dohvata djece, na suhom, stabilnom mjestu i zaštićeno od slučajnog oštećenja. Ako je napajanje oštećeno, zamjenu smije izvršiti samo ovlašteni servisni centar proizvođača.

صُممت هذه المكثفة الكهربائية العمودية للاستخدام الجاف والرطب للأسطح الصلبة. يقوم المنتج بتوزيع الماء، وتنظيف السطح بواسطة أسطوانة تنظيف، وشفط الأوساخ إلى خزان الماء المتسخ في آن واحد. يتيح وجود خزانين منفصلين للماء التنظيف والماء المتسخ تنظيفاً فعالاً أثناء العمل. تقوم محطة الشحن بشحن البطارية وتفعيل وظيفة التنظيف الذاتي بعد الاستخدام. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للآداة على الاستخدام الصحيح، لذا:

قبل استخدام الآداة، اقرأ الدليل بالكامل واحتفظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات

يُسلم المنتج كاملاً ويتطلب تجهيزاً قبل الاستخدام. يجب أن تتضمن المجموعة مكثفة كهربائية ومحطة شحن.
يرجى الملاحظة: المنتج ٨٥٦٨٩-٧٢ غير مزود ببطارية أو شاحن بطارية منفصل.

المعايير الفنية

المعنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٧٢٨٥٦٨٩-٧٢٨٥٦٨٩
الجهد الاسمي	[V d.c]	١٨
أقصى ضغط تشغيل	[كيلو باسكال]	١٢
سعة خزان المياه النظيفة	[ل]	٥٥٠
سعة خزان المياه الملوثة	[ل]	٥٥٠
كتلة	[كجم]	٤,٣
درجة الحماية		IPX٤
نوع البطارية		أيون الليثيوم
شاحن		
جهد الدخل	[~V]	٢٤٠ - ١٠٠
تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
القدرة المقدرة	[تي]	٤٥
جهد الخرج	[V d.c]	٢١
تيار الخرج	[ا]	١,٥
فئة العزل		٢
الفوز المستخدم		T١A
بطارية*		
سعة البطارية*	[ا]	٤
مدة الشحن**	[س]	٢
شاحن*		
جهد الدخل	[~V]	٢٤٠ - ٢٠٠
تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
التيار المقنن	[ا]	٢
فئة العزل		٢
جهد الخرج	[V d.c]	٢١,٥
تيار الخرج	[ا]	٢,٢

* فقط في الطرازات المزودة ببطارية وشاحن

** ينطبق وقت الشحن المذكور فقط على سعة البطارية المدرجة في الجدول

تحذيرات السلامة

تحذير! اقرأ جميع التعليمات أدناه. قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة شخصية.

اتبع التعليمات أدناه

هذا الجهاز مُصمم للاستخدام المنزلي فقط وفي الأماكن المغلقة فقط. لا تستخدم الجهاز في بيئات مُعرضة لخطر الانفجار، مثل تلك التي تحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة أو اللهب. لا تُعرض الجهاز للأمطار أو الرطوبة. لا تغمر الجهاز أو قاعدة الشحن أو محول الطاقة في الماء أو أي سائل آخر.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ سنوات فما فوق، والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا تحت إشراف الكبار أو أن يكونوا قد تلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وأن يفهموا المخاطر المحتملة. لا ينبغي للأطفال اللعب بالجهاز. كما لا ينبغي لهم تنظيفه أو صيقلته دون إشراف.

يجب توصيل محطة الشحن فقط بمصدر طاقة يتوافق مع الجهد والتردد الموضحين على لوحة البيانات. يجب أن يتطابق قابس سلك الطاقة مع مقبس الكهرباء. لا تقم بتعديل القابس. لا تستخدم أي محولات لتوصيل القابس بمقبس الكهرباء. بعد كل استخدام، افصل سلك الطاقة من مقبس الكهرباء. لا تحمّل سلك الطاقة فوق طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل القابس أو توصيله أو فصله من مقبس الكهرباء. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. في حال تلف سلك الطاقة، افصله فوراً من مقبس الكهرباء وتوجه بالمتج إلى مركز خدمة معتمد. لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة تالفاً. افصله عن مصدر الطاقة الرئيسي قبل تنظيف محطة الشحن أو صيانتها.

في حال تلف أي جزء من الجهاز، لا تستمر في استخدامه. قبل إجراء أي عملية تنظيف أو صيانة أو تفريغ الخزانات أو إزالة الانسدادات أو استبدال الأجزاء، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة البطارية.

استخدم فقط منظفاً مائياً قليل الرغوة مصمماً خصيصاً لآلات تنظيف الأرضيات الصلبة. يُنصح باستخدام منظفات متعادلة الحموضة مناسبة للسطح المراد تنظيفه. تجنب استخدام المنظفات عالية الرغوة أو الكاوية أو التي تحتوي على مذيبات. لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى تعبئة الخزان وهو ٥٥٠ مل.

لا تستخدم المكينة الكهربائية لتنظيف الأشخاص أو الحيوانات. أبق فتحة الشفط بعيدة عن العينين والأنف. لا تستخدم المكينة الكهربائية لإزالة أعقاب السجائر، أو أعواد الثقاب، أو الرماد الساخن، أو الأشياء الحادة. لا تستخدم المكينة الكهربائية لإزالة الماء أو السوائل الأخرى، أو الأوساخ الرطبة، أو الغبار الناعم، أو النفايات الصناعية.

يعمل هذا الجهاز حصرياً ببطاريات أدوات ياتو ١٨ فولت. استخدم فقط البطاريات والمحطات والشواحن الموصى بها لهذا النظام. لا تقم بتوصيل البطارية بدائرة قصر، أو تفكيكها، أو التخلص منها بإلقائها في النار. في حال تلف البطارية أو تسربها، توقف عن استخدامها واتبع إرشادات السلامة الخاصة بالبطاريات. أزل البطارية قبل التخلص من الجهاز. قبل إزالة البطارية، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وعدم توصيله بالشاحن. تخلص من البطارية وفقاً للوائح المحلية.

خدمة البطاريات

ينطبق هذا القسم فقط على المنتج ٨٠٦٨٨٠-٢٢٠٠.

تعليمات السلامة لشحن البطارية

تحذير! قبل الشحن، تأكد من سلامة هيكل مصدر الطاقة والكابل والقابس من أي تشققات أو تلف. لا تستخدم محطة شحن أو مصدر طاقة معيماً أو تالفاً! استخدم فقط محطة الشحن ومصدر الطاقة المرفقين في المجموعة لشحن البطاريات. قد يؤدي استخدام مصدر طاقة آخر إلى نشوب حريق أو تلف الجهاز. يجب أن يتم شحن البطارية في غرفة مغلقة وجافة، بعيداً عن متناول غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. لا تستخدم محطة الشحن أو مصدر الطاقة دون إشراف دائم من شخص بالغ! إذا احتجت إلى مغادرة غرفة الشحن، افصل الشاحن عن مصدر الطاقة الرئيسي بفصله من مقبس الحائط. إذا لاحظت دخاناً أو رائحة كريهة أو ما شابه ذلك ينبعث من الشاحن، فافصله فوراً من مقبس الحائط. يأتي الجهاز مزوداً ببطارية غير مشحونة، لذا قبل الاستخدام، يجب شحنها وفقاً للإجراء الموضح أدناه باستخدام مصدر الطاقة ومحطة الشحن المرفقة. لا تظهر بطاريات الليثيوم أيون ما يسمى بـ "تأثير الذاكرة"، مما يسمح بإعادة شحنها في أي وقت. مع ذلك، يُنصح بتفريغ البطارية أثناء التشغيل العادي ثم شحنها بالكامل. إذا لم يكن ذلك ممكناً كل بضعة دورات شحن أو اثنتي عشرة دورة، نظراً لطبيعة التشغيل، فيجب إعادة شحنها على الأقل كل بضعة دورات شحن أو اثنتي عشرة دورة. يُمنع منعاً باتاً تفريغ البطاريات عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها، لأن ذلك يُسبب تلفاً لا يمكن إصلاحه! كما يُمنع فحص حالة شحن البطارية عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها والتحقق من وجود شرارات.

تخزين البطاريات

لاطالة عمر البطارية، احرص على تخزينها في ظروف مناسبة. تتحمل البطارية حوالي ٥٠٠ دورة شحن وتفريغ. يُنصح بتخزينها في درجة حرارة تتراوح بين ٣٠ و ٠ درجة مئوية، مع رطوبة نسبية ٥٠٪. للتخزين طويل الأمد، اشحن البطارية إلى حوالي ٧٠٪ من سعتها. وللتخزين لفترات أطول، أعد شحنها دورياً، مرة واحدة سنوياً تقريباً. تجنب تفريغ البطارية بشكل مفرط، لأن ذلك يُقصر عمرها وقد يُسبب تلفاً لا يمكن إصلاحه. أثناء التخزين، ستفرغ البطارية شحناتها تدريجياً نتيجة للتسرب. وتعتمد عملية التفريغ الذاتي على درجة حرارة التخزين: فكلما ارتفعت درجة الحرارة، زادت سرعة التفريغ. قد يؤدي التخزين غير السليم للبطاريات إلى تسرب المحلول الإلكتروليتي. في حال حدوث تسرب، يجب احتواؤه باستخدام مادة معادلة. إذا لامس المحلول الإلكتروليتي العينين، يجب غسلها جيداً بالماء واستشارة الطبيب فوراً. لا تستخدم أي أداة بطارية تالفة. عندما تنتفج البطارية تماماً، يجب نقلها إلى منشأة متخصصة للتخلص من النفايات.

نقل البطاريات

تُعتبر بطاريات الليثيوم أيون مواد خطرة بموجب القانون. يُمكن لمستخدم الأداة نقلها مع البطارية، أو البطاريات وحدها، برأى. لا توجد متطلبات إضافية. في حال إسناد النقل إلى جهات خارجية (مثل شركات الشحن)، يجب الالتزام بالوائح المنظمة لنقل المواد الخطرة. يرجى استشارة شخص مؤهل قبل الشحن. يُمنع نقل البطاريات التالفة. أثناء النقل، يجب إزالة البطاريات من الجهاز وحماية نقاط التلامس المكشوفة، على سبيل المثال، بشرط عازل. يجب تثبيت البطاريات في العبوة بإحكام لمنعها من التحرك أثناء النقل. كما يجب مراعاة اللوائح الوطنية المتعلقة بنقل المواد الخطرة.

شحن البطارية (III)

أدخل البطارية في مقبس الشاحن.

قم بتوصيل الشاحن بمأخذ الطاقة.

يوجد ضوء مؤشر بالقرب من فتحة البطارية يُشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول مؤشرات تشغيل الشاحن. عند اكتمال الشحن، افصل مصدر الطاقة من مأخذ الكهرباء. أخرج البطارية من قاعدة الشحن بالضغطة مع الاستمرار على زر مزاج البطارية، ثم اسحب البطارية من فتحة الشاحن.

٨٢٨٤٩٩-٢٢، ٨٢٨٤٩٨-٢٢

حالة العمل	اللون الأحمر	اللون الأخضر
في انتظار شحن البطارية		إضاءة مستمرة
شحن البطارية	إضاءة مستمرة	
تم شحن البطارية		إضاءة مستمرة

٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠١-٢٢، ٨٢٨٥٠٢-٢٢، ٨٢٨٥٠٣-٢٢، ٨٢٨٥٠٤-٢٢

حالة العمل	اللون الأحمر	اللون الأصفر*	اللون الأخضر
في انتظار شحن البطارية			
شحن البطارية			نايف
تم شحن البطارية			إضاءة مستمرة
ارتفاع درجة حرارة البطارية	نايف		
البطارية تالفة	إضاءة مستمرة		
ارتفاع درجة حرارة المشاحن		نايف	
المشاحن تالف		إضاءة مستمرة	

*متوفر فقط في الطرازات التي تحمل رقم الكتالوج ٨٢٨٥٠٢-٢٢

الاستعداد للعمل

تنبيه! يجب تنفيذ جميع الأنشطة المتعلقة بتركيب واستبدال أدوات العمل، والتعديلات، وما إلى ذلك، مع فصل مصدر الطاقة عن الجهاز، لذلك قبل البدء بهذه الأنشطة، من الضروري اسحب البطارية من مقبس الأداة.

توصيل الطاقة

لتشغيل الأداة، لا يمكن استخدام سوى بطاريات YATO ليثيوم أيون ١٨ فولت التالية: ٨٢٨٤٦٢-٢٢، ٨٢٨٤٦٣-٢٢، ٨٢٨٤٦٤-٢٢، ٨٢٨٤٦٥-٢٢، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شواحن YATO: ٨٢٨٤٩٨-٢٢، ٨٢٨٤٩٩-٢٢، ٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠١-٢٢، ٨٢٨٥٠٢-٢٢، ٨٢٨٥٠٣-٢٢، ٨٢٨٥٠٤-٢٢. يُمنع استخدام بطاريات أخرى ذات جهد كهربائي مختلف أو لا تتوافق مع مقبس بطارية الأداة. كما يُمنع تعديل المقيس أو البطارية لجعلها متوافقة. لا تحتوي الأداة على وظيفة شحن البطارية، ويجب شحنها فقط باستخدام المشاحن الخارجي المذكور أعلاه. أدخل البطارية المشحونة في مقبس الطاقة حتى تثبت في مكانها. استخدم دائمًا بطارية مشحونة بالكامل. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. بمجرد تركيب البطارية، يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام. افصل البطارية بالضغط على المزلاج ثم سحبها من مكانها.

تجميع المقبض

أدخل المقبض المزود بالأزرار في الفتحة الموجودة أعلى الجهاز واضغط عليه حتى تسمع صوت طقطقة. بعد التركيب، اسحب المقبض لأعلى وحركه للتأكد من تثبيته بإحكام وعدم إزالته أثناء الاستخدام. يمكن إزالة المقبض عند الحاجة لتسهيل نقل المنتج وتخزينه. لإزالته، قم أولاً بإزالة خزان الماء التنظيف، ثم أدخل مفك براغي صغير في الفتحة الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز، واضغط على زر التحرير، ثم اسحب المقبض لأعلى في الوقت نفسه.

تركيب خزانات المياه (الرابع)

لإزالة خزان الماء التنظيف، اضغط على زر التحرير الموجود في الأعلى واسحب الخزان للخارج من الهيكل. قبل التركيب، افتح غطاء الخزان المطاطي وأملأ بالماء البارد التنظيف حتى علامة "إحد الأقصى". أضف محلول التنظيف إلى الماء إذا لزم الأمر. بعد الملء، أعد الغطاء بإحكام، وأدخل الحافة السفلية للخزان في الفتحة الموجودة في الهيكل، ثم اضغط على الخزان لأسفل حتى تسمع صوت طقطقة. بعد التركيب، رج الخزان للتأكد من تثبيته بشكل صحيح وعدم انزلاقه أثناء التشغيل. قد يؤدي عدم تركيب الخزان بشكل صحيح إلى تسرب الماء. لإزالة خزان الماء المنسحق، اضغط على زر التحرير واسحب الخزان للخارج من الجهاز. بعد تفريغ الخزان وتنظيفه، أدخل الجزء السفلي في الفتحة المخصصة له في الجهاز واضغط على الخزان لأسفل حتى يستقر في مكانه. بعد التركيب، رج الخزان للتأكد من تثبيته جيدًا وعدم انزلاقه أثناء الاستخدام. للحفاظ على الأداء الأمثل للمنتج، يُنصح بتفريغ خزان الماء المنسحق وتنظيفه بعد كل استخدام.

استخدم فقط منظفات قليلة الرغوة، مائية الأساس، مصممة خصيصًا لآلات تنظيف الأرضيات الصلبة أو المكائن الكهربائية. يُنصح باستخدام منظفات متعادلة الحموضة مناسبة للسطح المراد تنظيفه. اتبع توصيات الشركة المصنعة للمنظف بشأن التخفيف. تجنب استخدام المنظفات عالية الرغوة، والمنظفات المركزة غير المخففة، والمذيبات، والكحول، والبنزين، والمواد القابلة للاشتعال، والمبيضات، والمنظفات المحتوية على الكلور، والمنظفات شديدة الحموضة أو القوية، والزيوت، والشموع، ومواد التلميع، والمساحيق، والمواد التي تحتوي على جزيئات صلبة. قد يؤدي استخدام سوائل غير مناسبة إلى رغبة مفرطة، أو تلف المنتج، أو انخفاض فعالية التنظيف.

تركيب أسطوانة التنظيف

لإزالة أسطوانة التنظيف، أمسك بمقبضها واسحبها برفق من فرشة الأرضية. قبل التركيب، تأكد من أن أسطوانة التنظيف نظيفة وجافة تمامًا. لتركيب أسطوانة التنظيف، قم بمحاذاتها مع الدليل الموجود في فرشة الأرضية ثم ادفعها للداخل حتى النهاية. بعد التركيب، حرك الأسطوانة للتأكد من تثبيتها جيدًا وعدم انزلاقها أثناء الاستخدام.

تركيب محطة الشحن (V)

قم بتوصيل جزئي محطة الشحن بإدخال أحدهما في الآخر حتى يستقر تمامًا ويصدر صوت طقطقة. بعد التجميع، قم بهز المحطة للتأكد من تثبيت الجزئين بإحكام وعدم انفصالهما أثناء الاستخدام. ثم، قم بتوصيل قابس الطاقة بمقبس محطة الشحن، ومصدر الطاقة بمأخذ كهربائي. ضع محطة الشحن على سطح جاف ومستوي وثابت، في مكان يسهل تخزينه بعد الاستخدام.

تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

قبل البدء، ضع الجهاز في وضع التشغيل بإمالة الخلف بزاوية مريحة. ثم اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل لمدة ١,٥ ثانية تقريباً لبدء التشغيل. بعد التشغيل، حرك الجهاز للأمام والخلف على الأرض. أثناء التشغيل، يتحكم الجهاز تلقائياً في تدفق الماء وقوة الشطف حسب وضع التشغيل المختار. لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل. إعادة الجهاز إلى وضعه الرأسي أثناء التشغيل ستوقفه تلقائياً.

أوضاع التشغيل

يحتوي الجهاز على ثلاثة أوضاع تشغيل. بعد تشغيل الجهاز، اضغط على زر الوظائف للتنقل بين الأوضاع. يُشار إلى الوضع النشط على لوحة التحكم. صُمم الوضع الذكي للتنظيف اليومي للأوساخ الشائعة والبقع الخفيفة. في هذا الوضع، يقوم الجهاز تلقائياً بضبط قوة الشطف وتدفق المياه وفقاً لظروف التشغيل. ويُشار إلى تفعيل الوضع الذكي بمؤشر خاص على لوحة التحكم. صُمم وضع التشغيل الأقصى لتنظيف الأوساخ الصعبة والبقع الجافة. في هذا الوضع، يعمل الجهاز بأقصى قوة شطف وتدفق مياه متزايد. وللحصول على نتائج تنظيف أفضل، يُنصح بتحريك الجهاز ببطء على السطح المراد تنظيفه. في وضع التشغيل الأقصى، يضبط مؤشر مستوى الطاقة باللون الأحمر. صُمم وضع التنظيف الجاف بالمكنسة الكهربائية لامتصاص الأوساخ الجافة دون استخدام الماء أو محلول التنظيف. في هذا الوضع، تبقى قوة الشطف فقط فعالة. يمكن استخدام هذا الوضع لإزالة الأوساخ الجافة بسرعة أو كخطوة تمهيدية قبل مسح الأرضية في الوضع الذكي أو الوضع الأقصى. يُشار إلى وضع التنظيف الجاف النشط بمؤشر مناسب على لوحة التحكم.

لوحة التحكم

تُستخدم لوحة التحكم لعرض حالة تشغيل الجهاز، ووضع التشغيل المختار، ورسائل التشغيل الأساسية. يرد أدناه شرح لمعاني المؤشرات والرموز الفردية المعروضة على لوحة التحكم.

- (a) - مؤشر مستوى الطاقة
- (b) - مؤشر نسبة شحن البطارية
- (c) - مؤشر تفعيل فوهة الرش
- (d) - مؤشر تفعيل وضع التنظيف الجاف بالمكنسة الكهربائية
- (e) - مؤشر تفعيل الوضع الذكي
- (f) - مؤشر استناد بكرة التنظيف
- (g) - مؤشر انخفاض مستوى السائل في خزان المياه النظيفة
- (h) - مؤشر امتلاء خزان المياه المتسخة

أثناء التشغيل، قد يعرض الجهاز رسائل على لوحة التحكم تُعلمك بأي أعطال تم اكتشافها أو بضرورة إجراء عمليات صيانة محددة. يوضح الجدول أدناه معنى كل رسالة والإجراءات الموصى بها.

رمز الخطأ	السبب المحتمل	حل محتمل
E3	محطة الشحن غير موصولة بشكل صحيح.	قم بإزالة المكنسة الكهربائية وأعد وضعها بشكل صحيح على قاعدة الشحن.
	لم يكن مصدر الطاقة موصولاً بشكل صحيح.	تحقق من توصيل مصدر الطاقة بمقبس محطة الشحن ومقبس التيار الكهربائي الرئيسي.
E5	أسطوانة التنظيف في فرشة الأرضية مسدودة.	قم بإزالة بكرة التنظيف، ونظفها، ثم أعد تركيبها.
	تلف داخلي في فرشة الأرضية.	أعد المنتج إلى مركز خدمة معتمد.
E7	خزان المياه المتسخة ممتلئ.	أفرغ خزان المياه المتسخة.
	الفلتر مسدود.	نظف الفلتر.

محطة شحن

تُستخدم محطة الشحن لشحن البطارية وتشغيل وظائف التنظيف الذاتي والتجفيف. لبدء الشحن، ضع الجهاز على محطة الشحن، مع التأكد من توصيل نقاط التلامس بشكل صحيح. بمجرد وضع الجهاز في مكانه الصحيح، يبدأ الشحن تلقائياً، ويُعرض مستوى شحن البطارية على لوحة التحكم.

تتيح لك محطة الشحن أيضاً تفعيل خاصية التنظيف الذاتي. لتفعيلها، ضع الجهاز على محطة الشحن واضغط على زر التنظيف الذاتي. خلال هذه العملية، يقوم النظام بشطف أسطوانة التنظيف والأنبوب الداخلي بالماء النظيف. قبل بدء عملية التنظيف الذاتي، تأكد من وجود كمية كافية من الماء في خزان الماء النظيف وأن شحن البطارية يزيد عن ٢٠٪. لا تقم بإزالة الجهاز من محطة الشحن أثناء عملية التنظيف الذاتي.

بمجرد اكتمال دورة التنظيف الذاتي، يتم تفعيل وظيفة التجفيف تلقائياً. تبدأ عملية التجفيف بعد حوالي ١٠ ثوانٍ من انتهاء دورة التنظيف الذاتي، حيث يتم تجفيف أسطوانة التنظيف والأنابيب الداخلية بتيار من الهواء، مما يساعد على تقليل الروائح الكريهة والعفن. تتوقف وظيفة التجفيف تلقائياً بعد ٤ ساعات.

التنظيف والصيانة

تنبيه! قبل إجراء أي صيانة أو إصلاح، قم بإزالة البطارية من الجهاز. قبل تنظيف أو صيانة محطة الشحن، فصلها عن مصدر الطاقة الرئيسي. بعد الاستخدام، افحص الحالة الفنية للمنتج ونظف الهيكل والمقبض ولوحة التحكم وحجرة البطارية وفحات التهوية. تأكد أيضاً من عمل المفاح وثبيت خزان الماء النظيف وخزان الماء المتسخ وبكرة التنظيف بإحكام. للتنظيف، استخدم تيار هواء بضغط لا يتجاوز ٠,٣ ميجا باسكال، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة. يمكن أيضاً مسح الهيكل بقطعة قماش مبللة بالماء والصابون. أي خلل يلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يستدعي التوقف عن الاستخدام وإعادة المنتج إلى مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة. خلال فترة الضمان، لا تُصنف أي مكونات إلى المنتج أو تستبدل أيًا من مكوناته أو أجزائه، لأن ذلك يُبطل الضمان. بعد كل استخدام، ضع الجهاز على قاعدة الشحن وفعل خاصية التنظيف الذاتي. إذا شدة أو تشابه الشعر، انزع بكرة التنظيف ونظفها واشطفها بالماء النظيف وادفعها بكرة تنظيفها. لا تشطف فرشاة الأرضية أو رأسها بالكامل مباشرة تحت الماء الجاري لأن ذلك قد يثقل النظام الكهربائي ويسبب في تلف المنتج بشكل دائم.

بعد كل استخدام، قم بتفريغ خزان الماء المتسخ والفلتر وتنظيفهما جيداً. وللقيام بذلك، أزل خزان الماء المتسخ من الجهاز، وأفرغ محتوياته، ثم اشطف الخزان والفلتر بالماء النظيف. بعد التنظيف، اترك جميع المكونات تجف تماماً قبل إعادة تركيبها. يساعد التنظيف المنتظم لخزان الماء المتسخ والفلتر على منع الروائح الكريهة والحفاظ على الأداء الأمثل للمنتج. بعد الاستخدام اليومي، يُخفف المنتج في مكان جاف وثابت وآمن، ويفضل وضعه على قاعدة الشحن. للتخزين لفترات طويلة، نظف المنتج وملحقاته جيداً، وأفرغ الخزانين، وأزل البطارية، وتأكد من جفاف جميع المكونات تماماً. يُخفف المنتج بعيداً عن متناول الأطفال، في مكان جاف وثابت، ومحمي من التلف العرضي. في حال تلف وحدة التزويد بالطاقة، يجب استبدالها فقط من قبل مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

